叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000001

2. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000002

3. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000003

4. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000004

5. 睡魔的晚安故事(sandman's Goodnight Stories) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第1/5页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

['sændˌmænz] [ˌgʊd'naɪt] ['stɔːriz]
Sandman's Goodnight Stories
睡魔的 晚安 故事

睡魔的晚安故事

[baɪ] ['æbi] ['fɪlɪps] ['wɔːkə(r)]
By Abbie Phillips Walker
经过 艾比 菲利普斯 沃克

作者：艾比·菲利普斯·沃克

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['roʊdə] [siː] . [tʃeɪs]
Illustrated by Rhoda C . Chase
插图 经过 罗达 C . 追赶

由罗达·C·蔡斯绘制插图

['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz] , ['pʌblɪʃəz]
Harper & Brothers , Publishers
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

['sændˌmænz] [gʊd] - [naɪt] ['stɔːriz]
SANDMAN'S GOOD - NIGHT STORIES
睡魔的 好的 - 夜晚 故事

睡魔的晚安故事

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːpə(r)] & ['brʌðəz]
Copyright , 1921 , by Harper & Brothers
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟

版权所有，1921年，哈珀兄弟公司

[tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)]
To My Sister
到 我的 姐姐

致我的姐姐

['meəri] [piː] . ['bæˌbɑːk]
MARY P . BABCOCK
玛丽 P . 巴布科克

玛丽·P·巴布科克

[ai] ['lʌvɪŋli] ['dedɪkeɪt]
I Lovingly Dedicate
我 深情地 奉献

我深情地献上

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz]
These Little Stories
这些 小的 故事

这些小故事

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] -
THE **EATYOUP**
这 -

EATYOUP

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn]
THE **TELL** **-** **TALE** **GOBLIN**
这 告诉 - 故事 哥布林

泄密的哥布林

[deɪm] ['krɪkɪts] ['stɔːri]
DAME **CRICKET'S** **STORY**
贵妇人 板球的 故事

克里克特夫人的故事

[ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ['wedɪŋ]
THE **PLAYROOM** **WEDDING**
这 游戏室 婚礼

游戏室婚礼

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri]
MORNING **-** **GLORY**
早晨 - 荣耀

牵牛花

[ðə; ði] ['piːkɒk] ['bʌtəflaɪz]
THE **PEACOCK** **BUTTERFLIES**
这 孔雀 蝴蝶

孔雀蝶

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz]
THE **REVENGE** **OF** **THE** **GNOMES**
这 复仇 的 这 地精

地精的复仇

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs]
THE **LITTLE** **CHINA** **SHEPHERDESS**
这 小的 中国 牧羊女

小中国牧羊女

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [gruː] ['jeləʊ]
HOW **THE** **BUTTERCUP** **GREW** **YELLOW**
如何 这 毛茛 生长 黄色的

毛茛花为什么会变黄

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [fiːld] ['feəri] ?
WAS **IT** **THE** **FIELD** **FAIRY** **?**
曾是 它 这 场地 仙女 ?

是田野仙子吗?

[ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]
THE **FROGS** **AND** **THE** **FAIRIES**
这 青蛙 和 这 仙女

青蛙和仙女

[dʒæk][ðə; ði] ['priːtʃə(r)]
JACK **THE** **PREACHER**
杰克 这 牧师

传教士杰克

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gəʊz] [ænd; ənd] [telz]
MR **.** **CROW** **GOES** **AND** **TELLS**
先生 . 乌鸦 去 和 讲述

乌鸦先生去告诉大家

[ˌdɪskən'tentɪd] ['dju:drɒp]
DISCONTENTED **DEWDROP**
不满 露珠

不满的露珠

[ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm]
INQUISITIVE **MR** **.** **POSSUM**
好奇 先生 . 负鼠

好奇的负鼠先生

[wɒt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [təʊld] ['mɑ:θə]
WHAT **THE** **FLOWERS** **TOLD** **MARTHA**
什么 这 花朵 讲述 玛莎

花儿告诉玛莎什么

[wen] [dʒæk] [frɒst] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
WHEN **JACK** **FROST** **WAS** **YOUNG**
什么时候 杰克 霜 曾是 年轻的

当杰克·弗罗斯特年轻的时候

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz]
THE **REVENGE** **OF** **THE** **FIREFLIES**
这 复仇 的 这 萤火虫

萤火虫的复仇

['sæli:] [hɪksɪz] ['fɔ:fɪŋgə(r)]
SALLIE **HICKS'S** **FOREFINGER**
萨莉 希克斯 食指

萨莉·希克斯的食指

[ðə; ði] [reɪn] [elvz]
THE **RAIN** **ELVES**
这 雨 精灵

雨精灵

['mɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[fɑ:ksɪz] ['haʊsˌwɔ:mɪŋ]
FOX'S **HOUSEWARMING**
狐狸的 乔迁之喜

福克斯的乔迁之喜

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] - [mæn]
LITTLE **PITCHER** **-** **MAN**
小的 投手 - 男人

小投手

[ðə; ði] [wɪnd] - ['flaʊərz] ['stɔ:ri]
THE **WIND** **-** **FLOWER'S** **STORY**
这 风 - 花朵 故事

风铃草的故事

['pʊsi] ['wɪloʊz] [fɜ:rz]
PUSSY **WILLOW'S** **FURS**
猫 柳树的 毛皮

猫柳的皮草

[ˌɔːriˈænə]
ORIANNA
奥莉安娜

奥莉安娜

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd]
OLD **NORTH** **WIND**
老的 北 风

老北风

[ˈmɪstə(r)] .
MR **.**
先生 .

先生。

[fɒks] [kʌts] [ðə; ði] [ˈkɒtnteɪl]
FOX **CUTS** **THE** **COTTONTAILS**
狐狸 削减 这 棉尾兔

狐狸剪掉棉尾兔

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnevə(r)] - [ˌʌpˈset]
LITTLE **NEVER** **-** **UPSET**
小的 绝不 - 沮丧的

小不沮丧

[ðə; ði] -
THE **EATYOUP**
这 -

EATYOUP

[ðə; ði] -
The **Eatyoup**
这 -

伊特尤普

[ˈdɪki] [dʌk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .
Dicky **Duck** **was** **a** **very** **wise** **young** **fellow** **.**
微弱 鸭子 曾是 一个 非常 明智的 年轻的 同伴 .

迪基鸭是个非常聪明的年轻人。

[hiː; hi][swæm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pɒnd] [əˈləʊn] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [left] [ðeə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
He **swam** **about** **the** **pond** **alone** **long** **before** **his** **brothers** **left** **their** **mother** **,**
他 游泳 关于 这 池塘 独自的 长的 前 他的 兄弟 左边 他们的 母亲 ,

在他哥哥们离开母亲之前很久，他就独自在池塘里游泳了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wərmz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [meɪd] [ɔːl]
and **such** **worms** **and** **bugs** **and** **things** **of** **that** **sort** **as** **he** **found** **made** **all**
和 这样的 蠕虫 和 漏洞 和 事物 的 那 种类 作为 他 成立 制成 全部
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [jʌŋ] [dʌks] [kwaɪt] [griːn] [wɪð] [ˈenvi] .
the **other** **young** **ducks** **quite** **green** **with** **envy** **.**
这 其他 年轻的 鸭子 相当 绿色的 和 嫉妒 .

他发现的那些虫子、小虫子之类的东西，让其他所有的小鸭子都羡慕不已。

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ˈdɪki] [dʌk] [ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [waɪz] ,
But **one** **day** **Dicky** **Duck** **almost** **lost** **his** **life** **by** **thinking** **he** **was** **so** **wise** **,**
但 一 天 微弱 鸭子 几乎 丢失的 他的 生活 经过 思维 他 曾是 所以 明智的 ,

但有一天，迪基鸭因为自以为是而差点丢了性命。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][pɒnd] [wen] [hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz]

for	he	was	swimming	around	the	pond	when	he	came	to	the	woods
为了	他	曾是	游泳	大约	这	池塘	什么时候	他	来了	到	这	树林

[weə(r)] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .

where	Mr	.	Fox	was	hiding	back	of	some	bushes	.
在哪里	先生	.	狐狸	曾是	隐藏	后退	的	一些	灌木丛	.

因为他当时正在池塘边游泳，游到树林里时，发现狐狸先生正躲在灌木丛后面。

['dɪki] [dɪd][nɒt][gəʊ][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

Dicky	did	not	go	near	enough	for	Mr	.	Fox	to	catch	him	,
微弱	做过	不是	去	靠近	足够的	为了	先生	.	狐狸	到	抓住	他	,

迪基离狐狸先生太远了，狐狸先生没能抓住他。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [plʌmp] [dʌk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

but	Mr	.	Fox	could	see	that	he	was	a	nice	plump	duck	and	it	made
但	先生	.	狐狸	可以	看	那	他	曾是	一个	好的	丰满	鸭子	和	它	制成

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃaɪn] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

his	eyes	shine	with	longing	to	look	at	him	.
他的	眼睛	闪耀	和	渴望	到	看	在	他	.

但狐狸先生看得出他是一只漂亮胖乎乎的鸭子，这让他眼中闪烁着渴望的光芒，想要好好看看他。

" [ɑː][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [saɪd] [æz; əz] ['dɪki] [swæm][baɪ] ,

"	Ah	me	,	"	he	sighed	as	Dicky	swam	by	,
"	啊	我	,	"	他	叹了口气	作为	微弱	游泳	经过	,

“唉，”迪基游过时，他叹了口气。

" [ɪf] ['əʊnli][aɪ] [njuː] [sʌm; səm][waɪz] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] !

"	if	only	I	knew	some	wise	creature	to	ask	!
"	如果	仅有的	我	知道	一些	明智的	生物	到	问	!

“要是我能问个有智慧的人就好了！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][fɑː(r)] [tuː] [dʌl] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [maɪ'self] .

I	am	far	too	dull	to	know	anything	myself	.
我	是	远的	也	乏味的	到	知道	任何事物	我	.

我这个人太愚钝了，什么都不懂。

" [wen] ['dɪki] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] " [waɪz] " [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ment] [hɪm] ,

"	When	Dicky	heard	the	word	"	wise	"	he	felt	sure	that	meant	him	,
"	什么时候	微弱	听到	这	单词	"	明智的	"	他	毛毡	当然	那	意思是	他	,

迪基听到“聪明”这个词时，觉得那肯定是在说他自己。

[fɔː(r); fə(r)][wɒz; wəz][nɒt][hiː; hi][ðə; ði]['waɪzɪst] [dʌk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd][eɪdʒ] ?

for	was	not	he	the	wisest	duck	of	his	size	and	age	?
为了	曾是	不是	他	这	最明智的	鸭子	的	他的	尺寸	和	年龄	?

他难道不是同等体型和年龄中最聪明的鸭子吗?

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

So	he	stopped	swimming	and	looked	around	.
所以	他	停止	游泳	和	看起来	大约	.

于是他停止游泳，环顾四周。

['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [wel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [naʊ] .

Mr	.	Fox	had	hidden	himself	well	under	the	bushes	now	.
先生	.	狐狸	有	隐	他自己	出色地	在下面	这	灌木丛	现在	.

狐狸先生现在已经把自己藏在灌木丛下了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd]

Not	even	the	tip	of	his	nose	could	be	seen	and	he	made	his	voice	sound
不是	甚至	这	提示	的	他的	鼻子	可以	是	已见	和	他	制成	他的	嗓音	声音

['veri] [wiːk] ,

very	weak	,
非常	虚弱的	,

连他的鼻尖都看不见，而且他的声音听起来非常虚弱。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] .

as	if	he	were	a	very	small	animal	.
作为	如果	他	是	一个	非常	小的	动物	.

就好像他是一只非常小的动物一样。

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [waɪz] ['kriːtʃə(r)] ? " [ɑːskt] ['dɪki] [dʌk] .

"	Who	is	it	that	wants	to	know	a	wise	creature	?	"	asked	Dicky	Duck	.
"	WHO	是	它	那	想要	到	知道	一个	明智的	生物	?	"	问	微弱	鸭子	.

“是谁想认识一位睿智的生物呢？”迪基鸭问道。

" [əʊ] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] - , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [fɒks] ,

"	Oh	,	a	poor	little	animal	called	Eatyoup	,	"	answered	Mr	.	Fox	,
"	哦	,	一个	贫穷的	小的	动物	称为	-	,	"	回答	先生	.	狐狸	,

“哦，一只可怜的小动物，名叫伊特尤普，”狐狸先生回答道。

['lɑːfɪŋ] [səʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][dʒəʊk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .

laughing	so	at	his	joke	that	he	could	hardly	speak	.
笑	所以	在	他的	开玩笑	那	他	可以	几乎	说话	.

他被自己的笑话逗得哈哈大笑，几乎说不出话来。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['stjuːpɪd][ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [waɪz] [frendz] .

"	I	am	very	stupid	and	do	not	know	much	and	I	have	no	wise	friends	.
"	我	是	非常	愚蠢的	和	做	不是	知道	很多	和	我	有	不	明智的	朋友们	.

“我很笨，懂得不多，也没有聪明的朋友。”

" ['dɪki] [dʌk] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][æn; ən] - ,

"	Dicky	Duck	had	never	heard	of	an	Eatyoup	,
"	微弱	鸭子	有	绝不	听到	的	一个	-	,

“迪基鸭从未听说过伊特尤普（Eatyoup）这个地方。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] ['eniwʌn] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi]

but	he	had	no	intention	of	letting	anyone	think	there	was	anything	he
但	他	有	不	意图	的	出租	任何人	思考	那里	曾是	任何事物	他

[dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

did	not	know	,
做过	不是	知道	,

但他绝不打算让任何人认为他有任何不知道的事情。

[səʊ][hiː; hi][swæm]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [waɪz] ,

so	he	swam	nearer	and	said	,	"	Well	,	I	am	wise	,
所以	他	游泳	更近	和	说	,	"	出色地	,	我	是	明智的	,

于是他游近了一些，说道：“嗯，我很聪明，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɑːsk][ˌem 'iː] .

and	if	you	wish	to	know	anything	ask	me	.
和	如果	你	希望	到	知道	任何事物	问	我	.

如果你想知道什么，就问我吧。

[kʌm] [aʊt] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['betə(r)] .

Come	out	where	I	can	see	you	and	we	can	talk	to	each	other	better	.
来	出去	在哪里	我	能	看	你	和	我们	能	讲话	到	每个	其他	更好的	.

出来到我能看到你的地方，这样我们才能更好地交谈。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ænɪm(ə)l] ,

"	He	was	trying	all	the	time	to	get	a	glimpse	of	the	new	animal	,
"	他	曾是	尝试	全部	这	时间	到	得到	一个	一瞥	的	这	新的	动物	,

他一直试图一睹这种新动物的真容。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['kriːtʃə(r)] [hɪm'self]

but	Mr	.	Fox	was	a	wise	creature	himself
但	先生	.	狐狸	曾是	一个	明智的	生物	他自己

但狐狸先生本身也是个聪明的动物。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	he	had	no	intention	of	being	seen	.
和	他	有	不	意图	的	存在	已见	.

他根本不想被人看到。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] [self] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ,

I	should	hate	to	show	my	miserable	little	self	to	such	a	big	,
我	应该	恨	到	展示	我的	悲惨的	小的	自己	到	这样的	一个	大的	,

我真不想在这么大的人面前露出我这副可怜兮兮的样子，

[faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

fine	-	looking	creature	as	you	are	,	"	he	said	.
美好的	-	寻找	生物	作为	你	是	,	"	他	说	.

“你真是个漂亮的家伙，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['stjuːpɪd] ,

"	It	is	bad	enough	to	have	you	know	I	am	stupid	,
"	它	是	坏的	足够的	到	有	你	知道	我	是	愚蠢的	,

“你知道我很蠢，这已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] ['kləuzə(r)] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

but	if	you	will	come	closer	I	will	tell	you	what	it	is	I	want	to	know	.
但	如果	你	将要	来	更近	我	将要	告诉	你	什么	它	是	我	想	到	知道	.

但如果你愿意靠近些，我会告诉你我想知道的是什么。

" ['dɪki] [dʌk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] ,

"	Dicky	Duck	by	this	time	was	very	brave	,
"	微弱	鸭子	经过	这	时间	曾是	非常	勇敢的	,

“此时的迪基鸭已经非常勇敢了。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæd; həd] [hiː; hi] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] - .

for	what	had	he	to	fear	from	so	small	a	creature	as	the	Eatyoup	.
为了	什么	有	他	到	害怕	从	所以	小的	一个	生物	作为	这	-	.

他有什么好怕的，竟然会害怕像伊特尤普这样渺小的生物?

[səʊ] [hiː; hi] [swæm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [aʊt] [baʊnst] ['mɪstə(r)] . [fɒks]

So	he	swam	right	up	to	the	side	of	the	pond	and	out	bounced	Mr	.	Fox
所以	他	游泳	正确的	向上	到	这	边	的	这	池塘	和	出去	弹跳	先生	.	狐狸

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [kɔːt] [hɪm] .

and	almost	caught	him	.
和	几乎	捕捉	他	.

于是他游到池塘边，从狐狸先生身边跳了出来，差点就抓住了他。

[ɪf] ['dɪki] [hæd; həd] [nɒt] [juːst] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]

If	Dicky	had	not	used	his	wings	as	well	as	his	feet	he	would	not	have
如果	微弱	有	不是	用过的	他的	翅膀	作为	出色地	作为	他的	脚	他	会	不是	有

[ɪ'skeɪpt] ,

escaped	,
逃脱	,

如果迪基没有同时运用翅膀和双脚，他就无法逃脱。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] , ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪə(r)] [laɪf] ,

but	he	was	in	the	middle	of	the	pond	,	swimming	for	dear	life	,
但	他	曾是	在	这	中间	的	这	池塘	,	游泳	为了	亲爱的	生活	,

但他当时身处池塘中央，拼命游向岸边，保住性命。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

by	the	time	Mr	.	Fox	was	in	the	water	,
经过	这	时间	先生	.	狐狸	曾是	在	这	水	,

当狐狸先生下水时，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	as	the	farm	was	not	far	off	Mr	.	Fox	decided	not	to	risk	his	life	.
和	作为	这	农场	曾是	不是	远的	离开	先生	.	狐狸	决定	不是	到	风险	他的	生活	.

由于农场离得不远，狐狸先生决定不冒险前往。

[wen] ['dɪki] [dʌk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [hiː; hi][təʊld][ɔːl][ðə; ði] [faʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l]

When	Dicky	Duck	reached	the	barnyard	he	told	all	the	fowl	about	the	strange	animal
什么时候	微弱	鸭子	达到	这	农场	他	讲述	全部	这	鸡	关于	这	奇怪的	动物

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ,

he	had	seen	,
他	有	已见	,

迪基鸭回到农场后，把他看到的奇怪动物告诉了所有的家禽。

[kɔːld] [æn; ən] - , [ænd; ənd] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [vɔɪs] ,

called	an	Eatyoup	,	and	that	,	while	he	had	a	very	weak	voice	,
称为	一个	-	,	和	那	,	尽管	他	有	一个	非常	虚弱的	嗓音	,

他被称作“伊特尤普”，而且，虽然他的声音很弱，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][bɪg]['rəʊvə(r)] , [ðə; ði][dɒg] .

he	was	almost	as	large	as	big	Rover	,	the	dog	.
他	曾是	几乎	作为	大的	作为	大的	路虎	,	这	狗	.

他几乎和那只大狗罗孚一样大。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['evriwʌn] [θɔːt] ['dɪki] ['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [wen] [hiː; hi][təʊld] [ðɪs] ,

Of	course	everyone	thought	Dicky	wiser	than	ever	when	he	told	this	,
的	课程	每个人	想法	微弱	更明智	比	曾经	什么时候	他	讲述	这	,

当然，迪基说这番话的时候，大家都觉得他比以往任何时候都更有智慧。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [swɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,

but	for	all	that	he	was	very	careful	not	to	swim	near	the	woods	again	,
但	为了	全部	那	他	曾是	非常	小心	不是	到	游泳	靠近	这	树林	再次	,

尽管如此，他还是非常小心，不再在树林附近游泳了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][ðə; ði] [faʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æn; ən] - ,

for	,	though	he	had	told	the	fowl	he	had	seen	an	Eatyoup	,
为了	,	尽管	他	有	讲述	这	鸡	他	有	已见	一个	-	,

虽然他告诉那只家禽他看到了一只伊特尤普，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .

he	was	pretty	sure	in	his	own	mind	that	he	had	met	Mr	.	Fox	.
他	曾是	漂亮的	当然	在	他的	自己的	头脑	那	他	有	遇见	先生	.	狐狸	.

他心里非常肯定自己见过狐狸先生。

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn]

THE	TELL	-	TALE	GOBLIN
这	告诉	-	故事	哥布林

泄密的哥布林

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn]

The	Tell	-	Tale	Goblin
这	告诉	-	故事	哥布林

泄密的哥布林

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [huː] [lʌvd] [tuː; tə]['wɒndə(r)][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	Little	Fairy	who	loved	to	wander	by	the	river	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	仙女	WHO	喜爱	到	漫步	经过	这	河	,

从前，有一位小仙女，她喜欢在河边散步。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['fɛəri] [kwiːn] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði]

and	as	the	Fairy	Queen	does	not	like	her	subjects	to	go	too	near	the
和	作为	这	仙女	女王	做	不是	喜欢	她	主题	到	去	也	靠近	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

而仙后不喜欢她的子民们离水太近，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [hæd; həd][tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] .

the	Little	Fairy	had	to	steal	away	.
这	小的	仙女	有	到	偷	离开	.

小仙女只好偷偷溜走。

['ɔːlweɪz] [wen] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['revl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːns]

Always	when	they	held	a	revel	this	Little	Fairy	would	fly	away	from	the	dance
总是	什么时候	他们	握住	一个	陶醉	这	小的	仙女	会	飞	离开	从	这	舞蹈

[ænd; ənd]['wɒndə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	wander	down	by	the	river	to	watch	the	ripple	of	the	water	as	it
和	漫步	向下	经过	这	河	到	手表	这	波纹	的	这	水	作为	它

[fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peb(ə)lz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .

flowed	over	the	pebbles	and	stones	.
流动	超过	这	鹅卵石	和	石头	.

每当他们举行庆祝活动时，这位小仙女就会飞离舞池，漫步到河边，观看河水流过鹅卵石和石头时泛起的涟漪。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,

One	night	a	Goblin	,	who	always	watched	the	fairies	,
一	夜晚	一个	哥布林	,	WHO	总是	观看	这	仙女	,

一天晚上，一个总是监视仙女们的妖精，

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] .

happened	to	be	sitting	under	a	bush	and	saw	the	Little	Fairy	.
发生	到	是	坐着	在下面	一个	衬套	和	锯	这	小的	仙女	.

我当时正好坐在灌木丛下，看到了小仙女。

" [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] [hɪə(r)][ɔːl] [ə'ləʊn] ? " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	What	is	she	doing	here	all	alone	?	"	he	said	to	himself	.
"	什么	是	她	正在做	这里	全部	独自的	?	"	他	说	到	他自己	.

“她怎么一个人在这里？”他自言自语道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,

"	She	has	run	away	from	her	sisters	,
"	她	有	跑步	离开	从	她	姐妹	,

她从姐姐们身边逃走了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

and	I	am	quite	sure	the	Queen	does	not	know	where	she	is	.
和	我	是	相当	当然	这	女王	做	不是	知道	在哪里	她	是	.

我非常肯定女王不知道自己身在何处。

[aɪl] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstʃɪf] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] .

I'll	watch	her	,	and	if	she	is	up	to	mischief	I'll	tell	the	Queen	.
患病的	手表	她	,	和	如果	她	是	向上	到	恶作剧	患病的	告诉	这	女王	.

我会监视她，如果她图谋不轨，我会告诉女王。

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [red] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Maybe	she	will	give	me	a	new	red	coat	for	telling	her	.
或许	她	将要	给	我	一个	新的	红色的	外套	为了	讲述	她	.

也许她会因为我告诉她这件事而送我一件新的红色外套。

" [naʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

"	Now	,	this	little	tell	-	tale	Goblin	began	to	watch	,
"	现在	,	这	小的	告诉	-	故事	哥布林	开始	到	手表	,

“这时，这个爱打听消息的小妖精开始观察起来，”

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mɪst] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk]

and	pretty	soon	he	saw	a	mist	rise	from	the	river	;	then	it	looked	like
和	漂亮的	很快	他	锯	一个	薄雾	上升	从	这	河	;	然后	它	看起来	喜欢

[fəʊm] ,

foam	,
泡沫	,

很快，他就看到河面上升起一层雾气；然后，雾气看起来像泡沫。

[ɔːl] ['sɪlvəri] , [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

all	silvery	,	in	the	moonlight	.
全部	银色	,	在	这	月光	.

月光下，一切都闪闪发亮。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] ,

And	then	suddenly	as	he	watched	,
和	然后	突然	作为	他	观看	,

然后，就在他注视着的时候，突然.....

[ðə; ði] ['gɒblɪn] [sɔː] [ə; eɪ] ['hænsəm] [juːθ] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [həʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

the	goblin	saw	a	handsome	youth	rise	from	the	river	and	hold	out	his	arms
这	哥布林	锯	一个	英俊的	青年	上升	从	这	河	和	抓住	出去	他的	武器

[tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

to	the	Little	Fairy	standing	on	the	bank	.
到	这	小的	仙女	常设	在	这	银行	.

妖精看见一个英俊的青年从河里站起来，向站在岸边的小仙女伸出双臂。

" [ɑː] - [hɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['gɒblɪn] .

"	Ah	-	ha	!	"	said	the	Goblin	.
"	啊	-	哈	!	"	说	这	哥布林	.

“啊哈！”哥布林说道。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] , [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] ?

"	She	has	a	lover	,	has	she	?
"	她	有	一个	情人	,	有	她	?

她有情人吗?

[wel] [aɪl] [tel] [ðə; ði] [kwiːn]

Well	I'll	tell	the	Queen
出色地	患病的	告诉	这	女王

我会告诉女王的。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [ðiːz] ['mɪdnaɪt] ['miːtiŋz] [wɪl] [biː; bi] [stɒpt] ,

and	I	guess	these	midnight	meetings	will	be	stopped	,
和	我	猜测	这些	午夜	会议	将要	是	停止	,

我想这些午夜会议将会停止。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [njuː] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] .

and	I	am	sure	now	I	shall	get	a	new	coat	for	telling	.
和	我	是	当然	现在	我	将	得到	一个	新的	外套	为了	讲述	.

我相信我一定会因为说了这件事而得到一件新外套。

" [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [juːθ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feəri] [dʒʌst] [ðen] ,

"	The	River	Youth	called	to	the	Fairy	just	then	,
"	这	河	青年	称为	到	这	仙女	只是	然后	,

“就在这时，河边少年呼唤仙女。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒblɪn] [fə'gɒt] [ðə; ði] [red] [kəʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wɒt] ['hæpənd] .

and	the	Goblin	forgot	the	red	coat	to	watch	what	happened	.
和	这	哥布林	忘了	这	红色的	外套	到	手表	什么	发生	.

而小妖精忘记穿上红外套，去观看发生了什么事。

" [kʌm] , [maɪ] [lʌv] , " [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] ,
" Come , my love , " called the White Youth ,
" 来 , 我的 爱 , " 称为 这 白色的 青年 ,

“来吧，我的爱人，”白人青年喊道。

" [teɪk] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [pɑːθ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" take the willow path and you will be safe from the water .
" 拿 这 柳 小路 和 你 将要 是 安全的 从 这 水 .

“沿着柳树小径走，你就能远离水患。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [trɪpt] ['laɪtli]
" The Little Fairy flew to the willow tree beside the river and tripped lightly
" 这 小的 仙女 飞翔 到 这 柳 树 旁 这 河 和 绊倒了 轻轻
[ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [baʊ] [wɪtʃ] [dip] [ɪts] [tɪp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
along a slender bough which dipped its tip into the water .
沿着 一个 苗条 买 哪个 浸入 它是 提示 进入 这 水 .

“小仙女飞到河边的柳树上，轻盈地沿着一根细长的树枝跳跃，树枝的尖端浸入水中。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz]
When she reached the end the White Youth was there to take her in his
什么时候 她 达到 这 结尾 这 白色的 青年 曾是 那里 到 拿 她 在 他的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

当她走到尽头时，白人青年在那里将她拥入怀中。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
He carried her to the middle of the river , where there was a little
他 携带 她 到 这 中间 的 这 河 , 在哪里 那里 曾是 一个 小的
['aɪlənd] ,
island ,
岛 ,

他抱着她走到河中央，那里有个小岛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['gɒblɪn] [sɔː] [ðem; ðəm] [sɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sɒft] [griːn] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði]
and the watching Goblin saw them sit upon the soft green grass in the
和 这 观看 哥布林 锯 他们 坐 之上 这 柔软的 绿色的 草 在 这
['muːnlaɪt] ,
moonlight ,
月光 ,

而旁观的妖精看到他们坐在月光下柔软的绿草地上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .
but he could not hear what they said .
但 他 可以 不是 听到 什么 他们 说 .

但他听不到他们在说什么。

" [aɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði]
" I'll run and tell her Queen and let her catch them , " said the
" 患病的 跑步 和 告诉 她 女王 和 让 她 抓住 他们 , " 说 这
['gɒblɪn] ,
Goblin ,
哥布林 ,

“我去告诉女王，让她去抓住他们，”小妖精说道。

[ænd; ənd] , [fər'get] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] [kəʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
and , forgetting that his red coat could be plainly seen in the moonlight ,
和 , 遗忘 那 他的 红色的 外套 可以 是 显然 已见 在 这 月光 ,

他却忘记了自己那件红色外套在月光下清晰可见。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [bæŋk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [del] .

he	jumped	up	and	ran	along	the	river	bank	toward	the	dell	.
他	跳了起来	向上	和	跑	沿着	这	河	银行	朝向	这	戴尔	.

他跳起来，沿着河岸向山谷跑去。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeəri] , [wɪð] [əˈlɑːm] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈgɒblɪn] ,

"	Oh	,	oh	!	"	cried	the	Little	Fairy	,	with	alarm	,	when	she	saw	the	Goblin	,
"	哦	,	哦	！	"	哭	这	小的	仙女	,	和	警报	,	什么时候	她	锯	这	哥布林	,

“哦，哦！”小仙女看到小妖精时惊恐地叫道。

" [wɒtˈevə(r)] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ?

"	whatever	will	become	of	me	?
"	任何	将要	变得	的	我	?

“我将来会怎么样？”

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈgɒblɪn] ,

There	is	a	Goblin	,
那里	是	一个	哥布林	,

这里有一只哥布林，

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kwiːn] .

and	I	am	sure	he	has	seen	me	and	is	going	to	tell	the	Queen	.
和	我	是	当然	他	有	已见	我	和	是	去	到	告诉	这	女王	.

我确信他已经看到我了，并且会告诉女王。

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	！

哦亲爱的！

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	！

哦亲爱的！

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈbænɪʃt] .

I	shall	be	banished	.
我	将	是	被放逐	.

我将被放逐。

" [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [juːθ] , [huː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] [gɒd] ,

"	The	River	Youth	,	who	really	was	a	River	God	,
"	这	河	青年	,	WHO	真的	曾是	一个	河	上帝	,

“河中青年，他其实是一位河神，

[riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɔːn] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃel] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [baɪ] [ə; eɪ]

reached	for	a	horn	of	white	shell	which	hung	from	his	shoulder	by	a
达到	为了	一个	喇叭	的	白色的	壳	哪个	悬挂	从	他的	肩膀	经过	一个

[ˈkɒrəl] [tʃeɪn] ,

coral	chain	,
珊瑚	链	,

他伸手去拿挂在肩上的一根珊瑚链子，链子上挂着一个白色贝壳制成的角状物。

[ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɒblɪn] [fel] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	blew	a	shrill	blast	,	and	the	Goblin	fell	upon	his	face	on	the	ground	.
和	吹	一个	尖锐	爆炸	,	和	这	哥布林	跌倒	之上	他的	脸	在	这	地面	.

一声尖锐的爆裂声响起，哥布林脸朝下摔倒在地。

" [raɪz] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [gɒd] , " [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ? "

"	Rise	!	"	called	the	River	God	,	"	and	tell	me	where	you	are	going	?	"
"	上升	！	"	称为	这	河	上帝	,	"	和	告诉	我	在哪里	你	是	去	?	"

“起来！”河神喊道，“告诉我，你要去哪里？”

" [əʊ] ! [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , " [sed] [ðə; ði][slaɪ]['lɪt(ə)l] ['gɒblɪn] ,

"	Oh	!	Your	Majesty	,	"	said	the	sly	little	Goblin	,
"	哦	!	你的	威严	,	"	说	这	狡猾	小的	哥布林	,

“哦！陛下，”狡猾的小妖精说道。

" [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv]

"	I	was	about	to	go	to	the	Fairy	Queen	and	tell	her	one	of
"	我	曾是	关于	到	去	到	这	仙女	女王	和	告诉	她	一	的

[hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] ,

her	fairies	was	being	carried	off	,
她	仙女	曾是	存在	携带	离开	,

“我正要去告诉仙后，她的一位仙女被人掳走了。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][duː; də][səʊ] [naʊ] .

but	of	course	I	shall	not	do	so	now	.
但	的	课程	我	将	不是	做	所以	现在	.

但我现在当然不会这样做。

[ai] [siː] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz] [wɪð] .

I	see	whom	she	is	with	.
我	看	谁	她	是	和	.

我看到她和谁在一起。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] ['neptjuːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]

I	thought	it	was	old	Neptune	himself	and	he	might	change	her	into	a
我	想法	它	曾是	老的	海王星	他自己	和	他	可能	改变	她	进入	一个

['mɜːmeɪd] .

mermaid	.
美人鱼	.

我以为是海神尼普顿本人，他会把她变成美人鱼。

" [ðə; ði]['rɪvə(r)] [gɒd] [njuː] [ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [rɒŋ] ['stɔːri] ,

"	The	River	God	knew	the	bad	little	fellow	was	telling	him	a	wrong	story	,
"	这	河	上帝	知道	这	坏的	小的	同伴	曾是	讲述	他	一个	错误的	故事	,

河神知道那个淘气的小家伙在跟他讲错误的故事。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [səʊ][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['gɒblɪn] ,

but	something	must	be	done	,	so	he	pretended	to	believe	the	Goblin	,
但	某物	必须	是	完毕	,	所以	他	假装	到	相信	这	哥布林	,

[ænd; ənd] [sed] : " [wel] ,

and	said	:	"	Well	,
和	说	:	"	出色地	,

但总得做点什么，于是他假装相信了妖精的话，说道：“好吧，

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['feəri] [ɪz] [seɪf] ,

now	you	know	the	Fairy	is	safe	,
现在	你	知道	这	仙女	是	安全的	,

现在你知道仙女安全了。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['aʊə(r)] ['siːkrət] ? "

what	can	I	do	for	you	if	you	keep	our	secret	?	"
什么	能	我	做	为了	你	如果	你	保持	我们的	秘密	?	"

如果你能保守我们的秘密，我能为你做些什么?

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][kæp] , " [sed] [ðə; ði] ['gɒblɪn] , ['kwɪkli] .

"	Give	me	a	silver	cap	,	"	said	the	Goblin	,	quickly	.
"	给	我	一个	银	帽	,	"	说	这	哥布林	,	迅速地	.

“给我一顶银帽子，”小妖精急忙说道。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][kæp]

Come	here	to	-	morrow	night	at	midnight	hour	and	you	shall	have	the	cap
来	这里	到	-	明天	夜晚	在	午夜	小时	和	你	将	有	这	帽

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][təʊld][ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,

if	you	have	not	told	the	Fairy	Queen	what	you	have	seen	,
如果	你	有	不是	讲述	这	仙女	女王	什么	你	有	已见	,

明天晚上午夜时分，如果你没有把所见所闻告诉仙后，就来这里，你就能得到那顶帽子。

" [sed] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [gɒd] .

"	said	the	River	God	.
"	说	这	河	上帝	.

河神说道。

[ðə; ði] ['gɒblɪn] ['prɒmɪst] [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,

The	Goblin	promised	and	off	he	ran	to	his	home	in	the	rocks	,
这	哥布林	承诺	和	离开	他	跑	到	他的	家	在	这	岩石	,

妖精答应了他，然后跑回了他在岩石中的家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [gɒd] [tʊk] [ðə; ði] ['feəri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] .

and	the	River	God	took	the	Fairy	back	to	the	willow	tree	.
和	这	河	上帝	采取	这	仙女	后退	到	这	柳	树	.

于是河神把仙女带回了柳树下。

" [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wɒnd] , [maɪ] [lʌv] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt]

"	Come	tomorrow	without	your	wand	,	my	love	,	"	he	said	;	"	we	must	not
"	来	明天	没有	你的	魔杖	,	我的	爱	,	"	他	说	;	"	我们	必须	不是

[dɪ'leɪ] ,

delay	,
延迟	,

“明天别带魔杖来，我的爱人，”他说；“我们不能耽搁了。”

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒblɪn] [hæz; həz] [siːn] [ˌjuː 'es] ,

now	that	the	Goblin	has	seen	us	,
现在	那	这	哥布林	有	已见	我们	,

既然妖精已经看到我们了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [gets] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][kæp] .

for	he	cannot	be	trusted	after	he	gets	the	silver	cap	.
为了	他	不能	是	可信	后	他	获得	这	银	帽	.

因为他得到银帽之后就不可信任了。

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['gɒblɪn] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['weɪtɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [ə'raɪvd]

"	The	next	night	the	Goblin	was	by	the	river	waiting	when	the	Little	Fairy	arrived
"	这	下一个	夜晚	这	哥布林	曾是	经过	这	河	等待	什么时候	这	小的	仙女	到达的

.

:
.

“第二天晚上，小妖精在河边等着小仙女到来。”

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɒnd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv]

"	Where	is	your	wand	?	"	he	asked	,	for	he	saw	at	once	she	did	not	have
"	在哪里	是	你的	魔杖	?	"	他	问	,	为了	他	锯	在	一次	她	做过	不是	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你的魔杖呢？”他问道，因为他一眼就看出她没有带魔杖。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [rɪˈplaɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [aʊt]

Before	she	could	reply	there	was	splash	in	the	middle	of	the	river	and	out
前	她	可以	回复	那里	曾是	溅	在	这	中间	的	这	河	和	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [fəʊm] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [gɒd] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði]

of	the	mist	and	foam	the	River	God	lifted	his	head	and	called	to	the
的	这	薄雾	和	泡沫	这	河	上帝	抬起	他的	头	和	称为	到	这

[ˈfeəri] .

Fairy	.
仙女	.

她还没来得及回答，河中央就传来一阵水花声，河神从水雾和泡沫中抬起头来，呼唤着仙女。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvə(r)] [kæp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɒblɪn] .

At	the	same	time	he	held	up	a	little	silver	cap	to	the	Goblin	.
在	这	相同的	时间	他	握住	向上	一个	小的	银	帽	到	这	哥布林	.

与此同时，他向哥布林举起了一顶小银帽。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeəri] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

The	Little	Fairy	went	to	her	lover	by	the	same	path	as	before	,
这	小的	仙女	去	到	她	情人	经过	这	相同的	小路	作为	前	,

小仙女沿着和以前一样的路去找她的爱人了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvə(r)] [kæp] [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	she	took	from	his	hand	the	little	silver	cap	and	tossed	it	to	the
但	她	采取	从	他的	手	这	小的	银	帽	和	抛掷	它	到	这

[ˈgɒblɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌvərz] [ˌaʊtˈstretʃt] [ɑːmz] .

Goblin	before	she	flew	into	her	lover's	outstretched	arms	.
哥布林	前	她	飞翔	进入	她	恋人的	伸展	武器	.

但她从他手中接过那顶小银帽，扔给了小妖精，然后飞进了爱人伸出的双臂中。

" [naʊ] [tel] [hɪm] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [wɒnd] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [gɒd] .

"	Now	tell	him	where	your	wand	is	,	"	said	the	River	God	.
"	现在	告诉	他	在哪里	你的	魔杖	是	,	"	说	这	河	上帝	.

“现在告诉他你的魔杖在哪里，”河神说道。

" [ai] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈhaɪnd] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðə; ði] [del] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈblʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ]

"	I	have	left	it	behind	me	in	the	dell	,	"	she	said	,	blushing	and	hanging
"	我	有	左边	它	在后面	我	在	这	戴尔	,	"	她	说	,	脸红	和	绞刑

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“我把它落在山谷里了，”她说着，脸红了，低下了头。

" [wɒt] ! [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈgɒblɪn] , [ɪn]

"	What	!	are	you	not	going	back	to	the	Queen	?	"	asked	the	Goblin	,	in
"	什么	!	是	你	不是	去	后退	到	这	女王	?	"	问	这	哥布林	,	在

[əˈstɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“什么！你不回去找女王吗？”小妖精惊讶地问道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈrɪvə(r)] [spraɪt] ? "

"	Are	you	to	become	a	river	sprite	?	"
"	是	你	到	变得	一个	河	精灵	?	"

“你愿意变成河仙吗？”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [gɒd] .

"	You	have	guessed	it	,	"	said	the	River	God	.
"	你	有	猜对了	它	,	"	说	这	河	上帝	.

“你猜对了，”河神说道。

" [ðɪs] [naɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	This	night	we	are	to	be	married	at	the	bottom	of	the	river	.
"	这	夜晚	我们	是	到	是	已婚	在	这	底部	的	这	河	.

“今晚我们将在河底举行婚礼。”

[ˌfeə'wel] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn] .

Farewell	,	you	little	tell	-	tale	Goblin	.
告别	,	你	小的	告诉	-	故事	哥布林	.

再见了，你这爱打小报告的小妖精。

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][kæp] [fɪts] [jɔː(r); jə(r)] [piːkt] ['lɪt(ə)l] [hed] .

I	hope	your	silver	cap	fits	your	peaked	little	head	.
我	希望	你的	银	帽	适合	你的	巅峰	小的	头	.

希望你的银色帽子适合你那尖尖的小脑袋。

" [ðə; ði] ['gɒblɪn] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['feəri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [sæŋk][frɒm; frəm]

"	The	Goblin	watched	the	Fairy	and	her	lover	as	they	slowly	sank	from
"	这	哥布林	观看	这	仙女	和	她	情人	作为	他们	缓慢地	沉没	从

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

“妖精目送着仙女和她的情人缓缓消失在视线中，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [del] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]

and	then	he	ran	off	as	fast	as	he	could	to	the	dell	to	tell	the
和	然后	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	戴尔	到	告诉	这

[kwiːn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

Queen	what	he	had	seen	.
女王	什么	他	有	已见	.

然后他飞快地跑到山谷里，去告诉女王他所看到的一切。

" [aɪl] [get] [ə; eɪ] [red] [kəʊt] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	get	a	red	coat	,	too	,	"	he	said	.
"	患病的	得到	一个	红色的	外套	,	也	,	"	他	说	.

“我也要一件红外套，”他说。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	did	not	promise	not	to	tell	to	-	night	.
"	我	做过	不是	承诺	不是	到	告诉	到	-	夜晚	.

“我没有承诺今晚不说。”

" [ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [bent] [ɒn] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]

"	The	tell	-	tale	Goblin	was	so	bent	on	telling	the	Queen	what	he	knew	that	he
"	这	告诉	-	故事	哥布林	曾是	所以	弯曲	在	讲述	这	女王	什么	他	知道	那	他

[kwaɪt] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [njuː] ['sɪlvə(r)][kæp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [del] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)]

quite	forgot	his	new	silver	cap	until	he	reached	the	dell	where	the	fairies	were
相当	忘了	他的	新的	银	帽	直到	他	达到	这	戴尔	在哪里	这	仙女	是

['dɑːnsɪŋ] ;

dancing	;
跳舞	;

“那个爱告密的妖精一心想把自己知道的事情告诉女王，以至于他完全忘记了自己的新银帽，直到他走到仙女们跳舞的山谷才想起来；

[ðen] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][əʊld][kæp] ,

then	throwing	away	his	old	cap	,
然后	投掷	离开	他的	老的	帽	,

然后他扔掉了旧帽子。

[hiː; hi] [klæpt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [səʊ][hɑːd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] [wɪð] [peɪn] .

he	clapped	the	silver	cap	on	his	head	so	hard	he	cried	out	with	pain	.
他	鼓掌	这	银	帽	在	他的	头	所以	难的	他	哭	出去	和	疼痛	.

他用力地把银帽扣在头上，疼得叫了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [sɔː] [stɑːz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kəʊld]['sɪlvə(r)] [felt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]

For	a	second	he	saw	stars	,	and	the	cold	silver	felt	very	different	from
为了	一个	第二	他	锯	明星	,	和	这	寒冷的	银	毛毡	非常	不同的	从

[hɪz; ɪz] [sɒft] ,

his	soft	,
他的	柔软的	,

那一瞬间，他眼前仿佛出现了星星，冰冷的银色触感与他柔软的手感截然不同。

[wɔːm] [piːkt] [kæp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [tɒst] [ə'saɪd] .

warm	peaked	cap	which	he	had	tossed	aside	.
温暖的	巅峰	帽	哪个	他	有	抛掷	旁边	.

他随手扔到一边的那顶保暖的鸭舌帽。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] , ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɒblɪn] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] , [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	little	fairies	,	seeing	the	Goblin	hopping	about	in	the	moonlight	,	called	to	the
这	小的	仙女	,	看到	这	哥布林	跳跃	关于	在	这	月光	,	称为	到	这

[kwiːn] :

Queen	:
女王	:

小仙女们看见妖精在月光下蹦来蹦去，便向女王喊道：

" [əʊ] , [lʊk] , [dɪə(r)] [kwiːn] .

"	Oh	,	look	,	dear	Queen	.
"	哦	,	看	,	亲爱的	女王	.

“哦，亲爱的女王陛下，请您看。”

[draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['gɒblɪn] ; [hiː; hi][ækts] [kwaɪt] [mæd][ænd; ənd] [meɪ] [miːn] ['mɪstʃɪf] .

Drive	away	the	Goblin	;	he	acts	quite	mad	and	may	mean	mischief	.
驾驶	离开	这	哥布林	;	他	行为	相当	疯狂的	和	可能	意思是	恶作剧	.

赶走妖精；他行为举止十分疯狂，可能会心怀不轨。

" [ðə; ðɪ] [kwiːn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['gɔblɪnz] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [seɪn] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

"	The	Queen	,	knowing	that	Goblins	,	when	they	were	quite	sane	,	were	not
"	这	女王	,	会心	那	哥布林	,	什么时候	他们	是	相当	理智	,	是	不是

['frendli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] ,

friendly	to	her	fairies	,
友好的	到	她	仙女	,

女王知道，即使神志清醒，妖精们对她的仙女们也不友好。

[held] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːblɪnz] [aɪ] .

held	up	her	wand	and	cast	a	ray	of	light	straight	into	the	Goblin's	eye	.
握住	向上	她	魔杖	和	投掷	一个	射线	的	光	直的	进入	这	哥布林的	眼睛	.

她举起魔杖，一道光束直射进妖精的眼睛里。

" [liːv] ['aʊə(r)] [del] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]

"	Leave	our	dell	,	"	she	said	,	"	or	something	will	happen	to	you	that	you	will	not
"	离开	我们的	戴尔	,	"	她	说	,	"	或者	某物	将要	发生	到	你	那	你	将要	不是

[laɪk] . "

like	.	"
喜欢	.	"

“离开我们的山谷，”她说，“否则你会遭遇你不愿看到的不幸。”

" [əʊ] , [weɪt] , [weɪt] [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] !

"	Oh	,	wait	,	wait	and	hear	what	I	have	to	tell	!
"	哦	,	等待	,	等待	和	听到	什么	我	有	到	告诉	!

“哦，等等，等等，听我说！”

" [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['gɒblɪn] .

"	called	the	Goblin	.
"	称为	这	哥布林	.

“被称为哥布林。”

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['siːkrət][juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)] . "

"	I	know	a	secret	you	must	hear	.	"
"	我	知道	一个	秘密	你	必须	听到	.	"

我知道一个你必须知道的秘密。

" [əʊ] , [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] , [dɪə(r)] [kwiːn] ! " [sed] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] .

"	Oh	,	don't	listen	to	him	,	dear	Queen	!	"	said	all	the	little	fairies	.
"	哦	,	不	听	到	他	,	亲爱的	女王	!	"	说	全部	这	小的	仙女	.

“哦，亲爱的女王，别听他的！”小仙女们齐声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒŋ] [tuː; tə] [tel] ['siːkrəts] .

"	It	is	wrong	to	tell	secrets	.
"	它	是	错误的	到	告诉	秘密	.

泄露秘密是不对的。

[gəʊ] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['lɪs(ə)n] .

Go	away	,	we	will	not	listen	.
去	离开	,	我们	将要	不是	听	.

走开，我们不听。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['gɒblɪn] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ; [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [red] [kəʊt] ,

"	But	the	Goblin	would	not	go	;	he	wanted	to	win	a	red	coat	,
"	但	这	哥布林	会	不是	去	;	他	通缉	到	赢	一个	红色的	外套	,

“但是小妖精不肯去；他想赢得一件红外套，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːkrət][hiː; hi]

and	he	was	sure	the	Queen	would	give	it	to	him	for	the	secret	he
和	他	曾是	当然	这	女王	会	给	它	到	他	为了	这	秘密	他

[kʊd; kəd] [tel] .

could	tell	.
可以	告诉	.

他确信女王会因为他能说出这个秘密而把东西给他。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [red] [kəʊt] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv]

"	If	you	will	give	me	a	new	red	coat	I	will	tell	you	something	about	one	of
"	如果	你	将要	给	我	一个	新的	红色的	外套	我	将要	告诉	你	某物	关于	一	的

[jɔː(r); jə(r)] ['fɛəriz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ,

your	fairies	you	would	like	to	know	,
你的	仙女	你	会	喜欢	到	知道	,

“如果你给我一件新的红色外套，我就告诉你一些关于你仙女的事情，你肯定想知道。”

" [sed] [ðə; ði]['gɒblɪn] .

"	said	the	Goblin	.
"	说	这	哥布林	.

“小妖精说道。”

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [hed] [hiː; hi][hæz; həz] !

"	Oh	,	what	a	funny	head	he	has	!
"	哦	,	什么	一个	有趣的	头	他	有	!

“哦，他的脑袋真滑稽！”

" [sed] [ə; eɪ] ['feəri][æz; əz][ðə; ði]['gɒblɪn] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][kæp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]

"	said	a	fairy	as	the	Goblin	lifted	off	the	silver	cap	,	because	it	was	so
"	说	一个	仙女	作为	这	哥布林	抬起	离开	这	银	帽	,	因为	它	曾是	所以

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

“仙女说道，因为银帽太不舒服了，所以就把银帽摘了下来。”

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,

All	the	fairies	began	to	laugh	,
全部	这	仙女	开始	到	笑	,

所有的仙子都笑了起来。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [klæpt] [ðə; ðɪ][kæp] [ə'gen] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [piːkt] [hed] ,

and	on	his	head	he	clapped	the	cap	again	to	hide	his	queer	peaked	head	,
和	在	他的	头	他	鼓掌	这	帽	再次	到	隐藏	他的	酷儿	巅峰	头	,

他再次把帽子扣在头上，遮住他那怪异的尖头。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ðɪ][kæp] [meɪd] [hɪm] [siː] [stɑːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [peɪn] .

and	again	the	cap	made	him	see	stars	until	he	jumped	with	pain	.
和	再次	这	帽	制成	他	看	明星	直到	他	跳了起来	和	疼痛	.

帽子再次让他眼前发黑，疼得他跳了起来。

" [əʊ] , [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [mæd] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ! " [sed] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	Oh	,	he	is	quite	mad	,	you	may	be	sure	!	"	said	the	Queen	.
"	哦	,	他	是	相当	疯狂的	,	你	可能	是	当然	!	"	说	这	女王	.

“哦，他真是疯了，你完全可以相信！”女王说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mæd] .

"	I	am	not	mad	.
"	我	是	不是	疯狂的	.

我没疯。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['siːkrət] ,

Listen	and	I	will	tell	you	the	secret	,
听	和	我	将要	告诉	你	这	秘密	,

听着，我会告诉你这个秘密。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['klevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ]

and	you	will	know	then	I	am	very	clever	to	have	discovered	it	,	"	said	the
和	你	将要	知道	然后	我	是	非常	聪明的	到	有	发现	它	,	"	说	这

['gɒblɪn] .

Goblin	.
哥布林	.

“到那时你就会知道，我发现它是多么聪明了，”小妖精说道。

" [bʌt; bət][fɜːst][aɪ][mʌst; məst] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [red] [kəʊt] .

"	But	first	I	must	know	if	you	will	give	me	the	red	coat	.
"	但	第一的	我	必须	知道	如果	你	将要	给	我	这	红色的	外套	.

“但首先我必须知道你是否愿意把那件红外套给我。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] .

I	shall	not	tell	you	if	you	do	not	.
我	将	不是	告诉	你	如果	你	做	不是	.

如果你不说，我就不会告诉你。

" [ðə; ðɪ] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɛəriz]

"	The	tell	-	tale	Goblin	did	not	think	for	a	minute	the	Queen	of	the	fairies
"	这	告诉	-	故事	哥布林	做过	不是	思考	为了	一个	分钟	这	女王	的	这	仙女

[wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] ['siːkrət] ,

would	refuse	to	pay	to	hear	a	secret	,
会	拒绝	到	支付	到	听到	一个	秘密	,

“那个爱告密的妖精一刻也没有想到仙后会拒绝付钱听他吐露秘密。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] , [mæd] ['feləʊ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

and	when	the	Queen	told	him	he	was	a	bad	,	mad	fellow	and	to	be
和	什么时候	这	女王	讲述	他	他	曾是	一个	坏的	,	疯狂的	同伴	和	到	是

[ɒf] ,

off	,
离开	,

当女王告诉他，他是个坏疯子，让他滚蛋时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

he	was	quite	surprised	.
他	曾是	相当	惊讶	.

他感到非常惊讶。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [[hɔpt]] [ə'weɪ] ,

"	You	will	be	sorry	,	"	he	said	as	he	hopped	away	,
"	你	将要	是	对不起	,	"	他	说	作为	他	跳跃	离开	,

“你会后悔的，”他一边说着一边跳开了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ,

and	then	he	thought	he	would	tell	it	,	anyway	,
和	然后	他	想法	他	会	告诉	它	,	反正	,

然后他又想，无论如何，他都会把这件事说出来。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [sə'praɪz] ['ʌðə(r)z] [baɪ]

for	what	was	the	use	of	knowing	a	secret	if	you	did	not	surprise	others	by
为了	什么	曾是	这	使用	的	会心	一个	秘密	如果	你	做过	不是	惊喜	其他的	经过

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

showing	how	much	you	know	.
显示	如何	很多	你	知道	.

如果你知道一个秘密却不通过展现你懂得之多来给别人带来惊喜，那么知道这个秘密又有什么用呢?

[bæk] [hiː; hi][ræn] ,

Back	he	ran	,
后退	他	跑	,

他跑了回去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kwiːn] [pʊt][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ,

but	the	fairies	and	their	Queen	put	their	fingers	in	their	ears	and	ran	away	,
但	这	仙女	和	他们的	女王	放	他们的	手指	在	他们的	耳朵	和	跑	离开	,

但是仙女们和她们的女王捂住耳朵，逃走了。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .

so	they	could	not	hear	.
所以	他们	可以	不是	听到	.

所以他们听不见。

[ðə; ði] ['telteɪl] ['gɒblɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] ,

The	telltale	Goblin	,	however	,	was	bound	to	tell	,
这	蛛丝马迹	哥布林	,	然而	,	曾是	边界	到	告诉	,

然而，那个爱告密的妖精注定要说漏嘴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃaʊt] :

and	he	ran	until	he	was	near	enough	to	shout	:
和	他	跑	直到	他	曾是	靠近	足够的	到	喊	:

他一路狂奔，直到跑到足够近的地方大声喊道：

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mærid] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [gɒd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ɪn][ðə; ði] [del] ;

"	She	has	married	a	River	God	and	she	left	her	wand	in	the	dell	;
"	她	有	已婚	一个	河	上帝	和	她	左边	她	魔杖	在	这	戴尔	;

“她嫁给了河神，把魔杖留在了山谷里；

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['sɪlvə(r)][kæp] [nɒt] [tuː; tə] [tel] .

they	gave	me	this	silver	cap	not	to	tell	.
他们	给予	我	这	银	帽	不是	到	告诉	.

他们给了我这顶银帽子，让我不要说出去。

" [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜːd] [ðɪs] [ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɒblɪn]

"	When	the	Queen	and	the	fairies	heard	this	they	stopped	and	the	Goblin
"	什么时候	这	女王	和	这	仙女	听到	这	他们	停止	和	这	哥布林

[θɔːt] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][mɔː(r)] ,

thought	they	wished	to	hear	more	,
想法	他们	希望	到	听到	更多的	,

“女王和仙女们听到这话都停了下来，妖精以为她们还想听更多。”

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ðem; ðəm] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

so	he	went	to	them	and	said	he	would	help	them	hunt	for	the
所以	他	去	到	他们	和	说	他	会	帮助	他们	打猎	为了	这

[wɒnd] ,

wand	,
魔杖	,

于是他去找他们，说他愿意帮助他们寻找魔杖。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [del] .

if	they	would	come	to	the	dell	.
如果	他们	会	来	到	这	戴尔	.

如果他们愿意来山谷的话。

[ðə; ði] [kwiːn] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] ,

The	Queen	put	her	finger	on	her	lips	to	warn	the	fairies	not	to	speak	,
这	女王	放	她	手指	在	她	嘴唇	到	警告	这	仙女	不是	到	说话	,

女王把手指放在嘴唇上，警告仙女们不要说话。

[ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [del] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['gɒblɪn] ,

and	back	they	went	to	the	dell	,	following	the	Goblin	,
和	后退	他们	去	到	这	戴尔	,	下列的	这	哥布林	,

于是他们跟着小妖精回到了山谷。

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

who	was	hopping	and	jumping	along	before	them	.
WHO	曾是	跳跃	和	跳	沿着	前	他们	.

在他们前面蹦蹦跳跳的是谁呢?

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld][wɒnd] .

"	Here	it	is	,	"	he	said	,	stooping	to	pick	up	a	little	gold	wand	.
"	这里	它	是	,	"	他	说	,	弯腰	到	挑选	向上	一个	小的	金子	魔杖	.

“找到了，”他一边说着，一边弯腰捡起一根小小的金魔杖。

" [həʊld] ! " [kraɪd][ðə; ði] [kwiːn] ; " [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Hold	!	"	cried	the	Queen	;	"	do	not	touch	it	.
"	抓住	!	"	哭	这	女王	;	"	做	不是	触碰	它	.

“住手！”女王喊道，“别碰它。”

[aɪ] [wɪl] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

I	will	pick	it	up	,
我	将要	挑选	它	向上	,

我会去取。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːkrət] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .

and	now	that	you	have	told	us	the	secret	you	shall	have	your	reward	.
和	现在	那	你	有	讲述	我们	这	秘密	你	将	有	你的	报酬	.

既然你已经把秘密告诉我们了，那就给你奖励吧。

" [ðə; ði] ['gɒblɪn] [[hɔpt]] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

"	The	Goblin	hopped	with	delight	,
"	这	哥布林	跳跃	和	喜	,

“小妖精高兴地跳了起来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [tʌtʃ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] [ænd; ənd][hiː; hi]

for	he	was	sure	the	Queen	would	touch	him	with	the	wand	and	he
为了	他	曾是	当然	这	女王	会	触碰	他	和	这	魔杖	和	他

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [red] [kəʊt] [æt; ət] [wʌns] .

would	have	a	new	red	coat	at	once	.
会	有	一个	新的	红色的	外套	在	一次	.

因为他确信女王会用魔杖碰他一下，他就会立刻得到一件新的红色外套。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][weə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][kæp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] , " [ʃiː; ʃi][sed] ,

"	You	shall	wear	the	silver	cap	the	rest	of	your	life	,	"	she	said	,
"	你	将	穿	这	银	帽	这	休息	的	你的	生活	,	"	她	说	,

“你将终生佩戴这顶银帽，”她说。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['gɒblɪn][kʊd; kəd][dʒʌmp][ə'weɪ][ðə; ði] [kwiːn] [tæpt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] ,

and	before	the	Goblin	could	jump	away	the	Queen	tapped	him	on	the	head	,
和	前	这	哥布林	可以	跳	离开	这	女王	轻敲	他	在	这	头	,

还没等小妖精跳开，女王就拍了拍他的头。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tel] - [teɪl] ['gɒblɪn] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['θɪs(ə)l] ,

and	in	place	of	the	tell	-	tale	Goblin	there	stood	a	silver	thistle	,
和	在	地方	的	这	告诉	-	故事	哥布林	那里	站立	一个	银	蓟	,

原本应该出现的小妖精的位置，现在却长出了一株银色的蓟花。

[ɔːl] ['prɪkli] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

all	prickly	and	shining	among	the	leaves	and	bushes	.
全部	带刺的	和	灼灼	之中	这	树叶	和	灌木丛	.

在树叶和灌木丛中，它们浑身带刺，闪闪发光。

" [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][hæz; həz][left] [juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Your	sister	has	left	us	,	and	we	must	forget	her	,
"	你的	姐姐	有	左边	我们	,	和	我们	必须	忘记	她	,

“你的姐姐已经离开了我们，我们必须忘记她。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛəriz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

"	said	the	Queen	as	the	fairies	followed	her	home	.
"	说	这	女王	作为	这	仙女	随后	她	家	.

“女王说着，仙女们便跟着她回了家。”

" [let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl] ; [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
[mɔː(r)] ['wɜːðɪ] ['sɪstə(r)] .

"	Let	her	be	forgotten	by	you	all	;	her	wand	shall	be	saved	for	a	more	worthy	sister	.
"	让	她	是	被遗忘的	经过	你	全部	;	她	魔杖	将	是	已保存	为了	一个	更多的	值得	姐姐	.

“让你们都忘记她吧；她的魔杖将留给更值得的妹妹。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] ['nevə(r)] [rɪ'gretɪd] ['mærɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['rɪvə(r)] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd]

"	The	Little	Fairy	never	regretted	marrying	her	River	God	,	for	she	lived
"	这	小的	仙女	绝不	后悔	结婚	她	河	上帝	,	为了	她	居住地

['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ,

happy	ever	after	,
快乐的	曾经	后	,

“小仙女从不后悔嫁给河神，因为她从此过上了幸福的生活。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['bɒtəm] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]

and	sometimes	when	they	come	up	from	the	river	bottom	to	sit	in	the
和	有时	什么时候	他们	来	向上	从	这	河	底部	到	坐	在	这

['muːnlaɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒd] :

moonlight	she	will	say	to	the	River	God	:
月光	她	将要	说	到	这	河	上帝	:

有时当他们从河底浮上来，坐在月光下时，她会对河神说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒblɪn] ?

"	What	do	you	suppose	became	of	the	Goblin	?
"	什么	做	你	认为	成为	的	这	哥布林	?

你觉得那个妖精后来怎么样了？

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]['evə(r)][təʊld][ðə; ði] [kwiːn] ? "

Do	you	think	he	ever	told	the	Queen	?	"
做	你	思考	他	曾经	讲述	这	女王	?	"

你认为他有没有把这件事告诉女王？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒd] .

"	Of	course	he	did	,	"	replied	the	River	God	.
"	的	课程	他	做过	,	"	回复	这	河	上帝	.

“他当然做了，”河神回答道。

" [hiː; hi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

"	He	ran	as	fast	as	he	could	to	the	Queen	,
"	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	女王	,

他拼尽全力跑向女王，

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪlvə(r)][kæp][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [aiˌ[ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]

but	the	silver	cap	was	so	uncomfortable	for	him	to	wear	that	I	am	sure
但	这	银	帽	曾是	所以	不舒服	为了	他	到	穿	那	我	是	当然

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'skɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

he	has	discarded	it	long	before	this	.
他	有	丢弃	它	长的	前	这	.

但那顶银色帽子戴起来很不舒服，我相信他很久以前就把它扔掉了。

[səʊ][hiː; hi] [geɪnd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][spaɪ] . "

So	he	gained	nothing	for	playing	the	spy	.	"
所以	他	获得	没有什么	为了	玩耍	这	间谍	.	"

所以他扮演间谍一无所获。

" [pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] ['prɪkt] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['sɒri] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] .

"	Perhaps	his	conscience	pricked	him	and	he	is	sorry	,	"	said	the	Little	Fairy	.
"	也许	他的	良心	刺痛	他	和	他	是	对不起	,	"	说	这	小的	仙女	.

“或许他良心不安，感到后悔了，”小仙女说。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feəri] [wɒz; wəz] [raɪt] .

The	Little	Fairy	was	right	.
这	小的	仙女	曾是	正确的	.

小仙女说得对。

[ðə; ði] ['gɒblɪn] [wɒz; wəz] ['sɒri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['θɪs(ə)l] [sweɪd]

The	Goblin	was	sorry	when	it	was	too	late	,	and	the	silver	thistle	swayed
这	哥布林	曾是	对不起	什么时候	它	曾是	也	晚的	,	和	这	银	蓟	摇摆

[ɪn][ðə; ði] [briːz] .

in	the	breeze	.
在	这	微风	.

当一切都太迟了，银蓟在微风中摇曳时，妖精才后悔不已。

[ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [briːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,

It	tried	to	tell	the	breeze	it	was	sorry	for	telling	tales	,
它	尝试	到	告诉	这	微风	它	曾是	对不起	为了	讲述	故事	,

它试图告诉微风，它很抱歉编造了故事。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [briːz] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪkli] ['θɪs(ə)l] ,

but	even	the	breeze	did	not	wish	to	listen	to	a	prickly	thistle	,
但	甚至	这	微风	做过	不是	希望	到	听	到	一个	带刺的	蓟	,

但就连微风也不愿听从一株带刺蓟的低语。

[səʊ][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [bluːm] [ʌn'lʌvd] [ænd; ənd][ə'ləʊn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ɪts][laɪf] .

so	there	it	had	to	bloom	unloved	and	alone	the	rest	of	its	life	.
所以	那里	它	有	到	盛开	不被爱的	和	独自的	这	休息	的	它是	生活	.

所以，它只能在那里孤独地、无人关爱地度过余生。

[deɪm] ['krɪkɪts] ['stɔːri]

DAME	CRICKET'S	STORY
贵妇人	板球的	故事

克里克特夫人的故事

[deɪm] ['krɪkɪt]
Dame **Cricket**
贵妇人 蟋蟀

板球女爵

" [kʌm] , ['tʃɪldrən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [sed] [deɪm] ['krɪkɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ten] ['lɪt(ə)l]
" Come , children , it is time to get up , " said Dame Cricket to her ten little
" 来 , 孩子们 , 它 是 时间 到 得到 向上 , " 说 贵妇人 蟋蟀 到 她 十 小的
['krɪkɪts] .
crickets .
蟋蟀 .

“孩子们，起床啦！”蟋蟀夫人对她的十只小蟋蟀说。

" ['hʌri] , [naʊ] ,
" Hurry , now ,
" 匆忙 , 现在 ,

“快点，现在！”

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [kæps][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
and take your bath and put on your little black caps and your
和 拿 你的 洗澡 和 放 在 你的 小的 黑色的 帽子 和 你的
['lɪt(ə)l] [braʊn] [suːts] .
little brown suits .
小的 棕色的 西装 .

去洗个澡，戴上你的小黑帽，穿上你的小棕衣。

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [gɒn] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
The sun has almost gone down over the hill and the birds will soon be
这 太阳 有 几乎 已消失 向下 超过 这 爬坡道 和 这 鸟类 将要 很快 是
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

太阳快要落山了，鸟儿们也快要入睡了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪts] ['snʌgl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bedkləʊðz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)]
" But the little crickets snuggled under the bedclothes just as if they did not hear
" 但 这 小的 蟋蟀 依偎着 在下面 这 床上用品 只是 作为 如果 他们 做过 不是 听到
[ðeə(r)] ['mʌðərz] [wɜːdz] .
their mother's words .
他们的 母亲的 字 .

“但是小蟋蟀们蜷缩在被子底下，仿佛没有听到妈妈的话。”

" [kʌm] , [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
" Come , come , " she said , a few minutes later ,
" 来 , 来 , " 她 说 , 一个 很少 分钟 之后 ,

“来，来，”几分钟后她说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['hʌri] .
" you will sleep all night if you don't hurry .
" 你 将要 睡觉 全部 夜晚 如果 你 不 匆忙 .

“如果你不抓紧时间，你就能睡个好觉了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] . "
Some of our cousins are already singing , and it will soon be dark . "
一些 的 我们的 表兄弟姐妹 是 已经 歌唱 , 和 它 将要 很快 是 黑暗的 . "

我们的一些表兄弟姐妹已经在唱歌了，天很快就要黑了。

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" Oh dear !
" 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[waɪ] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] ? " [sed] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪt] ,

why	do	we	have	to	get	up	?	"	said	one	little	cricket	,
为什么	做	我们	有	到	得到	向上	?	"	说	一	小的	蟋蟀	,

“我们为什么要起床呢？”一只小蟋蟀问道。

['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [kləʊðz] .

poking	his	head	over	the	clothes	.
戳	他的	头	超过	这	衣服	.

他把头探出衣服后面。

" [lɒts] [ɒv; əv] [bʌgz] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] . "

"	Lots	of	bugs	sleep	all	night	.	"
"	很多	的	漏洞	睡觉	全部	夜晚	.	"

“很多虫子整夜都在睡觉。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [deɪm] ['krɪkɪt] ,

"	Yes	,	but	they	are	up	all	the	daytime	,	"	answered	Dame	Cricket	,
"	是的	,	但	他们	是	向上	全部	这	白天	,	"	回答	贵妇人	蟋蟀	,

“是的，但他们白天都醒着，”板球夫人回答道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .

"	and	they	run	a	great	risk	,	I	can	assure	you	,	my	dear	.
"	和	他们	跑步	一个	伟大的	风险	,	我	能	保证	你	,	我的	亲爱的	.

“我可以向你保证，亲爱的，他们冒着很大的风险。”

['aʊə(r)]['fæməli] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] ,

Our	family	used	to	sing	in	the	daytime	,
我们的	家庭	用过的	到	唱歌	在	这	白天	,

我们家以前经常白天唱歌，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kept] [ɒn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['krɪkɪt] ['fæməli] .

but	if	we	had	kept	on	there	would	be	no	cricket	family	.
但	如果	我们	有	保留	在	那里	会	是	不	蟋蟀	家庭	.

但如果我们继续下去，就不会有板球世家了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] [deɪz] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . "

There	is	a	reason	for	our	sleeping	days	and	singing	at	night	.	"
那里	是	一个	原因	为了	我们的	睡眠	天	和	歌唱	在	夜晚	.	"

我们白天睡觉，晚上唱歌是有原因的。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['stɔːri] ? " [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪts] ,

"	Oh	,	mother	,	is	it	a	story	?	"	asked	all	the	little	crickets	,
"	哦	,	母亲	,	是	它	一个	故事	?	"	问	全部	这	小的	蟋蟀	,

“哦，妈妈，这是个故事吗？”所有的小蟋蟀都问道。

['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

jumping	out	of	bed	with	a	bound	and	gathering	about	their	mother	.
跳	出去	的	床	和	一个	边界	和	采集	关于	他们的	母亲	.

他们猛地从床上跳起来，围拢到母亲身边。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]['fæməli] ,

"	Yes	,	there	is	a	story	about	our	family	,
"	是的	,	那里	是	一个	故事	关于	我们的	家庭	,

“是的，我们家确实有一个故事，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] ['hʌri] [ænd; ənd] [dres] [aɪ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	if	you	will	all	hurry	and	dress	I	will	tell	it	to	you	,	"	she	said	.
和	如果	你	将要	全部	匆忙	和	裙子	我	将要	告诉	它	到	你	,	"	她	说	.

“如果你们都快点穿好衣服，我就告诉你们，”她说。

['veri] ['kwaɪətli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dres] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] [ðə; ði]

Very	**quietly**	**all**	**the**	**little**	**crickets**	**began**	**to**	**dress**	**,**	**and**	**their**	**mother**	**began**	**the**
非常	悄悄	全部	这	小的	蟋蟀	开始	到	裙子	,	和	他们的	母亲	开始	这

['stɔ:ri] :

story	**:**
故事	:

小蟋蟀们静静地开始穿衣服，它们的母亲开始讲故事：

" [wʌns] , [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " ['aʊə(r)] ['fæməli] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [slept]

"	**Once**	**,**	**long**	**,**	**long**	**ago**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**our**	**family**	**sang**	**in**	**the**	**daytime**	**and**	**slept**
"	一次	,	长的	,	长的	前	,	"	她	说	,	"	我们的	家庭	唱	在	这	白天	和	睡着了

[æt; ət] [naɪt] ;

at	**night**	**;**
在	夜晚	;

“很久很久以前，”她说，“我们一家白天唱歌，晚上睡觉；

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] ['krɪkɪt] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]

but	**one**	**day**	**the**	**Great**	**-**	**grandfather**	**Cricket**	**noticed**	**that**	**our**	**singing**	**was**	**not**	**as**
但	一	天	这	伟大的	-	祖父	蟋蟀	注意到	那	我们的	歌唱	曾是	不是	作为

[laʊd] [æz; əz] ['ju:ʒuəl] ,

loud	**as**	**usual**	**,**
大声	作为	通常	,

但有一天，蟋蟀曾祖父注意到我们唱歌的声音不如往常那么大了。

[səʊ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bɪg] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] , [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðeə(r)]

so	**he**	**called**	**all**	**the**	**children**	**,**	**big**	**and**	**little**	**,**	**about**	**him**	**and**	**looked**	**at**	**their**
所以	他	称为	全部	这	孩子们	,	大的	和	小的	,	关于	他	和	看起来	在	他们的

[θrəʊt] .

throats	**.**
喉咙	.

于是他把所有的孩子，无论大小，都叫到身边，检查他们的喉咙。

" - [streɪndʒ] , [streɪndʒ] ! -

"	**'**	**Strange**	**,**	**strange**	**!**	**'**
"	-	奇怪的	,	奇怪的	!	-

“奇怪，奇怪！”

[hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

he	**remarked**	**.**
他	评论	.

他说道。

- [ju:; jʊ] [ɔ:l] [hæv; həv] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [θrəʊt] , [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['evə(r)] ['krɪkɪts] [hæd; həd] ,

'	**You**	**all**	**have**	**fine**	**-**	**looking**	**throats**	**,**	**as**	**fine**	**as**	**ever**	**crickets**	**had**	**,**
-	你	全部	有	美好的	-	寻找	喉咙	,	作为	美好的	作为	曾经	蟋蟀	有	,

“你们的喉咙看起来都很棒，就像蟋蟀的喉咙一样棒。”

[ænd; ənd] [jet] ['aʊə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['veri] [feɪnt] ;

and	**yet**	**our**	**singing**	**is**	**very**	**faint**	**;**
和	然而	我们的	歌唱	是	非常	头晕的	;

然而，我们的歌声却非常微弱；

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['vɒlju:m] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] .

there	**is**	**not**	**as**	**much**	**volume**	**to**	**it**	**as**	**in**	**the**	**old**	**days**	**.**
那里	是	不是	作为	很多	体积	到	它	作为	在	这	老的	天	.

它的数量不如以前那么多了。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ɒn] ['dɒktə(r)] [frɒg] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . -

I	**will**	**call**	**on**	**Doctor**	**Frog**	**this**	**very**	**day**	**,**	**and**	**see**	**what**	**he**	**thinks**	**about**	**it**	**.**	**'**
我	将要	称呼	在	医生	青蛙	这	非常	天	,	和	看	什么	他	思考	关于	它	.	-

我今天就去拜访青蛙医生，看看他对此有何看法。

" ['dɒktə(r)] [frɒg] [θɔ:t] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ɑ:skt] , - [haʊ] ['meni] [hæv; həv][ju:; jʊ][ɪn]

"	Doctor	Frog	thought	awhile	and	then	he	asked	,	'	How	many	have	you	in
"	医生	青蛙	想法	一会儿	和	然后	他	问	,	-	如何	许多	有	你	在

[jɔ:(r); jə(r)]['fæməli] ,

your	family	,
你的	家庭	,

青蛙医生想了一会儿，然后问道："你家有多少个孩子？"

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] ? -

now	,	Mr	.	Cricket	?	'
现在	,	先生	.	蟋蟀	?	-

现在，蟋蟀先生?

" [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [kɔ:ld] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [kaʊnt] ,

"	Great	-	grandfather	called	us	all	about	him	and	began	to	count	,
"	伟大的	-	祖父	称为	我们	全部	关于	他	和	开始	到	数数	,

"曾祖父把我们都叫到身边，开始数数，

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [hi:; hi] [faʊnd] ['aʊə(r)]['fæməli][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑ:f][ðə; ði][saɪz]

and	to	his	amazement	he	found	our	family	was	only	about	half	the	size
和	到	他的	惊愕	他	成立	我们的	家庭	曾是	仅有的	关于	一半	这	尺寸

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

it	should	be	.
它	应该	是	.

令他惊讶的是，他发现我们家的人口只有正常家庭的一半左右。

" - [dʒʌst][æz; əz][ai] [θɔ:t] , - [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . [frɒg] , - [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]

"	'	Just	as	I	thought	,	'	said	Dr	.	Frog	,	'	the	voices	are	as	good	as
"	-	只是	作为	我	想法	,	-	说	博士	.	青蛙	,	-	这	声音	是	作为	好的	作为

['evə(r)] ,

ever	,
曾经	,

"正如我所料，"青蛙博士说，"配音还是一如既往地好。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

but	there	are	not	so	many	of	you	,	and	,	of	course	,
但	那里	是	不是	所以	许多	的	你	,	和	,	的	课程	,

但你们人数并不多，而且，当然，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ][laʊd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌns] .

the	singing	is	not	so	loud	as	it	was	once	.
这	歌唱	是	不是	所以	大声	作为	它	曾是	一次	.

歌声不如以前那么响亮了。

" - [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ? - [ɑ:skt] ['dɑ:ktər; draɪv] . [frɒg] .

"	'	Shall	I	tell	you	the	reason	for	this	?	'	asked	Dr	.	Frog	.
"	-	将	我	告诉	你	这	原因	为了	这	?	-	问	博士	.	青蛙	.

"要我告诉你原因吗？"青蛙博士问道。

" [greɪt] - ['grænfɑ:ðə(r)] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ɒn] [hɪm] ,

"	Great	-	grandfather	said	that	was	why	he	called	on	him	,
"	伟大的	-	祖父	说	那	曾是	为什么	他	称为	在	他	,

"曾祖父说，这就是他来拜访他的原因。"

[səʊ]['dɑ:ktər; draɪv] . [frɒg] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:dz][wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] ['aʊə(r)]['fæməli] ,

so	Dr	.	Frog	told	him	that	the	birds	were	eating	our	family	,
所以	博士	.	青蛙	讲述	他	那	这	鸟类	是	吃	我们的	家庭	,

于是，青蛙博士告诉他，鸟儿们正在吃掉我们一家人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp][wi:; wi] [su:n] [wʊd] [bi:; bi][aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

and	if	they	kept	it	up	we	soon	would	be	out	of	existence	.
和	如果	他们	保留	它	向上	我们	很快	会	是	出去	的	存在	.

如果他们继续这样下去，我们很快就会灭绝。

" - ['hɔrə] ! ['hɔrə] ! - [tʃɜːrpt] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ['krɪkɪt] .
" ' Horrors ! horrors ! ' chirped Great - grandfather Cricket .
" - 恐怖 ! 恐怖 ! - 啁啾 伟大的 - 祖父 蟋蟀 .

"'恐怖！恐怖！'"蟋蟀爷爷叽叽喳喳地说。

- [wɒt'evə(r)] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]['fæməli] ? -
' Whatever will we do to preserve the family ? '
- 任何 将要 我们 做 到 保存 这 家庭 ? -

"我们究竟会采取什么措施来保住这个家庭？"

" - ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , - [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [frɒg] .
" ' Easy enough to do that , ' said Dr . Frog .
" - 简单的 足够的 到 做 那 , - 说 博士 . 青蛙 .

"这很容易做到，"青蛙博士说。

- [sliːp] [deɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz]['aʊə(r)]['fæməli][duː; də] ;
' Sleep days and sing at night as our family do ;
- 睡觉 天 和 唱歌 在 夜晚 作为 我们的 家庭 做 ;

像我们家一样，白天睡觉，晚上唱歌；

['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . -
little chance we would have if we came out and sang in the daytime . '
小的 机会 我们 会 有 如果 我们 来了 出去 和 唱 在 这 白天 . -

如果我们白天出来唱歌，机会就微乎其微了。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [sliːp] [deɪz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [naɪts] ,
" So that is the reason we sleep days and sing nights ,
" 所以 那 是 这 原因 我们 睡觉 天 和 唱歌 夜晚 ,

所以这就是我们白天睡觉晚上唱歌的原因。

[səʊ][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [bʌg] - ['iːtɪŋ] ['ænɪmlz] ['kænɒt] [kætʃ] [juː 'es] .
so the birds and chickens and bug - eating animals cannot catch us .
所以 这 鸟类 和 鸡 和 漏洞 - 吃 动物 不能 抓住 我们 .

所以鸟类、鸡和食虫动物都抓不到我们。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː; də] [get] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] ,
" Of course , sometimes they do get a cricket ,
" 的 课程 , 有时 他们 做 得到 一个 蟋蟀 ,

"当然，有时候他们也会听到蟋蟀叫声。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [steɪd] [aʊt] [tuː] [leɪt] [ɔː(r)] ['gɒtn] [ʌp] [tuː] ['ɜːli] ,
but it is always one who has stayed out too late or gotten up too early ,
但 它 是 总是 一 WHO 有 入住 出去 也 晚的 或者 获得 向上 也 早期的 ,

但总是那些熬夜太晚或起得太早的人。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['krɪkɪt] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]
usually a very young cricket who thinks he knows more than his mother or
通常 一个 非常 年轻的 蟋蟀 WHO 思考 他 知道 更多的 比 他的 母亲 或者
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

通常是指一只非常年幼的蟋蟀，它认为自己比父母懂得更多。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪts] [huː] [maɪnd][ænd; ənd][get] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
" But the good little crickets who mind and get up when they are called
" 但 这 好的 小的 蟋蟀 WHO 头脑 和 得到 向上什么时候 他们 是 称为
[ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld][eɪdʒ] .
are pretty sure to live to a good old age .
是 漂亮的 当然 到 居住 到 一个 好的 老的 年龄 .

"但是那些听话的小蟋蟀，听到叫声就会起床，肯定能活到高龄。"

" [wen] ['mædəm] ['krɪkɪt] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪkɪts] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]
" When Madam Cricket stopped talking all the little crickets stood looking at her
" 什么时候 女士 蟋蟀 停止 说 全部 这 小的 蟋蟀 站立 寻找 在 她
[wɪð] ['veri] ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
with very curious expressions on their faces .
和 非常 好奇的 表达式 在 他们的 面孔 .

“蟋蟀夫人停止说话后，所有的小蟋蟀都站在那里，脸上带着非常好奇的表情看着她。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['krɪkɪts] , [ɑːrnt] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ?
" We are good little crickets , aren't we , mother ?
" 我们 是 好的 小的 蟋蟀 , 不是 我们 , 母亲 ?

“我们都是乖巧的小蟋蟀，对吧，妈妈？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] .
" they asked .
" 他们 问 .

他们问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" Of course you are .
" 的 课程 你 是 .

当然你是。

[hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [hæz; həz][dʒʌst]
Here you are all ready to go out and sing and the sun has just
这里 你 是 全部 准备好 到 去 出去 和 唱歌 和 这 太阳 有 只是
[drɒpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,
dropped behind the hill ,
掉落 在后面 这 爬坡道 ,

你们都准备好出去唱歌了，太阳也刚刚落到山后。

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , [tʃɜːp] , " [ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['skæmpə] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt]
" Chirp , chirp , chirp , chirp , " they sang as they scampered after their mother out
" 啁啾 , 啁啾 , 啁啾 , 啁啾 , " 他们 唱 作为 他们 四处逃窜 后 他们的 母亲 出去
['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
into the night .
进入 这 夜晚 .

“叽叽喳喳，叽叽喳喳，叽叽喳喳，”它们一边唱着歌，一边追着妈妈跑进了夜色中。

[ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ['wedɪŋ]
THE PLAYROOM WEDDING
这 游戏室 婚礼

游戏室婚礼

[ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ['wedɪŋ]
The Playroom Wedding
这 游戏室 婚礼

游戏室婚礼

['peɪpə(r)] [dɒl] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][meɪd][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
Paper Doll had been the maid of honor ,
纸 玩具娃娃 有 到过 这 女佣 的 荣誉 ,

纸娃娃是伴娘，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'pruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] .
but she did not at all approve of the match .
但 她 做过 不是 在 全部 批准 的 这 匹配 .

但她完全不赞成这桩婚事。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['hæpi] ['mærɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi][təʊld] ['tedi] [beə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	It	will	never	be	a	happy	marriage	,	"	she	told	Teddy	Bear	the	night	of	the
"	它	将要	绝不	是	一个	快乐的	婚姻	,	"	她	讲述	泰迪	熊	这	夜晚	的	这

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

“这永远不会是一段幸福的婚姻，”她在婚礼当晚对泰迪熊说。

" [sʌtʃ] ['mærɪdʒz] ['nevə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

"	Such	marriages	never	are	.
"	这样的	婚姻	绝不	是	.

“这样的婚姻从来都不是。”

[haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['mærɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɔː(r)] [dresɪz] .

How	I	should	feel	married	to	a	man	who	wore	dresses	.
如何	我	应该	感觉	已婚	到	一个	男人	WHO	穿着	连衣裙	.

嫁给一个穿裙子的男人，我应该作何感想?

" [jes] , [hiː; hi][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [dres] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]

"	Yes	,	he	did	look	as	if	he	wore	a	dress	,	for	he	was	a	Japanese
"	是的	,	他	做过	看	作为	如果	他	穿着	一个	裙子	,	为了	他	曾是	一个	日本人

['dʒentlmən] [dɒl] ,

gentleman	doll	,
绅士	玩具娃娃	,

“是的，他看起来就像穿着裙子一样，因为他是一个日本绅士娃娃。”

[juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['evrɪbɒdi] ,

you	see	,	and	when	he	came	to	the	playroom	to	live	everybody	,
你	看	,	和	什么时候	他	来了	到	这	游戏室	到	居住	大家	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [frentʃ] [dɒl] [mə'riː] ,

including	French	Doll	Marie	,
包括	法语	玩具娃娃	玛丽	,

你看，当他来到游戏室和大家一起住的时候，包括法国娃娃玛丽在内，

[θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] .

thought	he	was	very	queer	looking	.
想法	他	曾是	非常	酷儿	寻找	.

我觉得他长相很古怪。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə]['tɑːˌkeɪoʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

But	after	a	while	they	became	used	to	Takeo	,	for	that	was	his	name	,
但	后	一个	尽管	他们	成为	用过的	到	武雄	,	为了	那	曾是	他的	姓名	,

但过了一段时间，他们就习惯了叫他武雄，因为那是他的名字。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [ə'naʊnst] [ðæt] [mə'riː] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] ['tɑːˌkeɪoʊ][ʃiː; ʃi][dɪd]

and	when	the	little	mistress	announced	that	Marie	was	to	marry	Takeo	she	did
和	什么时候	这	小的	情妇	宣布	那	玛丽	曾是	到	结婚	武雄	她	做过

[nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

not	make	the	least	objection	.
不是	制作	这	至少	异议	.

当小夫人宣布玛丽要嫁给武雄时，她没有丝毫反对。

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

"	What	difference	does	it	make	?
"	什么	不同之处	做	它	制作	?

这有什么区别呢?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['friːdə] , [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɒl] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	she	said	to	Frieda	,	the	Dutch	doll	,	who	lived	next	to	her	.
"	她	说	到	弗里达	,	这	荷兰语	玩具娃娃	,	WHO	居住地	下一个	到	她	.

她对住在她隔壁的荷兰娃娃弗里达说。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] ['sʌmwʌn] , [ænd; ənd]['truːli][ai][kʊd; kəd]['nevə(r)][lɪv; laɪv]
" I suppose I shall have to marry someone , and truly I could never live
" 我 认为 我 将 有 到 结婚 某人 , 和 真的 我 可以 绝不 居住
[wɪð] ['dʒʌmpɪŋ] [dʒæk] ;
with Jumping Jack ;
和 跳 杰克 ;

“我想我终究要结婚了，而且我真的不可能和跳跃杰克一起生活；

[ðæt] ['feləʊ] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] ['nɜːvəs] . "
that fellow makes me so nervous . "
那 同伴 制作 我 所以 紧张的 . "

那家伙让我很紧张。

" [hiː; hi] [siːm] ['veri] ['kwaɪət] , " [sed] ['friːdə] [dɒl] , ['miːnɪŋ] ['tɑːˌkeɪoʊ] ,
" He seems very quiet , " said Frieda Doll , meaning Takeo ,
" 他 似乎 非常 安静的 , " 说 弗里达 玩具娃娃 , 意义 武雄 ,

“他看起来很安静，”弗里达·多尔说道，她指的是武雄。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [hɪm][tuː; tə] [dres] [ɪn] [menz] [kləʊðz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
" and perhaps you can get him to dress in men's clothes after you are
" 和 也许 你 能 得到 他 到 裙子 在 男士 衣服 后 你 是
['mærid] . "
married . "
已婚 . "

“或许结婚后你可以让他穿男装。”

" [jes] , [hiː; hi][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [sez] , [səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
" Yes , he is quiet and I cannot understand a word he says , so we shall
" 是的 , 他 是 安静的 和 我 不能 理解 一个 单词 他 说道 , 所以 我们 将
[nɒt] ['kwɒrəl] ,
not quarrel ,
不是 争吵 ,

“是的，他很安静，我一句也听不懂他在说什么，所以我们不会争吵。”

" [sed] [mə'riː] [dɒl] .
" said Marie Doll .
" 说 玛丽 玩具娃娃 .

玛丽·多尔说道。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] .
And so they were married .
和 所以 他们 是 已婚 .

于是，他们结婚了。

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɪstrəs] [θɔːt] [hiː; hi]
Jack - in - the - box was the minister , because the little mistress thought he
杰克 - 在 - 这 - 盒子 曾是 这 部长 , 因为 这 小的 情妇 想法 他
[stʊd] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .
stood better than anyone else .
站立 更好的 比 任何人 别的 .

杰克盒子扮演的是牧师，因为小女主人认为他比任何人都更合适。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [blæk] [keɪp] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['kɒlə(r)] ,
She put a black cape on him and a white collar ,
她 放 一个 黑色的 岬 在 他 和 一个 白色的 衣领 ,

她给他披上一件黑色斗篷，戴上一个白色项圈。

[ænd; ənd][dʒæk] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)] .
and Jack behaved in the most dignified manner .
和 杰克 表现 在 这 最多 凝重 方式 .

杰克举止得体。

['lɪt(ə)l] ['peɪpə(r)] [dɒl] [wɔː(r)][ə; eɪ] [dres] [ðæt] [kwaɪt] [ˌaʊt'ʃɒn] [ðə; ði] [braɪdz] [dres] , ['əʊnli][nəʊ][wʌn]

Little	**Paper**	**Doll**	**wore**	**a**	**dress**	**that**	**quite**	**outshone**	**the**	**bride's**	**dress**	**,**	**only**	**no**	**one**
小的	纸	玩具娃娃	穿着	一个	裙子	那	相当	黯然失色	这	新娘的	裙子	,	仅有的	不	一

['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;

noticed	**it**	**;**
注意到	它	;

小纸娃娃穿的裙子比新娘的裙子还要漂亮，只是没有人注意到；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [leɪs] [ænd; ənd][hæd; həd]['taɪni]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] [bʌdz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊnsɪz] ,

but	**it**	**was**	**all**	**lace**	**and**	**had**	**tiny**	**little**	**pink**	**buds**	**caught**	**in**	**the**	**flounces**	**,**
但	它	曾是	全部	蕾丝	和	有	微小的	小的	粉色的	花蕾	捕捉	在	这	褶边	,

但它全是蕾丝，花边上还缀着粉红色的小花苞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæt] [wɪð] [waɪt] ['feðər] .

and	**she**	**wore**	**a**	**beautiful**	**hat**	**with**	**white**	**feathers**	**.**
和	她	穿着	一个	美丽的	帽子	和	白色的	羽毛	.

她戴着一顶饰有白色羽毛的漂亮帽子。

[ðə; ði] [braɪd] [wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [veɪl] ,

The	**bride**	**wore**	**a**	**white**	**dress**	**and**	**a**	**long**	**white**	**veil**	**,**
这	新娘	穿着	一个	白色的	裙子	和	一个	长的	白色的	面纱	,

新娘身穿白色婚纱，头戴白色长面纱。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['taɪni] [waɪt] ['flaʊəz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪtʃ] [held] [ðə; ði] [veɪl] [ɪn]

and	**there**	**were**	**tiny**	**white**	**flowers**	**all**	**around**	**her**	**head**	**which**	**held**	**the**	**veil**	**in**
和	那里	是	微小的	白色的	花朵	全部	大约	她	头	哪个	握住	这	面纱	在

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

她头上周围缀满了白色的小花，用来固定面纱。

[bʌt; bət]['tɑːˌkeɪoʊ][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [tuː; tə]['peɪpə(r)] [dɑːlz] [weɪ]

But	**Takeo**	**was**	**far**	**from**	**looking**	**the**	**bridegroom**	**,**	**to**	**Paper**	**Doll's**	**way**
但	武雄	曾是	远的	从	寻找	这	新郎	,	到	纸	娃娃的	方式

[ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,

of	**thinking**	**,**
的	思维	,

但在Paper Doll看来，Takeo一点也不像新郎的样子。

[ðəʊ] [mə'riː] [dɒl] [geɪv] [hɪm][nəʊ] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl] ,

though	**Marie**	**Doll**	**gave**	**him**	**no**	**thought**	**at**	**all**	**,**
尽管	玛丽	玩具娃娃	给予	他	不	想法	在	全部	,

虽然玛丽·多尔根本没把他放在眼里，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld] ['friːdə]

for	**she**	**thought**	**the**	**bride**	**was**	**the**	**important**	**one**	**,**	**and**	**as**	**she**	**told**	**Frieda**
为了	她	想法	这	新娘	曾是	这	重要的	一	,	和	作为	她	讲述	弗里达

[dɒl] ,

Doll	**,**
玩具娃娃	,

因为她认为新娘才是最重要的，正如她告诉弗里达·多尔的那样，

" [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][braɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

"	**You**	**have**	**to**	**have**	**a**	**bridegroom**	**to**	**be**	**a**	**bride**	**,**	**of**	**course**	**;**
"	你	有	到	有	一个	新郎	到	是	一个	新娘	,	的	课程	;

“当然，要成为新娘，就必须有新郎；

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɒv; əv]['eni] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] .

but	**really**	**he**	**is**	**not**	**of**	**any**	**importance**	**that**	**I**	**can**	**see**	**.**
但	真的	他	是	不是	的	任何	重要性	那	我	能	看	.

但依我看来，他其实并不重要。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] , [waɪl] [mə'riː] [tɔːkt] [tuː; tə]['tɑːˌkeɪoʊ] , [hiː; hi] ,

"	They	had	been	married	a	week	,	and	,	while	Marie	talked	to	Takeo	,	he	,
"	他们	有	到过	已婚	一个	星期	,	和	,	尽管	玛丽	谈话	到	武雄	,	他	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

“他们结婚才一周，玛丽和武雄说话的时候，他当然……”

[dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [liːst] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .

did	not	take	the	least	notice	of	what	she	said	.
做过	不是	拿	这	至少	注意	的	什么	她	说	.

他对她说的话丝毫没有在意。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [hiː; hi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [mə'riː] [dɒl] .

"	Poor	fellow	,	he	cannot	understand	,	"	said	Marie	Doll	.
"	贫穷的	同伴	,	他	不能	理解	,	"	说	玛丽	玩具娃娃	.

“可怜的家伙，他什么都听不懂，”玛丽·多尔说道。

" [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eni] ['trʌb(ə)l] , [ðəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][æz; əz][aɪ]

"	He	won't	be	any	trouble	,	though	,	because	I	shall	be	able	to	do	as	I
"	他	惯于	是	任何	麻烦	,	尽管	,	因为	我	将	是	有能力的	到	做	作为	我

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

“不过他不会给我带来任何麻烦，因为我可以随心所欲。”

[hiː; hi] ['kænɒt] [tel] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] . "

He	cannot	tell	me	not	to	.	"
他	不能	告诉	我	不是	到	.	"

他不能阻止我。

" [ðiːz] ['fɒrənəz] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['peɪpə(r)] [dɒl] , " [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə]

"	These	foreigners	,	my	dear	,	"	said	Paper	Doll	,	"	are	sometimes	unpleasant	to
"	这些	外国人	,	我的	亲爱的	,	"	说	纸	玩具娃娃	,	"	是	有时	令人不快的	到

[lɪv; laɪv] [wɪð] .

live	with	.
居住	和	.

“亲爱的，”纸娃娃说，“这些外国人有时很难相处。”

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

I	cannot	see	how	you	came	to	marry	him	.
我	不能	看	如何	你	来了	到	结婚	他	.

我实在不明白你是怎么嫁给他的。

[duː; də] [meɪk] [hɪm] [weə(r)] [menz] [kləʊðz] . "

Do	make	him	wear	men's	clothes	.	"
做	制作	他	穿	男士	衣服	.	"

一定要让他穿男装。

" [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [lʊks] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

"	Oh	,	I	think	he	looks	quite	out	of	the	ordinary	,
"	哦	,	我	思考	他	看起来	相当	出去	的	这	普通的	,

“哦，我觉得他看起来很不寻常。”

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [stɛə] [æt; ət][hɪm] [wen] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	everyone	stares	at	him	when	we	go	out	riding	in	the	park	with	the	little
和	每个人	凝视	在	他	什么时候	我们	去	出去	骑术	在	这	公园	和	这	小的

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

当我们和小女主人一起去公园骑马时，每个人都盯着他看。

" [sed] [mə'ri:] [dɒl] .
" said Marie Doll .
" 说 玛丽 玩具娃娃 .

玛丽·多尔说道。

" [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [frentʃ] , [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] ['fɒrənəz] , [səʊ] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] ;
" As I am French , you see we both are foreigners , so that does not matter ;
" 作为 我 是 法语 , 你 看 我们 两个都 是 外国人 , 所以 那 做 不是 事情 ;

“因为我是法国人，所以你看我们都是外国人，这无关紧要；

[ænd; ənd] [ðen] , [dɪə(r)] , ['tɑ:ˌkeɪoʊ][ɪz][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .
and then , dear , Takeo is so comfortable to live with .
和 然后 , 亲爱的 , 武雄 是 所以 舒服的 到 居住 和 .

而且，亲爱的，和武雄一起生活真的很舒服。

[hi:; hi][ɪz][nəʊ]['bɒðə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
He is no bother at all .
他 是 不 打扰 在 全部 .

他一点也不麻烦。

" [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [mə'ri:] [dɒl] [ə'wəʊk] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn]
" But one night Marie Doll awoke to find her husband quite a different man
" 但 一 夜晚 玛丽 玩具娃娃 醒来 到 寻找 她 丈夫 相当 一个 不同的 男人
[frɒm; frəm] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] ,
from what she thought ,
从 什么 她 想法 ,

“但一天晚上，玛丽·多尔醒来后发现，她的丈夫和她想象中的完全不一样了。”

[fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][sæt] [tu:] ['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z] [dɒlz] .
for beside her sat two little Japanese dolls .
为了 旁 她 卫星 二 小的 日本人 娃娃 .

因为她旁边坐着两个日本小娃娃。

[wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [twelv] [mə'ri:] [dɒl] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['evriwʌn] : " [kʌm] [kwɪk] [ænd; ənd]
When the clock struck twelve Marie Doll called to everyone : " Come quick and
什么时候 这 钟 击 十二 玛丽 玩具娃娃 称为 到 每个人 : " 来 快的 和
[si:] [maɪ]['beɪbi][g'ɜ:lz] ! "
see my baby girls ! "
看 我的 婴儿 女孩们 ! "

当钟声敲响十二点时，玛丽·多尔向大家喊道：“快来看我的宝贝女儿们！”

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst][laɪk]['tɑ:ˌkeɪoʊ] , " [sed] ['peɪpə(r)] [dɒl] .
they look just like Takeo , " said Paper Doll .
他们 看 只是 喜欢 武雄 , " 说 纸 玩具娃娃 .

“他们看起来就像武雄一样，”纸娃娃说道。

" [ðɪs] [pleɪs] [wɪl] [bi:; bi] [fɪld] [wɪð] ['fɒrənəz] .
" This place will be filled with foreigners .
" 这 地方 将要 是 已填 和 外国人 .

“这里将会挤满外国人。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [bæd] . "
It is too bad . "
它 是 也 坏的 . "

太可惜了。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kləʊðz] [æt; ət][wʌns] , " [sed] [mə'ri:] [dɒl] .

"	I	shall	change	their	clothes	at	once	,	"	said	Marie	Doll	.
"	我	将	改变	他们的	衣服	在	一次	,	"	说	玛丽	玩具娃娃	.

“我这就给他们换衣服，”玛丽·多尔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mə'ri:] [dɒl] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tɒɪz] [gɒt][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

And	then	it	was	Marie	Doll	and	all	the	toys	got	the	surprise	of	their
和	然后	它	曾是	玛丽	玩具娃娃	和	全部	这	玩具	得到	这	惊喜	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

然后轮到玛丽娃娃了，所有的玩具都惊喜万分。

[fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][sæt] [keɪm] ['tɑ:ˌkeɪoʊ] ,

for	from	the	corner	where	he	sat	came	Takeo	,
为了	从	这	角落	在哪里	他	卫星	来了	武雄	,

从他坐着的角落里走出来一人，武雄

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] , [hi:; hi] [sed] ,

and	when	he	stood	in	front	of	his	wife	,	he	said	,
和	什么时候	他	站立	在	正面	的	他的	妻子	,	他	说	,

当他站在妻子面前时，他说：

" ['mædəm] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sʌnz] .

"	Madam	will	not	change	the	clothes	of	our	sons	.
"	女士	将要	不是	改变	这	衣服	的	我们的	儿子们	.

“夫人不会给我们的儿子们换衣服。”

" [wen] [mə'ri:] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] : " [sʌnz] !

"	When	Marie	recovered	from	her	surprise	,	she	gasped	:	"	Sons	!
"	什么时候	玛丽	恢复	从	她	惊喜	,	她	倒吸一口气	:	"	儿子们	!

玛丽从惊讶中回过神来，倒吸了一口气：“儿子们！”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [d'ɔ:təz] ! "

They	are	daughters	!	"
他们	是	女儿们	!	"

她们是女儿！

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌnz] , ['mædəm] , [ænd; ənd] [sʌnz] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] ! " [sed] ['tɑ:ˌkeɪoʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	They	are	sons	,	madam	,	and	sons	they	will	remain	!	"	said	Takeo	,	looking	at
"	他们	是	儿子们	,	女士	,	和	儿子们	他们	将要	保持	!	"	说	武雄	,	寻找	在

[mə'ri:] ['veri] ['stedəli] .

Marie	very	steadily	.
玛丽	非常	稳步	.

“他们是儿子，夫人，而且他们永远都是儿子！”武雄说着，目光坚定地看着玛丽。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:(r)] [spi:k] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] , " [sed] [mə'ri:] ,

"	I	thought	you	could	not	understand	or	speak	our	language	,	"	said	Marie	,
"	我	想法	你	可以	不是	理解	或者	说话	我们的	语言	,	"	说	玛丽	,

“我以为你听不懂也说不了我们的语言，”玛丽说。

[waɪl] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['tɑ:ˌkeɪoʊ][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .

while	all	the	others	stood	looking	at	Takeo	in	astonishment	.
尽管	全部	这	其他的	站立	寻找	在	武雄	在	惊讶	.

其他人都目瞪口呆地看着武雄。

" [aɪ][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ;

"	I	was	made	in	this	country	,	and	so	were	you	;
"	我	曾是	制成	在	这	国家	,	和	所以	是	你	;

“我生于这个国家，你也是；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][ai] [ɪn'tend] [tuː; tə]

but	I	was	made	to	represent	a	Japanese	gentleman	and	I	intend	to
但	我	曾是	制成	到	代表	一个	日本人	绅士	和	我	打算	到

[lɪv; laɪv][ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][wʌn] .

live	the	life	of	one	.
居住	这	生活	的	一	.

但我被选中扮演日本绅士，我也打算过上绅士的生活。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] , [wiː; wi][ˌdʒæpə'niːz]['nevə(r)] [spiːk] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

As	for	speaking	,	we	Japanese	never	speak	unless	we	have	something	to
作为	为了	请讲	,	我们	日本人	绝不	说话	除非	我们	有	某物	到

[seɪ] .

say	.
说	.

至于说话，我们日本人除非有话要说，否则绝不会开口。

[ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	something	to	say	,	and	I	said	it	.
我	有	某物	到	说	,	和	我	说	它	.

我有些话想说，而且我已经说了。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem 'iː] , ['mædəm] .

You	heard	me	,	madam	.
你	听到	我	,	女士	.

您听到了，女士。

[ðəʊz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

Those	children	are	our	sons	and	you	will	not	change	their	clothes	.
那些	孩子们	是	我们的	儿子们	和	你	将要	不是	改变	他们的	衣服	.

这些孩子是我们的儿子，你们不能给他们换衣服。

" ['tɑːˌkeɪoʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'deɪt] ['mænə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)]

"	Takeo	turned	around	in	a	very	sedate	manner	and	returned	to	his	corner
"	武雄	转向	大约	在	一个	非常	稳重	方式	和	返回	到	他的	角落

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

and	sat	down	.
和	卫星	向下	.

“武雄非常镇定地转过身，回到自己的角落坐了下来。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] [wel] , " [sed] ['peɪpə(r)] [dɒl] [tuː; tə] ['tedi] [beə(r)] .

"	I	told	you	it	would	not	turn	out	well	,	"	said	Paper	Doll	to	Teddy	Bear	.
"	我	讲述	你	它	会	不是	转动	出去	出色地	,	"	说	纸	玩具娃娃	到	泰迪	熊	.

“我早就告诉过你，事情不会有好结果的，”纸娃娃对泰迪熊说。

" [əʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mə'riː] [dɒl] , [wɒt] [ə; eɪ][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [liːd] !

"	Oh	,	poor	Marie	Doll	,	what	a	life	you	will	lead	!
"	哦	,	贫穷的	玛丽	玩具娃娃	,	什么	一个	生活	你	将要	带领	!

“哦，可怜的玛丽娃娃，你将过上怎样的生活啊！”

" [bʌt; bət] [mə'riː] [dɒl] [wɒz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	But	Marie	Doll	was	still	looking	at	her	husband	,
"	但	玛丽	玩具娃娃	曾是	仍然	寻找	在	她	丈夫	,

但玛丽·多尔仍然望着她的丈夫，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] ['peɪpə(r)] [dɒl] [sed] .

and	she	did	not	hear	what	Paper	Doll	said	.
和	她	做过	不是	听到	什么	纸	玩具娃娃	说	.

她没有听到纸娃娃说了什么。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət]['tɑːˌkeɪoʊ] .

She	was	smiling	at	Takeo	.
她	曾是	微笑	在	武雄	.

她对着武雄微笑。

" [sʌtʃ] ['dɪgnəti] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [hɜ:'self] , " [ænd; ənd] [haʊ] ['mɑ:stəfl] [hi:; hi][ɪz] .

"	Such	dignity	,	"	she	whispered	to	herself	,	"	and	how	masterful	he	is	.
"	这样的	尊严	,	"	她	低声说道	到	她自己	,	"	和	如何	精湛	他	是	.

“多么有尊严啊，”她低声自语道，“他真是个大师。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [hɪm] .

I	shall	never	dare	disobey	him	.
我	将	绝不	敢	违	他	.

我绝不敢违抗他的命令。

" [əʊ] , [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['dɑ:lɪŋ] [bɔɪz] !

"	Oh	,	you	little	darling	boys	!
"	哦	,	你	小的	亲爱的	男孩们	!

“哦，你们这些可爱的小男孩们！”

[haʊ] [ai] [lʌv] [ju:; jʊ] !

How	I	love	you	!
如何	我	爱	你	!

我多么爱你!

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['hænsəm] ['fɑ:ðə(r)] .

You	are	just	like	your	handsome	father	.
你	是	只是	喜欢	你的	英俊的	父亲	.

你和你英俊的父亲简直一模一样。

" [ænd; ənd] [mə'ri:] [dɒl] [hʌgd] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɒk] [ðem; ðəm] .

"	And	Marie	Doll	hugged	her	children	to	her	and	began	to	rock	them	.
"	和	玛丽	玩具娃娃	拥抱	她	孩子们	到	她	和	开始	到	岩石	他们	.

玛丽·多尔把孩子们抱在怀里，开始摇晃他们。

" [ʃi:; ʃi][ɪz]['kreɪzi] , " [sed] ['tedi] [beə(r)] .

"	She	is	crazy	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	她	是	疯狂的	,	"	说	泰迪	熊	.

“她疯了，”泰迪熊说。

" [mə'ri:] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ɪn] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd] , [ai] [nəʊ] . "

"	Marie	would	never	give	in	if	she	were	in	her	right	mind	,	I	know	.	"
"	玛丽	会	绝不	给	在	如果	她	是	在	她	正确的	头脑	,	我	知道	.	"

“我知道，如果玛丽头脑清醒，她绝不会屈服。”

" [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] , " [sed] ['peɪpə(r)] [dɒl] .

"	She	is	in	love	,	"	said	Paper	Doll	.
"	她	是	在	爱	,	"	说	纸	玩具娃娃	.

“她恋爱了，”纸娃娃说道。

" [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [lʌv] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] .

"	She	has	found	a	master	,	and	some	women	love	to	have	a	master	.
"	她	有	成立	一个	掌握	,	和	一些	女性	爱	到	有	一个	掌握	.

"

"

“她找到了主人，有些女人就喜欢有个主人。”

" [ju:; jʊ] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['kri:tʃəz] , " [sed] ['tedi] [beə(r)] .

"	You	women	are	queer	creatures	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	你	女性	是	酷儿	生物	,	"	说	泰迪	熊	.

“你们女人真是奇怪的生物，”泰迪熊说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "

"	I	shall	never	understand	you	.	"
"	我	将	绝不	理解	你	.	"

我永远也无法理解你。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] .

"	You	are	not	supposed	to	understand	us	.
"	你	是	不是	据称	到	理解	我们	.

“你不应该理解我们。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [lʌv] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['peɪpə(r)] [dɒl] .

You	are	supposed	to	love	us	,	"	said	Paper	Doll	.
你	是	据称	到	爱	我们	,	"	说	纸	玩具娃娃	.

“你应该爱我们，”纸娃娃说道。

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri]

MORNING	-	GLORY
早晨	-	荣耀

牵牛花

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri]

Morning	-	glory
早晨	-	荣耀

牵牛花

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ði][end]

Once	upon	a	time	there	was	a	very	little	Morning	-	glory	that	grew	on	the	end
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	非常	小的	早晨	-	荣耀	那	生长	在	这	结尾

[ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [vaɪn] ,

of	a	high	vine	,
的	一个	高的	藤	,

从前，有一株很小的牵牛花，长在一株高高的藤蔓顶端。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ][brɪsk] [briːz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	one	day	when	the	wind	was	blowing	a	brisk	breeze	passed	by	the	little
和	一	天	什么时候	这	风	曾是	吹	一个	轻快	微风	通过了	经过	这	小的

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,

Morning	-	glory	,
早晨	-	荣耀	,

有一天，微风拂过，吹过那株小小的牵牛花。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

making	it	wish	it	,	too	,	could	go	along	and	see	more	of	the	world	.
制作	它	希望	它	,	也	,	可以	去	沿着	和	看	更多的	的	这	世界	.

它希望自己也能一起去看看外面的世界。

[ðə; ði][bɪg] ['mʌðə(r)] [vaɪn] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] ,

The	big	mother	vine	knew	what	was	in	the	heart	of	her	little	Glory	,
这	大的	母亲	藤	知道	什么	曾是	在	这	心	的	她	小的	荣耀	,

那株巨大的母藤知道她的小荣耀内心深处在想什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [spɒft] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

so	she	whispered	soft	words	of	love	to	it	and	told	the	little	flower	that	it
所以	她	低声说道	柔软的	字	的	爱	到	它	和	讲述	这	小的	花	那	它

[mʌst; məst]['nevə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [briːz] ,

must	never	follow	the	breeze	,
必须	绝不	跟随	这	微风	,

于是她轻声对它说着爱的话语，告诉这朵小花永远不要随风飘荡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ænd; ənd] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɪts] [həʊm] ,

for	he	was	a	wanderer	and	might	take	it	far	from	its	home	,
为了	他	曾是	一个	流浪者	和	可能	拿	它	远的	从	它是	家	,

因为他是个流浪者，可能会把它带离家乡很远的地方。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [pə'hæps] [daɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [wɜːld] .

where	it	would	be	very	unhappy	and	perhaps	die	out	in	the	cold	world	.
在哪里	它	会	是	非常	不开心	和	也许	死	出去	在	这	寒冷的	世界	.

在那个寒冷的世界里，它会非常不快乐，甚至可能会灭绝。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][bɪg] [vaɪn] ,

But	the	silly	little	Morning	-	glory	still	wanted	to	leave	the	big	vine	,
但	这	愚蠢的	小的	早晨	-	荣耀	仍然	通缉	到	离开	这	大的	藤	,

但是，这株傻乎乎的小牵牛花还是想离开那株大藤蔓。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] [briːz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [pʊʃt] [ʌp] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	next	time	the	breeze	came	along	it	pushed	up	its	head	and	the
和	这	下一个	时间	这	微风	来了	沿着	它	推动	向上	它是	头	和	这

[briːz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði][bɪg] [vaɪn] [ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] ,

breeze	took	it	off	the	big	vine	and	bore	it	along	with	it	far	,
微风	采取	它	离开	这	大的	藤	和	钻孔	它	沿着	和	它	远的	,

下一次微风吹来时，它抬起头，被风从大藤蔓上吹落，随风飘散到很远的地方。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː]

But	by	and	by	the	wind	grew	tired	of	carrying	the	little	Glory	,	so	it
但	经过	和	经过	这	风	生长	疲劳的	的	携带	这	小的	荣耀	,	所以	它

[drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

dropped	it	,
掉落	它	,

但渐渐地，风厌倦了吹拂这小小的荣耀，便把它吹落了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst]

and	when	the	Morning	-	glory	looked	around	it	found	it	was	in	the	midst
和	什么时候	这	早晨	-	荣耀	看起来	大约	它	成立	它	曾是	在	这	中间

[ɒv; əv][bɪg] [tɔːl] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd]['braɪə(r)] .

of	big	tall	trees	and	rocks	and	briers	.
的	大的	高的	树木	和	岩石	和	荆棘	.

牵牛花环顾四周，发现自己置身于高大的树木、岩石和荆棘之中。

['veɪnli] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [twaɪn] [ɪt'self] [ə'raʊnd]

Vainly	it	tried	to	crawl	along	to	a	tree	where	it	could	twine	itself	around
徒劳地	它	尝试	到	爬行	沿着	到	一个	树	在哪里	它	可以	缠绕	本身	大约

[ænd; ənd] [klaɪm] ,

and	climb	,
和	爬	,

它徒劳地试图爬到一棵树上，以便缠绕住身体向上攀爬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][kəʊld]

but	it	was	too	small	,	and	then	the	rain	came	and	made	it	cold
但	它	曾是	也	小的	,	和	然后	这	雨	来了	和	制成	它	寒冷的

[ænd; ənd] [wet] ,

and	wet	,
和	湿的	,

但是它太小了，然后下起了雨，变得又冷又湿。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪk(ə)l] [wɪnd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	even	the	fickle	wind	did	not	come	to	it	again	.
和	甚至	这	反复无常	风	做过	不是	来	到	它	再次	.

就连变幻莫测的风也没有再吹拂过它。

[ðen] [ðə; ði][kəʊld] [deɪz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [gruː] ['feɪdɪd][ænd; ənd][hæd; həd]

Then	the	cold	days	came	and	the	poor	little	Glory	grew	faded	and	had
然后	这	寒冷的	天	来了	和	这	贫穷的	小的	荣耀	生长	褪色	和	有

[tuː; tə] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ded] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

to	crawl	under	the	dead	leaves	for	protection	.
到	爬行	在下面	这	死的	树叶	为了	保护	.

后来天气转冷，可怜的小荣耀渐渐枯萎，不得不爬到枯叶下躲避寒冷。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [keɪm] [ə'gen] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd]

When	the	summer	came	again	up	came	the	little	Glory	,	but	it	was	a	sad
什么时候	这	夏天	来了	再次	向上	来了	这	小的	荣耀	,	但	它	曾是	一个	伤心

['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] .

little	flower	.
小的	花	.

夏天再次来临的时候，小小的荣耀花也开了，但它却是一朵可怜的小花。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋd] [tuː; tə] [klaɪm] ,

Now	it	longed	to	climb	,
现在	它	渴望	到	爬	,

现在它渴望攀登，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][laɪ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

but	it	was	too	small	to	do	anything	but	lie	on	the	ground	.
但	它	曾是	也	小的	到	做	任何事物	但	说谎	在	这	地面	.

但它太小了，除了躺在地上什么也做不了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪts] [wiːk] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

After	a	while	it	grew	near	to	a	bush	and	put	its	weak	little	vine	around	it
后	一个	尽管	它	生长	靠近	到	一个	衬套	和	放	它是	虚弱的	小的	藤	大约	它

,

,

,

过了一段时间，它长到了一丛灌木附近，并将自己纤细的藤蔓缠绕在了灌木丛上。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

hoping	to	get	off	the	ground	.
希望	到	得到	离开	这	地面	.

希望能顺利起飞。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? " [sed] [ðə; ði] [bʊʃ] .

"	What	do	you	mean	by	trying	to	cling	to	me	?	"	said	the	bush	.
"	什么	做	你	意思是	经过	尝试	到	黏着	到	我	?	"	说	这	衬套	.

“你这是什么意思，想黏着我？”灌木丛问道。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

"	I	have	all	I	can	do	to	take	care	of	myself	.
"	我	有	全部	我	能	做	到	拿	关心	的	我	.

“我有能力照顾好自己。”

" [səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	So	the	poor	little	Morning	-	glory	dropped	back	to	the	ground	.
"	所以	这	贫穷的	小的	早晨	-	荣耀	掉落	后退	到	这	地面	.

于是，可怜的小牵牛花又落回了地上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ʌp]

By	and	by	it	grew	long	enough	to	reach	a	tree	and	slowly	it	climbed	up
经过	和	经过	它	生长	长的	足够的	到	抵达	一个	树	和	缓慢地	它	攀登	向上

[ðə; ði][bɪg] [trʌŋk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

the	big	trunk	until	it	came	to	the	branches	.
这	大的	树干	直到	它	来了	到	这	分支	.

渐渐地，它长得足够长，够到了一棵树，然后慢慢地沿着粗壮的树干向上爬，直到爬到树枝上。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] , " [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] .

"	Now	I	shall	be	able	to	see	the	world	,	"	it	thought	.
"	现在	我	将	是	有能力的	到	看	这	世界	,	"	它	想法	.

“现在我终于可以看看这个世界了，”它心想。

" [ðɪs] [triː] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [wɪl] ['ʃeltə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [tɒp] .

"	This	tree	is	big	and	will	shelter	me	,	and	I	can	climb	to	the	very	top	.
"	这	树	是	大的	和	将要	庇护所	我	,	和	我	能	爬	到	这	非常	顶部	.

“这棵树很大，可以庇护我，我可以爬到树顶。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [triː] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ]

"	As	soon	as	the	big	tree	saw	what	was	happening	it	told	the	little	Morning
"	作为	很快	作为	这	大的	树	锯	什么	曾是	发生	它	讲述	这	小的	早晨

- ['glɔːri] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] ,

-	glory	it	would	not	have	it	climbing	about	its	branches	,
-	荣耀	它	会	不是	有	它	攀登	关于	它是	分支	,

“大树一看到眼前发生的事，就告诉那株小牵牛花，它不会让它爬到自己的树枝上。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [ɪts] [liːvz] .

because	it	would	spoil	its	leaves	.
因为	它	会	剧透	它是	树叶	.

因为那样会弄坏它的叶子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wʊdz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [triː] .

"	What	are	you	doing	in	our	woods	?	"	asked	the	tree	.
"	什么	是	你	正在做	在	我们的	树林	?	"	问	这	树	.

“你在我们的树林里做什么？”树问道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ,

"	You	should	be	growing	in	a	garden	,
"	你	应该	是	生长	在	一个	花园	,

你应该在花园里种植花草。

[ɒn][æn; ən]['ɑːbə(r)][ɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

on	an	arbor	or	up	the	side	of	some	little	house	.
在	一个	乔木	或者	向上	这	边	的	一些	小的	房子	.

在凉亭上，或者在某个小屋的侧面。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

How	came	you	here	?
如何	来了	你	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɪts] ['mʌðə(r)] [wɪð]

"	The	poor	little	Glory	had	to	tell	how	it	ran	away	from	its	mother	with
"	这	贫穷的	小的	荣耀	有	到	告诉	如何	它	跑	离开	从	它是	母亲	和

[ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

the	breeze	and	was	left	alone	in	the	woods	all	winter	.
这	微风	和	曾是	左边	独自的	在	这	树林	全部	冬天	.

“可怜的小格洛丽不得不讲述它如何随风逃离母亲，独自在森林里度过了整个冬天。

" [pliːz] [doʊnt] [send] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Please	don't	send	me	back	to	the	ground	.
"	请	不	发送	我	后退	到	这	地面	.

“请不要把我送回地面。”

[aɪ] ['kænɒt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['ləʊnli] , " ['pliːdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] -

I	cannot	see	a	thing	there	and	I	am	so	lonely	,	"	pleaded	the	little	Morning	-
我	不能	看	一个	事物	那里	和	我	是	所以	孤独	,	"	恳求	这	小的	早晨	-

['glɔːri] .

glory	.
荣耀	.

“我什么也看不见，我好孤独，”小小的牵牛花恳求道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [triː] ,

"	I	am	sorry	for	you	,	"	said	the	tree	,
"	我	是	对不起	为了	你	,	"	说	这	树	,

“我为你感到难过，”树说。

" [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [hæv; həv][maɪ] [liːvz] [spɔɪld] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

"	but	I	cannot	have	my	leaves	spoiled	on	any	account	.
"	但	我	不能	有	我的	树叶	被宠坏了	在	任何	帐户	.

但是，无论如何我都不能让我的树叶被糟蹋。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] ,

I'll	tell	you	what	I	will	do	,
患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	,

我会告诉你我将怎么做，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['nevə(r)][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['lɪbəti] .

but	you	must	be	satisfied	and	never	ask	for	more	liberty	.
但	你	必须	是	使满意	和	绝不	问	为了	更多的	自由	.

但你必须知足常乐，永远不要要求更多的自由。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [bæk] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

If	you	do	,	back	you	go	to	the	ground	.
如果	你	做	,	后退	你	去	到	这	地面	.

如果你那样做，你就会摔倒在地。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [wɒz; wəz][səʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd][sæd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi]

"	The	poor	little	Morning	-	glory	was	so	lonely	and	sad	it	was	ready
"	这	贫穷的	小的	早晨	-	荣耀	曾是	所以	孤独	和	伤心	它	曾是	准备好

[tuː; tə] ['prɒmɪs] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

to	promise	anything	to	get	off	the	ground	.
到	承诺	任何事物	到	得到	离开	这	地面	.

“可怜的小牵牛花又孤又伤心，为了能飞起来，它什么都愿意许诺。”

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [grəʊ] [ʌp] ['eni] ['haɪə(r)] .

"	You	should	stay	where	you	are	,	but	you	cannot	grow	up	any	higher	.
"	你	应该	停留	在哪里	你	是	,	但	你	不能	生长	向上	任何	更高	.

你应该待在原地，但你不可能再往上长了。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ai][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [maɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [liːvz] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [krʌʃ] [juː; jʊ] ,

If	you	do	I	shall	grow	my	twigs	and	leaves	about	you	and	crush	you	,
如果	你	做	我	将	生长	我的	树枝	和	树叶	关于	你	和	压碎	你	,

如果你这样做，我将用我的枝叶将你包围，把你碾碎。

" [sed] [ðə; ði] [triː] .

"	said	the	tree	.
"	说	这	树	.

“树说道。”

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	the	little	Morning	-	glory	had	to	promise	to	stay	on	the	trunk	of	the
所以	这	小的	早晨	-	荣耀	有	到	承诺	到	停留	在	这	树干	的	这

[triː] [ænd; ənd]['nevə(r)] [grəʊ] ['eni] ['haɪə(r)] ,

tree	and	never	grow	any	higher	,
树	和	绝不	生长	任何	更高	,

所以，这株小小的牵牛花不得不答应留在树干上，永远不再长高。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['mʌðə(r)] [vaɪn] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] ,

but	it	sighed	for	its	mother	vine	,	and	,	because	it	could	not	climb	,
但	它	叹了口气	为了	它是	母亲	藤	,	和	,	因为	它	可以	不是	爬	,

但它却叹息着思念着它的母亲藤蔓，而且，因为它无法攀爬，

['nevə(r)] [gruː] ['eni] [bɪg] ['blɔsəmz] ,

never	grew	any	big	blossoms	,
绝不	生长	任何	大的	花朵	,

从未开过大花，

[bʌt; bət]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [saɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)] [vaɪnz]

but	tiny	little	flowers	which	sighed	because	they	could	not	stretch	out	their	vines
但	微小的	小的	花朵	哪个	叹了口气	因为	他们	可以	不是	拉紧	出去	他们的	藤蔓

[ænd; ənd] [grəʊ] .

and	grow	.
和	生长	.

但却是些小小的花朵，它们叹息着，因为它们无法伸展藤蔓，无法生长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triː] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [tuː; tə][ɪts] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [vaɪn] [kʊd; kəd] [get]

But	the	tree	kept	the	little	Glory	to	its	promise	and	not	a	vine	could	get
但	这	树	保留	这	小的	荣耀	到	它是	承诺	和	不是	一个	藤	可以	得到

[ə'bʌv] [ðə; ði] [trʌŋk] .

above	the	trunk	.
多于	这	树干	.

但是，这棵树信守了对小荣耀的承诺，没有一株藤蔓能够爬过树干。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [gruː] [kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [vaɪn] [wɒz; wəz]

And	then	one	day	when	the	days	grew	cold	and	the	Morning	-	glory	vine	was
和	然后	一	天	什么时候	这	天	生长	寒冷的	和	这	早晨	-	荣耀	藤	曾是

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

going	to	sleep	for	the	winter	,
去	到	睡觉	为了	这	冬天	,

后来有一天，天气转冷，牵牛花藤蔓准备过冬了，

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['blɔsəmz] : " ['tʃɪldrən] ,

the	runaway	Glory	was	heard	to	say	to	the	other	blossoms	:	"	Children	,
这	逃跑	荣耀	曾是	听到	到	说	到	这	其他	花朵	:	"	孩子们	,

人们听到逃跑的荣耀对其他花朵说："孩子们，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [tel] [juː; jʊ][nekst] ['sʌmə(r)] .

be	careful	of	the	breeze	and	what	he	may	tell	you	next	summer	.
是	小心	的	这	微风	和	什么	他	可能	告诉	你	下一个	夏天	.

小心那阵微风，以及他明年夏天可能会告诉你的话。

[aɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I	may	not	be	here	to	care	for	you	,
我	可能	不是	是	这里	到	关心	为了	你	,

我可能无法继续照顾你了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [ænd; ənd] [tempt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

but	he	will	surely	come	and	tempt	you	to	go	along	with	him	.
但	他	将要	一定	来	和	诱惑	你	到	去	沿着	和	他	.

但他一定会来诱惑你跟他一起走。

[hiː; hi][ɪz] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][fɑː(r)] ,

He	is	fickle	and	will	carry	you	far	,
他	是	反复无常	和	将要	携带	你	远的	,

他喜怒无常，但会带你走得很远。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [drɒp] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [pə'hæps] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

far	away	and	then	drop	you	in	a	place	perhaps	worse	than	this	,
远的	离开	和	然后	降低	你	在	一个	地方	也许	更糟	比	这	,

把你带到很远的地方，然后扔到一个可能比这里更糟糕的地方。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] .

for	we	do	not	belong	here	,	but	in	a	garden	with	other	flowers	.
为了	我们	做	不是	属于	这里	,	但	在	一个	花园	和	其他	花朵	.

因为我们不属于这里，而应该在有其他花朵的花园里。

[ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] ['mʌðə(r)] [vaɪn] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [briːz] [left] [ˌem 'iː]

I	ran	away	from	my	mother	vine	one	day	,	and	this	is	where	the	breeze	left	me
我	跑	离开	从	我的	母亲	藤	一	天	,	和	这	是	在哪里	这	微风	左边	我

;

;

;

有一天，我从母亲的藤蔓中逃了出来，微风把我带到了这里；

[səʊ] [klɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [bluːm] ,

so	cling	to	the	big	tree	as	long	as	you	bloom	,
所以	黏着	到	这	大的	树	作为	长的	作为	你	盛开	,

所以，在你盛开的时光里，要紧紧依偎着那棵大树。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [æt; ət] [liːst] ,

for	here	you	are	safe	at	least	,
为了	这里	你	是	安全的	在	至少	,

至少在这里你是安全的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [bluːm] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .

even	if	you	do	not	live	and	bloom	in	a	garden	.
甚至	如果	你	做	不是	居住	和	盛开	在	一个	花园	.

即使你不住在花园里，也不在花园里绽放。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

"	And	then	she	went	to	sleep	.
"	和	然后	她	去	到	睡觉	.

然后她就睡着了。

[ðə; ði] ['piːkɒk] ['bʌtəflaɪz]

THE	PEACOCK	BUTTERFLIES
这	孔雀	蝴蝶

孔雀蝶

[ðə; ði] ['piːkɒk] ['bʌtəflaɪz]

The	Peacock	Butterflies
这	孔雀	蝴蝶

孔雀蝶

[pleɪn] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] ,

Plain	little	Miss	Butterfly	sat	on	a	bush	one	day	,	when	along	came	Mr	.	Peacock	,
清楚的	小的	错过	蝴蝶	卫星	在	一个	衬套	一	天	,	什么时候	沿着	来了	先生	.	孔雀	,

有一天，相貌平平的小蝴蝶小姐坐在灌木丛上，这时孔雀先生走了过来。

[wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [fʊl] [spred] .

with	his	tail	full	spread	.
和	他的	尾巴	满的	传播	.

尾巴完全展开。

" [əʊ] — [əʊ] ! " [saɪd] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] .

"	Oh	—	oh	!	"	sighed	little	Miss	Butterfly	.
"	哦	—	哦	!	"	叹了口气	小的	错过	蝴蝶	.

“哦——哦！”小蝴蝶小姐叹了口气。

" [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] !

"	How	handsome	he	is	!
"	如何	英俊的	他	是	!

他真帅！

[ɪf] ['əʊnli][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [dres] [laɪk][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['piːˌkɑːks] [teɪl][ɔːl][ðə; ði]

If	only	I	could	have	a	dress	like	the	colors	of	Mr	.	Peacock's	tail	all	the
如果	仅有的	我	可以	有	一个	裙子	喜欢	这	颜色	的	先生	.	孔雀的	尾巴	全部	这

['ʌðə(r)] ['bʌtəflaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['envi] [ˌem 'iː] .

other	butterflies	in	the	world	would	envy	me	.
其他	蝴蝶	在	这	世界	会	嫉妒	我	.

如果我能拥有一件像孔雀尾巴一样色彩斑斓的裙子，全世界的蝴蝶都会羡慕我。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['əʊnli][ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [wɪð] [nəʊ]['kʌlə(r)][tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ,

"	But	here	am	I	,	only	a	plain	little	creature	,	with	no	color	to	boast	of	,
"	但	这里	是	我	,	仅有的	一个	清楚的	小的	生物	,	和	不	颜色	到	夸	的	,

“而我，只是一个相貌平平的小家伙，没有什么值得炫耀的色彩。”

[waɪl] [ɔːl][maɪ]['kʌz(ə)nz][hæv; həv] ['gɔːdʒəsli] ['kʌləd] [gaʊnz] .

while	all	my	cousins	have	gorgeously	colored	gowns	.
尽管	全部	我的	表兄弟姐妹	有	美极了	有色	礼服	.

我的表姐妹们都穿着色彩艳丽的礼服。

[əʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[haʊ] [aɪ][duː; də] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] ['feðər] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][teɪl] [ðæt] [aɪ] [maɪt]

how	I	do	wish	he	would	give	me	two	feathers	from	his	tail	that	I	might
如何	我	做	希望	他	会	给	我	二	羽毛	从	他的	尾巴	那	我	可能

[hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [gaʊn] !

have	them	made	into	a	gown	!
有	他们	制成	进入	一个	袍	!

我多么希望他能从尾巴上给我两根羽毛，这样我就可以把它们做成一件礼服了！

" [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ] ,

"	And	then	this	plain	little	Butterfly	,
"	和	然后	这	清楚的	小的	蝴蝶	,

然后，还有这只不起眼的小蝴蝶，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pleɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['bjuːti] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] ,

because	she	was	so	plain	and	had	no	beauty	to	speak	about	,
因为	她	曾是	所以	清楚的	和	有	不	美丽	到	说话	关于	,

因为她相貌平平，根本谈不上漂亮。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['hænsəm] ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] .

began	to	think	about	handsome	Mr	.	Peacock	.
开始	到	思考	关于	英俊的	先生	.	孔雀	.

开始想起英俊的孔雀先生。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [veɪn] ?

"	I	wonder	if	he	is	vain	?
"	我	想知道	如果	他	是	徒劳	?

“我不知道他是不是虚荣心很强？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [aʊt] [laʊd] .

"	she	said	out	loud	.
"	她	说	出去	大声	.

她大声说道。

" [veɪn] !

"	Vain	!
"	徒劳	!

“徒劳！”

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] .

Of	course	he	is	.
的	课程	他	是	.

他当然是。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [veɪn] [æz; əz][hiː; hi] , " [sed] [ə; eɪ] [biː] ,

There	is	no	one	in	the	world	so	vain	as	he	,	"	said	a	Bee	,
那里	是	不	一	在	这	世界	所以	徒劳	作为	他	,	"	说	一个	蜜蜂	,

“世界上没有比他更虚荣的人了，”一只蜜蜂说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪpɪŋ] ['hʌni] [nɪə(r)][baɪ] .

who	was	sipping	honey	near	by	.
WHO	曾是	啜饮	蜂蜜	靠近	经过	.

旁边有人正在啜饮蜂蜜。

[mɪs] ['bʌtəflaɪ] [dɪd][nɒt][ɑːsk]['eni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [biː] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [seɪ]

Miss	Butterfly	did	not	ask	any	questions	,	and	Mr	.	Bee	was	too	busy	to	say
错过	蝴蝶	做过	不是	问	任何	问题	,	和	先生	.	蜜蜂	曾是	也	忙碌的	到	说

[mɔː(r)] .

more	.
更多的	.

蝴蝶小姐没有问任何问题，蜜蜂先生也太忙了，没空多说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ,

But	when	he	flew	away	Miss	Butterfly	began	to	think	,
但	什么时候	他	飞翔	离开	错过	蝴蝶	开始	到	思考	,

但当他飞走后，蝴蝶小姐开始思考：

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)]

and	the	more	she	thought	the	stronger	became	her	intention	to	fly	over
和	这	更多的	她	想法	这	更强	成为	她	意图	到	飞	超过

[tuː; tə][ðə; ði] ['piːkɒk] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .

to	the	Peacock	and	speak	to	him	.
到	这	孔雀	和	说话	到	他	.

她越想越觉得，自己一定要飞到孔雀那里去和它说话。

['əʊvə(r)][ʃiː; ʃi] [went] , [ə'laɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['flaʊə(r)][nɪə(r)][hɪm] .

Over	she	went	,	alighting	on	a	flower	near	him	.
超过	她	去	,	下车	在	一个	花	靠近	他	.

她飞了过去，落在他附近的一朵花上。

" ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai]['wʌndə(r)][juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [jɔː'self] ,

"	Mr	.	Peacock	,	"	she	said	,	"	I	wonder	you	never	have	wished	to	see	yourself	,
"	先生	.	孔雀	,	"	她	说	,	"	我	想知道	你	绝不	有	希望	到	看	你自己	,

“孔雀先生，”她说，“我很好奇你从未想过要看看自己。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hænsəm] . "

you	are	so	handsome	.	"
你	是	所以	英俊的	.	"

你真帅。

" [ai][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] ;

"	I	have	,	"	replied	Mr	.	Peacock	;
"	我	有	,	"	回复	先生	.	孔雀	;

“我有，”皮科克先生回答说；

" ['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [bɪ'held] [maɪ] ['hænsəm] [self] . "

"	often	I	have	gazed	into	the	pond	and	beheld	my	handsome	self	.	"
"	经常	我	有	凝视	进入	这	池塘	和	观看	我的	英俊的	自己	.	"

“我常常凝视池塘，看到自己英俊的身影。”

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [wɒt] [ai] [miːn] , " [sed] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] .

" Oh , that is not at all what I mean , " said Miss Butterfly .

" 哦 , 那 是 不是 在 全部 什么 我 意思是 , " 说 错过 蝴蝶 .

“哦，我完全不是那个意思，”蝴蝶小姐说。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['veri] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ['flaɪɪŋ] [ɔːl]

" Suppose you were to see the very pattern of your beautiful tail flying all

" 认为 你 是 到 看 这 非常 图案 的 你的 美丽的 尾巴 飞行 全部

[ə'baʊt] [juː; jʊ] .

about you .

关于 你 .

“想象一下，你看到你美丽的尾巴的图案在你周围飞舞。”

[ðen] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] . "

Then you could look at your beauty as it really is . "

然后 你 可以 看 在 你的 美丽 作为 它 真的 是 . "

这样你就能真正欣赏自己的美了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第2/5页

" [aɪ][duː; də][nɒt] [siː] [æt; ət][ɔːl] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] ,
" I do not see at all what you mean , " said Mr . Peacock ,
" 我 做 不是 看 在 全部 什么 你 意思是 , " 说 先生 . 孔雀 ,

“我完全不明白你的意思，”皮科克先生说。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [kwɪk] [æt; ət] ['θɪŋkɪŋ] .
who was not very quick at thinking .
WHO 曾是 不是 非常 快的 在 思维 .

他思维不太敏捷。

" [aɪ] [miːn] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [tuː] [tɪps][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl][aɪ][kʊd; kəd]
" I mean if you would give me two tips from your beautiful tail I could
" 我 意思是 如果 你 会 给 我 二 尖端 从 你的 美丽的 尾巴 我 可以
[hæv; həv][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [gaʊn] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bʌtəflaɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
have a handsomer gown than any other butterfly in the world ,
有 一个 更英俊 袍 比 任何 其他 蝴蝶 在 这 世界 ,

“我的意思是，如果你能从你美丽的尾巴上给我两根小尾巴，我就可以拥有一件比世界上任何其他蝴蝶都更漂亮的礼服。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['flætərə(r)] , " [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] ,
" said the little flatterer , " and besides that ,
" 说 这 小的 奉承者 , " 和 除了 那 ,

“那个谄媚者说道，“而且，除此之外，

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [blæk] [ænd; ənd] [ðəʊz] [braʊn] - [ænd; ənd] -
you would no longer hear the yellow - and - black and those brown - and -
你 会 不 更长 听到 这 黄色的 - 和 - 黑色的 和 那些 棕色的 - 和 -
[blæk] ['bʌtəflaɪz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
black butterflies say that they were the handsomest creatures in the garden .
黑色的 蝴蝶 说 那 他们 是 这 最英俊的 生物 在 这 花园 .

你将不再听到那些黄黑相间和棕黑相间的蝴蝶说它们是花园里最漂亮的生物。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊt'ʃaɪn] [ðem; ðəm][ɔːl] .
I should outshine them all .
我 应该 光芒四射 他们 全部 .

我应该比他们所有人都更出色。

" ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] ,
" Mr . Peacock stood up and strutted about ,
" 先生 . 孔雀 站立 向上 和 昂首阔步 关于 ,

皮科克先生站起身，昂首阔步地走了一圈。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] [fluː] [kləʊz] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['flætəd] [hɪm] .
and all the time little Miss Butterfly flew close to him and flattered him .
和 全部 这 时间 小的 错过 蝴蝶 飞翔 关闭 到 他 和 受宠若惊 他 .

小蝴蝶小姐一直飞到他身边，奉承他。

" [əʊ] , [haʊ] ['dʒeləs] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [dres] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] ,
" Oh , how jealous they would be if I had a dress like your beautiful tail ,
" 哦 , 如何 嫉妒的 他们 会 是 如果 我 有 一个 裙子 喜欢 你的 美丽的 尾巴 ,

“哦，如果我有一件像你这样漂亮的裙子，他们该有多嫉妒啊！”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] ['gɔːdʒəs] ,
for there are no colors in the world so gorgeous ,
为了 那里 是 不 颜色 在 这 世界 所以 华丽的 ,

因为世界上没有比这更绚丽的颜色了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] ['piːkɒk] ['bʌtəflaɪ] !

and	they	would	call	me	the	Peacock	Butterfly	!
和	他们	会	称呼	我	这	孔雀	蝴蝶	!

他们会叫我孔雀蝴蝶!

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !

Think	of	that	!
思考	的	那	!

想想看!

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtəflaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [nemd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

You	would	have	the	most	beautiful	butterfly	in	the	world	named	for	you	,
你	会	有	这	最多	美丽的	蝴蝶	在	这	世界	命名	为了	你	,

['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] !

Mr	.	Peacock	!
先生	.	孔雀	!

孔雀先生，世界上最美丽的蝴蝶将会以您的名字命名!

" ['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðɪs] ['flætəri] .

"	Mr	.	Peacock	could	not	resist	this	flattery	.
"	先生	.	孔雀	可以	不是	抵抗	这	奉承	.

“皮科克先生无法抗拒这种奉承。”

[hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðə; ði] [tuː] [tɪps] [ʃiː; ʃi] [best] [laɪkt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [sʌm; səm]

He	told	her	she	could	choose	the	two	tips	she	best	liked	and	have	some
他	讲述	她	她	可以	选择	这	二	尖端	她	最好的	喜欢	和	有	一些

[wʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] .

one	to	pull	them	out	.
一	到	拉	他们	出去	.

他告诉她，她可以挑选自己最喜欢的两条小费，然后让人帮她拔出来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [nɪə(r)] [baɪ] [weə(r)] ['mɪstə(r)]

It	did	not	take	Miss	Butterfly	a	minute	to	fly	to	the	tree	near	by	where	Mr
它	做过	不是	拿	错过	蝴蝶	一个	分钟	到	飞	到	这	树	靠近	经过	在哪里	先生

. ['wʊdpekə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [help] ,

.	Woodpecker	was	at	work	and	ask	his	help	,
.	啄木鸟	曾是	在	工作	和	问	他的	帮助	,

蝴蝶小姐不到一分钟就飞到啄木鸟先生正在工作的那棵树附近，向他寻求帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] ['bʌtəflaɪz] .

for	she	knew	he	did	not	bother	butterflies	.
为了	她	知道	他	做过	不是	打扰	蝴蝶	.

因为她知道他不会去打扰蝴蝶。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [smɔːl] ['ɪnsekts] .

His	work	was	to	find	small	insects	.
他的	工作	曾是	到	寻找	小的	昆虫	.

他的工作是寻找小型昆虫。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [fəʊk] [sɔː] [mɪs] ['bʌtəflaɪ] ,

Before	the	end	of	the	summer	the	garden	folk	saw	Miss	Butterfly	,
前	这	结尾	的	这	夏天	这	花园	民间	锯	错过	蝴蝶	,

夏末之前，园丁们看到了蝴蝶小姐。

[bʌt; bət] [nɒt] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['bʌtəflaɪ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['gɔːdʒəs] [gaʊn] [ɪn] [ðə; ði]

but	not	plain	little	Butterfly	now	,	for	she	wore	the	most	gorgeous	gown	in	the
但	不是	清楚的	小的	蝴蝶	现在	,	为了	她	穿着	这	最多	华丽的	袍	在	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

但现在她可不是普通的小蝴蝶了，因为她穿着花园里最华丽的礼服。

[ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] ,

of	blue	and	black	,
的	蓝色的	和	黑色的	,

蓝色和黑色的，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][jɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌtəflaɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːkɒk]

and	the	next	year	all	the	other	butterflies	were	jealous	of	the	Peacock
和	这	下一个	年	全部	这	其他	蝴蝶	是	嫉妒的	的	这	孔雀

['bʌtəflaɪz] ,

Butterflies	,
蝴蝶	,

第二年，其他蝴蝶都嫉妒孔雀蝶了。

[huː] [wɔː(r)][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [gaʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

who	wore	the	handsomest	gowns	in	the	world	.
WHO	穿着	这	最英俊的	礼服	在	这	世界	.

谁穿了世界上最漂亮的礼服。

['mɪstə(r)] . ['piːkɒk] [stˈrʌts] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [siːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsəm]

Mr	.	Peacock	struts	more	than	ever	every	time	he	sees	one	of	the	handsome
先生	.	孔雀	支柱	更多的	比	曾经	每一个	时间	他	看到	一	的	这	英俊的

['kriːtʃəz] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [dres] ,

creatures	he	helped	to	dress	,
生物	他	帮助	到	裙子	,

每当孔雀先生看到他亲手打扮过的那些英俊动物时，他都会比以往更加趾高气扬。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['flætəri] [ɒv; əv] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] [mɪs]

but	no	one	knows	that	it	was	due	to	the	flattery	of	plain	little	Miss
但	不	一	知道	那	它	曾是	到期的	到	这	奉承	的	清楚的	小的	错过

['bʌtəflaɪ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [neɪm] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

Butterfly	that	the	family	name	was	created	.
蝴蝶	那	这	家庭	姓名	曾是	创建	.

但没有人知道，正是因为相貌平平的蝴蝶小姐的奉承，才创造了这个家族姓氏。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz]

THE	REVENGE	OF	THE	GNOMES
这	复仇	的	这	地精

地精的复仇

[rɪ'vendʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz]

Revenge	of	the	Gnomes
复仇	的	这	地精

侏儒的复仇

[ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

The	Fairies	decided	to	give	a	party	one	night	,	and	invited	the	Goblins	,
这	仙女	决定	到	给	一个	派对	一	夜晚	,	和	受邀	这	哥布林	,

一天晚上，仙女们决定举办一个派对，并邀请了小妖精们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][ɑːsk][ðə; ði] ['nəʊmiːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	they	did	not	ask	the	Gnomes	,	because	they	did	not	think	of	them	.
但	他们	做过	不是	问	这	地精	,	因为	他们	做过	不是	思考	的	他们	.

但他们没有去问小矮人，因为他们根本没想到小矮人。

[ðə; ði] ['nəʊmiːz] [lɪv; laɪv][səʊ] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['seldəm] [miːt] [ðem; ðəm] ,

The	Gnomes	live	so	deep	in	the	earth	that	the	Fairies	seldom	meet	them	,
这	地精	居住	所以	深的	在	这	地球	那	这	仙女	很少	见面	他们	,

小矮人们居住在地底深处，所以仙子们很少能见到他们。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [fə'gɒt] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn'tend][tuː; tə] [slaɪt] [ðem; ðəm] .

and	so	they	really	forgot	and	did	not	in	the	least	intend	to	slight	them	.
和	所以	他们	真的	忘了	和	做过	不是	在	这	至少	打算	到	轻微	他们	.

所以他们真的忘记了，丝毫没有怠慢他们的意图。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [hɜːd] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pɑːti] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ]

But	the	Gnomes	heard	the	Goblins	talking	about	the	party	one	night	and	they
但	这	地精	听到	这	哥布林	说	关于	这	派对	一	夜晚	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɑːskt] ['ɔːlsəʊ] .

were	very	angry	because	they	were	not	asked	also	.
是	非常	生气的	因为	他们	是	不是	问	还	.

但有一天晚上，地精们听到哥布林们谈论聚会的事，他们非常生气，因为他们没有被邀请。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ]

The	woods	were	very	beautiful	,	and	some	of	the	trees	were	wearing
这	树林	是	非常	美丽的	,	和	一些	的	这	树木	是	穿着

[ðeə(r)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [liːvz] ,

their	red	and	yellow	leaves	,
他们的	红色的	和	黄色的	树叶	,

树林非常美丽，有些树木已经披上了红黄相间的叶子。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

for	it	was	late	in	the	summer	.
为了	它	曾是	晚的	在	这	夏天	.

因为当时已是夏末。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt][ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)]

When	the	moon	came	out	the	green	and	red	and	yellow	made	a	pretty	picture
什么时候	这	月亮	来了	出去	这	绿色的	和	红色的	和	黄色的	制成	一个	漂亮的	图片

,

;

,

月亮升起时，绿光、红光和黄光交相辉映，构成了一幅美丽的图画。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['setɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɑːti] .

and	the	Fairies	were	delighted	with	the	setting	for	their	party	.
和	这	仙女	是	高兴极了	和	这	环境	为了	他们的	派对	.

仙女们对举办派对的场地非常满意。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] ['kærɪdʒ] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['pet(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['lɪli]

The	Fairy	Queen	had	a	new	carriage	made	from	a	petal	of	a	white	lily
这	仙女	女王	有	一个	新的	运输	制成	从	一个	花瓣	的	一个	白色的	百合

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['bʌtəflaɪz] .

and	drawn	by	two	butterflies	.
和	绘制	经过	二	蝴蝶	.

仙后拥有一辆用白色百合花瓣制成的新马车，由两只蝴蝶拉着。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɔːl][hæd; həd] [njuː] [dresɪz] [ɒv; əv] [pɪŋk] [rəʊz][pet(ə)lz][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]

The	Fairies	all	had	new	dresses	of	pink	rose	petals	and	they	had	the
这	仙女	全部	有	新的	连衣裙	的	粉色的	玫瑰	花瓣	和	他们	有	这

['faɪrˌflaɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [weə(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

fireflies	in	all	the	bushes	and	trees	where	they	looked	like	so	many	tiny	electric	lights
萤火虫	在	全部	这	灌木丛	和	树木	在哪里	他们	看起来	喜欢	所以	许多	微小的	电的	灯

.

:

.

仙女们都穿上了粉红色玫瑰花瓣做成的新裙子，灌木丛和树上到处都是萤火虫，它们看起来就像许多小小的电灯。

[ðeə(r)]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [spred] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] ;

Their	table	was	spread	on	a	big	rock	;
他们的	桌子	曾是	传播	在	一个	大的	岩石	;

他们的餐桌摆放在一块大石头上；

[ðə; ði] ['ræbɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [kəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,

the	rabbits	were	to	wait	on	the	table	because	their	coats	were	white	,
这	兔子	是	到	等待	在	这	桌子	因为	他们的	外套	是	白色的	,

因为兔子的毛色是白色的，所以它们要待在桌子上伺候客人。

[ænd; ənd] ['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] .

and	squirrels	were	to	do	the	cooking	in	a	little	hollow	.
和	松鼠	是	到	做	这	烹饪	在	一个	小的	空洞的	.

松鼠们则在一个小山洞里负责烹饪。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] [klɒθ] [wɒz; wəz] [spʌn] [baɪ][ə; eɪ]['spaɪdə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

The	table	cloth	was	spun	by	a	spider	and	was	so	beautiful	that	the
这	桌子	布	曾是	旋转	经过	一个	蜘蛛	和	曾是	所以	美丽的	那	这

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

那张桌布是由蜘蛛织成的，非常漂亮，连女王都赞叹不已。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dɪʃɪz] ,

when	she	saw	it	,	thought	it	was	a	shame	to	cover	it	with	dishes	,
什么时候	她	锯	它	,	想法	它	曾是	一个	耻辱	到	覆盖	它	和	菜肴	,

她看到后觉得用盘子盖住它太可惜了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['ræbɪts] [pʊt][ðə; ði] [fuːd] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]

so	she	had	the	rabbits	put	the	food	on	a	rock	behind	a	tree	and	leave	the
所以	她	有	这	兔子	放	这	食物	在	一个	岩石	在后面	一个	树	和	离开	这

['bjuːtɪf(ə)l] [klɒθ] [səʊ][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

beautiful	cloth	so	the	Goblins	could	see	it	.
美丽的	布	所以	这	哥布林	可以	看	它	.

于是她让兔子把食物放在树后的一块石头上，然后留下漂亮的布，好让小妖精们看到。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ə'raɪvd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [dɪs'meɪ] .

But	when	the	Goblins	arrived	they	looked	at	the	table	with	dismay	.
但	什么时候	这	哥布林	到达的	他们	看起来	在	这	桌子	和	沮丧	.

但当哥布林们到达时，他们惊愕地看着桌子。

" [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

"	Are	not	they	going	to	have	anything	to	eat	?
"	是	不是	他们	去	到	有	任何事物	到	吃	?

“他们难道没有东西吃吗？”

" [ðeɪ] [ɑːskt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['siːtɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð]

"	they	asked	one	another	,	seating	themselves	at	the	table	and	looking	with
"	他们	问	一	其他	,	座位	他们自己	在	这	桌子	和	寻找	和

['æŋkʃəs] [aɪ] .

anxious	eye	.
焦虑的	眼睛	.

他们一边在桌旁坐下，一边焦急地互相问道。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɒθ] ,

Not	a	word	did	they	say	to	the	Queen	about	the	beautiful	cloth	,
不是	一个	单词	做过	他们	说	到	这	女王	关于	这	美丽的	布	,

他们对女王只字未提那块漂亮的布料。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['weɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz] .

and	she	found	that	it	was	quite	wasted	on	the	greedy	little	Goblins	.
和	她	成立	那	它	曾是	相当	浪费	在	这	贪婪的	小的	哥布林	.

她发现这些钱都浪费在了那些贪婪的小妖精身上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['gɔblɪnz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [spred] [ə; eɪ]

There	were	so	many	Goblins	that	the	Fairies	were	obliged	to	spread	a
那里	是	所以	许多	哥布林	那	这	仙女	是	有义务	到	传播	一个

['teɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

table	on	the	ground	for	themselves	,
桌子	在	这	地面	为了	他们自己	,

妖精太多了，仙子们只好在地上铺张桌子自己吃饭。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [fu:d] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt]

and	when	the	rabbits	appeared	with	the	food	the	Goblins	jumped	up	and	helped
和	什么时候	这	兔子	出现	和	这	食物	这	哥布林	跳了起来	向上	和	帮助

[ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ræbɪts] [kʊd; kəd] [sɜ:v] [ðem; ðəm] .

themselves	before	the	rabbits	could	serve	them	.
他们自己	前	这	兔子	可以	服务	他们	.

当兔子们带着食物出现时，小妖精们不等兔子们来得及盛饭，就跳起来抢先享用了。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] [kwi:n] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] [tu:; tə] [hæv; həv] [weitə] [fɔ:(r); fə(r)]

At	last	the	Queen	,	seeing	that	it	was	of	no	use	to	have	waiters	for
在	最后的	这	女王	,	看到	那	它	曾是	的	不	使用	到	有	服务员	为了

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

the	Goblins	,
这	哥布林	,

最后，女王见雇佣侍者来侍奉哥布林毫无用处，

[təʊld] [ðə; ði] ['ræbɪts] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [aɪs] [kri:m] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði]

told	the	rabbits	to	put	the	ice	cream	and	cake	and	lemonade	and	all	the
讲述	这	兔子	到	放	这	冰	奶油	和	蛋糕	和	柠檬水	和	全部	这

[naɪs] [θɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [help] [ðəm'selvz] .

nice	things	on	the	table	and	let	the	Goblins	help	themselves	.
好的	事物	在	这	桌子	和	让	这	哥布林	帮助	他们自己	.

告诉兔子们把冰淇淋、蛋糕、柠檬水和所有好吃的都摆在桌子上，让小妖精们自己享用。

[ðə; ði] [bæd] ['gɔblɪnz] [spɔɪld] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [klɒθ] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

The	bad	Goblins	spoiled	the	beautiful	cloth	the	spider	had	taken	so	much	trouble
这	坏的	哥布林	被宠坏了	这	美丽的	布	这	蜘蛛	有	已采取	所以	很多	麻烦

[tu:; tə] [wi:v] ;

to	weave	;
到	编织	;

邪恶的小妖精毁了蜘蛛费尽心力织成的漂亮布匹；

[ðeɪ] [spɪld] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['krʌmb(ə)ld] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [kwi:n]

they	spilled	the	lemonade	and	they	crumbled	the	cake	and	the	poor	Queen
他们	洒了	这	柠檬水	和	他们	崩溃了	这	蛋糕	和	这	贫穷的	女王

[wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .

was	in	despair	.
曾是	在	绝望	.

他们打翻了柠檬水，弄碎了蛋糕，可怜的女王绝望了。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] , [nɒt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [fu:d] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [su:t] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [klaɪmd] [ɒn]

The	Goblins	,	not	getting	the	food	quick	enough	to	suit	them	,	had	climbed	on
这	哥布林	,	不是	获得	这	食物	快的	足够的	到	套装	他们	,	有	攀登	在

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

the	table	,
这	桌子	,

地精们觉得食物上得不够快，便爬上了桌子。

[wɪtʃ] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz] [spred] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .

which	,	you	remember	,	was	spread	on	a	rock	.
哪个	,	你	记住	,	曾是	传播	在	一个	岩石	.

你还记得吗？它被涂抹在一块石头上。

[naʊ] , [ðɪs] [rɒk] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [mɒs] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

Now	,	this	rock	did	not	have	any	moss	on	it	,
现在	,	这	岩石	做过	不是	有	任何	苔藓	在	它	,

这块石头上原本没有苔藓。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	happened	that	it	was	one	of	the	doors	to	the	home	of	the
和	它	发生	那	它	曾是	一	的	这	门	到	这	家	的	这

['nəʊmiːz] .

Gnomes	.
地精	.

碰巧，那是通往小矮人家园的其中一扇门。

[ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [braʊn] [men] [ænd; ənd] [ðeɪ] [haɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [stɪks]

The	Gnomes	are	little	brown	men	and	they	hide	under	the	leaves	and	sticks
这	地精	是	小的	棕色的	男人	和	他们	隐藏	在下面	这	树叶	和	棍子

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] ,

that	are	so	near	the	color	of	themselves	that	they	cannot	be	seen	,
那	是	所以	靠近	这	颜色	的	他们自己	那	他们	不能	是	已见	,

小矮人是棕色的小矮人，他们藏在与自身颜色非常接近的树叶和树枝下，所以人们看不到他们。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] ,

so	they	had	been	watching	all	that	went	on	at	the	party	,	and	,
所以	他们	有	到过	观看	全部	那	去	在	在	这	派对	,	和	,

所以他们一直在观察派对上发生的一切，而且，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɒks] ,

when	they	saw	the	Goblins	on	top	of	one	of	their	rocks	,
什么时候	他们	锯	这	哥布林	在	顶部	的	一	的	他们的	岩石	,

当他们看到哥布林站在其中一块岩石顶上时，

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [stəʊn] [weə(r)] [ðə; ði]

part	of	their	number	hurried	into	the	earth	and	opened	the	stone	where	the
部分	的	他们的	数字	慌忙	进入	这	地球	和	打开	这	石头	在哪里	这

['gɔblɪnz] [wɜː(r); wə(r)] .

Goblins	were	.
哥布林	是	.

他们中的一部分人冲进地底，打开了关押哥布林的石头。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Some	of	the	Goblins	were	quick	enough	to	escape	,	but	most	of	them
一些	的	这	哥布林	是	快的	足够的	到	逃脱	,	但	最多	的	他们

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

went	into	the	ground	,
去	进入	这	地面	,

有些地精动作敏捷，成功逃脱，但大多数都钻进了地里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd]['kændi][ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	all	the	cake	and	candy	and	ice	cream	with	them	.
和	全部	这	蛋糕	和	糖果	和	冰	奶油	和	他们	.

还有所有的蛋糕、糖果和冰淇淋。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

The	Queen	and	her	Fairies	jumped	up	and	looked	around	.
这	女王	和	她	仙女	跳了起来	向上	和	看起来	大约	.

女王和她的仙女们跳起来环顾四周。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [ˈʃivə] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] .

Everything	was	changed	and	the	Fairies	shivered	as	they	looked	.
一切	曾是	已更改	和	这	仙女	瑟瑟发抖	作为	他们	看起来	.

一切都变了，仙子们看着这一切不禁瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ]

The	trees	were	brown	and	the	bushes	and	the	leaves	were	falling
这	树木	是	棕色的	和	这	灌木丛	和	这	树叶	是	坠落

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

from	the	trees	,
从	这	树木	,

树木枯黄，灌木丛凋零，树叶纷纷飘落。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [braʊn] ['kɑːpɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

making	the	ground	look	as	though	it	had	a	brown	carpet	over	it	.
制作	这	地面	看	作为	尽管	它	有	一个	棕色的	地毯	超过	它	.

使地面看起来像铺了一层棕色地毯。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['frɒsti] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ɪn] [ə'meɪzmənt]

The	air	was	frosty	and	the	poor	little	Fairies	looked	about	in	amazement
这	空气	曾是	霜冻	和	这	贫穷的	小的	仙女	看起来	关于	在	惊愕

[æt; ət][ðə; ði] ['drɪəri] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

at	the	dreary	scene	before	them	.
在	这	凄凉	场景	前	他们	.

空气寒冷刺骨，可怜的小仙女们惊奇地环顾着眼前这凄凉的景象。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə]

The	Goblins	that	escaped	were	running	around	and	calling	on	the	Queen	to
这	哥布林	那	逃脱	是	跑步	大约	和	呼叫	在	这	女王	到

[help] [ðem; ðəm] ['reskjuː] [ðeə(r)] ['brʌðəz] .

help	them	rescue	their	brothers	.
帮助	他们	救援	他们的	兄弟	.

逃脱的哥布林们四处奔走，呼唤女王帮助他们营救他们的兄弟。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , " [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] .

"	It	is	all	your	fault	,	"	they	told	her	.
"	它	是	全部	你的	过错	,	"	他们	讲述	她	.

“这都是你的错，”他们对她说。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hæpənd]

"	If	you	had	asked	the	Gnomes	to	your	party	this	would	not	have	happened
"	如果	你	有	问	这	地精	到	你的	派对	这	会	不是	有	发生

.

:
.

“如果你邀请小矮人参加你的派对，就不会发生这种事了。”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][help] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]

Now	you	must	help	us	to	get	our	brothers	out	of	the	power	of	those
现在	你	必须	帮助	我们	到	得到	我们的	兄弟	出去	的	这	力量	的	那些

[bæd] ['nəʊmiːz] .

bad	Gnomes	.
坏的	地精	.

现在你们必须帮助我们把我们的兄弟们从那些邪恶的小矮人的控制中解救出来。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [kwiːn] .

"	What	shall	I	do	?	"	asked	the	poor	Queen	.
"	什么	将	我	做	?	"	问	这	贫穷的	女王	.

“我该怎么办？”可怜的王后问道。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][ænd; ənd] [θɔːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	felt	that	her	party	had	been	a	failure	and	thought	if	she	had
她	毛毡	那	她	派对	有	到过	一个	失败	和	想法	如果	她	有

[ɑːskt] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] .

asked	the	Gnomes	it	could	not	have	been	worse	.
问	这	地精	它	可以	不是	有	到过	更糟	.

她觉得自己的聚会办得很糟糕，心想就算问了小矮人的意见，情况也不可能更糟了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

Just	**then**	**a**	**Goblin**	**came**	**running**	**toward**	**them**	**.**
只是	然后	一个	哥布林	来了	跑步	朝向	他们	.

就在这时，一个哥布林朝他们跑了过来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] .

He	**had**	**been**	**sent**	**by**	**the**	**Gnomes**	**.**
他	有	到过	发送	经过	这	地精	.

他是地精派来的。

[ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [held] ['prɪznər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɛəriz]

They	**told**	**him**	**to**	**say**	**that**	**his**	**brothers**	**would**	**all**	**be**	**held**	**prisoners**	**until**	**the**	**Fairies**
他们	讲述	他	到	说	那	他的	兄弟	会	全部	是	握住	囚犯	直到	这	仙女

[sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

sent	**them**	**all**	**the**	**ice**	**cream**	**they**	**wanted**	**.**
发送	他们	全部	这	冰	奶油	他们	通缉	.

他们让他转告他的兄弟们，除非仙女们给他们送来他们想要的所有冰淇淋，否则他们都会被囚禁起来。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

The	**Fairies**	**and**	**the**	**Goblins**	**hurried**	**to**	**the**	**kitchen**	**in**	**the**	**hollow**	**,**	**but**	**it**
这	仙女	和	这	哥布林	慌忙	到	这	厨房	在	这	空洞的	,	但	它

[wɒz; wəz] ['empti] .

was	**empty**	**.**
曾是	空的	.

仙子和妖精们急忙赶到山谷里的厨房，却发现厨房空无一人。

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪts] [hæd; həd] ['hʌrid] [ɒf] [wen] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)]

The	**squirrels**	**and**	**the**	**rabbits**	**had**	**hurried**	**off**	**when**	**they**	**felt**	**the**	**frosty**	**air**
这	松鼠	和	这	兔子	有	慌忙	离开	什么时候	他们	毛毡	这	霜冻	空气

[ænd; ənd] [sɔː] ['evriθɪŋ] ['tɜːnɪŋ] [braʊn] .

and	**saw**	**everything**	**turning**	**brown**	**.**
和	锯	一切	转弯	棕色的	.

松鼠和兔子一感觉到寒冷的空气，看到万物都变黄了，就赶紧逃走了。

" [wɒt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ,

"	**What**	**is**	**to**	**be**	**done**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**Goblins**	**,**	**"**	**You**	**ought**	**to**	**help**	**us**	**,**
"	什么	是	到	是	完毕	?	"	问	这	哥布林	,	"	你	应该	到	帮助	我们	,

“怎么办？”地精们问道，“你们应该帮助我们。”

" [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] [kwiːn] [ə'gen] .

"	**they**	**told**	**the**	**Queen**	**again**	**.**
"	他们	讲述	这	女王	再次	.

他们再次告诉了女王。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɒtn] ['ɪntuː]

"	**If**	**we**	**had**	**not**	**come**	**to**	**your**	**party**	**we**	**should**	**not**	**have**	**gotten**	**into**
"	如果	我们	有	不是	来	到	你的	派对	我们	应该	不是	有	获得	进入

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

“如果我们没有来参加你的派对，我们就不会惹上麻烦了。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ri'plai] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

"	**The**	**Queen**	**could**	**not**	**resist**	**replying**	**to**	**this**	**remark**	**the**	**second**	**time**	**.**
"	这	女王	可以	不是	抵抗	回复	到	这	评论	这	第二	时间	.

女王第二次忍不住回应了这句话。

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [klaɪmd] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət] [kept]

"	If	your	brothers	and	you	had	not	climbed	on	the	table	,	but	kept
"	如果	你的	兄弟	和	你	有	不是	攀登	在	这	桌子	,	但	保留

[jɔː(r); jə(r)] [siːts] ,

your	seats	,
你的	座位	,

“如果你们兄弟俩没有爬上桌子，而是留在座位上，

[æz; əz] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['gɔblɪnz] [ʃʊd; ʃəd] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv][help] .

as	well	-	behaved	Goblins	should	,	you	would	not	have	been	in	need	of	help	.
作为	出色地	-	表现	哥布林	应该	,	你	会	不是	有	到过	在	需要	的	帮助	.

像所有守规矩的哥布林一样，你根本不需要帮助。

" [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] .

"	We	must	go	to	work	,	"	she	said	to	her	Fairies	.
"	我们	必须	去	到	工作	,	"	她	说	到	她	仙女	.

“我们得去工作了，”她对她的仙女们说。

" [fəʊld][jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd][pɪn] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][skɜːrts] .

"	Fold	your	wings	and	pin	up	your	skirts	.
"	折叠	你的	翅膀	和	别针	向上	你的	裙子	.

“收起你的翅膀，别起你的裙子。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [aɪs] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['wɪkɪd] ['nəʊmiːz] .

We	must	make	ice	cream	for	those	wicked	Gnomes	.
我们	必须	制作	冰	奶油	为了	那些	邪恶	地精	.

我们必须为那些邪恶的小矮人做冰淇淋。

" [ðeɪ] [wɜːkt] [ɔːl] [naɪt] ,

"	They	worked	all	night	,
"	他们	工作	全部	夜晚	,

他们整夜都在工作，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] [ðə; ðɪ] ['gɔblɪnz] ['kærɪd] [aɪs] [kriːm] [ɪn] [nʌt] [ʃelz] [tuː; tə]

and	just	before	it	was	light	the	Goblins	carried	ice	cream	in	nut	shells	to
和	只是	前	它	曾是	光	这	哥布林	携带	冰	奶油	在	坚果	贝壳	到

[ðə; ðɪ] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nəʊmiːz] ,

the	rocks	of	the	Gnomes	,
这	岩石	的	这	地精	,

天还没亮，小妖精们就把装在坚果壳里的冰淇淋搬到了侏儒们的岩石上。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] ['kæptʃəd] ['gɔblɪnz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] .

and	by	and	by	the	captured	Goblins	came	out	and	joined	their	comrades	.
和	经过	和	经过	这	捕获	哥布林	来了	出去	和	加入	他们的	同志们	.

不久，被俘的哥布林们走了出来，加入了他们的同伴。

" [wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['gɔblɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] ,

"	We	lost	our	supper	,	"	said	the	Goblins	to	the	Fairies	,
"	我们	丢失的	我们的	晚餐	,	"	说	这	哥布林	到	这	仙女	,

“我们的晚餐泡汤了，”小妖精们对仙女们说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['brekfəst] .

"	and	you	should	give	us	our	breakfast	.
"	和	你	应该	给	我们	我们的	早餐	.

“你们应该给我们准备早餐。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

We	are	hungry	.
我们	是	饥饿的	.

我们饿了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] ['sʌpə(r)]

If	it	had	not	been	for	your	party	we	should	not	have	lost	our	supper
如果	它	有	不是	到过	为了	你的	派对	我们	应该	不是	有	丢失的	我们的	晚餐

.

:

.

要不是你们的聚会，我们就不会没晚饭吃了。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['taɪəd] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] [kʊd; kəd]

"	This	was	more	than	the	poor	tired	Queen	and	her	Fairies	could
"	这	曾是	更多的	比	这	贫穷的	疲劳的	女王	和	她	仙女	可以

[beə(r)] .

bear	.
熊	.

“这已经远远超出了疲惫不堪的女王和她的仙女们所能承受的了。”

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [wɒndz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fluː]

They	took	their	wands	from	under	their	wings	and	,	waving	them	,	they	flew
他们	采取	他们的	魔杖	从	在下面	他们的	翅膀	和	,	挥手	他们	,	他们	飞翔

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] .

toward	the	Gnomes	.
朝向	这	地精	.

他们从翅膀下取出魔杖，挥舞着魔杖，飞向了地精们。

['lɪt(ə)l] [spɑːks] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒndz] ,

Little	sparks	darted	from	the	wands	,
小的	火花	飞镖	从	这	魔杖	,

魔杖上迸发出细小的火花，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] [spɑːk] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [mɑːk] ,

and	every	time	a	spark	touched	a	Goblin	it	left	a	little	red	mark	,
和	每一个	时间	一个	火花	感动	一个	哥布林	它	左边	一个	小的	红色的	标记	,

每次火花碰到哥布林，都会留下一个小小的红色印记。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪkt] [ðem; ðəm] .

and	at	the	same	time	it	pricked	them	.
和	在	这	相同的	时间	它	刺痛	他们	.

与此同时，它也刺痛了他们。

[sʌtʃ] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['skæmpə] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [æz; əz][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

Such	tumbling	and	scampering	you	never	saw	as	the	Goblins	tried	to	get	away
这样的	翻滚	和	四处奔跑	你	绝不	锯	作为	这	哥布林	尝试	到	得到	离开

,

,

,

你从未见过哥布林们为了逃跑而如此跌跌撞撞、四处乱窜的场面。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['gɒblɪn] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [red] [spɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [miːts] [ə; eɪ] ['feəri] [hiː; hi]

and	when	a	Goblin	that	had	a	red	spot	on	his	face	meets	a	Fairy	he
和	什么时候	一个	哥布林	那	有	一个	红色的	点	在	他的	脸	满足	一个	仙女	他

[haɪdz] [ɔː(r)] [rʌnz] ,

hides	or	runs	,
隐藏	或者	跑步	,

当脸上长着红点的哥布林遇到仙女时，他会躲起来或者逃跑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɔɪnt] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːdi] ['gɔblɪnz] [huː]

for	he	knows	that	she	will	point	him	out	as	one	of	the	greedy	Goblins	who
为了	他	知道	那	她	将要	观点	他	出去	作为	一	的	这	贪婪的	哥布林	WHO

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɛəriz] [kʊk] [ðeə(r)] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

tried	to	make	the	Fairies	cook	their	breakfast	for	them	.
尝试	到	制作	这	仙女	厨师	他们的	早餐	为了	他们	.

因为他知道她会把他当成那些贪婪的小妖精之一，那些小妖精试图让仙女们为他们做早餐。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs]

THE	LITTLE	CHINA	SHEPHERDESS
这	小的	中国	牧羊女

小中国牧羊女

[ðə; ði] ['tʃaɪnə] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs]

The	China	Shepherdess
这	中国	牧羊女

中国牧羊女

[ɒn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [stʊd] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .

On	the	parlor	mantel	of	a	farmhouse	stood	little	China	Shepherdess	.
在	这	客厅	壁炉架	的	一个	农家	站立	小的	中国	牧羊女	.

在农舍的客厅壁炉架上，摆放着一个瓷质小牧羊女像。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [gɪlt] [krʊk] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

In	one	hand	she	held	a	gilt	crook	and	with	the	other	she	shaded	her	eyes
在	一	手	她	握住	一个	镀金	骗子	和	和	这	其他	她	阴影	她	眼睛

[ænd; ənd] [geɪzd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

and	gazed	far	away	.
和	凝视	远的	离开	.

她一手拿着镀金的拐杖，另一只手遮住眼睛，凝视着远方。

['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] .

Probably	she	was	looking	for	her	sheep	.
大概	她	曾是	寻找	为了	她	羊	.

她可能是在找她的羊。

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [trɪmd] [wɪð] [gɪlt] .

Her	dress	was	of	red	and	green	,	and	it	was	trimmed	with	gilt	.
她	裙子	曾是	的	红色的	和	绿色的	,	和	它	曾是	修剪过的	和	镀金	.

她的裙子是红绿相间的，并饰有金边。

[hɜː(r); hə(r)] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [gɪlt] .

Her	boots	were	also	gilt	.
她	靴子	是	还	镀金	.

她的靴子也是镀金的。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪnə] [fluːt] ['pleɪə(r)] .

On	the	other	end	of	the	mantel	stood	a	little	china	Flute	Player	.
在	这	其他	结尾	的	这	壁炉架	站立	一个	小的	中国	长笛	玩家	.

壁炉架的另一端摆放着一个瓷质小笛子演奏者。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fluːt] [wɒz; wəz] [gɪlt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

He	was	dressed	in	red	and	white	,	and	his	flute	was	gilt	and	his
他	曾是	穿着	在	红色的	和	白色的	,	和	他的	长笛	曾是	镀金	和	他的

[buːts] [wɜː(r); wə(r)] [red] .

boots	were	red	.
靴子	是	红色的	.

他身穿红白相间的衣服，吹着镀金的笛子，穿着红色的靴子。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [fluːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɔːnti] ['mænə(r)] ,

He	held	his	flute	to	his	lips	in	a	very	jaunty	manner	,
他	握住	他的	长笛	到	他的	嘴唇	在	一个	非常	轻快的	方式	,

他神态轻快地将笛子举到嘴边。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .

but	his	eyes	were	on	the	little	Shepherdess	.
但	他的	眼睛	是	在	这	小的	牧羊女	.

但他的目光却落在了小牧羊女身上。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

He	had	been	in	love	with	her	for	a	long	time	,
他	有	到过	在	爱	和	她	为了	一个	长的	时间	,

他爱慕她已久。

[bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [lʊk] [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm] .

but	never	a	look	did	she	give	him	.
但	绝不	一个	看	做过	她	给	他	.

但她始终没有看他一眼。

['tʃaɪnə] [kæt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [saɪ] .

China	Cat	stood	near	the	Flute	Player	,	and	one	day	she	heard	him	sigh	.
中国	猫	站立	靠近	这	长笛	玩家	,	和	一	天	她	听到	他	叹	.

中国猫站在吹笛人旁边，有一天，她听到他叹了口气。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [saɪ] ?

"	Why	do	you	sigh	?
"	为什么	做	你	叹	?

你为什么叹气?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] .

"	she	asked	him	.
"	她	问	他	.

她问他。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

He	shook	his	head	,	but	did	not	answer	.
他	摇晃	他的	头	,	但	做过	不是	回答	.

他摇了摇头，但没有回答。

" [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][kæt] ; " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][ʃepə'des; 'ʃepədəs] ,

"	I	know	,	"	said	the	Cat	;	"	you	are	in	love	with	the	Shepherdess	,
"	我	知道	,	"	说	这	猫	;	"	你	是	在	爱	和	这	牧羊女	,

“我知道，”猫说，“你爱上了牧羊女。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .

and	she	will	not	look	at	you	.
和	她	将要	不是	看	在	你	.

她不会看你。

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

Now	,	let	me	tell	you	how	to	manage	.
现在	,	让	我	告诉	你	如何	到	管理	.

现在，让我来告诉你如何管理。

[fɜːst] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [stɒp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

First	,	you	must	stop	looking	at	her	.
第一的	,	你	必须	停止	寻找	在	她	.

首先，你必须停止看她。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['geɪzɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

She	knows	that	you	are	always	gazing	in	her	direction	.
她	知道	那	你	是	总是	凝视	在	她	方向	.

她知道你总是盯着她看。

" [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] ['kænɒt] [help] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	The	Flute	Player	shook	his	head	again	and	said	,	"	I	cannot	help	looking	at
"	这	长笛	玩家	摇晃	他的	头	再次	和	说	,	"	我	不能	帮助	寻找	在

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

吹笛人又摇了摇头，说道：“我忍不住要看她。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['dɪəli] . "

she	is	so	pretty	and	I	love	her	so	dearly	.	"
她	是	所以	漂亮的	和	我	爱	她	所以	亲爱的	.	"

她非常漂亮，我非常爱她。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] , " [sed] ['tʃaɪnə] [kæt] .

"	But	you	must	,	"	said	China	Cat	.
"	但	你	必须	,	"	说	中国	猫	.

“但是你必须这样做，”中国猫说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [gɜːl] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)]['teɪb(ə)l] .

"	There	is	the	Flower	Girl	on	the	center	table	.
"	那里	是	这	花	女孩	在	这	中心	桌子	.

“花童在中央的桌子上。”

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)][dʒˈɒliəst] [tjuːn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

Look	at	her	and	play	your	jolliest	tune	and	see	what	happens	.
看	在	她	和	玩	你的	最快乐的	调	和	看	什么	发生	.

看着她，弹奏你最欢快的曲子，看看会发生什么。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fluːt] ['pleɪə(r)] [tʊk] ['tʃaɪnə] [kæts] [əd'vaɪs][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)]

"	So	the	little	Flute	Player	took	China	Cat's	advice	and	began	to	play	a	lively	air
"	所以	这	小的	长笛	玩家	采取	中国	猫的	建议	和	开始	到	玩	一个	热闹	空气

.

:
.

于是，吹笛小子听从了中国猫的建议，开始吹奏一首欢快的曲子。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [gɜːl] , [huː] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]

He	smiled	at	the	little	Flower	Girl	,	who	smiled	in	return	and	made	him	a
他	微笑	在	这	小的	花	女孩	,	WHO	微笑	在	返回	和	制成	他	一个

['kɜːtsi] .

curtsey	.
屈膝礼	.

他微笑着看向卖花的小姑娘，小姑娘也回以微笑，并向他行了个屈膝礼。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] , ['kiːpɪŋ] [taɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

Then	she	began	to	dance	,	keeping	time	to	his	music	.
然后	她	开始	到	舞蹈	,	保持	时间	到	他的	音乐	.

然后她开始跳舞，随着他的音乐打着节拍。

[ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [dɑːns] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] ,

The	Flute	Player	commenced	to	dance	as	he	played	,
这	长笛	玩家	开始	到	舞蹈	作为	他	玩	,

吹笛者一边吹笛一边跳舞，

[ænd; ənd] ['tʃaɪnə] [kæt] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

and	China	Cat	moved	her	head	from	side	to	side	.
和	中国	猫	已搬	她	头	从	边	到	边	.

中国猫左右摇晃着脑袋。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ʃepə'des; 'ʃepədəs] [tæpt] [ɒn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][gɪlt] [buːt] [ænd; ənd] [lʊkt]

The	little	Shepherdess	tapped	on	the	mantel	with	her	gilt	boot	and	looked
这	小的	牧羊女	轻敲	在	这	壁炉架	和	她	镀金	启动	和	看起来

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] .

toward	the	Flute	Player	.
朝向	这	长笛	玩家	.

小牧羊女用她那只镀金的靴子敲了敲壁炉架，然后看向吹笛子的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [gɜːl] ,

But	he	was	gazing	at	the	Flower	Girl	,
但	他	曾是	凝视	在	这	花	女孩	,

但他却凝视着卖花女。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɪm]['rɑːðə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

and	for	the	first	time	she	thought	him	rather	good	to	look	at	.
和	为了	这	第一的	时间	她	想法	他	相当	好的	到	看	在	.

她第一次觉得他长得还挺帅的。

" [ai] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [ðæt] ['flaʊə(r)] [gɜːl] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪm] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	cannot	see	what	there	is	about	that	Flower	Girl	to	attract	him	,	"	said	the
"	我	不能	看	什么	那里	是	关于	那	花	女孩	到	吸引	他	,	"	说	这

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] ;

Shepherdess	;
牧羊女	;

“我看不出那个卖花女有什么吸引他的地方,”牧羊女说;

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

"	she	hasn't	a	bit	of	color	about	her	;	she	is	as	white	as	a	piece	of
"	她	还没有	一个	少量	的	颜色	关于	她	;	她	是	作为	白色的	作为	一个	片	的

[klɒθ] ;

cloth	;
布	;

“她一点血色都没有;她像一块布一样白;

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .

even	her	flowers	are	white	.
甚至	她	花朵	是	白色的	.

就连她种的花都是白色的。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ʃepə'des; 'ʃepədəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [muːvd] [tə'wɔːd]

"	By	and	by	the	little	Shepherdess	began	to	dance	and	she	moved	toward
"	经过	和	经过	这	小的	牧羊女	开始	到	舞蹈	和	她	已搬	朝向

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] [stʊd] .

the	end	of	the	mantel	where	the	Flute	Player	stood	.
这	结尾	的	这	壁炉架	在哪里	这	长笛	玩家	站立	.

过了一会儿,小牧羊女开始跳舞,她走到壁炉架的尽头,那里站着吹笛人。

['tʃaɪnə] [kæt] [rʌbd] [ə'genst] [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪərz] [leg] .

China	Cat	rubbed	against	the	Flute	Player's	leg	.
中国	猫	摩擦	反对	这	长笛	球员的	腿	.

中国猫蹭了蹭吹笛子的腿。

" [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [kætʃ] [juː; jʊ] ;

"	Look	,	"	she	said	,	"	but	be	careful	she	does	not	catch	you	;
"	看	,	"	她	说	,	"	但	是	小心	她	做	不是	抓住	你	;

“听着,”她说,“但是要小心,别被她抓住了;

[ðə; ði][ʃepə'des; 'ʃepədəs][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .

the	Shepherdess	is	coming	this	way	.
这	牧羊女	是	未来	这	方式	.

牧羊女正朝这边走来。

" [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] ,

"	His	heart	beat	very	fast	,
"	他的	心	打	非常	快速地	,

他的心跳非常快,

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] [gɜːl] .

but	he	kept	on	playing	and	fixed	his	eyes	on	the	little	Flower	Girl	.
但	他	保留	在	玩耍	和	固定的	他的	眼睛	在	这	小的	花	女孩	.

但他继续演奏,目光始终锁定在卖花女身上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][dɪd][nɒt] [kʌm] ['eni]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l]

But	the	Shepherdess	did	not	come	any	nearer	than	the	middle	of	the	mantel
但	这	牧羊女	做过	不是	来	任何	更近	比	这	中间	的	这	壁炉架

,

,

,

但牧羊女始终没有靠近壁炉架的中间位置。

[ænd; ənd][nɒt][wʌns][dɪd][ʃi:; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

and	not	once	did	she	look	at	him	.
和	不是	一次	做过	她	看	在	他	.

她始终没有看他一眼。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɑ:k][ænd; ənd][ðə; ði] [flu:t] ['pleɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði]['flaʊə(r)][gɜ:l]

By	and	by	it	was	dark	and	the	Flute	Player	could	not	see	the	Flower	Girl
经过	和	经过	它	曾是	黑暗的	和	这	长笛	玩家	可以	不是	看	这	花	女孩

,

,

,

天色渐渐暗了下来，吹笛人看不见卖花女了。

[səʊ][hi:; hi] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['hevi] [ə'gen] .

so	he	stopped	playing	and	his	heart	was	heavy	again	.
所以	他	停止	玩耍	和	他的	心	曾是	重的	再次	.

于是他停止了演奏，心中又变得沉重起来。

['tʃaɪnə][kæt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][baʊnd][tu:; tə][meɪk][ə; eɪ] [mætʃ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs]

China	Cat	,	however	,	was	bound	to	make	a	match	between	the	Shepherdess
中国	猫	,	然而	,	曾是	边界	到	制作	一个	匹配	之间	这	牧羊女

[ænd; ənd][ðə; ði] [flu:t] ['pleɪə(r)] ,

and	the	Flute	Player	,
和	这	长笛	玩家	,

然而，中国猫注定要促成牧羊女和吹笛人的姻缘。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs][ænd; ənd] [ɑ:skt] , " [doʊnt][ju:; jʊ]

and	she	walked	over	to	the	little	Shepherdess	and	asked	,	"	Don't	you
和	她	步行	超过	到	这	小的	牧羊女	和	问	,	"	不	你

[θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [pleɪz] [wel] ? "

think	that	he	plays	well	?	"
思考	那	他	演出	出色地	?	"

她走到小牧羊女跟前，问道："你不觉得他弹得很好吗？"

" [hu:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɑ:tfl] ['lɪt(ə)l][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .

"	Who	?	"	asked	the	artful	little	Shepherdess	.
"	WHO	?	"	问	这	巧	小的	牧羊女	.

"谁？"机灵的小牧羊女问道。

" [ðə; ði] ['hænsəm] [flu:t] ['pleɪə(r)] , " [sed] ['tʃaɪnə][kæt] .

"	The	handsome	Flute	Player	,	"	said	China	Cat	.
"	这	英俊的	长笛	玩家	,	"	说	中国	猫	.

"英俊的吹笛人，"中国猫说道。

" [əʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] .

"	Oh	,	I	have	not	thought	much	about	it	,	"	answered	the	Shepherdess	.
"	哦	,	我	有	不是	想法	很多	关于	它	,	"	回答	这	牧羊女	.

"哦，我还没怎么想过这个问题，"牧羊女回答道。

" [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [pleɪ] [ə'gen] ? " [sed] ['tʃaɪnə][kæt] .

"	Wouldn't	you	like	to	hear	him	play	again	?	"	said	China	Cat	.
"	不会	你	喜欢	到	听到	他	玩	再次	?	"	说	中国	猫	.

"你不想再听他演奏吗？"中国猫说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tʃɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ʌp] , [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [səʊ] [dɑːk] .

"	It	would	cheer	us	up	,	the	room	is	so	dark	.
"	它	会	欢呼	我们	向上	,	这	房间	是	所以	黑暗的	.

“这会让我们开心起来，房间里太黑了。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [stɹ'iːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Just	then	the	moonlight	streamed	in	the	window	and	lighted	the	room	.
"	只是	然后	这	月光	流媒体	在	这	窗户	和	照明	这	房间	.

就在这时，月光透过窗户照射进来，照亮了房间。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃepə'des; 'ʃepədəs] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

The	little	Shepherdess	looked	into	the	distance	again	and	said	she	thought	it
这	小的	牧羊女	看起来	进入	这	距离	再次	和	说	她	想法	它

[wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

would	be	nice	to	hear	the	music	.
会	是	好的	到	听到	这	音乐	.

小牧羊女再次望向远方，说她觉得听听音乐会很不错。

[səʊ] ['tʃaɪnə] [kæt] [trɔt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] .

So	China	Cat	trotted	over	to	the	Flute	Player	.
所以	中国	猫	小跑	超过	到	这	长笛	玩家	.

于是，中国猫小跑着来到了吹笛人身边。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [pleɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɪn]

"	She	wants	to	hear	you	play	,	"	she	said	,	"	and	I	think	you	can	win
"	她	想要	到	听到	你	玩	,	"	她	说	,	"	和	我	思考	你	能	赢

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她想听你演奏，”她说，“我认为你能赢得她的芳心。”

" [ðə; ði] [fluːt] ['pleɪə(r)] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [sɒft] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

"	The	Flute	Player	began	playing	soft	music	and	walking	toward	the	little
"	这	长笛	玩家	开始	玩耍	柔软的	音乐	和	步行	朝向	这	小的

[ʃepə'des; 'ʃepədəs] .

Shepherdess	.
牧羊女	.

“吹笛人开始吹奏轻柔的音乐，并向小牧羊女走去。”

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [sæd] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd]

The	music	was	so	sweet	and	sad	that	by	the	time	he	reached	her	side
这	音乐	曾是	所以	甜的	和	伤心	那	经过	这	时间	他	达到	她	边

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

she	was	wiping	her	eyes	.
她	曾是	擦拭	她	眼睛	.

音乐如此甜美而悲伤，当他走到她身边时，她已经擦干了眼泪。

[hiː; hi] [stəʊl] [wʌn] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kraɪ] ,

He	stole	one	arm	around	her	waist	and	told	her	not	to	cry	,
他	偷窃	一	手臂	大约	她	腰部	和	讲述	她	不是	到	哭	,

他用一只胳膊搂住她的腰，告诉她不要哭。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [tjuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

that	he	would	play	a	jolly	tune	for	her	.
那	他	会	玩	一个	快乐的	调	为了	她	.

他会为她演奏一首欢快的曲子。

" [nəʊ] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tjuːnz] [juː; jʊ] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [gɜːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hæŋɪŋ]
" No , those are the tunes you play for the Flower Girl , " she said , hanging
" 不 , 那些 是 这 曲调 你 玩 为了 这 花 女孩 , " 她 说 , 绞刑
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

“不，那些是给卖花女演奏的曲子，”她低着头说。

" [ai][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" I do not want you to play them for me . "
" 我 做 不是 想 你 到 玩 他们 为了 我 . "

“我不想让你为我演奏这些曲子。”

" [ai][dɪd] [nɒt] [pleɪ] ['eni] [tjuːnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊə(r)] [gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I did not play any tunes for the Flower Girl , " he said ,
" 我 做过 不是 玩 任何 曲调 为了 这 花 女孩 , " 他 说 ,

“我没有为卖花女演奏任何曲子，”他说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" they were all for you . "
" 他们 是 全部 为了 你 . "

“他们都是为了你。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [naʊ] ['hʌmb(ə)l]['lɪt(ə)l]
" But you looked at her all the time , " said the now humble little
" 但 你 看起来 在 她 全部 这 时间 , " 说 这 现在 谦逊的 小的
[ʃepə'des; 'ʃepədəs] .
Shepherdess .
牧羊女 .

“可是你一直都在看她，”如今谦卑的小牧羊女说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" I was thinking of you , " he replied .
" 我 曾是 思维 的 你 , " 他 回复 .

“我在想你，”他回答说。

" [let] [ˌjuː 'es][sɪt][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l][ænd; ənd][ai] [wɪl] [pleɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" Let us sit on the end of the mantel and I will play to you .
" 让 我们 坐 在 这 结尾 的 这 壁炉架 和 我 将要 玩 到 你 .

“我们坐在壁炉架的一端，我来为你演奏。”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ? "
What would you like to hear ? "
什么 会 你 喜欢 到 听到 ? "

你想听什么?

" [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [sæd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ʃepə'des; 'ʃepədəs] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ɔːl][g'ɜːlz] ,
" Play something sad , " said the little Shepherdess , for , like all girls ,
" 玩 某物 伤心 , " 说 这 小的 牧羊女 , 为了 , 喜欢 全部 女孩们 ,

“弹首悲伤的曲子吧，”小牧羊女说，因为，像所有女孩一样，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpɪst] .
she wanted to cry when she was happiest .
她 通缉 到 哭 什么时候 她 曾是 最快乐 .

她最开心的时候却想哭。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , ['kɜːlɪŋ] [hɜː'self] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][næp] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ɪz]
" There , " said the Cat , curling herself up for a nap , " I am glad that is
" 那里 , " 说 这 猫 , 冰壶 她自己 向上 为了 一个 午睡 , " 我 是 高兴的 那 是
['set(ə)ld] .
settled .
定居 .

“好了，”猫说着，蜷缩起来准备打个盹，“我很高兴这件事解决了。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)][gɜːl] .

She	never	would	have	given	in	if	he	had	not	looked	at	the	Flower	Girl	.
她	绝不	会	有	给定	在	如果	他	有	不是	看起来	在	这	花	女孩	.

如果他没有注意到卖花女，她绝不会屈服。

[ðiːz] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， ['kləʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

These	girls	are	queer	creatures	,	"	she	said	,	closing	her	eyes	.
这些	女孩们	是	酷儿	生物	，	"	她	说	，	结束	她	眼睛	.

“这些女孩都是些古怪的生物，”她说着，闭上了眼睛。

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [gruː] ['jeləʊ]

HOW	THE	BUTTERCUP	GREW	YELLOW
如何	这	毛茛	生长	黄色的

毛茛花为什么会变黄

[haʊ] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [gruː] ['jeləʊ]

How	the	Buttercup	Grew	Yellow
如何	这	毛茛	成长	黄色的

毛茛花是如何变黄的

[lɒŋ] ，

Long	,
长的	，

长的，

[lɒŋ] [əˈgəʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [rɪˈsiːvd] [ɪts]

long	ago	it	is	told	that	the	flowers	were	all	white	and	that	each	received	its
长的	前	它	是	讲述	那	这	花朵	是	全部	白色的	和	那	每个	已收到	它是

['kʌlə(r)][baɪ][sʌm; səm]['mædʒɪk]['paʊə(r)] .

color	by	some	magic	power	.
颜色	经过	一些	魔法	力量	.

很久以前，据说所有的花都是白色的，每朵花的颜色都是某种魔法力量赋予的。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['deɪzi] ， [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [aɪ] ，

The	little	Daisy	,	with	its	yellow	eye	,
这	小的	雏菊	，	和	它是	黄色的	眼睛	，

那朵有着黄色眼睛的小雏菊

[rɪˈsiːvd] [ɪts]['gəʊldən]['sentə(r)] [wen] [ðə; ði]['æŋgri] [elvz] [pelt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [wɪð] ['sʌnbiːm] .

received	its	golden	center	when	the	angry	elves	pelted	the	little	Fairies	with	sunbeams	.
已收到	它是	金的	中心	什么时候	这	生气的	精灵	被毛皮覆盖	这	小的	仙女	和	阳光	.

当愤怒的小精灵们用阳光袭击小仙女们时，它便有了金色的内核。

[ðə; ði] ['deɪzi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [aɪ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

The	Daisy	grew	to	be	very	proud	of	her	yellow	eye	and	thought	it
这	雏菊	生长	到	是	非常	自豪的	的	她	黄色的	眼睛	和	想法	它

[ʃəʊd] [pf] [tuː; tə] [pəˈfekʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [waɪt] [rɪm] .

showed	off	to	perfection	her	pure	white	rim	.
显示	离开	到	完美	她	纯的	白色的	轮缘	.

黛西对自己的黄色眼睛感到非常自豪，认为它完美地衬托出她纯白的眼眶。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [gruː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]

One	day	she	was	looking	about	the	field	where	she	grew	and	saw	the	little	White
一	天	她	曾是	寻找	关于	这	场地	在哪里	她	生长	和	锯	这	小的	白色的

[kʌps] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [əˈbʌndəns] .

Cups	growing	all	about	her	in	abundance	.
杯子	生长	全部	关于	她	在	丰富	.

有一天，她环顾自己成长的田野，发现周围长满了白色的小杯子花。

" [ðeə(r)] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [waɪt] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] ， " [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['deɪziz] .

"	There	is	too	much	white	in	this	field	,	"	she	told	the	other	Daisies	.
"	那里	是	也	很多	白色的	在	这	场地	，	"	她	讲述	这	其他	雏菊	.

“这片田野里白色太多了，”她对其他雏菊说道。

" ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['bɔːdəz] [wʊd] [ʃəʊ] [ɒf] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)]
" Our beautiful white borders would show off much better if the White Cups were
" 我们的 美丽的 白色的 边界 会 展示 离开 很多 更好的 如果 这 白色的 杯子 是
['gəʊldən] . "
golden . "
金的 . "

“如果白杯是金色的，我们美丽的白色花坛会更加引人注目。”

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['gəʊldən] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]
" But perhaps the White Cups do not wish to become golden , " said her
" 但 也许 这 白色的 杯子 做 不是 希望 到 变得 金的 , " 说 她
['sɪstəz] .
sisters .
姐妹 .

“但或许白杯并不想变成金杯，”她的姐妹们说。

" [əʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] , [dɪə(r)] ['deɪziz] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [ɔːl][ɪn] ['kɔːrəs] ;
" Oh , but we do , dear Daisies , " said the White Cups all in chorus ;
" 哦 , 但 我们 做 , 亲爱的 雏菊 , " 说 这 白色的 杯子 全部 在 合唱 ;

“哦，我们当然有，亲爱的雏菊们，”白杯花齐声说道；

" [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
" we have always wanted to be a beautiful yellow like your eyes ,
" 我们 有 总是 通缉 到 是 一个 美丽的 黄色的 喜欢 你的 眼睛 ,

“我们一直都想拥有像你眼睛一样美丽的黄色，

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː 'es] [ðæt] ['kʌlə(r)] ,
but we thought you would not like to have us that color ,
但 我们 想法 你 会 不是 喜欢 到 有 我们 那 颜色 ,

但我们觉得您不会喜欢我们用这种颜色。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fiːld] . "
as we have to live in the same field . "
作为 我们 有 到 居住 在 这 相同的 场地 . "

因为我们必须生活在同一片领域。

" [əʊ] [jes] , [wiː; wi] [wʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['deɪzi] ,
" Oh yes , we would , " said the Daisy ,
" 哦 是的 , 我们 会 , " 说 这 雏菊 ,

“哦，是的，我们会的，”雏菊说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [wɪl] [lʊk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ][ə; eɪ]['gəʊldən]
" and I am sure the fields will look much more beautiful with you a golden
" 和 我 是 当然 这 字段 将要 看 很多 更多的 美丽的 和 你 一个 金的
['kʌlə(r)][ðæn; ðən] [waɪt] ;
color than white ;
颜色 比 白色的 ;

“我相信，金色的田野比白色的田野更美丽；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ;
besides that , we shall be seen to better advantage ;
除了 那 , 我们 将 是 已见 到 更好的 优势 ;

除此之外，我们还能获得更好的待遇；

[səʊ][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [geɪn] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] . "
so both of us will gain by the change . "
所以 两个都 的 我们 将要 获得 经过 这 改变 . "

这样一来，我们双方都会从这一改变中受益。

" [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)]['kʌlə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] .
" But who will help us to change our color ? " asked the White Cups .
" 但 WHO 将要 帮助 我们 到 改变 我们的 颜色 ? " 问 这 白色的 杯子 .

“可是谁来帮我们改变颜色呢？”白杯问道。

[ðə; ði] ['deɪzi] [θɔ:t] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃi:; ʃi] [sed] :

The	daisy	thought	a	long	time	,	and	at	length	she	said	:
这	雏菊	想法	一个	长的	时间	,	和	在	长度	她	说	:

雏菊想了很久，最后说道：

" [ju:; jʊ] [maɪt] [get] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [tu:; tə]['kʌlə(r)][ju:; jʊ] ,

"	You	might	get	the	Goblins	to	color	you	,
"	你	可能	得到	这	哥布林	到	颜色	你	,

你或许能让小妖精给你涂上颜色，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][get][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

but	the	thing	is	to	get	them	to	do	it	.
但	这	事物	是	到	得到	他们	到	做	它	.

但关键在于如何让他们去做。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði]

They	are	such	queer	little	fellows	that	if	they	thought	they	were	bothering	the
他们	是	这样的	酷儿	小的	伙伴们	那	如果	他们	想法	他们	是	烦人	这

['fɛəriz] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] [kwɪk] [ɪ'nʌf] ;

Fairies	they	would	do	it	quick	enough	;
仙女	他们	会	做	它	快的	足够的	;

这些小家伙真是古怪，如果他们觉得自己在打扰仙女，他们就会立刻停止；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] ['jeləʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɔ:l] [meɪ] [lʊk] [mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l]

but	if	we	ask	them	to	make	you	yellow	that	we	all	may	look	more	beautiful
但	如果	我们	问	他们	到	制作	你	黄色的	那	我们	全部	可能	看	更多的	美丽的

[ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [lɑ:f] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] . "

they	would	only	laugh	and	run	off	.	"
他们	会	仅有的	笑	和	跑步	离开	.	"

但如果我们要求他们把你们涂成黄色，这样我们大家都会看起来更漂亮，他们只会嘲笑我们然后逃走。

" [waɪ] [kænt] [wi:; wi] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [də; ði] ['fɛəriz] ['æŋgri] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd]

"	Why	can't	we	make	them	think	they	would	make	the	Fairies	angry	if	they	made
"	为什么	不能	我们	制作	他们	思考	他们	会	制作	这	仙女	生气的	如果	他们	制成

[ˌju: 'es]['gəʊldən] ?

us	golden	?
我们	金的	?

“为什么我们不能让他们觉得，如果他们把我们变成金色的，就会惹恼仙女呢？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] . "

"	asked	the	White	Cups	;	"	I	am	sure	we	can	find	a	way	.	"
"	问	这	白色的	杯子	;	"	我	是	当然	我们	能	寻找	一个	方式	.	"

“白杯队问道：‘我相信我们一定能找到办法。’”

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['deɪzi] , " [bʌt; bət] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz]

"	That	would	be	the	very	thing	,	"	said	the	Daisy	,	"	but	what	do	you	propose
"	那	会	是	这	非常	事物	,	"	说	这	雏菊	,	"	但	什么	做	你	提出

[tu:; tə][du:; də] ? "

to	do	?	"
到	做	?	"

“那正是我想要的，”雏菊说，“可是你打算怎么做呢？”

" [wi:; wi] [wɪl] [ɑ:sk][ðə; ði] ['fɛəriz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] [tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

"	We	will	ask	the	Fairies	when	they	come	into	the	fields	to	-	night	for	their
"	我们	将要	问	这	仙女	什么时候	他们	来	进入	这	字段	到	-	夜晚	为了	他们的

['frɒlɪk] ,

frolic	,
嬉戏	,

“今晚仙女们来到田野里嬉戏玩耍时，我们会问问她们的意见。”

" [sed] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] .
" said the White Cups .
" 说 这 白色的 杯子 .

“白杯队”说道。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði] [waɪt] [kʌps] [kɔːld] [tuː; tə]
That night when the Fairies came flying over the field the White Cups called to
那 夜晚 什么时候 这 仙女 来了 飞行 超过 这 场地 这 白色的 杯子 称为 到
[ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
them and told them what they wanted .
他们 和 讲述 他们 什么 他们 通缉 .

那天晚上，当仙女们飞过田野时，白杯向她们呼唤，告诉她们自己想要什么。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] ,
" Oh , that will be beautiful , " said the Fairy Queen ,
" 哦 , 那 将要 是 美丽的 , " 说 这 仙女 女王 ,

“哦，那一定很美，”仙后说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .
" and we can fool the Goblins easy enough , as you shall see .
" 和 我们 能 傻子 这 哥布林 简单的 足够的 , 作为 你 将 看 .

“而且我们很容易就能骗过哥布林，你很快就会看到。”

" [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] [səʊ] [ləʊ] [ðæt]
" The Fairy Queen called her Fairies around her and whispered so low that
" 这 仙女 女王 称为 她 仙女 大约 她 和 低声说道 所以 低的 那
[ðə; ði] [fiːld] ['flaʊəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
the field flowers could not hear what she said ,
这 场地 花朵 可以 不是 听到 什么 她 说 ,

“仙后把她的仙女们召集到身边，低声细语，声音低到连田野里的花朵都听不见。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [lɑːf] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] ,
but they heard the Fairies laugh as they flew away ,
但 他们 听到 这 仙女 笑 作为 他们 飞翔 离开 ,

但他们听到仙女们飞走时发出的笑声。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ə'laɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
and each alighted on a little White Cup and began to sing .
和 每个 下车 在 一个 小的 白色的 杯子 和 开始 到 唱歌 .

他们各自落到一只小白杯上，开始唱歌。

" [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌp] , ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;
" We love you , little White Cup , Our Lady of the Field ;
" 我们 爱 你 , 小的 白色的 杯子 , 我们的 女士 的 这 场地 ;

“我们爱你，小白杯，田野圣母；

[wiː; wi] [wɪl] [wɒtʃ] ['ɔr] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]['deɪndʒə(r)] [ʃiːld] ;
We will watch o'er you and keep you and from all danger shield ;
我们 将要 手表 超过 你 和 保持 你 和 从 全部 危险 盾 ;

我们会守护你，保护你免受一切危险；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [aɪ] [səʊ] [braɪt] ,
You are prettier than the Daisy with her yellow eye so bright ,
你 是 更漂亮 比 这 雏菊 和 她 黄色的 眼睛 所以 明亮的 ,

你比那只有着明亮黄色眼睛的雏菊更漂亮。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['wæksn] ['blɒsəm] [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] .
You are like a waxen blossom in the pale moonlight .
你 是 喜欢 一个 蜡质 开花 在 这 苍白 月光 .

你就像月光下娇嫩的蜡花。

" ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [vɜːs] [æz; əz] [ðeɪ] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]

"	Over	and	over	they	sang	the	verse	as	they	leaned	over	and	kissed	the
"	超过	和	超过	他们	唱	这	诗	作为	他们	倾斜	超过	和	亲吻	这

['lɪt(ə)l] [kʌps] ,

little	Cups	,
小的	杯子	,

“他们一边俯身亲吻小圣杯，一边一遍又一遍地唱着这首诗，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

and	by	and	by	from	out	of	the	woods	came	the	Goblins	,
和	经过	和	经过	从	出去	的	这	树林	来了	这	哥布林	,

过了一会儿，小妖精们从树林里走了出来。

['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [laɪk] [liːvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .

hopping	and	jumping	like	leaves	before	the	wind	.
跳跃	和	跳	喜欢	树叶	前	这	风	.

像风中的落叶一样蹦蹦跳跳。

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðeɪ] [sed] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛəriz] .

"	Here	they	are	,	"	they	said	,	when	they	saw	the	Fairies	.
"	这里	他们	是	,	"	他们	说	,	什么时候	他们	锯	这	仙女	.

“她们来了！”当他们看到仙女时说道。

" ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] .

"	Listen	and	hear	what	they	are	singing	.
"	听	和	听到	什么	他们	是	歌唱	.

听听他们在唱什么。

" [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['fɛəriz] - ['prɪti] [lʌv] [sɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kʌp] [ðə; ði] ['gɔblɪnz]

"	When	they	heard	the	Fairies	'	pretty	love	song	to	the	little	White	Cup	the	Goblins
"	什么时候	他们	听到	这	仙女	-	漂亮的	爱	歌曲	到	这	小的	白色的	杯子	这	哥布林

[kɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd] [lɑːft] ,

kicked	up	their	heels	and	laughed	,
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	笑了	,

“当他们听到仙女们唱给小白杯的动人情歌时，小妖精们都高兴得跳了起来，哈哈大笑。”

[iːtʃ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ]['taɪni]['fɪŋgə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æz; əz][hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

each	laying	a	tiny	finger	beside	his	nose	as	he	winked	at	his	brother	.
每个	躺下	一个	微小的	手指	旁	他的	鼻子	作为	他	眨眼	在	他的	兄弟	.

他一边朝哥哥眨眼，一边把一根小手指放在鼻子旁边。

[ɒf] [ðeɪ] ['skæmpə] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [kept] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)]

Off	they	scampered	to	the	woods	again	,	and	the	Fairies	kept	on	singing	their
离开	他们	四处逃窜	到	这	树林	再次	,	和	这	仙女	保留	在	歌唱	他们的

[sɒŋ] ,

song	,
歌曲	,

她们又飞快地跑回了树林，仙女们继续唱着歌。

[waɪl] [ðə; ði] ['deɪzi] [wɒtʃt] [wɪð] [ɪts] ['jeləʊ] [aɪ] , ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [waɪt]

while	the	Daisy	watched	with	its	yellow	eye	,	wondering	how	her	cousin	,	the	White
尽管	这	雏菊	观看	和	它是	黄色的	眼睛	,	好奇	如何	她	表哥	,	这	白色的

[kʌp] ,

Cup	,
杯子	,

雏菊用它黄色的眼睛注视着，想知道它的表亲白杯花怎么样了。

[wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['kʌlə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪʃt] .

would	be	made	the	color	for	which	she	had	wished	.
会	是	制成	这	颜色	为了	哪个	她	有	希望	.

会被染成她想要的颜色。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [keɪm] [bæk] ,

By	and	by	the	Goblins	came	back	,
经过	和	经过	这	哥布林	来了	后退	,

不久之后，妖精们又回来了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['kærid] [bægz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept] ['keəfəli]

but	this	time	they	carried	bags	over	their	shoulders	and	they	crept	carefully
但	这	时间	他们	携带	包	超过	他们的	肩膀	和	他们	悄悄地爬	小心

[θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .

through	the	grass	.
通过	这	草	.

但这一次，他们肩上挎着包，小心翼翼地穿过草丛。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] ,

The	Fairies	saw	them	all	the	time	,	but	of	course	they	pretended	not	to	,
这	仙女	锯	他们	全部	这	时间	,	但	的	课程	他们	假装	不是	到	,

仙女们其实一直都看见他们，但她们当然会假装没看见。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [kwiːn] [sed] :

and	when	the	Goblins	were	quite	near	the	Queen	said	:
和	什么时候	这	哥布林	是	相当	靠近	这	女王	说	:

当妖精们靠近时，女王说道：

" [kʌm] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ; [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [best] - [lʌvd] ['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

"	Come	,	my	children	;	leave	your	best	-	loved	flower	for	to	-	night	.
"	来	,	我的	孩子们	;	离开	你的	最好的	-	喜爱	花	为了	到	-	夜晚	.

“孩子们，来吧；把你们最喜欢的花留给今晚吧。”

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] .

To	-	morrow	you	shall	come	again	.
到	-	明天	你	将	来	再次	.

你明天还会再来。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [bæk] ,

"	As	they	were	flying	away	they	glanced	back	,
"	作为	他们	是	飞行	离开	他们	瞥了一眼	后退	,

“当他们飞走时，他们回头看了一眼，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [waɪt]

and	in	the	moonlight	they	saw	the	Goblins	hard	at	work	over	each	little	White
和	在	这	月光	他们	锯	这	哥布林	难的	在	工作	超过	每个	小的	白色的

[kʌp] .

Cup	.
杯子	.

在月光下，他们看到小妖精们正辛勤地制作着每一个小白杯。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ə'wəʊk] [hiː; hi] ['əʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	the	morning	sun	awoke	he	opened	wide	his	eyes	,
什么时候	这	早晨	太阳	醒来	他	打开	宽的	他的	眼睛	,

晨曦初露时，他睁开了双眼。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [hiː; hi] [bɪ'held] ['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [kʌps] ['nɒdɪŋ]

for	all	over	the	field	among	the	Daisies	he	beheld	little	Golden	Cups	nodding
为了	全部	超过	这	场地	之中	这	雏菊	他	观看	小的	金的	杯子	点头

['geɪli] [æt; ət][ðeə(r)]['kʌz(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] [aɪz] .

gaily	at	their	cousins	with	the	golden	eyes	.
兴高采烈地	在	他们的	表兄弟姐妹	和	这	金的	眼睛	.

在雏菊丛中，他看到许多金色的小杯子花欢快地向它们的金色眼睛的表亲点头。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['jeləʊ]

The	next	night	when	the	Fairies	came	flying	through	the	fields	they	saw	the	Yellow
这	下一个	夜晚	什么时候	这	仙女	来了	飞行	通过	这	字段	他们	锯	这	黄色的

[kʌps] .

Cups	.
杯子	.

第二天晚上，仙女们飞过田野时，看到了黄杯子。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evə(r)] , " [ðeɪ] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌps] ,

"	You	are	more	beautiful	than	ever	,	"	they	said	to	the	Golden	Cups	,
"	你	是	更多的	美丽的	比	曾经	,	"	他们	说	到	这	金的	杯子	,

“你们比以往任何时候都更美丽了，”他们对金杯说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][ju:; jʊ]['aʊə(r)]['gəʊldən] [kʌps] ,

"	and	we	will	call	you	our	Golden	Cups	,
"	和	我们	将要	称呼	你	我们的	金的	杯子	,

我们将称你们为我们的金杯，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)]['aʊə(r)]

but	you	must	be	known	as	the	Buttercups	or	the	Goblins	will	discover	our
但	你	必须	是	已知	作为	这	毛茛	或者	这	哥布林	将要	发现	我们的

[trɪk] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [waɪt] [ə'gen] .

trick	and	make	you	white	again	.
诡计	和	制作	你	白色的	再次	.

但你们必须被称为毛茛花，否则小妖精们就会发现我们的诡计，让你们再次变白。

" [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [θæŋkt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə]

"	The	Buttercups	thanked	the	Fairies	and	told	them	they	would	be	glad	to
"	这	毛茛	谢谢	这	仙女	和	讲述	他们	他们	会	是	高兴的	到

[bi:; bi][ðeə(r)] [kʌps] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['nevə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [let][ðə; ði]

be	their	cups	whenever	they	gave	a	banquet	and	that	never	would	they	let	the
是	他们的	杯子	每当	他们	给予	一个	宴会	和	那	绝不	会	他们	让	这

['gɔblɪnz] [nəʊ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd] [fu:ld] [ðem; ðəm] .

Goblins	know	the	Fairies	had	fooled	them	.
哥布林	知道	这	仙女	有	被骗了	他们	.

“毛茛花们感谢了仙女们，并告诉她们，每当仙女们举办宴会时，她们都很乐意成为仙女们的杯子，而且她们永远不会让小妖精们知道仙女们欺骗了他们。

[səʊ] [ðeɪ] [blu:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['bʌtəkʌp] ,

So	they	bloom	among	the	Daisies	in	the	fields	and	are	called	Buttercups	,
所以	他们	盛开	之中	这	雏菊	在	这	字段	和	是	称为	毛茛	,

所以它们在田野里的雏菊丛中盛开，被称为毛茛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] [kʌps] ,

but	they	know	to	the	Fairies	they	are	the	little	Golden	Cups	,
但	他们	知道	到	这	仙女	他们	是	这	小的	金的	杯子	,

但他们知道，在仙女眼里，他们是金色的小杯子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɔblɪnz] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] ['ɔ:lweɪz] [si:m] [səʊ] ['hæpi] [wen] [ðeɪ] [flai][nɪə(r)]

and	the	Goblins	wonder	why	the	Fairies	always	seem	so	happy	when	they	fly	near
和	这	哥布林	想知道	为什么	这	仙女	总是	似乎	所以	快乐的	什么时候	他们	飞	靠近

[ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] .

the	Buttercup	and	find	it	changed	.
这	毛茛	和	寻找	它	已更改	.

妖精们很奇怪，为什么仙女们每次飞到毛茛花附近，发现它发生了变化时，总是显得那么高兴。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [fuːld] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

The	Fairies	are	too	wise	to	let	the	Goblins	know	how	they	fooled	them	and
这	仙女	是	也	明智的	到	让	这	哥布林	知道	如何	他们	被骗了	他们	和

[geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [ðə; ði] ['veri] ['kʌlə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

gained	for	the	Buttercups	the	very	color	that	they	wanted	,
获得	为了	这	毛茛	这	非常	颜色	那	他们	通缉	,

仙女们太聪明了，不会让小妖精们知道她们是如何欺骗小妖精们，并为毛茛花们赢得了她们想要的颜色。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɔblɪnz]

but	it	is	rather	hard	sometimes	not	to	tell	them	when	the	little	Goblins
但	它	是	相当	难的	有时	不是	到	告诉	他们	什么时候	这	小的	哥布林

['skæmpə(r)] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ˌʌp'set] [ðeə(r)] [plænz] .

scamper	about	and	try	to	upset	their	plans	.
疾走	关于	和	尝试	到	沮丧的	他们的	计划	.

但有时当小妖精们四处乱窜，试图破坏他们的计划时，很难不告诉他们。

[ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] " ['saɪləns] [ɪz] ['gəʊldən] ,

The	Fairy	Queen	has	taught	them	that	"	Silence	is	golden	,
这	仙女	女王	有	教授	他们	那	"	沉默	是	金的	,

仙后教导他们“沉默是金”，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [kwiːn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] .

"	and	they	know	their	Queen	is	always	right	.
"	和	他们	知道	他们的	女王	是	总是	正确的	.

他们知道他们的女王永远是对的。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [fiːld] ['feəri] ?

WAS	IT	THE	FIELD	FAIRY	?
曾是	它	这	场地	仙女	?

是田野仙子吗?

[ðə; ði] [fiːld] ['feəri]

The	Field	Fairy
这	场地	仙女

田野仙子

[dʒæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['niːnə] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrfənz] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [beg] [frɒm; frəm]

Jack	and	his	sister	Nina	were	two	little	orphans	who	had	to	beg	from
杰克	和	他的	姐姐	妮娜	是	二	小的	孤儿	WHO	有	到	求	从

[dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

door	to	door	for	their	food	and	a	place	to	sleep	.
门	到	门	为了	他们的	食物	和	一个	地方	到	睡觉	.

杰克和他的妹妹妮娜是两个小孤儿，他们不得不挨家挨户乞讨食物和睡觉的地方。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['saɪmən] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd]

One	day	a	man	named	Simon	told	them	if	they	would	work	for	him	he	would
一	天	一个	男人	命名	西蒙	讲述	他们	如果	他们	会	工作	为了	他	他	会

[gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [həʊm] .

give	them	a	home	.
给	他们	一个	家	.

有一天，一个名叫西蒙的男人告诉他们，如果他们愿意为他工作，他就给他们一个家。

[dʒæk] [ænd; ənd] ['niːnə] [θɔːt] ['saɪmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [mæn] [tuː; tə] ['ɒfə(r)]

Jack	and	Nina	thought	Simon	must	be	a	very	kind	-	hearted	man	to	offer
杰克	和	妮娜	想法	西蒙	必须	是	一个	非常	种类	-	心地	男人	到	提供

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [həʊm] ,

them	a	home	,
他们	一个	家	,

杰克和妮娜认为西蒙一定是个心地善良的人，才会给他们提供一个家。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜːkt] [dʒʌst][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɪm] .

so	they	worked	just	as	hard	as	they	could	to	repay	him	.
所以	他们	工作	只是	作为	难的	作为	他们	可以	到	偿还	他	.

所以他们拼命工作来报答他。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)]['saɪmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ,

But	in	this	they	were	mistaken	,	for	Simon	was	a	very	greedy	,
但	在	这	他们	是	错误	,	为了	西蒙	曾是	一个	非常	贪婪的	,

但他们错了，因为西蒙是个非常贪婪的人。

[hɑːd] - [hɑːtɪd] [mæn][ænd; ənd]['əʊnli] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ðeə(r)]

hard	-	hearted	man	and	only	offered	to	take	the	children	that	he	might	get	their
难的	-	心地	男人	和	仅有的	提供	到	拿	这	孩子们	那	他	可能	得到	他们的

[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

work	for	nothing	.
工作	为了	没有什么	.

他是个铁石心肠的人，提出收养这些孩子只是为了让他们免费干活。

[dʒæk][dɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ] [tʃɔː(r)z] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [ænd; ənd]['niːnə] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Jack	did	all	the	chores	about	the	farm	and	Nina	took	care	of	the	house	,
杰克	做过	全部	这	家务	关于	这	农场	和	妮娜	采取	关心	的	这	房子	,

杰克负责农场里所有的杂务，妮娜则负责照料家务。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] .

although	they	were	both	much	too	small	to	do	such	hard	work	.
虽然	他们	是	两个都	很多	也	小的	到	做	这样的	难的	工作	.

虽然他们俩个头都太小，无法胜任如此艰苦的工作。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] ['saɪmən] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ætɪk] [ænd; ənd]

In	return	Simon	gave	them	a	place	to	sleep	on	the	floor	of	the	attic	and
在	返回	西蒙	给予	他们	一个	地方	到	睡觉	在	这	地面	的	这	阁楼	和

['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

very	little	to	eat	.
非常	小的	到	吃	.

作为回报，西蒙让他们睡在阁楼的地板上，只给了他们很少的食物。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['niːnə] [kʊk] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ðɪ] [stəʊv]

If	he	had	Nina	cook	meat	for	his	dinner	he	would	sit	by	the	stove
如果	他	有	妮娜	厨师	肉	为了	他的	晚餐	他	会	坐	经过	这	火炉

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	watch	that	she	did	not	eat	any	of	it	,
和	手表	那	她	做过	不是	吃	任何	的	它	,

如果他让妮娜给他做肉当晚餐，他就会坐在炉子旁，看着她一口也不吃。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ðɪ] [miːt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ðɪ] [bəʊnz] [ænd; ənd]

and	when	he	had	eaten	all	the	meat	he	would	leave	the	bones	and
和	什么时候	他	有	吃	全部	这	肉	他	会	离开	这	骨头	和

['grɪsl] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][dʒæk][ænd; ənd]['niːnə] ,

gristle	for	poor	little	Jack	and	Nina	,
脆骨	为了	贫穷的	小的	杰克	和	妮娜	,

当他吃光所有的肉后，他会把骨头和筋留给可怜的小杰克和妮娜。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] [stɑːvd] .

who	were	half	starved	.
WHO	是	一半	饥饿	.

他们当时都饿得半死。

[wʌn] [deɪ] ['saɪmən][təʊld][dʒæk][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [ðə; ði][bɪg] ['brɪndl] [kaʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

One	day	Simon	told	Jack	he	was	going	to	sell	the	big	Brindle	Cow	to	the
一	天	西蒙	讲述	杰克	他	曾是	去	到	卖	这	大的	斑纹	奶牛	到	这

['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

butcher	and	that	he	was	to	drive	her	the	next	day	to	the	town	,
屠夫	和	那	他	曾是	到	驾驶	她	这	下一个	天	到	这	镇	,

有一天，西蒙告诉杰克，他要把那头大斑纹母牛卖给屠夫，并让杰克第二天开车把牛送到镇上。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] .

a	few	miles	away	.
一个	很少	英里	离开	.

几英里外。

[dʒæk][ænd; ənd]['niːnə][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['brɪndl] [kaʊ] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] [wen] [ðeɪ]

Jack	and	Nina	were	very	fond	of	Brindle	Cow	and	wept	bitterly	when	they
杰克	和	妮娜	是	非常	喜爱	的	斑纹	奶牛	和	哭泣	苦涩地	什么时候	他们

[hɜːd] [ðɪs] .

heard	this	.
听到	这	.

杰克和妮娜非常喜欢斑纹牛，听到这个消息后都伤心地哭了。

[ðeɪ] [begd] ['saɪmən] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ,

They	begged	Simon	not	to	let	the	butcher	have	her	,
他们	乞求	西蒙	不是	到	让	这	屠夫	有	她	,

他们恳求西蒙不要让屠夫带走她。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] ['sɪli] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd]

but	he	told	them	he	would	not	listen	to	any	such	silly	chatter	and
但	他	讲述	他们	他	会	不是	听	到	任何	这样的	愚蠢的	喋喋不休	和

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] .

for	Jack	to	be	off	the	next	morning	bright	and	early	.
为了	杰克	到	是	离开	这	下一个	早晨	明亮的	和	早期的	.

但他告诉他们，他不会听这些愚蠢的闲聊，并让杰克第二天一早准时出发。

['niːnə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['brɪndl] [kaʊ] [ænd; ənd] [kraɪd] [wen] [dʒæk][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə]

Nina	put	her	arms	around	Brindle	Cow	and	cried	when	Jack	was	ready	to
妮娜	放	她	武器	大约	斑纹	奶牛	和	哭	什么时候	杰克	曾是	准备好	到

[liːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ;

lead	her	away	and	watched	them	down	the	road	;
带领	她	离开	和	观看	他们	向下	这	路	;

当杰克准备带走斑纹牛时，妮娜抱住它哭了起来，目送着他们沿着路走去；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['blaɪndɪd][hɜː(r); hə(r)]

but	her	tears	blinded	her
但	她	眼泪	失明	她

但泪水蒙蔽了她的双眼。

[səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [fɑː(r)] ,

so	she	could	not	see	far	,
所以	她	可以	不是	看	远的	,

所以她看不见远的地方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][get]['saɪmənz] ['brekfəst] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [hɑːt] .

and	she	went	back	to	get	Simon's	breakfast	with	a	sad	heart	.
和	她	去	后退	到	得到	西蒙的	早餐	和	一个	伤心	心	.

于是她怀着悲伤的心情回去给西蒙准备早餐。

[wen] [dʒæk] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi][led] ['brɪndl] [kaʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

When	Jack	came	to	the	woods	he	led	Brindle	Cow	to	a	stream	to	drink	,
什么时候	杰克	来了	到	这	树林	他	引领	斑纹	奶牛	到	一个	溪流	到	喝	,

杰克来到树林里，牵着斑纹牛到溪边喝水。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , ['weɪtɪŋ] ,

and	while	he	sat	on	the	bank	,	waiting	,
和	尽管	他	卫星	在	这	银行	,	等待	,

他坐在河岸上等待着，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['feəri] [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] .

he	was	surprised	to	see	a	Fairy	slip	out	of	a	lily	as	it	opened	.
他	曾是	惊讶	到	看	一个	仙女	滑	出去	的	一个	百合	作为	它	打开	.

他惊讶地看到，当百合花盛开时，一只仙女从花中溜了出来。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] .

"	I	thought	you	were	never	coming	,	"	said	the	little	creature	.
"	我	想法	你	是	绝不	未来	,	"	说	这	小的	生物	.

“我还以为你永远不会来了呢，”小家伙说。

[dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

Jack	thought	it	was	to	him	she	was	speaking	,	and	while	he	tried	to
杰克	想法	它	曾是	到	他	她	曾是	请讲	,	和	尽管	他	尝试	到

[faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

find	his	tongue	,
寻找	他的	舌头	,

杰克以为她是在跟他说话，正当他努力想找回自己的语言时，

[wɪtʃ] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] , ['brɪndl] [kaʊ] ['ɑːnsə(r)d] .

which	clung	to	his	mouth	,	he	was	so	surprised	,	Brindle	Cow	answered	.
哪个	紧紧抓住	到	他的	嘴	,	他	曾是	所以	惊讶	,	斑纹	奶牛	回答	.

“它粘在他的嘴上，他非常惊讶，”斑纹牛回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪlaɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We	had	to	wait	for	daylight	,	you	know	,	"	she	said	.
"	我们	有	到	等待	为了	日光	,	你	知道	,	"	她	说	.

“我们得等到天亮才行，你知道的，”她说。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)]

"	Yes	,	I	know	;	but	the	sun	will	soon	be	up	,	and	I	must	get	home	before
"	是的	,	我	知道	;	但	这	太阳	将要	很快	是	向上	,	和	我	必须	得到	家	前

[ðæt] ,

that	,
那	,

“是的，我知道；但是太阳很快就要升起来了，我必须在那之前回家。”

" [sed] [ðə; ði] ['feəri] .

"	said	the	Fairy	.
"	说	这	仙女	.

“仙女说道。”

" [naʊ] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "

"	Now	what	can	I	do	for	you	?	"
"	现在	什么	能	我	做	为了	你	?	"

“我能为您做些什么？”

" [seɪv] [maɪ] [laɪf] !

"	Save	my	life	!
"	节省	我的	生活	!

救救我的命！

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['brɪndl] [kaʊ] .

I	am	on	the	way	to	the	butcher	now	,	"	replied	Brindle	Cow	.
我	是	在	这	方式	到	这	屠夫	现在	,	"	回复	斑纹	奶牛	.

“我现在正要去肉铺，”斑纹牛回答道。

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [deɪ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] [fiːld] ['flaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ]

"	You	told	me	that	day	I	did	not	eat	the	field	flower	in	which	you	were	sleeping
"	你	讲述	我	那	天	我	做过	不是	吃	这	场地	花	在	哪个	你	是	睡眠

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [ɪf] ['evə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [help] ,

that	you	would	help	me	if	ever	I	was	in	need	of	help	,
那	你	会	帮助	我	如果	曾经	我	曾是	在	需要	的	帮助	,

“那天我没有吃掉你睡觉时躺着的那朵野花，你告诉我，如果我需要帮助，你会帮助我。”

" [sed] ['brɪndl] [kaʊ] .

"	said	Brindle	Cow	.
"	说	斑纹	奶牛	.

“斑纹牛说道。”

" [lɑːst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][maɪ][sæd] [plaɪt] .

"	Last	night	I	saw	one	of	your	sisters	and	told	her	my	sad	plight	.
"	最后的	夜晚	我	锯	一	的	你的	姐妹	和	讲述	她	我的	伤心	困境	.

“昨晚我见到了你的一位姐妹，并告诉了她我的悲惨遭遇。”

[ðə; ði] [fiːld] ['flaʊə(r)] ['feəri] [wʊd] [help] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] , " [aɪ] [sed] .

The	Field	Flower	Fairy	would	help	me	if	I	could	only	find	her	,	"	I	said	.
这	场地	花	仙女	会	帮助	我	如果	我	可以	仅有的	寻找	她	,	"	我	说	.

“如果我能找到她，田野花仙子一定会帮助我的，”我说。

" - [əʊ] !

"	-	Oh	!
"	-	哦	!

“'哦!

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

She	will	be	by	the	stream	in	the	wood	.
她	将要	是	经过	这	溪流	在	这	木头	.

她会在树林里的溪流边。

[ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

She	sits	in	a	lily	until	it	is	time	to	go	home	in	the	morning	.
她	坐着	在	一个	百合	直到	它	是	时间	到	去	家	在	这	早晨	.

她坐在百合花里，直到早上该回家的时候才起身。

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] . "

I	will	tell	her	,	'	she	said	.	"
我	将要	告诉	她	,	-	她	说	.	"

“我会告诉她的，”她说。

" - [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [fiːld] ['feəri] .

"	'	Of	course	I	will	help	you	,	"	said	the	Field	Fairy	.
"	-	的	课程	我	将要	帮助	你	,	"	说	这	场地	仙女	.

“我当然会帮助你，”田野仙子说道。

" [aɪ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	I	will	change	you	into	anything	you	like	.
"	我	将要	改变	你	进入	任何事物	你	喜欢	.

“我会把你变成你喜欢的任何样子。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

What	shall	it	be	?	"
什么	将	它	是	?	"

那会是什么呢?

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [gʊd] [fiːld] ['feəri] , " [sed] ['brɪndl] [kaʊ] .

"	There	is	another	thing	,	good	Field	Fairy	,	"	said	Brindle	Cow	.
"	那里	是	其他	事物	,	好的	场地	仙女	,	"	说	斑纹	奶牛	.

“还有一件事，善良的田野仙子，”斑纹牛说道。

" [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ænd; ənd]

"	This	poor	boy	will	be	punished	if	I	am	not	carried	to	the	butcher	and
"	这	贫穷的	男生	将要	是	受到惩罚	如果	我	是	不是	携带	到	这	屠夫	和

[ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [gets] ['kærid] [bæk] [tuː; tə]['saɪmən] .

the	money	he	gets	carried	back	to	Simon	.
这	钱	他	获得	携带	后退	到	西蒙	.

“如果我不被带到屠夫那里，不把得到的钱带回给西蒙，这个可怜的孩子就会受到惩罚。”

[ðɪs] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

This	boy	and	his	sister	have	been	very	kind	to	me	.
这	男生	和	他的	姐姐	有	到过	非常	种类	到	我	.

这个男孩和他的妹妹对我都很好。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][sɔːlt] ['meni] [taɪmz] [wen] [ðeə(r)]

They	never	forgot	to	bring	me	water	and	gave	me	salt	many	times	when	their
他们	绝不	忘了	到	带来	我	水	和	给予	我	盐	许多	时代	什么时候	他们的

['mɑːstə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

master	did	not	know	it	.
掌握	做过	不是	知道	它	.

他们从未忘记给我送水，而且在主人不知情的情况下，还多次给我盐。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] . "

I	should	not	like	to	get	them	into	trouble	,	even	to	save	my	life	.	"
我	应该	不是	喜欢	到	得到	他们	进入	麻烦	,	甚至	到	节省	我的	生活	.	"

即使是为了保命，我也不想让他们惹上麻烦。

" [əʊ] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [maɪnd][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk]

"	Oh	,	please	do	not	mind	us	,	"	said	Jack	,	who	at	last	was	able	to	speak
"	哦	,	请	做	不是	头脑	我们	,	"	说	杰克	,	WHO	在	最后的	曾是	有能力的	到	说话

.

:
.

“哦，请不要介意我们，”杰克终于能说话了，他说。

" ['niːnə][ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .

"	Nina	and	I	will	not	mind	being	punished	if	only	you	can	escape	the	butcher	.
"	妮娜	和	我	将要	不是	头脑	存在	受到惩罚	如果	仅有的	你	能	逃脱	这	屠夫	.

"

"
"

“只要你能逃脱屠夫的魔爪，我和妮娜都不介意受到惩罚。”

" [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] , " [sed] [ðə; ði] ['feəri] , " [ðæt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	I	have	thought	of	a	plan	,	"	said	the	Fairy	,	"	that	will	save	you	from	the
"	我	有	想法	的	一个	计划	,	"	说	这	仙女	,	"	那	将要	节省	你	从	这

['bʊtʃə(r)] ,

butcher	,
屠夫	,

“我想到一个办法，”仙女说，“可以救你脱离屠夫的魔爪。”

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [frendz] [ðə; ði] [liːst] [hɑːm] , ['aɪðə(r)] .

and	will	not	cause	your	two	friends	the	least	harm	,	either	.
和	将要	不是	原因	你的	二	朋友们	这	至少	伤害	,	任何一个	.

而且也不会对你的两个朋友造成丝毫伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

It	is	this	:
它	是	这	:

就是这个：

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [juː; jʊ]['ɪntuː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ʃeɪp] ,

"	**Instead**	**of**	**changing**	**you**	**into**	**some**	**other**	**shape**	**,**
"	反而	的	变化	你	进入	一些	其他	形状	,

“与其把你变成另一种形状，

[waɪ] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] ? "

why	**not**	**change**	**your**	**master**	**into**	**a**	**kind**	**and**	**good**	**man**	**?**	**"**
为什么	不是	改变	你的	掌握	进入	一个	种类	和	好的	男人	?	"

为什么不把你的主人变成一个善良的好人呢?

" [əʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , " [sed] [dʒæk] , " [ðæt] [ɪz] ,

"	**Oh**	**,**	**that**	**would**	**be**	**best**	**of**	**all**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**"**	**that**	**is**	**,**
"	哦	,	那	会	是	最好的	的	全部	,	"	说	杰克	,	"	那	是	,

“哦，那当然是最好的，”杰克说，“也就是说……”

[ɪf] ['brɪndl] [kaʊ] [dʌz] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] . "

if	**Brindle**	**Cow**	**does**	**not**	**object**	**to**	**remaining**	**a**	**cow**	**.**	**"**
如果	斑纹	奶牛	做	不是	目的	到	其余的	一个	奶牛	.	"

如果斑纹牛不反对继续做一头牛的话。”

" [aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

"	**I**	**would**	**rather**	**be**	**a**	**cow**	**if**	**I**	**can**	**be**	**sure**	**I**	**am**	**going**	**to**	**live**	**,**
"	我	会	相当	是	一个	奶牛	如果	我	能	是	当然	我	是	去	到	居住	,

“如果能确保活下去，我宁愿做一头牛。”

" [rɪ'plaɪd] ['brɪndl] [kaʊ] .

"	**replied**	**Brindle**	**Cow**	**.**
"	回复	斑纹	奶牛	.

“斑纹牛回答道。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	**But**	**you**	**can**	**understand**	**,**	**of**	**course**	**,**
"	但	你	能	理解	,	的	课程	,

“但你当然可以理解，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][dʒɔɪ][ɪn][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] ['bʊtʃə(r)] ['steərɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs]

there	**can**	**be**	**no**	**joy**	**in**	**life**	**for**	**me**	**with**	**that**	**butcher**	**staring**	**me**	**in**	**the**	**face**
那里	能	是	不	喜悦	在	生活	为了	我	和	那	屠夫	凝视	我	在	这	脸

. "

: **"**

. "

眼前这个屠夫的身影，让我活着根本没有任何乐趣可言。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['set(ə)ld] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] ,

"	**Well**	**,**	**that**	**is**	**all**	**settled**	**,**	**then**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**Fairy**	**,**
"	出色地	,	那	是	全部	定居	,	然后	,	"	回复	这	仙女	,

“那么，这件事就这么定了。”仙女回答道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [wel] [ʌp] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]

"	**and**	**though**	**the**	**sun**	**is**	**getting**	**well**	**up**	**I**	**think**	**I**	**can**	**get**	**to**	**your**	**master**
"	和	尽管	这	太阳	是	获得	出色地	向上	我	思考	我	能	得到	到	你的	掌握

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [sʌn] [mæn] [siː] [ˌem 'iː] ,

without	**letting**	**the**	**old**	**Sun**	**Man**	**see**	**me**	**,**
没有	出租	这	老的	太阳	男人	看	我	,

“虽然太阳已经升得很高了，但我认为我可以在不让老太阳神看到我的情况下到达你的主人那里。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] ['ʃeɪdi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .

for	**it**	**is**	**cool**	**and**	**shady**	**along**	**the**	**road**	**to**	**the**	**farm**	**.**
为了	它	是	凉爽的	和	阴凉	沿着	这	路	到	这	农场	.

因为通往农场的路两旁凉爽阴凉。

[juː; jʊ] [tuː] [weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

You	two	wait	here	and	see	what	happens	.
你	二	等待	这里	和	看	什么	发生	.

你们两个在这儿等着，看看会发生什么。

" [dʒæk] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] [fiːld] ['feəri] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

"	Jack	wondered	what	the	Field	Fairy	intended	to	do	,
"	杰克	想知道	什么	这	场地	仙女	故意的	到	做	,

杰克想知道田野仙子打算做什么，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [səˈpraɪzd] [naʊ] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [səʊ][hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['beriz] ,

but	he	would	not	be	surprised	now	at	anything	,	so	he	began	to	pick	some	berries	,
但	他	会	不是	是	惊讶	现在	在	任何事物	,	所以	他	开始	到	挑选	一些	浆果	,

但他现在对任何事都不会感到惊讶了，于是开始采摘浆果。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

for	he	had	not	had	his	breakfast	,
为了	他	有	不是	有	他的	早餐	,

因为他还没吃早饭。

[ænd; ənd] [naʊ] ['brɪndl] [kaʊ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .

and	now	Brindle	Cow	was	sure	she	was	not	going	to	the	butcher	.
和	现在	斑纹	奶牛	曾是	当然	她	曾是	不是	去	到	这	屠夫	.

现在，斑纹牛确信自己不会被送到屠夫那里了。

[səʊ][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs][baɪ][ðə; ði] [striːm] .

So	she	began	to	eat	the	sweet	grass	by	the	stream	.
所以	她	开始	到	吃	这	甜的	草	经过	这	溪流	.

于是她开始吃溪边的甜草。

[dʒæk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [spiːk] [əˈgen] [ænd; ənd][hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)][saɪdz][ænd; ənd][nəʊz] ,

Jack	thought	she	might	speak	again	and	he	patted	her	sides	and	nose	,
杰克	想法	她	可能	说话	再次	和	他	轻拍	她	侧面	和	鼻子	,

杰克觉得她可能又要开口说话了，于是拍了拍她的腰侧和鼻子。

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] ['brɪndl] [kaʊ] [meɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][rʌb][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [əˈgenst] [hɪm] [ænd; ənd] [muː] .

but	the	only	answer	Brindle	Cow	made	was	to	rub	her	nose	against	him	and	moo	.
但	这	仅有的	回答	斑纹	奶牛	制成	曾是	到	擦	她	鼻子	反对	他	和	哞	.

但斑纹牛唯一的反应就是用鼻子蹭他，然后哞哞叫。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [dʒæk] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .

After	a	while	Jack	heard	some	one	calling	his	name	and	running	down	the	road	.
后	一个	尽管	杰克	听到	一些	一	呼叫	他的	姓名	和	跑步	向下	这	路	.

过了一会儿，杰克听到有人喊他的名字，然后沿着路跑过来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['niːnə] .

It	was	Nina	.
它	曾是	妮娜	.

是妮娜。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][glæd][ai][hæv; həv] [faʊnd] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	I	am	so	glad	I	have	found	you	!
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	我	有	成立	你	!

“哦，我真高兴找到你！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [kʌm] ['kwɪkli] ; ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['saɪmən] .
" Come quickly ; something has happened to Simon .
" 来 迅速地 ; 某物 有 发生 到 西蒙 .

“快来，西蒙出事了。”

" [dʒæk][let] ['brɪndl] [kaʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɑːftə(r)]['niːnə] ,
" Jack let Brindle Cow take care of herself and hurried after Nina ,
" 杰克 让 斑纹 奶牛 拿 关心 的 她自己 和 慌忙 后 妮娜 ,

杰克让斑纹牛自己照顾自己，然后匆匆追着妮娜跑去。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]['saɪmən] .
wondering what the Fairy had done to Simon .
好奇 什么 这 仙女 有 完毕 到 西蒙 .

他想知道仙女对西蒙做了什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['saɪmən][hæd; həd] [brɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
But it seemed that Simon had brought on his trouble himself by trying to
但 它 似乎 那 西蒙 有 带来 在 他的 麻烦 他自己 经过 尝试 到
[seɪv] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wen] ['niːnə][təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [mɔː(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
save the wood that morning when Nina told him she needed more wood for the
节省 这 木头 那 早晨 什么时候 妮娜 讲述 他 她 需要 更多的 木头 为了 这
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

但西蒙似乎是咎由自取，那天早上妮娜告诉他需要更多木柴生火时，他却想省下木柴。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [wʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [pɔː] [ɒn][sʌm; səm][ɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði]
Instead of giving her more wood he had poured on some oil and the
反而 的 给予 她 更多的 木头 他 有 倾倒 在 一些 油 和 这
[fleɪm] [hæd; həd] [bleiz] [ʌp][ænd; ənd] [bɜːnt] [hɪm] .
flame had blazed up and burnt him .
火焰 有 燃烧的 向上 和 烧焦的 他 .

他没有给她更多的木柴，而是倒了一些油，火焰迅速燃烧起来，把他烧伤了。

[wen] [dʒæk][ænd; ənd]['niːnə] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['saɪmən][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['grəʊnɪŋ]
When Jack and Nina reached the farmhouse Simon was on the floor , groaning
什么时候 杰克 和 妮娜 达到 这 农家 西蒙 曾是 在 这 地面 , 呻吟
[wɪð] [peɪn] .
with pain .
和 疼痛 .

杰克和妮娜到达农舍时，西蒙倒在地上，痛苦地呻吟着。

[fər'get] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,
Forgetting all the unkindness they had received at his hands ,
遗忘 全部 这 不友善 他们 有 已收到 在 他的 双手 ,

他们忘记了自己曾遭受他的一切不公对待，

[dʒæk][ænd; ənd]['niːnə] ['lɪftɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
Jack and Nina lifted him from the floor and placed him on his bed .
杰克 和 妮娜 抬起 他 从 这 地面 和 放置 他 在 他的 床 .

杰克和妮娜把他从地上扶起来，放在床上。

[ðen] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .
Then they did all they could to relieve his sufferings .
然后 他们 做过 全部 他们 可以 到 缓解 他的 苦难 .

然后他们竭尽所能减轻他的痛苦。

['niːnə] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd][dʒæk] ['bændɪdʒd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ]

Nina	**bathed**	**his**	**face**	**and**	**hands**	**and**	**Jack**	**bandaged**	**them**	**,**	**and**	**by**
妮娜	洗澡	他的	脸	和	双手	和	杰克	包扎	他们	,	和	经过

[ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	**by**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
和	经过	他	跌倒	睡着了	.

妮娜帮他洗了脸和手，杰克帮他包扎好，过了一会儿他就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['gruːəl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd]

When	**he**	**awoke**	**he**	**asked**	**for**	**some**	**gruel**	**,**	**and**	**then**	**he**	**remembered**
什么时候	他	醒来	他	问	为了	一些	粥	,	和	然后	他	记得

['brɪndl] [kaʊ] .

Brindle	**Cow**	**.**
斑纹	奶牛	.

他醒来后要了些粥，然后他想起了斑纹牛。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ！ " [sed] ['saɪmən] .

"	**Poor**	**creature**	**!**	**"**	**said**	**Simon**	**.**
"	贫穷的	生物	！	"	说	西蒙	.

“可怜的家伙！”西蒙说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] ;

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**kept**	**her**	**even**	**if**	**she**	**was**	**getting**	**old**	**;**
"	我	希望	我	有	保留	她	甚至	如果	她	曾是	获得	老的	;

“我真希望即使她年纪大了，我也能把她留下来；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] .

but	**it**	**is**	**too**	**late**	**now**	**,**	**for**	**,**	**of**	**course**	**,**	**the**	**butcher**	**has**	**her**	**.**
但	它	是	也	晚的	现在	,	为了	,	的	课程	,	这	屠夫	有	她	.

但现在为时已晚，因为她当然已经被屠夫带走了。

" [dʒʌst] [ðen] , " [muː] , [muː] ！ " [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	**Just**	**then**	**,**	**"**	**Moo**	**,**	**moo**	**!**	**"**	**was**	**heard**	**outside**	**,**
"	只是	然后	,	"	哞	,	哞	！	"	曾是	听到	外部	,

就在这时，外面传来“哞，哞！”的声音。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [striːm] [dʒæk] [θɔːt]

and	**for**	**the**	**first**	**time**	**since**	**he**	**left**	**her**	**at**	**the**	**stream**	**Jack**	**thought**
和	为了	这	第一的	时间	自从	他	左边	她	在	这	溪流	杰克	想法

[ɒv; əv] ['brɪndl] [kaʊ] .

of	**Brindle**	**Cow**	**.**
的	斑纹	奶牛	.

自从他把她留在溪边后，杰克第一次想起了斑纹牛。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] ！

"	**Why**	**,**	**there**	**she**	**is**	**now**	**!**
"	为什么	,	那里	她	是	现在	！

“瞧，她现在就在那儿！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['butʃəz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['niːnə] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]

"	**I**	**did**	**not**	**get**	**to**	**the**	**butcher's**	**this**	**morning**	**because**	**Nina**	**called**	**me**	**before**	**I**
"	我	做过	不是	得到	到	这	肉铺	这	早晨	因为	妮娜	称为	我	前	我

[hæd; həd] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʊdz] .

had	**gone**	**beyond**	**the**	**woods**	**.**
有	已消失	超过	这	树林	.

“今天早上我没能去肉铺，因为在我走出树林之前，妮娜就给我打了电话。”

" [aɪl] ['nevə(r)] [sel] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['saɪmən] .

"	I'll	never	sell	her	,	"	said	Simon	.
"	患病的	绝不	卖	她	,	"	说	西蒙	.

“我永远不会卖掉她，”西蒙说。

" [gəʊ] [aʊt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ,

"	Go	out	,	Jack	,	and	give	her	a	good	dinner	,
"	去	出去	,	杰克	,	和	给	她	一个	好的	晚餐	,

“杰克，出去给她做顿丰盛的晚餐吧。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [bed] [ɒv; əv] [strɔː] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

and	to	-	night	see	that	she	has	a	nice	bed	of	straw	in	the	barn	.
和	到	-	夜晚	看	那	她	有	一个	好的	床	的	稻草	在	这	谷仓	.

今晚要确保她在谷仓里有一张铺着稻草的舒适床。

" [ðæt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ['saɪmən][təʊld]['niːnə][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːt] [stjuː] [ænd; ənd] [ðæt]

"	That	day	for	dinner	Simon	told	Nina	to	have	a	good	meat	stew	and	that
"	那	天	为了	晚餐	西蒙	讲述	妮娜	到	有	一个	好的	肉	炖	和	那

['niːnə][ænd; ənd][dʒæk][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

Nina	and	Jack	were	to	eat	all	they	wanted	.
妮娜	和	杰克	是	到	吃	全部	他们	通缉	.

“那天晚餐时，西蒙告诉妮娜要吃一顿美味的炖肉，妮娜和杰克可以随便吃。

[dʒæk][təʊld]['niːnə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ɑːskt]

Jack	told	Nina	what	had	happened	at	the	stream	in	the	woods	and	asked
杰克	讲述	妮娜	什么	有	发生	在	这	溪流	在	这	树林	和	问

[hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['feəri] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt]

her	if	she	thought	the	Fairy	had	anything	to	do	with	the	accident	that
她	如果	她	想法	这	仙女	有	任何事物	到	做	和	这	事故	那

['hæpənd] [tuː; tə]['saɪmən] .

happened	to	Simon	.
发生	到	西蒙	.

杰克把在树林小溪边发生的事情告诉了妮娜，并问她是否认为仙女与西蒙发生的意外有关。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] ['niːnə] .

"	Of	course	not	,	"	said	Nina	.
"	的	课程	不是	,	"	说	妮娜	.

“当然不是，”妮娜说。

" ['fɛəriz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [gʊd] , [nɒt][bæd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

"	Fairies	always	do	good	,	not	bad	things	,	and	,	besides	,
"	仙女	总是	做	好的	,	不是	坏的	事物	,	和	,	除了	,

“仙女总是做好事，不会做坏事，而且，

['saɪmən][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['feəri] ,

Simon	must	have	been	burnt	at	the	very	time	you	saw	the	Fairy	,
西蒙	必须	有	到过	烧焦的	在	这	非常	时间	你	锯	这	仙女	,

你看到仙女的那一刻，西蒙肯定已经被烧伤了。

[ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [dɪd] [siː] [ə; eɪ] ['feəri] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	I	wonder	if	you	really	did	see	a	Fairy	,	after	all	.
和	我	想知道	如果	你	真的	做过	看	一个	仙女	,	后	全部	.

我很好奇你是否真的看到了仙女。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [fɔːl] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [driːm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

Are	you	sure	you	did	not	fall	asleep	and	dream	it	all	?
是	你	当然	你	做过	不是	落下	睡着了	和	梦	它	全部	?

你确定你没有睡着做梦吗?

" [dʒæk][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [driːm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] [dɪd] ['brɪndl] [kaʊ]

"	Jack	was	quite	sure	he	did	not	dream	it	,	but	never	again	did	Brindle	Cow
"	杰克	曾是	相当	当然	他	做过	不是	梦	它	,	但	绝不	再次	做过	斑纹	奶牛

[spiːk] — [æt; ət] [liːst] ,

speak	—	at	least	,
说话	—	在	至少	,

杰克非常肯定这不是梦，但斑纹牛再也没有说过话——至少，

[dʒæk]['nevə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

Jack	never	heard	her	if	she	did	.
杰克	绝不	听到	她	如果	她	做过	.

即使她真的说了，杰克也从来没听见。

[bʌt; bət] [wen] ['saɪmən] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɜːnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] [ə'gen]

But	when	Simon	recovered	from	his	burns	and	was	quite	well	again
但	什么时候	西蒙	恢复	从	他的	烧伤	和	曾是	相当	出色地	再次

['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] ,

something	did	happen	,
某物	做过	发生	,

但是，当西蒙从烧伤中恢复过来，身体状况大为好转之后，却发生了一件意想不到的事情。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [fiːld] ['feəri] [ænd; ənd] ['brɪndl] [kaʊ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

and	whether	the	Field	Fairy	and	Brindle	Cow	had	anything	to	do	with
和	无论	这	场地	仙女	和	斑纹	奶牛	有	任何事物	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː][dʒæk][ænd; ənd]['niːnə]['nevə(r)] [njuː] .

it	Jack	and	Nina	never	knew	.
它	杰克	和	妮娜	绝不	知道	.

杰克和妮娜始终不知道田野仙子和斑纹牛是否与此事有关。

['saɪmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] .

Simon	was	a	changed	man	,	that	was	sure	.
西蒙	曾是	一个	已更改	男人	,	那	曾是	当然	.

西蒙确实变了一个人。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] ['niːnə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ['eni] [mɔː(r)] ,

He	would	not	let	Nina	do	the	work	any	more	,
他	会	不是	让	妮娜	做	这	工作	任何	更多的	,

他不再让妮娜做这项工作了。

[bʌt; bət] [sent] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [skuːl] .

but	sent	both	of	the	children	to	school	.
但	发送	两个都	的	这	孩子们	到	学校	.

但还是把两个孩子都送去上学了。

[hiː; hi] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɔːt] [njuː] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] , [best][ɒv; əv][ɔːl] ,

He	fixed	up	the	house	and	bought	new	furniture	,	and	,	best	of	all	,
他	固定的	向上	这	房子	和	买	新的	家具	,	和	,	最好的	的	全部	,

他修缮了房子，添置了新家具，而且，最重要的是，

[hiː; hi] [bɔːt] [naɪs] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ænd; ənd]['niːnə] .

he	bought	nice	clothing	for	Jack	and	Nina	.
他	买	好的	衣服	为了	杰克	和	妮娜	.

他给杰克和妮娜买了漂亮的衣服。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , " [sed] ['saɪmən][tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd]['niːnə][wʌn] [deɪ] ,

"	And	if	you	don't	mind	,	"	said	Simon	to	Jack	and	Nina	one	day	,
"	和	如果	你	不	头脑	,	"	说	西蒙	到	杰克	和	妮娜	一	天	,

“如果你不介意的话，”有一天，西蒙对杰克和妮娜说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ˌem 'iː]['ʌŋk(ə)l]['saɪmən] .

"	I	wish	you	would	call	me	Uncle	Simon	.
"	我	希望	你	会	称呼	我	叔叔	西蒙	.

我希望你能叫我西蒙叔叔。

" [hiː; hi]['iːv(ə)n] [bɔːt] [ə; eɪ][naɪs] [hɔːs] [ænd; ənd] ['prɪti] ['wɪləʊ] ['kærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" He even bought a nice horse and pretty willow carriage for the children
" 他 甚至 买 一个 好的 马 和 漂亮的 柳 运输 为了 这 孩子们
[tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə] [skuːl] ;
to drive to school ;
到 驾驶 到 学校 ;

“他还买了一匹好马和一辆漂亮的柳条马车，供孩子们乘去上学；

[ɪn][fækt] , ['evribɒdi] [θɔːt] ['saɪmən][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]
in fact , everybody thought Simon must have lost his mind , he was so
在 事实 , 大家 想法 西蒙 必须 有 丢失的 他的 头脑 , 他 曾是 所以
[tʃeɪndʒd] .
changed .
已更改 .

事实上，所有人都认为西蒙一定是疯了，他变化太大了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ['feəri] ,
" It must be the work of the Field Fairy ,
" 它 必须 是 这 工作 的 这 场地 仙女 ,

“这一定是田野仙子的杰作。”

" [sed] [dʒæk] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd]['niːnə][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['neɪbəz] [sed]
" said Jack when he and Nina were talking over what the neighbors said
" 说 杰克 什么时候 他 和 妮娜 是 说 超过 什么 这 邻居 说
[ə'baʊt] ['saɪmən] .
about Simon .
关于 西蒙 .

“杰克和妮娜正在讨论邻居们对西蒙的评价时，杰克说道。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [mæn] . "
" She said she would change him into a kind and good man . "
" 她 说 她 会 改变 他 进入 一个 种类 和 好的 男人 . "

她说她会把他变成一个善良的好人。

" [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [bɜːnt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [siː]
" Perhaps she came and found him burnt and thought she would wait and see
" 也许 她 来了 和 成立 他 烧焦的 和 想法 她 会 等待 和 看
[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] ,
what happened to him ,
什么 发生 到 他 ,

“或许她来的时候发现他被烧伤了，于是想等等看他到底会怎么样。”

" [sed] ['niːnə] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [fel] [ə'sliːp] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [dʒæk] ,
" said Nina , " but I think you fell asleep that morning , Jack ,
" 说 妮娜 , " 但 我 思考 你 跌倒 睡着了 那 早晨 , 杰克 ,

“但我认为你那天早上睡着了，杰克，”妮娜说。

[waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪndl] [kaʊ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] . "
while you were waiting for Brindle Cow to drink at the stream . "
尽管 你 是 等待 为了 斑纹 奶牛 到 喝 在 这 溪流 . "

当你在溪边等斑纹牛喝水的时候。”

" ['brɪndl] [kaʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['feəri] .
" Brindle Cow saw the Fairy .
" 斑纹 奶牛 锯 这 仙女 .

“斑纹牛看见了仙女。”

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , ['brɪndl] ? " [ɑːskt] [dʒæk] ,
Didn't you , Brindle ? " asked Jack ,
没有 你 , 斑纹 ? " 问 杰克 ,

“布林德尔，你难道没做吗？”杰克问道。

[æz; əz] ['brɪndl] [kaʊ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [weə(r)] [dʒæk][ænd; ənd]['niːnə] [stʊd] .

as	Brindle	Cow	came	up	to	the	stone	wall	where	Jack	and	Nina	stood	.
作为	斑纹	奶牛	来了	向上	到	这	石头	墙	在哪里	杰克	和	妮娜	站立	.

斑纹牛走到杰克和妮娜站着的石墙前。

['brɪndl] [kaʊ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [streɪt] [æt; ət][dʒæk][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , " [məʊ] - [əʊ] - [əʊ] .

Brindle	Cow	looked	over	the	wall	straight	at	Jack	and	answered	,	"	Mo	-	o	-	o	.
斑纹	奶牛	看起来	超过	这	墙	直的	在	杰克	和	回答	,	"	莫	-	o	-	o	.

"

"

"

斑纹牛越过墙头直直地看着杰克，回答道："哞——"。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] , [dʒæk] , " [sed] ['niːnə] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,

"	It	does	not	matter	,	Jack	,	"	said	Nina	,	with	a	laugh	,
"	它	做	不是	事情	,	杰克	,	"	说	妮娜	,	和	一个	笑	,

"没关系，杰克，"妮娜笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['brɪndl] [kaʊ] [ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .

as	she	patted	Brindle	Cow	on	the	nose	.
作为	她	轻拍	斑纹	奶牛	在	这	鼻子	.

她轻轻拍了拍斑纹牛的鼻子。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt][səʊ] [wel] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['saɪmən][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['kɪndə(r)][ɔː(r)]

"	It	has	all	turned	out	so	well	and	Uncle	Simon	could	not	be	kinder	or
"	它	有	全部	转向	出去	所以	出色地	和	叔叔	西蒙	可以	不是	是	幼儿园	或者

[naɪsə][tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

nicer	to	us	now	if	he	were	our	father	.
更漂亮	到	我们	现在	如果	他	是	我们的	父亲	.

"一切都进展得非常顺利，西蒙叔叔现在对我们再好不过了，就像他是我们的父亲一样。"

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪk] [ænd; ənd] ['helpləs] [ðæt]

Sometimes	I	think	it	is	all	because	when	he	was	so	sick	and	helpless	that
有时	我	思考	它	是	全部	因为	什么时候	他	曾是	所以	生病的	和	无助	那

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][dɪd][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

we	were	kind	to	him	and	did	all	we	could	even	though	he	had
我们	是	种类	到	他	和	做过	全部	我们	可以	甚至	尽管	他	有

['ɔːlməʊst] [stɑːvd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] .

almost	starved	us	and	made	us	work	so	hard	.
几乎	饥饿	我们	和	制成	我们	工作	所以	难的	.

有时我觉得这一切都是因为在他病重无助的时候，我们对他很好，尽我们所能地帮助他，尽管他几乎让我们挨饿，还让我们辛苦工作。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən] [naʊ] [tuː; tə]

I	think	he	is	sorry	for	it	and	is	trying	to	do	all	he	can	now	to
我	思考	他	是	对不起	为了	它	和	是	尝试	到	做	全部	他	能	现在	到

[meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . "

make	up	for	his	unkindness	and	make	us	forget	it	.	"
制作	向上	为了	他的	不友善	和	制作	我们	忘记	它	.	"

我认为他很后悔，现在正在尽一切努力弥补他之前的无礼行为，并希望我们忘记这件事。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['niːnə] , " [sed] [dʒæk] , " [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Perhaps	you	are	right	,	Nina	,	"	said	Jack	,	"	so	we	will	forget	it	,
"	也许	你	是	正确的	,	妮娜	,	"	说	杰克	,	"	所以	我们	将要	忘记	它	,

"也许你是对的，妮娜，"杰克说，"那我们就忘了这件事吧。"

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːld] ['feəri] , [ænd; ənd] ['brɪndl] [kaʊ] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

but	I	am	sure	about	the	Field	Fairy	,	and	Brindle	Cow	knows	it	is	true	,
但	我	是	当然	关于	这	场地	仙女	,	和	斑纹	奶牛	知道	它	是	真的	,

但我确信田野仙子的存在，斑纹牛也知道这是真的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['feəri] [huː] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .

for	it	was	the	Fairy	who	saved	her	from	the	butcher	.
为了	它	曾是	这	仙女	WHO	已保存	她	从	这	屠夫	.

因为是仙女把她从屠夫手中救了出来。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][dʒæk][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm] ['brɪndl] [kaʊ] [wɒz; wəz] " [em] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] !

"	But	all	the	answer	Jack	could	get	from	Brindle	Cow	was	"	M	-	o	-	o	-	o	!
"	但	全部	这	回答	杰克	可以	得到	从	斑纹	奶牛	曾是	"	M	-	o	-	o	-	o	!

但杰克从斑纹牛那里得到的唯一回答是“哞！”

" [ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]

"	THE	FROGS	AND	THE	FAIRIES
"	这	青蛙	和	这	仙女

《青蛙和仙女》

[ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz]

The	Frogs	and	the	fairies
这	青蛙	和	这	仙女

青蛙和仙女们

[ɪn][ə; eɪ][pɒnd][ɪn][ə; eɪ] [del] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][bɪg]['fæməli][ɒv; əv][frɒgz] ,

In	a	pond	in	a	dell	lived	a	big	family	of	frogs	,
在	一个	池塘	在	一个	戴尔	居住地	一个	大的	家庭	的	青蛙	,

在山谷里的池塘里，生活着一大群青蛙。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['bʊlfrɒg] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv]

and	one	day	when	the	sun	was	shining	all	the	young	bullfrogs	came	up	out	of
和	一	天	什么时候	这	太阳	曾是	灼灼	全部	这	年轻的	牛蛙	来了	向上	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [[hɔpt]] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

the	water	and	hopped	on	the	bank	.
这	水	和	跳跃	在	这	银行	.

有一天，阳光明媚，所有的小牛蛙都从水里出来，跳到岸上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [del] [bɪˈsaɪd] [ðɪs] [pɒnd] ,

"	I	think	it	would	be	good	fun	to	see	what	is	in	the	dell	beside	this	pond	,
"	我	思考	它	会	是	好的	乐趣	到	看	什么	是	在	这	戴尔	旁	这	池塘	,

“我觉得看看池塘旁边的小山谷里有什么会很有趣。”

" [sed] ['bɪli] [bʊl] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [frɒg] .

"	said	Billy	Bull	,	who	was	a	young	and	inquisitive	frog	.
"	说	比利	公牛	,	WHO	曾是	一个	年轻的	和	好奇	青蛙	.

“比利布尔说道，他是一只年轻而好奇的青蛙。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['feloʊz] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ?

"	What	do	you	fellows	say	to	a	lark	to	-	night	by	the	light	of	the	moon	?
"	什么	做	你	伙伴们	说	到	一个	云雀	到	-	夜晚	经过	这	光	的	这	月亮	?
"																		
"																		

“今晚在月光下，你们想对云雀说些什么呢？”

" [wiːl; wil][gəʊ] , [wiːl; wil][gəʊ] , ['bɪli] [bʊl] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [frɒgz] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	We'll	go	,	we'll	go	,	Billy	Bull	,	"	said	all	the	other	young	frogs	in	chorus	.
"	出色地	去	,	出色地	去	,	比利	公牛	,	"	说	全部	这	其他	年轻的	青蛙	在	合唱	.

“我们走吧，我们走吧，比利牛，”其他所有的小青蛙齐声说道。

" ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] , ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] ,

"	Better	stay	home	,	better	stay	home	,
"	更好的	停留	家	,	更好的	停留	家	,

最好待在家里，最好待在家里。

" [krəuk] [əʊld] ['grænfɑːðə(r)] ['bʊlfrɒg] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] [baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
" croaked old Grandfather Bullfrog from his seat on a stump by the edge of
" 呱呱叫 老的 祖父 牛蛙 从 他的 座位 在 一个 树桩 经过 这 边缘 的
[ðə; ði][pɒnd] .
the pond .
这 池塘 .

“老牛蛙爷爷坐在池塘边的一个树桩上，嘶哑地说道。”

" [əʊ] , [hɪə(r)][əʊld] ['grænfɑːðə(r)] ['krəʊkɪŋ] ! " [sed] ['bɪli] [bʊl] ;
" Oh , hear old grandfather croaking ! " said Billy Bull ;
" 哦 , 听到 老的 祖父 呱呱叫 ! " 说 比利 公牛 ;

“哦，听见老爷爷在呱呱叫了！”比利·布尔说道；

" [hiː; hi]['nevə(r)] [went] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [pɒnd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
" he never went out of this pond in all his days ,
" 他 绝不 去 出去 的 这 池塘 在 全部 他的 天 ,

“他一生从未离开过这个池塘。”

[ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] ? "
and what does he know of the dell ? "
和 什么 做 他 知道 的 这 戴尔 ? "

他对那片山谷又了解多少呢?

" ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] , ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] , " [krəuk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] .
" Better stay home , better stay home , " croaked Grandfather Frog .
" 更好的 停留 家 , 更好的 停留 家 , " 呱呱叫 祖父 青蛙 .

“最好待在家里，最好待在家里，”青蛙爷爷呱呱叫道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] , ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət][wiː; wi] [jʌŋ] [frɒgz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]
" You can , Grandfather Frog , if you like , but we young frogs are going
" 你 能 , 祖父 青蛙 , 如果 你 喜欢 , 但 我们 年轻的 青蛙 是 去
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːk] [tə'naɪt] ,
for a lark tonight ,
为了 一个 云雀 今晚 ,

“当然可以，蛙爷爷，不过我们这些小青蛙今晚要出去玩玩。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiː; wi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [del] ,
and when we come back we will tell you what is in the dell ,
和 什么时候 我们 来 后退 我们 将要 告诉 你 什么 是 在 这 戴尔 ,

等我们回来后，我们会告诉你山谷里有什么。

" [sed] ['bɪli] [bʊl] .
" said Billy Bull .
" 说 比利 公牛 .

比利·布尔说道。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
That night when the moon was up and shining through the trees ,
那 夜晚 什么时候 这 月亮 曾是 向上 和 灼灼 通过 这 树木 ,

那天晚上，月亮高挂天空，阳光透过树梢洒下来。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] [liːpt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] .
out of the pond leaped all the young froggies .
出去 的 这 池塘 跳跃 全部 这 年轻的 青蛙 .

池塘里所有的小青蛙都跃了出来。

" ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] , ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] , " [krəuk] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn]
" Better stay home , better stay home , " croaked Grandfather Frog from his seat on
" 更好的 停留 家 , 更好的 停留 家 , " 呱呱叫 祖父 青蛙 从 他的 座位 在
[ðə; ði] [stʌmp] ,
the stump ,
这 树桩 ,

“最好待在家里，最好待在家里，”青蛙爷爷坐在树桩上，嘶哑地叫道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] ['əʊnli] [lɑːft] [æz; əz] ['grænd,fɑːðərz] ['wɔːnɪŋ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]

but	the	young	froggies	only	laughed	as	grandfather's	warning	followed	them
但	这	年轻的	青蛙	仅有的	笑了	作为	祖父的	警告	随后	他们

[θruː] [ðə; ði] [del] — " ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] ,

through	the	dell	—	"	Better	stay	home	,
通过	这	戴尔	—	"	更好的	停留	家	,

但小青蛙们只是笑着，爷爷的警告一直伴随着它们穿过山谷——“最好待在家里，

['betə(r)] [steɪ] [həʊm] .

better	stay	home	.
更好的	停留	家	.

最好待在家里。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ðæt] [naɪt] ,

"	It	happened	that	the	Fairies	were	holding	a	party	that	night	,
"	它	发生	那	这	仙女	是	保持	一个	派对	那	夜晚	,

“那天晚上，仙女们正好在举办派对。”

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [bʊl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jʌŋ] [frɒgz] [[hɔpt]] [ænd; ənd] [liːpt] ['ɪntuː]

and	when	Billy	Bull	and	all	the	other	young	frogs	hopped	and	leaped	into
和	什么时候	比利	公牛	和	全部	这	其他	年轻的	青蛙	跳跃	和	跳跃	进入

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [del] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪr,flaɪz] - ['læntənz] .

the	middle	of	the	dell	they	saw	the	bright	lights	of	the	fireflies	'	lanterns	.
这	中间	的	这	戴尔	他们	锯	这	明亮的	灯	的	这	萤火虫	-	灯笼	.

当比利·布尔和其他所有的小青蛙蹦蹦跳跳地来到山谷中央时，他们看到了萤火虫灯笼的明亮光芒。

" [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪr,flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]

"	Looks	to	me	like	all	the	fireflies	in	the	world	had	gathered	for	us	to
"	看起来	到	我	喜欢	全部	这	萤火虫	在	这	世界	有	聚集	为了	我们	到

[fiːst] [ɒn] ,

feast	on	,
盛宴	在	,

“在我看来，好像全世界的萤火虫都聚集在这里，等着我们来享用。”

" [sed] ['bɪli] [bʊl] .

"	said	Billy	Bull	.
"	说	比利	公牛	.

比利·布尔说道。

" [wɒt] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

"	What	luck	for	us	.
"	什么	运气	为了	我们	.

我们真是太幸运了。

" [əˈweɪ] [ɒf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] ['krəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] : " ['betə(r)] [steɪ]

"	Away	off	they	could	still	hear	Grandfather	Frog	croaking	his	warning	:	"	Better	stay
"	离开	离开	他们	可以	仍然	听到	祖父	青蛙	呱呱叫	他的	警告	:	"	更好的	停留

[həʊm] , ['betə(r)] [steɪ] [həʊm] .

home	,	better	stay	home	.
家	,	更好的	停留	家	.

“远处，他们还能听到青蛙爷爷呱呱叫着警告说：‘最好待在家里，最好待在家里。’

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] ;

"	But	it	was	no	warning	to	the	young	froggies	;
"	但	它	曾是	不	警告	到	这	年轻的	青蛙	;

但这并没有给小青蛙们带来任何警告；

[ðeɪ] ['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪr,flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

they	only	saw	the	fireflies	and	the	feast	in	store	for	them	.
他们	仅有的	锯	这	萤火虫	和	这	盛宴	在	店铺	为了	他们	.

他们只看到了萤火虫和等待着他们的盛宴。

[ðə; ði] ['frɒgi] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] , [tuː] ,

The	froggies	had	never	seen	the	Fairies	before	and	they	thought	they	,	too	,
这	青蛙	有	绝不	已见	这	仙女	前	和	他们	想法	他们	,	也	,

[wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] ,

were	little	insects	,
是	小的	昆虫	,

小青蛙们以前从未见过仙女，它们以为仙女也是小昆虫。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)] [lʊk] ['kləuzə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] ['revl] ,

so	,	without	stopping	to	think	or	look	closer	into	the	midst	of	the	Fairy	revel	,
所以	,	没有	停止	到	思考	或者	看	更近	进入	这	中间	的	这	仙女	陶醉	,

所以，他们没有停下来思考，也没有仔细观察仙女们的狂欢，

[ɪn] [liːpt] ['bɪli] [bʊl] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] .

in	leaped	Billy	Bull	and	all	his	cousins	.
在	跳跃	比利	公牛	和	全部	他的	表兄弟姐妹	.

比利·布尔和他的所有堂兄弟都跳了进来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [frɒgz] ,

But	the	Fairies	were	as	quick	as	the	frogs	,
但	这	仙女	是	作为	快的	作为	这	青蛙	,

但是仙女们的动作和青蛙一样敏捷。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [liːpt] [ðæn; ðən] [ʌp] [went] [ɔːl][ðə; ði]['feəri] [wɒndz] ,

and	no	sooner	had	they	leaped	than	up	went	all	the	fairy	wands	,
和	不	很快	有	他们	跳跃	比	向上	去	全部	这	仙女	魔杖	,

他们刚一跳起来，所有的仙女棒就都飞了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [iːtʃ] [frɒg] [stɪl] [ænd; ənd] [stɪf] .

and	there	stood	each	frog	still	and	stiff	.
和	那里	站立	每个	青蛙	仍然	和	僵硬的	.

每只青蛙都僵硬地站在那里，一动不动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][steə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

They	were	not	able	to	move	;	they	could	only	stare	and	listen	.
他们	是	不是	有能力的	到	移动	;	他们	可以	仅有的	盯	和	听	.

他们动弹不得，只能呆呆地看着，听着。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [ðæt] [deə(r)][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː 'es] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	What	are	these	creatures	that	dare	to	disturb	us	?	"	asked	the	Queen	.
"	什么	是	这些	生物	那	敢	到	打扰	我们	?	"	问	这	女王	.

“这些胆敢打扰我们的生物是什么？”女王问道。

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒgz] , " [sed] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [flaɪ] , " [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ]

"	Your	Majesty	,	they	are	frogs	,	"	said	a	fire	-	fly	,	"	and	I	expect	they
"	你的	威严	,	他们	是	青蛙	,	"	说	一个	火	-	飞	,	"	和	我	预计	他们

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [juː 'es] . "

intended	to	eat	us	.	"
故意的	到	吃	我们	.	"

“陛下，它们是青蛙，”一只萤火虫说，“我想它们是想吃掉我们的。”

" [iːt] [ðə; ði] ['læntən] ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] !

"	Eat	the	lantern	bearers	of	the	fairies	!
"	吃	这	灯笼	持有者	的	这	仙女	!

“吃掉仙女的提灯人！”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	said	the	Queen	.
"	说	这	女王	.

女王说道。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "
" They shall suffer for this . "
" 他们 将 遭受 为了 这 . "

“他们将为此付出代价。”

" [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [təʊ] [ɒn] [iːtʃ] [frʌnt] [fʊt] ,
" Off with a toe on each front foot ,
" 离开 和 一个 脚趾 在 每个 正面 脚 ,

“用前脚各一个脚趾头砍掉，

[ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [ðiːz] [frɒgz] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒt] [hɒp] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] .
and then perhaps these frogs will stay at home and not hop about at night .
和 然后 也许 这些 青蛙 将要 停留 在 家 和 不是 跳 关于 在 夜晚 .

这样一来，这些青蛙或许就会待在家里，晚上不会到处乱跳了。

[weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
Where do they live ?
在哪里 做 他们 居住 ?

他们住在哪里?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kwiːn] .
" asked the Queen .
" 问 这 女王 .

女王问道。

" [ɪn] [ðə; ði] [pɒnd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [del] , " [sed] [ðə; ði] ['faɪr͵flaɪz] .
" In the pond at the end of the dell , " said the fireflies .
" 在 这 池塘 在 这 结尾 的 这 戴尔 , " 说 这 萤火虫 .

“在山谷尽头的池塘里，”萤火虫们说。

" [send] [ðem; ðəm] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ,
" Send them home , " said the Queen ,
" 发送 他们 家 , " 说 这 女王 ,

“把他们送回家，”女王说道。

" [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɒnd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [luːz] [ə; eɪ] [təʊ] .
" and every time they wander far from their pond they shall lose a toe .
" 和 每一个 时间 他们 漫步 远的 从 他们的 池塘 他们 将 失去 一个 脚趾 .

“每次它们远离池塘，就会失去一个脚趾。”

" [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɒgi] [went] [ðə; ði] ['feəri] [wɒndz] ,
" Down on the foot of the froggies went the fairy wands ,
" 向下 在 这 脚 的 这 青蛙 去 这 仙女 魔杖 ,

“仙女棒掉在了青蛙们的脚边，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [frɒgz] [hæd; həd] [faɪv] [təʊz] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and where the frogs had five toes there remained only four on each of their
和 在哪里 这 青蛙 有 五 脚趾 那里 剩余 仅有的 四 在 每个 的 他们的
[frʌnt] [fiːt] ,
front feet ,
正面 脚 ,

青蛙原本有五个脚趾，但每个前脚都只剩下四个了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðeə(r)] [wɒndz] [ɒn] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frɒgi] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tɜːnd]
and then with their wands on the heads of the froggies the fairies turned
和 然后 和 他们的 魔杖 在 这 头部 的 这 青蛙 这 仙女 转向
[ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pɒnd] .
them around and drove them back to their pond .
他们 大约 和 驾驶 他们 后退 到 他们的 池塘 .

然后，仙女们用魔杖戳着青蛙的头，把它们转了个圈，赶回了池塘。

" ['betə(r)] [steɪd] [həʊm] , ['betə(r)] [steɪd] [həʊm] ,

"	Better	stayed	home	,	better	stayed	home	,
"	更好的	入住	家	,	更好的	入住	家	,

“最好待在家里，最好待在家里。”

" [krəuk] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['frɒgi] [liːpt] ['sædli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd]

"	croaked	their	Grandfather	Frog	as	the	young	froggies	leaped	sadly	into	the	pond
"	呱呱叫	他们的	祖父	青蛙	作为	这	年轻的	青蛙	跳跃	令人遗憾的是	进入	这	池塘

[ænd; ənd] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	buried	themselves	in	the	mud	at	the	bottom	.
和	埋葬	他们自己	在	这	泥	在	这	底部	.

“呱呱叫着，小青蛙们悲伤地跳进池塘，把自己埋在池底的泥里。”它们的爷爷蛙叫道。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [frɒgz] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] [təʊz] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv]

And	that	was	the	way	it	is	said	frogs	came	to	have	five	toes	on	each	of
和	那	曾是	这	方式	它	是	说	青蛙	来了	到	有	五	脚趾	在	每个	的

[ðeə(r)][haɪnd] [fiːt] [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r)] [təʊz] [ɒn] [iːtʃ] [frʌnt] [fʊt] .

their	hind	feet	and	only	four	toes	on	each	front	foot	.
他们的	后	脚	和	仅有的	四	脚趾	在	每个	正面	脚	.

据说，青蛙就是这样演化成后脚有五个脚趾，前脚只有四个脚趾的。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['grænd,fɑːðərz] ['wɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][ðeə(r)]

If	they	had	listened	to	their	grandfather's	warning	they	would	still	have	their
如果	他们	有	听着	到	他们的	祖父的	警告	他们	会	仍然	有	他们的

['ʌðə(r)] [təʊz] .

other	toes	.
其他	脚趾	.

如果他们听了爷爷的警告，他们就不会失去其他脚趾了。

[dʒæk][ðə; ði] ['priːtʃə(r)]

JACK	THE	PREACHER
杰克	这	牧师

传教士杰克

[dʒæk][ðə; ði] ['priːtʃə(r)]

Jack	the	Preacher
杰克	这	牧师

传教士杰克

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['veri] ['ɜːli] ['sprɪŋtaɪm] [ðə; ði][bɪg] ['evəgriːn] [triːz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

One	morning	in	very	early	springtime	the	big	Evergreen	Trees	began	to	talk	about	the
一	早晨	在	非常	早期的	春天	这	大的	常绿	树木	开始	到	讲话	关于	这

[pɑːt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['flaʊəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] .

part	they	took	in	telling	all	the	woodland	flowers	that	it	was	spring	.
部分	他们	采取	在	讲述	全部	这	林地	花朵	那	它	曾是	春天	.

一个初春的清晨，高大的常绿树开始谈论它们是如何告诉林地里的所有花朵春天来临的。

" [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] , " [sed] [wʌn] ['evəgriːn] [triː] ,

"	Why	,	if	we	were	not	here	,	"	said	one	Evergreen	Tree	,
"	为什么	,	如果	我们	是	不是	这里	,	"	说	一	常绿	树	,

“如果我们不在这里呢？”一棵常青树说道。

" [huː] [wʊd] [ə'weɪk] [ðiːz] ['sliːpi] ['sprɪŋtaɪm] ['flaʊəz] [tuː; tə][ðeə(r)]['djuːti] ?

"	who	would	awake	these	sleepy	springtime	flowers	to	their	duty	?
"	WHO	会	醒	这些	困	春天	花朵	到	他们的	责任	?

谁来唤醒这些沉睡的春花，让它们履行职责?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ! "

I	should	like	you	to	tell	me	!	"
我	应该	喜欢	你	到	告诉	我	!	"

我希望你能告诉我!

" [juː; jʊ] [spiːk] ['truːli] , ['brʌðə(r)] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

"	You	speak	truly	,	brother	,	"	said	another	tree	.
"	你	说话	真的	,	兄弟	,	"	说	其他	树	.

“你说得对，兄弟，”另一棵树说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [griːn] [ænd; ənd] [niːd] [nəʊ] [ə'weɪkənɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['djuːti] ;

"	We	are	ever	green	and	need	no	awakening	to	our	duty	;
"	我们	是	曾经	绿色的	和	需要	不	唤醒	到	我们的	责任	;

“我们永远充满活力，无需被唤醒就能履行我们的职责；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði] [wʊdz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

but	for	us	the	woods	would	be	a	sorry	-	looking	place	in	the	summer	.
但	为了	我们	这	树林	会	是	一个	对不起	-	寻找	地方	在	这	夏天	.

但对我们来说，夏天的树林看起来会很荒凉。

[ðəʊz] ['leɪzi] ['krəukəsiz] [wʊd] [sliːp] [raɪt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ! "

Those	lazy	crocuses	would	sleep	right	on	and	on	!	"
那些	懒惰的	番红花	会	睡觉	正确的	在	和	在	!	"

那些懒洋洋的番红花会一直睡个不停！

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vaiəlits] ['nevə(r)] [wʊd] [deə(r)] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] [hedz] ,

"	Yes	,	and	the	little	violets	never	would	dare	show	their	timid	little	heads	,
"	是的	,	和	这	小的	紫罗兰	绝不	会	敢	展示	他们的	胆小	小的	头部	,

“是的，那些小紫罗兰永远不敢露出它们胆怯的小脑袋。”

" [sed] [ə'nʌðə(r)] ['evəgriːn] [triː] , " [wen] [ðə; ði] [spft] [wɪndz; waɪndz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	said	another	Evergreen	Tree	,	"	when	the	soft	winds	begin	to	run	through	the	woods	.
"	说	其他	常绿	树	,	"	什么时候	这	柔软的	风	开始	到	跑步	通过	这	树林	.

“另一棵常青树说，‘当微风开始吹过树林的时候。’”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [wiː; wi] [kɔːl] [fɔːθ] [tuː; tə][ɔːl] ['sliːpɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] : - [ə'weɪk] !

It	is	then	we	call	forth	to	all	sleeping	flowers	and	shrubs	and	bushes	:	'	Awake	!
它	是	然后	我们	称呼	前进	到	全部	睡眠	花朵	和	灌木	和	灌木丛	:	-	醒	!

于是我们向所有沉睡的花朵、灌木和树丛呼唤：“醒来吧！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] ! - "

It	is	time	to	get	up	!	'	"
它	是	时间	到	得到	向上	!	-	"

该起床了！

" [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [biː] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] ? " [sed] [ə'nʌðə(r)] [triː] .

"	And	who	would	tell	the	Bee	summer	was	on	its	way	?	"	said	another	Tree	.
"	和	WHO	会	告诉	这	蜜蜂	夏天	曾是	在	它是	方式	?	"	说	其他	树	.

“谁会告诉蜜蜂夏天即将到来呢？”另一棵树说道。

" [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['stɑːtɪd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

"	He	would	never	get	his	work	started	at	all	if	it	were	not	for	us	.
"	他	会	绝不	得到	他的	工作	开始	在	全部	如果	它	是	不是	为了	我们	.

“如果不是我们，他根本不可能开始工作。”

[haʊ] ['lʌki] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [tuː; tə] [get] [ʌp] !

How	lucky	the	flowers	and	all	the	woodland	things	are	that	we	are	here	to	tell	them	when	to	get	up	!
如何	幸运的	这	花朵	和	全部	这	林地	事物	是	那	我们	是	这里	到	告诉	他们	什么时候	到	得到	向上	!

花儿和所有林地生物都多么幸运，因为我们在这里告诉它们何时起床！

" [səʊ][ðə; ði] ['evərˌgrin] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [bræg] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [pri:tʃ] ['sprɪŋtaɪm] [tu:; tə]

"	So	the	Evergreens	talked	and	bragged	about	how	they	preached	Springtime	to
"	所以	这	常绿植物	谈话	和	吹嘘	关于	如何	他们	布道	春天	到

[ðə; ði] ['wʊdlənd] [fəʊk] ,

the	woodland	folk	,
这	林地	民间	,

于是，常青树们便开始谈论并吹嘘他们是如何向林地居民们宣扬春天到来的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɔ:l][ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [ə'wəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsekts] [bɪ'gæn] ['leɪzɪli]

and	as	they	talked	all	the	spring	flowers	awoke	and	the	insects	began	lazily
和	作为	他们	谈话	全部	这	春天	花朵	醒来	和	这	昆虫	开始	懒洋洋

[tu:; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,

to	stretch	their	wings	,
到	拉紧	他们的	翅膀	,

他们说话的时候，所有的春花都醒了过来，昆虫们也懒洋洋地伸展着翅膀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][bɪg] ['evəgri:n] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ;

but	it	was	not	because	of	what	the	big	Evergreen	Trees	were	saying	;
但	它	曾是	不是	因为	的	什么	这	大的	常绿	树木	是	说	;

[nəʊ] ,

no	,
不	,

但这并非因为那些高大的常绿树说了什么；不，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊdlənd] ['pri:tʃə(r)] .

it	was	because	they	had	heard	the	voice	of	the	little	woodland	preacher	.
它	曾是	因为	他们	有	听到	这	嗓音	的	这	小的	林地	牧师	.

那是因为他们听到了林中小传教士的声音。

[ænd; ənd] [hu:] [wɒz; wəz][hi:; hi] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

And	who	was	he	,	do	you	think	?
和	WHO	曾是	他	,	做	你	思考	?

你觉得他是谁?

[waɪ] , [nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

Why	,	no	other	than	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	,
为什么	,	不	其他	比	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

还能是谁呢，正是讲坛上的杰克!

[hu:] [gɪvz] [ə; eɪ] [tɔ:k] ['evri] [sprɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['wʊdlənd] ['dwelə(r)z] [ɒn][dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [blu:m]

who	gives	a	talk	every	spring	to	all	the	woodland	dwellers	on	just	how	to	bloom
WHO	给予	一个	讲话	每一个	春天	到	全部	这	林地	居民	在	只是	如何	到	盛开

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [bʌz] [ænd; ənd] [wen] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

and	how	to	buzz	and	when	to	do	it	.
和	如何	到	嗡嗡声	和	什么时候	到	做	它	.

每年春天，他都会向所有林地居民讲解如何开花、如何鸣叫以及何时这样做。

['evri] [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['krəʊkəs][ɔ:(r)][ðə; ði]['vaɪələt]

Every	night	for	ever	so	long	before	it	is	time	for	the	crocus	or	the	violet
每一个	夜晚	为了	曾经	所以	长的	前	它	是	时间	为了	这	番红花	或者	这	紫色

[ɔ:(r)] ['eni] ['ɜ:li] [sprɪŋ] ['flaʊə(r)][tu:; tə] [blu:m] ,

or	any	early	spring	flower	to	bloom	,
或者	任何	早期的	春天	花	到	盛开	,

在番红花、紫罗兰或其他早春花卉盛开之前，每个夜晚，仿佛永无止境。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk]['aʊə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

when	it	is	the	magic	hour	the	Fairies	come	running	through	the	woods	and
什么时候	它	是	这	魔法	小时	这	仙女	来	跑步	通过	这	树林	和

[tʌtʃ] [dʒæk][ɒn][hɪz; ɪz] ['nɒdɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hed] ['ʌndə(r)][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [pɒps]

touch	Jack	on	his	nodding	little	head	under	the	dry	leaves	and	up	he	pops
触碰	杰克	在	他的	点头	小的	头	在下面	这	干燥	树叶	和	向上	他	流行音乐

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [priːtʃ] .

and	begins	to	preach	.
和	开始	到	布道	.

当魔幻时刻来临，仙女们跑过树林，轻轻触碰杰克在枯叶下点头的小脑袋，杰克就蹦了起来，开始布道。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['biːz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [hɜːd] [ðə; ði][bɪg] ['evəgriːn] [triːz] ['tɔːkɪŋ]

So	when	the	flowers	and	bees	and	things	heard	the	big	Evergreen	Trees	talking
所以	什么时候	这	花朵	和	蜜蜂	和	事物	听到	这	大的	常绿	树木	说

[ðeɪ] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] .

they	nodded	to	each	other	and	laughed	.
他们	点头	到	每个	其他	和	笑了	.

所以，当花儿、蜜蜂和其他生物听到高大的常绿树说话时，它们互相点头，哈哈大笑。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] ? " [sed] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['jeləʊ] ['krəʊkəs] .

"	Isn't	it	funny	to	hear	them	?	"	said	a	beautiful	yellow	crocus	.
"	不是	它	有趣的	到	听到	他们	?	"	说	一个	美丽的	黄色的	番红花	.

“听他们说话是不是很有趣？”一朵美丽的黄色番红花说道。

" [ðəʊz] [tɔːl] [triːz] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['riːəl] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [duː; də] [ðeɪ] ? "

"	Those	tall	trees	know	nothing	about	the	real	truth	of	things	,	do	they	?	"
"	那些	高的	树木	知道	没有什么	关于	这	真实的	真相	的	事物	,	做	他们	?	"

“那些高大的树木对事物的真相一无所知，不是吗？”

" ['fænsi] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [ə'weɪkən][ˌjuː 'es] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)] .

"	Fancy	thinking	they	awaken	us	!	"	said	another	flower	.
"	想要	思维	他们	觉醒	我们	!	"	说	其他	花	.

“真没想到它们会把我们吵醒！”另一朵花说道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] .

"	Why	,	they	themselves	are	asleep	.
"	为什么	,	他们	他们自己	是	睡着了	.

“为什么呢？他们自己都睡着了。”

[ðeɪ] [get][səʊ] [juːst] [tuː; tə]['wɪntə(r)] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

They	get	so	used	to	winter	they	stand	still	all	the	time	,
他们	得到	所以	用过的	到	冬天	他们	站立	仍然	全部	这	时间	,

它们太习惯冬天了，以至于总是静止不动。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['priːtʃə(r)] [dʒæk] ?

but	who	is	to	tell	them	the	truth	about	our	Preacher	Jack	?
但	WHO	是	到	告诉	他们	这	真相	关于	我们的	牧师	杰克	?

但谁又能告诉他们关于我们牧师杰克的真相呢?

[ðə; ði] ['evəgriːn] [triːz] ['nevə(r)][bend][ɔː(r)] [sweɪ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

The	Evergreen	Trees	never	bend	or	sway	to	one	side	or	the	other	far	enough	to
这	常绿	树木	绝不	弯曲	或者	摇摆	到	一	边	或者	这	其他	远的	足够的	到

[siː] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wʊdlənd] [sprɪŋ] .

see	the	beauties	of	our	woodland	spring	.
看	这	美女	的	我们的	林地	春天	.

常绿树从来不会弯曲或摇曳到足以让我们看到我们林间春天的美景。

[ðeɪ] ['əʊnli] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [tel] [ðem; ðəm] . "

They	only	know	what	the	winds	tell	them	.	"
他们	仅有的	知道	什么	这	风	告诉	他们	.	"

他们只知道风告诉他们的那些事。

" [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [laɪk] , " [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɒv; əv] ['prɪti] ['blɔsəmz] .

"	Let	them	think	what	they	like	,	"	said	a	little	bush	of	pretty	blossoms	.
"	让	他们	思考	什么	他们	喜欢	,	"	说	一个	小的	衬套	的	漂亮的	花朵	.

“让他们想什么就想什么吧，”一丛美丽的小花说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɜːt] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['evərˌgrin] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]

"	It	does	not	hurt	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	if	the	Evergreens	think	they	are	the
"	它	做	不是	伤害	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	如果	这	常绿植物	思考	他们	是	这

['priːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

preachers	of	the	woods	,
传道者	的	这	树林	,

“如果常青树认为自己是森林里的传道者，那对讲坛上的杰克来说并无害处。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [nəʊ] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['aʊə(r)]

for	all	the	spring	and	summer	flowers	know	that	Jack	has	always	been	our
为了	全部	这	春天	和	夏天	花朵	知道	那	杰克	有	总是	到过	我们的

['priːtʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evərˌgrin] ['hævnt] ['eni] ['pʊlpɪt] [tuː; tə] [priːtʃ] [frɒm; frəm] .

preacher	and	the	Evergreens	haven't	any	pulpit	to	preach	from	.
牧师	和	这	常绿植物	还没有	任何	讲坛	到	布道	从	.

所有春夏的花朵都知道，杰克一直是我们的传道者，而常青树却没有讲坛可以布道。

['əʊnli] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	they	do	not	know	it	.
仅有的	他们	做	不是	知道	它	.

只是他们不知道而已。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['sliːpi] [əʊld] ['evərˌgrin] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [ə'weɪkənd]

"	And	so	the	sleepy	old	Evergreens	thought	they	were	the	ones	who	awakened
"	和	所以	这	困	老的	常绿植物	想法	他们	是	这	一个	WHO	觉醒

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['djuːti] ,

the	flowers	and	preached	to	them	about	their	duty	,
这	花朵	和	布道	到	他们	关于	他们的	责任	,

“于是，那些昏昏欲睡的老常青树以为是它们唤醒了花朵，并向它们宣讲了自己的职责。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ,

and	no	one	ever	told	them	about	little	Jack	-	in	-	the	-	pulpit	,
和	不	一	曾经	讲述	他们	关于	小的	杰克	-	在	-	这	-	讲坛	,

从来没有人告诉过他们关于杰克·因布道坛的故事。

[huː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [priːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][ɔːl]

who	always	has	and	always	will	preach	about	the	spring	and	summer	to	all
WHO	总是	有	和	总是	将要	布道	关于	这	春天	和	夏天	到	全部

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ['dwelə(r)z] .

the	woodland	dwellers	.
这	林地	居民	.

他过去、现在、将来都会向所有林地居民宣讲春天和夏天的故事。

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gəʊz] [ænd; ənd] [telz]

MR	.	CROW	GOES	AND	TELLS
先生	.	乌鸦	去	和	讲述

乌鸦先生去告诉大家

['mɪstə(r)] . [krəʊ]

Mr	.	Crow
先生	.	乌鸦

克劳先生

['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	lived	near	each	other	in	the	woods	,
先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	居住地	靠近	每个	其他	在	这	树林	,

浣熊先生和负鼠先生住在树林里，彼此相邻。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ðə; ðɪ][fɜːst] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] .

and	one	day	they	decided	to	give	a	supper	the	first	bright	moonlight	night	.
和	一	天	他们	决定	到	给	一个	晚餐	这	第一的	明亮的	月光	夜晚	.

有一天，他们决定在第一个月光皎洁的夜晚举办晚宴。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ðɪ] ['sʌpə(r)] [tə'geðə(r)] , " [sed]

"	It	will	be	much	easier	for	us	to	provide	the	supper	together	,	"	said
"	它	将要	是	很多	更轻松	为了	我们	到	提供	这	晚餐	一起	,	"	说

['mɪstə(r)] . [kuːn] ,

Mr	.	Coon	,
先生	.	浣熊	,

“我们一起准备晚餐会容易得多，”库恩先生说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['bætʃələz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

"	because	we	are	bachelors	and	we	can	help	each	other	.
"	因为	我们	是	单身汉	和	我们	能	帮助	每个	其他	.

因为我们都是单身汉，我们可以互相帮助。

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [njuː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [hæd; həd]

"	But	the	real	reason	was	that	Mr	.	Coon	knew	that	Mr	.	Possum	had
"	但	这	真实的	原因	曾是	那	先生	.	浣熊	知道	那	先生	.	负鼠	有

[sʌm; səm] [njuː] [tɪn] [spuːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [kuːn] ['fæməli] [lʌv] ['ʃaɪni] [θɪŋz] .

some	new	tin	spoons	and	all	the	Coon	family	love	shiny	things	.
一些	新的	锡	勺子	和	全部	这	浣熊	家庭	爱	闪亮的	事物	.

“但真正的原因是，库恩先生知道负鼠先生有一些新的锡勺，而库恩一家都喜欢闪闪发光的东西。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [tɪn] [spuːn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt]

He	thought	he	might	be	able	to	slip	one	or	two	tin	spoons	into	his	pocket
他	想法	他	可能	是	有能力的	到	滑	一	或者	二	锡	勺子	进入	他的	口袋

[ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] ,

and	never	be	found	out	,
和	绝不	是	成立	出去	,

他以为自己可以偷偷往口袋里塞一两把锡勺，而且永远不会被发现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['meni] [gests] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ]

because	there	would	be	so	many	guests	that	Mr	.	Possum	would	not	know	which
因为	那里	会	是	所以	许多	客人	那	先生	.	负鼠	会	不是	知道	哪个

[wʌn][tuː; tə] [sə'spekt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

one	to	suspect	when	he	found	it	out	.
一	到	怀疑	什么时候	他	成立	它	出去	.

因为客人太多，负鼠先生发现真相后，不知道该怀疑谁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第3/5页

['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz]['mɪstə(r)] . [kuːn] [sə'dʒestid] ,

Mr	**.**	**Possum**	**was**	**delighted**	**to**	**do**	**as**	**Mr**	**.**	**Coon**	**suggested**	**,**
先生	.	负鼠	曾是	高兴极了	到	做	作为	先生	.	浣熊	建议	,

负鼠先生欣然接受了浣熊先生的建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [gests] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

and	**they**	**began**	**making**	**out**	**a**	**list**	**of**	**guests**	**to**	**be**	**invited**	**.**
和	他们	开始	制作	出去	一个	列表	的	客人	到	是	受邀	.

于是他们开始列出要邀请的客人名单。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ænd; ənd][dʒæk] ['ræbɪt]

Of	**course**	**there**	**was**	**Mr**	**.**	**Fox**	**and**	**Mr**	**.**	**Squirrel**	**and**	**Jack**	**Rabbit**
的	课程	那里	曾是	先生	.	狐狸	和	先生	.	松鼠	和	杰克	兔子

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [aʊl] ,

and	**Mr**	**.**	**Owl**	**,**
和	先生	.	猫头鹰	,

当然，还有狐狸先生、松鼠先生、野兔先生和猫头鹰先生。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bætʃələz] [laɪk] [ðəm'selvz] ;

who	**were**	**all**	**bachelors**	**like**	**themselves**	**;**
WHO	是	全部	单身汉	喜欢	他们自己	;

他们和他们一样都是单身汉；

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][ɑːsk]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['mærid] [fəʊks] ,

so	**they**	**decided**	**they**	**would**	**not**	**ask**	**any**	**of**	**the**	**married**	**folks**	**,**
所以	他们	决定	他们	会	不是	问	任何	的	这	已婚	各位	,

所以他们决定不去问任何已婚人士。

[bʌt; bət][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ['pɑːti] .

but	**call**	**it**	**a**	**bachelor**	**party**	**.**
但	称呼	它	一个	学士	派对	.

但你可以称之为单身派对。

" [əʊld][dʒeɪmz] [krəʊ] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [triː] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

"	**Old**	**James**	**Crow**	**,**	**who**	**lives**	**in**	**the**	**tree**	**near**	**me**	**,**	**will**	**think**	**he**	**should**	**be**
"	老的	詹姆斯	乌鸦	,	WHO	生活	在	这	树	靠近	我	,	将要	思考	他	应该	是

[ɪn'vaɪtɪd] ,

invited	**,**
受邀	,

“住在我家附近树上的老詹姆斯·克劳会觉得他应该被邀请，

[tuː] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ;

too	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Possum**	**;**
也	,	我	认为	,	"	说	先生	.	负鼠	;

“我想也是，”负鼠先生说；

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒrəlsəm] [əʊld] ['feləʊ] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] . "

"	**but**	**he**	**is**	**such**	**a**	**quarrelsome**	**old**	**fellow**	**I**	**hate**	**to**	**ask**	**him**	**.**	**"**
"	但	他	是	这样的	一个	爱争吵的	老的	同伴	我	恨	到	问	他	.	"

“但他是个爱吵架的老头，我不好意思问他。”

" [nəʊ] , [dəʊnt][ɑːsk][hɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kuːn] ,

"	**No**	**,**	**don't**	**ask**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Coon**	**,**
"	不	,	不	问	他	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“不，别问他，”库恩先生说。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [nju:] [tɪn] [spu:n] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [krəʊ] ['fæməli]

thinking	of	Mr	.	Possum's	new	tin	spoons	and	remembering	that	the	Crow	family
思维	的	先生	.	负鼠的	新的	锡	勺子	和	记住	那	这	乌鸦	家庭

[wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['laɪkɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [θɪŋz] .

were	very	like	his	own	in	the	matter	of	liking	bright	and	glittering	things	.
是	非常	喜欢	他的	自己的	在	这	事情	的	喜欢	明亮的	和	闪闪发光	事物	.

想起负鼠先生的新锡勺，又想起乌鸦一家和他自己的家人一样，都喜欢闪闪发光的东西。

" [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɑ:ti] .

"	He	will	never	know	we	have	a	party	.
"	他	将要	绝不	知道	我们	有	一个	派对	.

他永远不会知道我们要开派对。

[hi:; hi] [gəʊz] [tu:; tə] [bed] [æt; ət] ['sʌnset] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

He	goes	to	bed	at	sunset	,	you	know	.
他	去	到	床	在	日落	,	你	知道	.

你知道，他日落时分就睡觉了。

" [səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [əʊld][dʒeɪmz] [krəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd] [ðæt]

"	So	it	was	decided	that	old	James	Crow	was	not	to	be	invited	and	that
"	所以	它	曾是	决定	那	老的	詹姆斯	乌鸦	曾是	不是	到	是	受邀	和	那

['əʊnli][ðə; ði] ['bætʃələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɑ:skt] .

only	the	bachelors	of	the	wood	were	to	be	asked	.
仅有的	这	单身汉	的	这	木头	是	到	是	问	.

“因此决定不邀请老詹姆斯·克劳，只邀请林中的单身汉。”

[ə; eɪ] [fju:] [naɪts] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] ['braɪtli] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz]

A	few	nights	after	this	the	moon	shone	brightly	and	over	to	Mr	.	Possum's
一个	很少	夜晚	后	这	这	月亮	闪耀	明亮地	和	超过	到	先生	.	负鼠的

[haʊs] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] .

house	they	all	went	.
房子	他们	全部	去	.

几天后的晚上，月亮高挂天空，他们都去了负鼠先生家。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Now	it	happened	that	they	began	to	sing	,	when	they	all	sat	down	to	the	table	,
现在	它	发生	那	他们	开始	到	唱歌	,	什么时候	他们	全部	卫星	向下	到	这	桌子	,

事情是这样的，当他们都坐到桌旁时，就开始唱歌了。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)]['dʒɒli] [gʊd] ['feloʊz] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]

that	they	all	were	jolly	good	fellows	and	something	about	being	single	was	a
那	他们	全部	是	快乐的	好的	伙伴们	和	某物	关于	存在	单身的	曾是	一个

[laɪf] [ɒv; əv] [blɪs] ,

life	of	bliss	,
生活	的	极乐	,

他们都是些非常友善的人，而且单身生活似乎是一种幸福。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['mærid] [mæn] ,

and	another	about	poor	married	man	,
和	其他	关于	贫穷的	已婚	男人	,

还有一篇是关于一个贫穷的已婚男人的故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'wəʊk] [əʊld][dʒeɪmz] [krəʊ] ,

and	they	made	so	much	noise	that	they	awoke	old	James	Crow	,
和	他们	制成	所以	很多	噪音	那	他们	醒来	老的	詹姆斯	乌鸦	,

他们弄出的动静太大了，把老詹姆斯·克劳吵醒了。

[hu:] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

who	was	sound	asleep	in	his	bed	.
WHO	曾是	声音	睡着了	在	他的	床	.

他当时正在床上熟睡。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? " [hiː; hi] [sed] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ;

"	What	is	that	noise	?	"	he	said	,	jumping	up	and	listening	;
"	什么	是	那	噪音	?	"	他	说	,	跳	向上	和	聆听	;

“那是什么声音？”他一边说着，一边跳起来倾听；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]

but	when	he	heard	it	again	old	Mr	.	Crow	got	out	of	bed	and	put	his
但	什么时候	他	听到	它	再次	老的	先生	.	乌鸦	得到	出去	的	床	和	放	他的

[hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

head	out	of	the	window	.
头	出去	的	这	窗户	.

但当他再次听到这个声音时，老乌鸦先生下了床，把头伸出了窗外。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɒli] ['bætʃələ(r)] [bɔɪz] ,

"	Oh	,	we	are	jolly	bachelor	boys	,
"	哦	,	我们	是	快乐的	学士	男孩们	,

“哦，我们是快乐的单身汉，

" [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [haʊs] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kroʊz]

"	came	from	Mr	.	Possum's	house	and	floated	right	up	to	Mr	.	Crow's
"	来了	从	先生	.	负鼠的	房子	和	漂浮	正确的	向上	到	先生	.	乌鸦的

['wɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

“它从负鼠先生家飞来，径直飘到了乌鸦先生的窗户前。”

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðæt] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] , " [sed] [əʊld] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

"	Something	is	going	on	that	I	do	not	know	about	,	"	said	old	Mr	.	Crow	,
"	某物	是	去	在	那	我	做	不是	知道	关于	,	"	说	老的	先生	.	乌鸦	,

“有些事情我不知道，”老乌鸦先生说。

['pʊlɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kæp] .

pulling	in	his	head	and	taking	off	his	night	cap	.
拉	在	他的	头	和	采取	离开	他的	夜晚	帽	.

他拉了拉头，摘下睡帽。

" [aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

"	I	must	find	out	what	it	is	.
"	我	必须	寻找	出去	什么	它	是	.

我必须弄清楚那是什么。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [haʊs] .

I	should	say	that	the	noise	came	from	Mr	.	Possum's	house	.
我	应该	说	那	这	噪音	来了	从	先生	.	负鼠的	房子	.

应该说，噪音是从负鼠先生家传来的。

[aɪl] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [siː] .

I'll	go	right	down	there	and	see	.
患病的	去	正确的	向下	那里	和	看	.

我这就下去看看。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] , [ə'raɪvɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ;

"	And	he	did	,	arriving	just	as	the	supper	was	being	put	on	the	table	;
"	和	他	做过	,	抵达	只是	作为	这	晚餐	曾是	存在	放	在	这	桌子	;

“他果然来了，晚餐刚摆上桌他就到了；

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

and	while	Mr	.	Crow	did	not	go	to	the	door	,
和	尽管	先生	.	乌鸦	做过	不是	去	到	这	门	,

虽然克劳先生没有走到门口，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['ʃʌtəz] ,

he	**had**	**no**	**trouble**	**at**	**all**	**in**	**looking**	**in**	**through**	**the**	**shutters**	**,**
他	有	不	麻烦	在	全部	在	寻找	在	通过	这	百叶窗	,

他透过百叶窗往里看毫不费力。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['spaɪɪŋ] .

for	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**was**	**very**	**clever**	**in**	**the**	**art**	**of**	**spying**	**.**
为了	老的	先生	.	乌鸦	曾是	非常	聪明的	在	这	艺术	的	间谍活动	.

因为老乌鸦先生非常擅长间谍活动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][fæt] ['tɜːki] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [dɪd][nɒt][keə(r)][ə'baʊt] [ðæt] — [ðæt][ɪz] ,

There	**was**	**a**	**big**	**fat**	**turkey**	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Crow**	**did**	**not**	**care**	**about**	**that**	**—**	**that**	**is**	**,**
那里	曾是	一个	大的	胖的	火鸡	,	但	先生	.	乌鸦	做过	不是	关心	关于	那	—	那	是	,

那里有一只又大又肥的火鸡，但克劳先生并不在意——也就是说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['tɜːki] .

he	**was**	**not**	**crazy**	**about**	**turkey**	**.**
他	曾是	不是	疯狂的	关于	火鸡	.

他并不太喜欢火鸡。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ,

He	**could**	**eat**	**it**	**if**	**there**	**was**	**nothing**	**better**	**,**
他	可以	吃	它	如果	那里	曾是	没有什么	更好的	,

如果没有更好的选择，他可以吃这个。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][bɪg] [dɪʃ] [ɒv; əv] [griːn] [kɔːn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

but	**when**	**the**	**big**	**dish**	**of**	**green**	**corn**	**was**	**brought**	**in**	**Mr**	**.**	**Crow**	**began**	**to**
但	什么时候	这	大的	盘子	的	绿色的	玉米	曾是	带来	在	先生	.	乌鸦	开始	到

[θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [slait] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə][ðə; ði]

think	**he**	**had**	**been**	**slighted**	**and**	**that**	**he**	**should**	**have**	**been**	**asked**	**to**	**the**
思考	他	有	到过	轻视	和	那	他	应该	有	到过	问	到	这

['pɑːti] .

party	**.**
派对	.

但当一大盘青玉米端上来时，克劳先生开始觉得自己受到了冷落，应该邀请他参加聚会。

[dʒæk] ['ræbɪt] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

Jack	**Rabbit**	**stood**	**up**	**in**	**his**	**chair**	**so**	**he**	**would**	**be**	**tall**	**enough**	**to**	**be**	**seen**
杰克	兔子	站立	向上	在	他的	椅子	所以	他	会	是	高的	足够的	到	是	已见

[ænd; ənd][held] [ʌp] [ə; eɪ][krɪsp] ['rædɪʃ] .

and	**held**	**up**	**a**	**crisp**	**radish**	**.**
和	握住	向上	一个	脆	萝卜	.

杰克兔从椅子上站起来，这样他就能高高地被人看到，然后举起一根脆嫩的萝卜。

" [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə]['aʊə(r)][hoʊsts] , ['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Here**	**is**	**to**	**our**	**hosts**	**,**	**Mr**	**.**	**Coon**	**and**	**Mr**	**.**	**Possum**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	这里	是	到	我们的	主持人	,	先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	,	"	他	说	,

“谨以此敬我们的主人库恩先生和负鼠先生，”他说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rædɪʃ] .

taking	**a**	**bite**	**of**	**the**	**radish**	**.**
采取	一个	咬	的	这	萝卜	.

咬一口萝卜。

" [səʊ] , " [θɔːt] [əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] , " ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi]

"	**So**	**,**	**"**	**thought**	**old**	**Mr**	**.**	**Crow**	**,**	**"**	**Mr**	**.**	**Possum**	**is**	**giving**	**this**	**supper**	**and**	**he**
"	所以	,	"	想法	老的	先生	.	乌鸦	,	"	先生	.	负鼠	是	给予	这	晚餐	和	他

[ɪz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .

is	**a**	**neighbor**	**.**
是	一个	邻居	.

“所以，”老乌鸦先生心想，“负鼠先生要举办这次晚宴，而他又是我们的邻居。”

" [ðen] ['sʌmbədi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bætʃələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;

"	Then	somebody	began	to	sing	,	"	We	are	the	bachelors	of	the	wood	;
"	然后	某人	开始	到	唱歌	,	"	我们	是	这	单身汉	的	这	木头	;

然后有人开始唱歌："我们是林中的单身汉；

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['mærid] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

we	wouldn't	be	married	if	we	could	.
我们	不会	是	已婚	如果	我们	可以	.

如果可以，我们绝不会结婚。

" [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][mæd] .

"	And	then	Mr	.	Crow	was	good	and	mad	.
"	和	然后	先生	.	乌鸦	曾是	好的	和	疯狂的	.

"然后克劳先生就彻底生气了。"

" ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ['pɑːti] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː] [aʊt] .

"	Giving	a	bachelor	party	,	are	they	,	"	he	thought	,	"	and	they	left	me	out	.
"	给予	一个	学士	派对	,	是	他们	,	"	他	想法	,	"	和	他们	左边	我	出去	.

"他们是在举办单身派对吗？"他心想，"而且他们把我排除在外了。"

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bætʃələ(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] .

I	am	a	bachelor	just	as	much	as	any	of	those	fellows	.
我	是	一个	学士	只是	作为	很多	作为	任何	的	那些	伙伴们	.

我和他们一样，都是单身汉。

[aɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['slaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

I'll	pay	them	back	for	slighting	me	if	it	takes	me	a	hundred	years	.
患病的	支付	他们	后退	为了	轻视	我	如果	它	需要	我	一个	百	年	.

就算要花一百年，我也会报复他们轻视我的罪行。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][aɪs] [kriːm] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [i'spai] [ðə; ði] [njuː] [tɪn]

"	Just	then	the	ice	cream	was	brought	in	and	Mr	.	Crow	espied	the	new	tin
"	只是	然后	这	冰	奶油	曾是	带来	在	和	先生	.	乌鸦	窥视	这	新的	锡

[spuːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɔː(r)]

spoons	and	his	eyes	shone	with	longing	to	have	one	or	two	or	three	or
勺子	和	他的	眼睛	闪耀	和	渴望	到	有	一	或者	二	或者	三	或者

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ,

as	many	as	he	could	get	,
作为	许多	作为	他	可以	得到	,

"就在这时，冰淇淋被端了进来，克劳先生看到了崭新的锡勺，他的眼睛闪闪发光，渴望能拿一个、两个、三个，或者尽可能多的勺子。"

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][get][ðem; ðəm] ?

but	how	could	he	get	them	?
但	如何	可以	他	得到	他们	?

但他该如何得到它们呢?

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][skeə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [rʌn] [hiː; hi] [wʊd] [get][ðem; ðəm]

If	only	he	could	scare	them	and	make	them	all	run	he	would	get	them
如果	仅有的	他	可以	吓	他们	和	制作	他们	全部	跑步	他	会	得到	他们

['iːzi] [ɪ'nʌf] .

easy	enough	.
简单的	足够的	.

如果他能吓唬住他们，让他们全部逃跑，那他就能轻易抓住他们了。

[ðen] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] .

Then	an	idea	came	to	Mr	.	Crow	and	he	flew	away	.
然后	一个	主意	来了	到	先生	.	乌鸦	和	他	飞翔	离开	.

这时，乌鸦先生灵机一动，飞走了。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðəʊz] [spuːn] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [sliːp] [əˈgen] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [get] [maɪ] [rɪˈvendʒ] ,
" I'll have those spoons before I sleep again to - night , and get my revenge ,
" 患病的 有 那些 勺子 前 我 睡觉 再次 到 - 夜晚 , 和 得到 我的 复仇 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

“我今晚睡觉前一定要把那些勺子吃完，还要报仇雪恨。”

[ɔː(r)] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [nɒt] [dʒeɪmz] [krəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] [went] .
or my name is not James Crow , " he said , and out of the woods he went .
或者 我的 姓名 是 不是 詹姆斯 乌鸦 , " 他 说 , 和 出去 的 这 树林 他 去 .

“或者我的名字不是詹姆斯·克劳，”他说，然后走出了树林。

[ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [mænz] [fɑːm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [krəʊz] [kæn; kən]
Mr . Crow flew straight for Mr . Man's farm , and you know crows can
先生 . 乌鸦 飞翔 直的 为了 先生 . 男人的 农场 , 和 你 知道 乌鸦 能
[flaɪ] [ˈveri] [streɪt] ,
fly very straight ,
飞 非常 直的 ,

乌鸦先生径直飞向曼先生的农场，你知道乌鸦飞得很直。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] .
it is said .
它 是 说 .

据说。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [stɪl] ;
When he arrived it was all still ;
什么时候 他 到达的 它 曾是 全部 仍然 ;

他到达时，一切都静悄悄的;

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [ˈbriːðɪŋ] [ˈveri] [hɑːd] ,
not a sound could he hear but Mr . Dog breathing very hard ,
不是 一个 声音 可以 他 听到 但 先生 . 狗 呼吸 非常 难的 ,

他什么声音也听不见，只有狗先生急促的呼吸声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [ˈwɒntɪd] ,
but it was Mr . Dog that Mr . Crow wanted ,
但 它 曾是 先生 . 狗 那 先生 . 乌鸦 通缉 ,

但克劳先生想要的却是狗先生。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [baɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .
so it was easy to find him by following the noise .
所以 它 曾是 简单的 到 寻找 他 经过 下列的 这 噪音 .

所以循着声音很容易就找到了他。

[ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [dɔːgz] [haʊs] ,
Mr . Crow tapped on the side of Mr . Dog's house ,
先生 . 乌鸦 轻敲 在 这 边 的 先生 . 狗的 房子 ,

乌鸦先生敲了敲狗先生房子的墙。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [aʊt] [ˈbaʊndɪd] [ˈmɪstə(r)] . [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [graʊl] .
for his door was open and out bounded Mr . Dog with a growl .
为了 他的 门 曾是 打开 和 出去 有界 先生 . 狗 和 一个 咆哮 .

因为他的门开着，狗先生咆哮着跳了出去。

" [hʌʃ] ! [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [krəʊ] .
" Hush ! don't make a noise , " said Mr . Crow .
" 嘘 ! 不 制作 一个 噪音 , " 说 先生 . 乌鸦 .

“嘘！别出声！”乌鸦先生说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [friː] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ?

"	Are	you	free	to	run	over	to	the	woods	?
"	是	你	自由的	到	跑步	超过	到	这	树林	?

“你方便跑到树林那边去吗？”

[jes] , [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,

Yes	,	I	see	you	are	,	"	he	said	,
是的	,	我	看	你	是	,	"	他	说	,

“是的，我看得出来你是，”他说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstə(r)] . [dɔːgz] ['kɒlə(r)][ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

looking	at	Mr	.	Dog's	collar	and	seeing	there	was	no	chain	fastened	to
寻找	在	先生	.	狗的	衣领	和	看到	那里	曾是	不	链	系紧	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

看着狗先生的项圈，发现上面没有链子。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [sʌm; səm] [fʌn] ?

"	Do	you	want	some	fun	?
"	做	你	想	一些	乐趣	?

你想找点乐子吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .

"	he	asked	Mr	.	Dog	.
"	他	问	先生	.	狗	.

他问狗先生。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [bɪ'gæn] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'baʊt] [ænd; ənd][wæg][hɪz; ɪz] [teɪl] .

Mr	.	Dog	began	to	jump	about	and	wag	his	tail	.
先生	.	狗	开始	到	跳	关于	和	摇摆	他的	尾巴	.

狗先生开始蹦蹦跳跳，摇着尾巴。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

He	was	always	ready	for	fun	,	he	told	Mr	.	Crow	.
他	曾是	总是	准备好	为了	乐趣	,	他	讲述	先生	.	乌鸦	.

他告诉克劳先生，他总是乐于享受乐趣。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [naɪt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	But	where	is	it	at	this	time	of	night	?	"	he	asked	.
"	但	在哪里	是	它	在	这	时间	的	夜晚	?	"	他	问	.

“可是这个时间它在哪儿呢？”他问道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

"	You	come	with	me	,	"	said	Mr	.	Crow	,
"	你	来	和	我	,	"	说	先生	.	乌鸦	,

“你跟我来，”克劳先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][duː; də] [nɒt] [ʃəʊ] [juː; jʊ][mɔː(r)] [spɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd]

"	and	if	I	do	not	show	you	more	sport	in	a	minute	than	you	ever	had
"	和	如果	我	做	不是	展示	你	更多的	运动	在	一个	分钟	比	你	曾经	有

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ['hʌntɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [mæn] ,

in	an	hour	hunting	with	Mr	.	Man	,
在	一个	小时	打猎	和	先生	.	男人	,

“如果我在一分钟内没有让你体验到比你和曼先生一起狩猎一小时所获得的更多的乐趣，

[aɪl] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [spuːn] . "

I'll	eat	all	the	spoons	.	"
患病的	吃	全部	这	勺子	.	"

我要把所有的勺子都吃掉。

" [wɒt] [spuːn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] , ['stændɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

"	What	spoons	?	"	asked	Mr	.	Dog	,	standing	still	and	dropping	his	tail	.
"	什么	勺子	?	"	问	先生	.	狗	,	常设	仍然	和	下降	他的	尾巴	.

“什么勺子？”狗先生问道，他站在那里一动不动，尾巴垂了下来。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [spuːn] . "

"	I	don't	want	to	run	after	spoons	.	"
"	我	不	想	到	跑步	后	勺子	.	"

“我不想追着勺子跑。”

" [əʊ] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [spuːn] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	Oh	,	I	did	not	mean	spoons	at	all	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	哦	,	我	做过	不是	意思是	勺子	在	全部	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“哦，我根本不是指勺子，”克劳先生说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [aɪ] [wʊd] [iːt] [maɪ] [hæt] ,

"	I	should	have	said	I	would	eat	my	hat	,
"	我	应该	有	说	我	会	吃	我的	帽子	,

“我应该说我会把帽子吃掉，

[bʌt; bət] [aɪ] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	promise	you	there	will	be	fun	and	plenty	of	it	.
但	我	承诺	你	那里	将要	是	乐趣	和	很多	的	它	.

但我保证，一定会充满乐趣。

['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz] ,

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	are	giving	a	supper	in	the	woods	,
先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	是	给予	一个	晚餐	在	这	树林	,

浣熊先生和负鼠先生正在树林里举办晚宴。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [gests] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . " —

and	their	guests	are	Mr	.	Squir	"	—
和	他们的	客人	是	先生	.	松鼠	"	—

他们的客人是斯奎尔先生——

" [tel] [ˌem 'iː] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [aɪ] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [gests] .

"	Tell	me	no	more	;	I	do	not	care	about	the	guests	.
"	告诉	我	不	更多的	;	我	做	不是	关心	关于	这	客人	.

“不用再说了，我不在乎客人。”

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

['hʌri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

Where	are	they	?	"	said	Mr	.	Dog	,
在哪里	是	他们	?	"	说	先生	.	狗	,

“它们在哪儿？”狗先生问道。

['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

dancing	about	so	fast	that	Mr	.	Crow	could	not	turn	quick	enough	to	keep	up	with	him	.
跳舞	关于	所以	快速地	那	先生	.	乌鸦	可以	不是	转动	快的	足够的	到	保持	向上	和	他	.

他跳得那么快，以至于乌鸦先生转身都跟不上他。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [fluː] ,

"	Come	along	and	I	will	show	you	,	"	he	said	,	and	off	he	flew	,
"	来	沿着	和	我	将要	展示	你	,	"	他	说	,	和	离开	他	飞翔	,

“跟我来，我带你去看，”他说，然后就飞走了。

['kiːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ]['mɪstə(r)] . [dɒg] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

keeping	close	to	the	ground	so	Mr	.	Dog	could	follow	him	.
保持	关闭	到	这	地面	所以	先生	.	狗	可以	跟随	他	.

他贴着地面走，这样狗狗先生就能跟着他。

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ; ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [fluː] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː]

The	supper	was	still	going	on	when	they	arrived	;	Mr	.	Crow	flew	to	a	tree
这	晚餐	曾是	仍然	去	在	什么时候	他们	到达的	;	先生	.	乌鸦	飞翔	到	一个	树

[kləʊz] [baɪ] ,

close	by	,
关闭	经过	,

他们到达时，晚餐还在进行中；乌鸦先生飞到附近的一棵树上。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ə'ləʊn] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm]

for	he	knew	Mr	.	Dog	could	manage	alone	now	that	he	had	shown	him
为了	他	知道	先生	.	狗	可以	管理	独自的	现在	那	他	有	所示	他

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

因为他知道，既然他已经带狗先生熟悉了环境，狗先生现在就能独自生活了。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [nɒk] ; [hiː; hi] ['baʊndɪd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Mr	.	Dog	did	not	stop	to	knock	;	he	bounded	in	through	the	window	,
先生	.	狗	做过	不是	停止	到	敲	;	他	有界	在	通过	这	窗户	,

狗先生没有敲门，而是直接从窗户跳了进来。

['teɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['ʃʌtə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

taking	off	a	shutter	as	he	went	.
采取	离开	一个	快门	作为	他	去	.

他边走边取下了快门。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

Out	of	the	back	door	,	out	of	the	front	door	,
出去	的	这	后退	门	,	出去	的	这	正面	门	,

从后门出去，从前门出去，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [went] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ðeə(r)][hoʊsts] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

and	out	of	the	windows	went	the	guests	and	their	hosts	,	and	after
和	出去	的	这	视窗	去	这	客人	和	他们的	主持人	,	和	后

[ðem; ðəm] , ['bɑːkɪŋ] ,

them	,	barking	,
他们	,	叫声	,

于是，客人和他们的主人从窗户走了出去，狗吠声紧随其后。

[went] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .

went	Mr	.	Dog	.
去	先生	.	狗	.

狗先生走了。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒɒli] ['feloʊz] , [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] , " [krəuk] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

"	They	are	jolly	fellows	,	all	right	,	now	,	"	croaked	Mr	.	Crow	,
"	他们	是	快乐的	伙伴们	,	全部	正确的	,	现在	,	"	呱呱叫	先生	.	乌鸦	,

“他们确实是些快乐的人，”克劳先生嘶哑着嗓子说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['pɑːti] [bɪ'gɪnz] .

as	he	watched	them	out	of	sight	,	"	and	now	my	party	begins	.
作为	他	观看	他们	出去	的	视线	,	"	和	现在	我的	派对	开始	.

当他目送他们消失在视线之外时，“现在我的派对开始了。”

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [spu:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l]

"	Mr	.	Crow	went	in	and	took	all	the	spoons	from	the	deserted	supper	table
"	先生	.	乌鸦	去	在	和	采取	全部	这	勺子	从	这	荒凉的	晚餐	桌子

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	carried	them	off	to	his	house	.
和	携带	他们	离开	到	他的	房子	.

“克劳先生走进去，把空荡荡的餐桌上的所有勺子都拿走了，带回了自己的家。”

[hi:; hi][hɪd][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][gɒt][ɪn][ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

He	hid	them	under	the	bed	and	then	he	got	in	and	went	to	sleep	.
他	隐藏	他们	在下面	这	床	和	然后	他	得到	在	和	去	到	睡觉	.

他把它们藏在床底下，然后钻进被窝睡觉了。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n]['bɒðə(r)][tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

He	did	not	even	bother	to	go	over	to	see	Mr	.	Dog	the	next	day	,
他	做过	不是	甚至	打扰	到	去	超过	到	看	先生	.	狗	这	下一个	天	,

第二天他甚至懒得去看望狗先生。

[səʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][hi:; hi][keə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [tʃeɪs] [keɪm] [aʊt] .

so	little	did	he	care	how	the	chase	came	out	.
所以	小的	做过	他	关心	如何	这	追赶	来了	出去	.

他根本不在乎追逐的结果如何。

[hi:; hi] [nju:] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [ku:n] ,

He	knew	Mr	.	Dog	did	not	catch	Mr	.	Possum	or	Mr	.	Coon	,
他	知道	先生	.	狗	做过	不是	抓住	先生	.	负鼠	或者	先生	.	浣熊	,

他知道狗先生没有抓住负鼠先生或浣熊先生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][bəuθ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

because	he	saw	them	both	the	next	day	;
因为	他	锯	他们	两个都	这	下一个	天	;

因为他第二天就见到了他们俩；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [nju:] [ænd; ənd][ɔ:l][hi:; hi] [kɛəd] ,

but	that	was	all	he	knew	and	all	he	cared	,
但	那	曾是	全部	他	知道	和	全部	他	关心	,

但他只知道这些，也只关心这些。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tu:] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][plæn][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .

for	those	were	the	two	he	had	in	his	plan	for	revenge	.
为了	那些	是	这	二	他	有	在	他的	计划	为了	复仇	.

因为那是他复仇计划中的两个人。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . [ku:n] [wɒz; wəz] [aʊt] — [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [meɪd] [ʃʊə(r)][hi:; hi]

The	next	day	when	Mr	.	Coon	was	out	—	and	Mr	.	Crow	made	sure	he
这	下一个	天	什么时候	先生	.	浣熊	曾是	出去	—	和	先生	.	乌鸦	制成	当然	他

[wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tʊk]

was	not	only	away	from	home	but	out	of	the	woods	—	Mr	.	Crow	took
曾是	不是	仅有的	离开	从	家	但	出去	的	这	树林	—	先生	.	乌鸦	采取

[ɔ:l][ðə; ði] [spu:n] [bʌt; bət][wʌn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ku:nz]

all	the	spoons	but	one	under	his	wing	and	went	over	to	Mr	.	Coon's
全部	这	勺子	但	一	在下面	他的	翼	和	去	超过	到	先生	.	浣熊的

[haʊs] [ænd; ənd][gɒt][ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ['wɪndəʊ] .

house	and	got	in	the	cellar	window	.
房子	和	得到	在	这	地窖	窗户	.

第二天，当浣熊先生外出时——乌鸦先生确保他不仅离开了家，而且还离开了树林——乌鸦先生把除了一个以外的所有勺子都夹在翅膀下，去了浣熊先生的房子，从地窖的窗户爬了进去。

[hi:; hi] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðəʊz] [spu:n] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . [ku:nz] ['feðə(r)] [bedz] .

He	went	upstairs	and	put	those	spoons	between	Mr	.	Coon's	feather	beds	.
他	去	楼上	和	放	那些	勺子	之间	先生	.	浣熊的	羽毛	床	.

他上楼把那些勺子放在库恩先生的羽绒被之间。

['mɪstə(r)] . [ku:n] [hæd; həd] [tu:] [fæt] ['feðə(r)] [bedz] , ['ɔ:lweɪz] ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] ['feðər] [ɒn][hænd]

Mr	.	Coon	had	two	fat	feather	beds	,	always	having	plenty	of	feathers	on	hand
先生	.	浣熊	有	二	胖的	羽毛	床	,	总是	拥有	很多	的	羽毛	在	手

[æz; əz][hi:; hi][dɪd] .

as	he	did	.
作为	他	做过	.

库恩先生有两张肥厚的羽毛床，而且他总是随身带着大量的羽毛。

[ðen] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn]

Then	Mr	.	Crow	went	over	to	Mr	.	Possum's	house	and	found	him	sitting	in
然后	先生	.	乌鸦	去	超过	到	先生	.	负鼠的	房子	和	成立	他	坐着	在

[ðə; ði] ['dɔ:weɪ] ,

the	doorway	,
这	门口	,

然后，乌鸦先生来到负鼠先生家，发现他正坐在门口。

['lʊkɪŋ] ['veri] [sæd] .

looking	very	sad	.
寻找	非常	伤心	.

看起来很伤心。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , [frend] ['pɒsəm] ?

"	What	is	the	matter	with	you	,	Friend	Possum	?
"	什么	是	这	事情	和	你	,	朋友	负鼠	?

“朋友负鼠，你怎么了？”

" [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['frendli] [təʊn] [hi:; hi][kʊd; kəd]['mɑ:stə(r)] .

"	asked	Mr	.	Crow	in	the	most	friendly	tone	he	could	master	.
"	问	先生	.	乌鸦	在	这	最多	友好的	语气	他	可以	掌握	.

“克劳先生用他所能做到的最友好的语气问道。”

" [dəʊnt][ju:; jʊ] [fi:l] [wel] ? "

"	Don't	you	feel	well	?	"
"	不	你	感觉	出色地	?	"

你感觉不舒服吗?

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [ɔ:l][maɪ] [nju:] [tɪn] [spu:n] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] .

"	I	have	lost	all	my	new	tin	spoons	,	"	said	Mr	.	Possum	.
"	我	有	丢失的	全部	我的	新的	锡	勺子	,	"	说	先生	.	负鼠	.

“我把所有的新锡勺都弄丢了，”负鼠先生说。

" [sʌm; səm][wʌn] [stəʊl] [ðem; ðəm] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .

"	Some	one	stole	them	,	I	am	afraid	.
"	一些	一	偷窃	他们	,	我	是	害怕的	.

恐怕是被人偷走了。

" [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑ:ti] ,

"	He	did	not	want	Mr	.	Crow	to	know	about	the	party	,
"	他	做过	不是	想	先生	.	乌鸦	到	知道	关于	这	派对	,

他不想让克劳先生知道这个聚会，

[səʊ][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm] ['eni] [mɔ:(r)] .

so	he	did	not	tell	him	any	more	.
所以	他	做过	不是	告诉	他	任何	更多的	.

所以他没再告诉他了。

" [ðæt] [ɪz] [tu:] [bæd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	That	is	too	bad	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	那	是	也	坏的	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“那太可惜了，”克劳先生说。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['enɪθɪŋ] [laɪk] [ðəʊz] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [hæz; həz] ?

"	Were	they	anything	like	those	Mr	.	Coon	has	?
"	是	他们	任何事物	喜欢	那些	先生	.	浣熊	有	?

“它们和库恩先生的那些一样吗？”

[ai] [sɔː] [hɪm] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] [wʌnz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ai] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ]

I	saw	him	cleaning	some	very	handsome	ones	this	morning	as	I	passed	his	window
我	锯	他	打扫	一些	非常	英俊的	一个	这	早晨	作为	我	通过了	他的	窗户

. "

:	"
.	"

今天早上我路过他家窗户的时候，看到他在清理一些非常漂亮的花朵。

" [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['eni] [spuːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] .

"	I	did	not	know	he	had	any	spoons	,	"	said	Mr	.	Possum	.
"	我	做过	不是	知道	他	有	任何	勺子	,	"	说	先生	.	负鼠	.

“我不知道他还有勺子，”负鼠先生说。

" [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [tɪn] [spuːn] .

"	He	has	never	told	me	he	had	any	tin	spoons	.
"	他	有	绝不	讲述	我	他	有	任何	锡	勺子	.

“他从来没跟我说过他有锡勺子。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] ? "

Are	you	sure	you	saw	them	?	"
是	你	当然	你	锯	他们	?	"

你确定你亲眼看到了吗?

" [dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [ai] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	Just	as	sure	as	I	am	that	I	see	you	now	,	Mr	.	Possum	,	"	said	Mr	.
"	只是	作为	当然	作为	我	是	那	我	看	你	现在	,	先生	.	负鼠	,	"	说	先生	.

[krəʊ] .

Crow	.
乌鸦	.

“就像我现在确信我看到了你一样，负鼠先生，”乌鸦先生说。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [spuːn] .

"	But	,	of	course	,	they	would	not	have	anything	to	do	with	your	spoons	.
"	但	,	的	课程	,	他们	会	不是	有	任何事物	到	做	和	你的	勺子	.

当然，他们不会和你的勺子有任何瓜葛。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [jɔːz] .

I	was	wondering	if	his	were	like	yours	.
我	曾是	好奇	如果	他的	是	喜欢	你的	.

我想知道他的是不是跟你的一样。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ai][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

If	they	are	I	could	take	a	look	at	them	,
如果	他们	是	我	可以	拿	一个	看	在	他们	,

如果是的话，我可以看一下。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ɪn][maɪ] ['trævlz] [ai] [sɔː] ['eni] [laɪk][ðem; ðəm][ai] [wʊd] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jɔːz]

and	then	if	in	my	travels	I	saw	any	like	them	I	would	know	they	were	yours
和	然后	如果	在	我的	旅行	我	锯	任何	喜欢	他们	我	会	知道	他们	是	你的

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	bring	them	back	to	you	.
和	带来	他们	后退	到	你	.

如果我在旅途中看到任何类似的物品，我就会知道它们是你的，并把它们带回来还给你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['klevə(r)][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

I	am	very	clever	at	finding	things	that	are	lost	.
我	是	非常	聪明的	在	寻找	事物	那	是	丢失的	.

我非常擅长找到丢失的东西。

" ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [krəʊ] [went]
" Mr . Possum did not seem inclined to say anything , and Mr . Crow went
" 先生 . 负鼠 做过 不是 似乎 倾斜 到 说 任何事物 , 和 先生 . 乌鸦 去
[ɒn] :
on :
在 :

“负鼠先生似乎不愿多说，于是乌鸦先生继续说道：”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kuːnz] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [tuː; tə]
" Why don't you come along with me to Mr . Coon's house and get him to
" 为什么 不 你 来 沿着 和 我 到 先生 . 浣熊的 房子 和 得到 他 到
[ʃəʊ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [spuːn] .
show us his spoons .
展示 我们 他的 勺子 .

“你为什么不跟我一起去库恩先生家，让他给我们看看他的勺子呢？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
I am anxious to help you if I can .
我 是 焦虑的 到 帮助 你 如果 我 能 .

如果我能帮上忙，我非常乐意。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ɪf] [aɪ] [lɒst] [sʌm; səm] ['hænsəm] [tɪn] [spuːn] .
I know how I should feel if I lost some handsome tin spoons .
我 知道 如何 我 应该 感觉 如果 我 丢失的 一些 英俊的 锡 勺子 .

我知道如果我丢了几把漂亮的锡勺子，我应该是什么感觉。

" [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ['ɪntrəstɪd] , [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] .
" This seemed to make Mr . Possum interested , so he walked along with Mr .
" 这 似乎 到 制作 先生 . 负鼠 感兴趣的 , 所以 他 步行 沿着 和 先生 .
[krəʊ] ,
Crow ,
乌鸦 ,

“这似乎引起了负鼠先生的兴趣，于是他便和乌鸦先生一起走了。”

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kuːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm]
who was so anxious to get to Mr . Coon's he could hardly keep from
WHO 曾是 所以 焦虑的 到 得到 到 先生 . 浣熊的 他 可以 几乎 保持 从
['flaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

他急于赶到库恩先生那里，几乎忍不住要飞起来。

['mɪstə(r)] . [kuːn] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz]
Mr . Coon had just returned when they arrived and was unlocking his
先生 . 浣熊 有 只是 返回 什么时候 他们 到达的 和 曾是 解锁 他的
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他们到达时，库恩先生刚回来，正在开门。

" [aɪ] [lɒst] [ɔːl] [maɪ] [njuː] [tɪn] [spuːn] [lɑːst] [naɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] .
" I lost all my new tin spoons last night , " said Mr . Possum .
" 我 丢失的 全部 我的 新的 锡 勺子 最后的 夜晚 , " 说 先生 . 负鼠 .

“我昨晚把所有的新锡勺都弄丢了，”负鼠先生说。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm] ,
" Mr . Crow said he saw you cleaning some ,
" 先生 . 乌鸦 说 他 锯 你 打扫 一些 ,

克劳先生说他看到你在清理一些东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [maɪn] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm]

and	if	they	were	like	mine	he	would	like	to	take	a	look	at	them
和	如果	他们	是	喜欢	矿	他	会	喜欢	到	拿	一个	看	在	他们

如果它们跟我的一样，他很想看看它们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] [maɪn] ; [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['eni] [spuːn] .

and	then	he	might	find	mine	;	but	I	did	not	know	you	had	any	spoons	.
和	然后	他	可能	寻找	矿	;	但	我	做过	不是	知道	你	有	任何	勺子	.

然后他或许会找到我的勺子；但我不知道你还有勺子。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [waɪl] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm]

"	Mr	.	Crow	held	his	head	very	high	and	looked	sideways	while	Mr	.	Possum
"	先生	.	乌鸦	握住	他的	头	非常	高的	和	看起来	侧身	尽管	先生	.	负鼠

[wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

was	talking	,
曾是	说	,

“乌鸦先生高昂着头，在负鼠先生说话的时候，目光斜视着他。”

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['mɪstə(r)] . [kuːn] ,

but	out	of	the	corner	of	one	eye	he	could	see	Mr	.	Coon	,
但	出去	的	这	角落	的	一	眼睛	他	可以	看	先生	.	浣熊	,

但他眼角的余光瞥见了库恩先生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['æŋgrəli] .

and	he	saw	him	turn	around	and	look	at	him	very	angrily	.
和	他	锯	他	转动	大约	和	看	在	他	非常	愤怒地	.

他看见他转过身来，怒气冲冲地看着他。

" ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [sed] [ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tɪn] [spuːn] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Mr	.	Crow	said	I	had	some	tin	spoons	?	"	he	said	.
"	先生	.	乌鸦	说	我	有	一些	锡	勺子	?	"	他	说	.

“克劳先生说我有一些锡勺？”他说道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] ['ʃɑːpə(r)] [aɪz] [ðæn; ðən] [ai] [θɔːt] [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːp]

"	He	has	sharper	eyes	than	I	thought	and	I	always	knew	he	had	sharp
"	他	有	更锐利	眼睛	比	我	想法	和	我	总是	知道	他	有	锋利的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“他的眼神比我想象的还要敏锐，而我一直都知道他眼神敏锐。”

[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [θɪŋz] ,

particularly	for	bright	things	,
特别	为了	明亮的	事物	,

尤其是对于明亮的事物而言，

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [spuːn] [ɪn] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] ,

but	how	he	could	see	spoons	in	my	house	is	more	than	I	can	explain	,
但	如何	他	可以	看	勺子	在	我的	房子	是	更多的	比	我	能	解释	,

但他怎么能看到我家里的勺子，这我无法解释。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [spuːn] . "

for	I	have	no	spoons	.	"
为了	我	有	不	勺子	.	"

因为我没有勺子。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

"	Well	,	of	course	I	do	not	wish	to	cause	any	trouble	,	"	said	Mr	.	Crow	,
"	出色地	,	的	课程	我	做	不是	希望	到	原因	任何	麻烦	,	"	说	先生	.	乌鸦	,

“当然，我不想惹任何麻烦，”克劳先生说。

" [bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [sɔː] [juː; jʊ] ['kliːnɪŋ] [tɪn] [spuːn] .

"	but	I	certainly	saw	you	cleaning	tin	spoons	.
"	但	我	当然	锯	你	打扫	锡	勺子	.

但我确实看到你在清洗锡勺。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [spuːn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [baɪ] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es]

it	will	be	easy	to	prove	you	have	no	spoons	in	the	house	by	letting	us
它	将要	是	简单的	到	证明	你	有	不	勺子	在	这	房子	经过	出租	我们

[sɜːtʃ] ,

search	,
搜索	,

只要让我们搜索一下，就能很容易地证明你家里没有勺子。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] [wʊd] , ['mɪstə(r)] . [kuːn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [klɪə(r)][juː; jʊ]

and	of	course	you	rather	would	,	Mr	.	Coon	,	for	that	will	clear	you
和	的	课程	你	相当	会	,	先生	.	浣熊	,	为了	那	将要	清除	你

[frɒm; frəm] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

from	suspicion	;
从	怀疑	;

当然，库恩先生，您肯定更愿意这样做，因为那样可以洗清您的嫌疑；

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] . "

that	is	,	if	we	do	not	find	them	.	"
那	是	,	如果	我们	做	不是	寻找	他们	.	"

也就是说，如果我们找不到它们的话。

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [lʊk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kuːn] ,

"	Go	ahead	and	look	,	"	said	Mr	.	Coon	,
"	去	前方	和	看	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“请看，”库恩先生说。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)] .

opening	the	door	and	standing	aside	for	them	to	enter	.
开幕	这	门	和	常设	旁边	为了	他们	到	进入	.

打开门，侧身让他们进来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][dɪd][nɒt] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [spuːn] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	am	glad	I	did	not	take	one	of	those	spoons	,	"	he	thought	to	himself	,
"	我	是	高兴的	我	做过	不是	拿	一	的	那些	勺子	,	"	他	想法	到	他自己	,

“幸好我没拿那些勺子，”他心想。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [dɒg]

for	he	remembered	that	he	had	intended	to	do	so	if	Mr	.	Dog
为了	他	记得	那	他	有	故意的	到	做	所以	如果	先生	.	狗

[hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ɪn][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

had	not	come	in	so	unexpectedly	.
有	不是	来	在	所以	不料	.

因为他记得，如果不是狗先生突然闯进来，他本来打算这么做的。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [held] [bæk] [ænd; ənd][let]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['hʌntɪŋ]

Of	course	Mr	.	Crow	held	back	and	let	Mr	.	Possum	do	all	the	hunting
的	课程	先生	.	乌鸦	握住	后退	和	让	先生	.	负鼠	做	全部	这	打猎

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kuːnz] ['bedruːm] ,

until	they	came	to	Mr	.	Coon's	bedroom	,
直到	他们	来了	到	先生	.	浣熊的	卧室	,

当然，乌鸦先生袖手旁观，让负鼠先生独自追捕，直到他们来到浣熊先生的卧室。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

and	then	he	said	:
和	然后	他	说	:

然后他说：

" [ai][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt]['stəʊlən] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [bedz] .

"	I	have	always	heard	that	stolen	goods	are	often	hidden	between	beds	.
"	我	有	总是	听到	那	被盗	商品	是	经常	隐	之间	床	.

“我一直听说赃物经常藏在床底下。”

[wiː; wi] [mait] [lʊk] [ðeə(r)] [fɜːst] .

We	might	look	there	first	.
我们	可能	看	那里	第一的	.

我们或许可以先去那里看看。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [spuːn] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [sɔː] [ðem; ðəm][hiː; hi]

"	Of	course	they	found	the	spoons	,	and	when	Mr	.	Coon	saw	them	he
"	的	课程	他们	成立	这	勺子	,	和	什么时候	先生	.	浣熊	锯	他们	他

['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)] .

almost	fell	over	.
几乎	跌倒	超过	.

“他们当然找到了勺子，库恩先生看到勺子时差点摔倒。”

" [huː] [pʊt] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ?

"	Who	put	them	there	?
"	WHO	放	他们	那里	?

“是谁把它们放在那里的？”

[ai][dɪd] [nɒt] , " [hiː; hi] [sed] .

I	did	not	,	"	he	said	.
我	做过	不是	,	"	他	说	.

“我没有，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['pleɪnli] [sed] :

"	Of	course	you	didn't	,	"	said	Mr	.	Crow	,	with	a	smile	that	plainly	said	:
"	的	课程	你	没有	,	"	说	先生	.	乌鸦	,	和	一个	微笑	那	显然	说	:

“你当然没有，”克劳先生说着，脸上带着意味深长的笑容：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] - ['telə(r)] . "

"	You	are	a	story	-	teller	.	"
"	你	是	一个	故事	-	出纳员	.	"

“你是个讲故事的人。”

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [spuːn] ['mɪsɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]

"	There	is	one	spoon	missing	,	"	said	Mr	.	Possum	,	who	had	been	counting	the
"	那里	是	一	勺子	丢失的	,	"	说	先生	.	负鼠	,	WHO	有	到过	计数	这

[spuːn] .

spoons	.
勺子	.

“少了一把勺子，”一直在数勺子的负鼠先生说。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɪ'lev(ə)n][hɪə(r)] . "

"	I	had	a	dozen	and	there	are	only	eleven	here	.	"
"	我	有	一个	打	和	那里	是	仅有的	十一	这里	.	"

“我原本有十二个，现在这里只有十一个。”

" [hiː; hi] ['prɒbəbli] [et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð] [ðæt] [wʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] .

"	He	probably	ate	his	breakfast	with	that	one	,	"	said	Mr	.	Crow	.
"	他	大概	吃	他的	早餐	和	那	一	,	"	说	先生	.	乌鸦	.

“他可能就着那个吃了早餐，”克劳先生说。

" ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [kuːn] ;
" Better give it up , Mr . Coon ;
" 更好的 给 它 向上 , 先生 . 浣熊 ;

“库恩先生，你最好放弃吧；

[wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [diˈnaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
we have caught you and there is no use denying it now . "
我们 有 捕捉 你 和 那里 是 不 使用 否认 它 现在 . "

我们已经抓到你了，现在否认也没用了。

" [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kuːn] .
" Go ahead and find it if you can , " said Mr . Coon .
" 去 前方 和 寻找 它 如果 你 能 , " 说 先生 . 浣熊 .

“如果可以的话，去找找看吧。”库恩先生说。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðəʊz] [spuːn] [ænd; ənd] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [spuːn] [ɪz] ,
" I did not take those spoons and I do not know where the other spoon is ,
" 我 做过 不是 拿 那些 勺子 和 我 做 不是 知道 在哪里 这 其他 勺子 是 ,

“我没有拿那些勺子，我也不知道另一把勺子在哪里。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , ['mɪstə(r)] . [krəʊ] . "
even if you do , Mr . Crow . "
甚至 如果 你 做 , 先生 . 乌鸦 . "

即使你真的这么做了，克劳先生。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɒp] [ə'baʊt] .
" What do you mean by that ? " asked Mr . Crow , beginning to hop about .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 先生 . 乌鸦 , 开始 到 跳 关于 .

“你这话是什么意思？”克劳先生问道，同时开始蹦蹦跳跳。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðəʊz] [spuːn] [wɜː(r); wə(r)] , " [sed]
" I mean that you seemed to be pretty sure where those spoons were , " said
" 我 意思是 那 你 似乎 到 是 漂亮的 当然 在哪里 那些 勺子 是 , " 说
['mɪstə(r)] . [kuːn] ,
Mr . Coon ,
先生 . 浣熊 ,

“我的意思是，你似乎很清楚那些勺子在哪儿，”库恩先生说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ,
" and if I am not mistaken about the history of your family ,
" 和 如果 我 是 不是 错误 关于 这 历史 的 你的 家庭 ,

“如果我没记错的话，你们家族的历史是这样的……”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋz] ['fʊli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['aʊəz] . "
they are noted for their love of shining things fully as much as ours . "
他们 是 著名的 为了 他们的 爱 的 灼灼 事物 完全 作为 很多 作为 我们的 . "

他们和我们一样，都以喜爱闪亮的事物而闻名。

" [kʌm] [əˈlɒŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ; " [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)]
" Come along , " said Mr . Crow to Mr . Possum ; " we have found your
" 来 沿着 , " 说 先生 . 乌鸦 到 先生 . 负鼠 ; " 我们 有 成立 你的
[spuːn] ,
spoons ,
勺子 ,

“跟我来，”乌鸦先生对负鼠先生说，“我们找到你的勺子了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] ['wɒntɪd] .
and that is all I wanted .
和 那 是 全部 我 通缉 .

这就是我想要的全部。

[ai] ['kænɒt] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [bæd] ['feləʊ] , [huː] [nəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [spuːn]

I	cannot	bother	with	this	bad	fellow	,	who	now	wants	to	make	out	I	took	the	spoons
我	不能	打扰	和	这	坏的	同伴	,	WHO	现在	想要	到	制作	出去	我	采取	这	勺子

;

;

;

我懒得理会这个坏家伙，他现在居然想说是我拿了勺子；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [θiːvz] — [ðeɪ] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪf] [ðeɪ]

but	that	is	always	the	way	with	thieves	—	they	blame	it	on	some	one	else	if	they
但	那	是	总是	这	方式	和	窃贼	—	他们	责备	它	在	一些	一	别的	如果	他们

[kæn; kən] .

can	.
能	.

但小偷总是这样——能把罪名推到别人身上就推。

" [ðə; ði][mɔː(r)]['mɪstə(r)] . [kuːn] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðəʊz] [spuːn] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt]

"	The	more	Mr	.	Coon	thought	about	those	spoons	the	more	certain	he	was	that
"	这	更多的	先生	.	浣熊	想法	关于	那些	勺子	这	更多的	肯定	他	曾是	那

['mɪstə(r)] . [krəʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;

Mr	.	Crow	had	something	to	do	with	their	being	found	in	his	house	;
先生	.	乌鸦	有	某物	到	做	和	他们的	存在	成立	在	他的	房子	;

“库恩先生越想那些勺子，就越确信克劳先生与在他家发现这些勺子有关；

[səʊ][wʌn] [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kroʊz] [haʊs] [ænd; ənd]

so	one	night	about	a	week	after	he	went	to	Mr	.	Crow's	house	and
所以	一	夜晚	关于	一个	星期	后	他	去	到	先生	.	乌鸦的	房子	和

[wɒtʃt] .

watched	.
观看	.

大约一周后的一个晚上，他去了克劳先生家，观看了一番。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lait] [gəʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

By	and	by	he	saw	the	light	go	out	,	and	he	thought	,	after	all	,
经过	和	经过	他	锯	这	光	去	出去	,	和	他	想法	,	后	全部	,

过了一会儿，他看到灯灭了，心想，总算……

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [kætʃ] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [ðæt] [naɪt] ;

he	was	not	to	catch	Mr	.	Crow	that	night	;
他	曾是	不是	到	抓住	先生	.	乌鸦	那	夜晚	;

当晚他没能抓住克劳先生；

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [lait] [æt; ət]

but	just	as	he	was	going	away	he	saw	a	tiny	flicker	of	light	at
但	只是	作为	他	曾是	去	离开	他	锯	一个	微小的	闪烁	的	光	在

[ə'nʌðə(r)] ['wɪndəʊ] .

another	window	.
其他	窗户	.

但就在他要离开的时候，他看到另一扇窗户里闪过一丝微弱的光亮。

[ʌp] [went] ['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd] [piːk] [ɪn] .

Up	went	Mr	.	Coon	and	peeked	in	.
向上	去	先生	.	浣熊	和	偷看	在	.

浣熊先生跳起来，往里窥视。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

And	what	do	you	think	he	saw	?
和	什么	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了什么？

['mɪstə(r)] . [krəʊ] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['i:tɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz]

Mr	.	Crow	sitting	at	a	table	eating	bread	and	milk	with	Mr	.	Possum's
先生	.	乌鸦	坐着	在	一个	桌子	吃	面包	和	牛奶	和	先生	.	负鼠的

['mɪsɪŋ] [tɪn] [spu:n] .

missing	tin	spoon	.
丢失的	锡	勺子	.

乌鸦先生坐在桌旁，用负鼠先生丢失的锡勺吃着面包和牛奶。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [ku:n] [lɒŋ] [tu:; tə] [rʌn] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['pɑsəmz] [haʊs] [ænd; ənd] [brɪŋ]

It	did	not	take	Mr	.	Coon	long	to	run	to	Mr	.	Possum's	house	and	bring
它	做过	不是	拿	先生	.	浣熊	长的	到	跑步	到	先生	.	负鼠的	房子	和	带来

[hɪm] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [hɪz; ɪz] [spu:n] ,

him	back	with	him	and	show	him	his	spoon	,
他	后退	和	他	和	展示	他	他的	勺子	,

浣熊先生没过多久就跑到负鼠先生家，把他带了回来，并给他看了他的勺子。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [græbd] ['mɪstə(r)] . [krəʊ] [baɪ]

and	then	right	through	the	window	they	jumped	and	grabbed	Mr	.	Crow	by
和	然后	正确的	通过	这	窗户	他们	跳了起来	和	抓住	先生	.	乌鸦	经过

[ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

the	nape	of	his	neck	.
这	颈背	的	他的	脖子	.

然后他们直接跳进窗户，抓住克劳先生的后颈。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [əʊld] [θi:f] !

And	how	they	did	shake	the	old	thief	!
和	如何	他们	做过	摇	这	老的	贼	!

他们把那个老贼吓得魂飞魄散!

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] .

They	did	not	stop	to	talk	to	him	.
他们	做过	不是	停止	到	讲话	到	他	.

他们没有停下来和他说话。

" [hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ] [ðə; ði] [breθ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ku:n] ,

"	He	is	not	worth	the	breath	we	should	waste	,	"	said	Mr	.	Coon	,
"	他	是	不是	值得	这	气息	我们	应该	浪费	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“他根本不值得我们浪费口舌，”库恩先生说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ə'gri:z] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [krəʊz] [helθ] .

"	and	I	feel	sure	this	place	is	not	a	place	that	agrees	with	Mr	.	Crow's	health	.
"	和	我	感觉	当然	这	地方	是	不是	一个	地方	那	同意	和	先生	.	乌鸦的	健康	.

“而且我确信这个地方对克劳先生的健康不利。”

[hi:; hi] [wɪl] [mu:v] [ə'weɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] [wɪl] ['betə(r)] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] .

He	will	move	away	,	I	am	sure	,	where	the	climate	will	better	agree	with	him	.
他	将要	移动	离开	,	我	是	当然	,	在哪里	这	气候	将要	更好的	同意	和	他	.

我相信他会搬走，去一个气候更适合他的地方。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tu:; tə] - [let] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [krəʊ]

"	The	next	day	there	was	a	to	-	let	sign	on	the	house	where	Mr	.	Crow
"	这	下一个	天	那里	曾是	一个	到	-	让	符号	在	这	房子	在哪里	先生	.	乌鸦

[hæd; həd] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] ,

had	once	lived	,
有	一次	居住地	,

第二天，克劳先生曾经居住的房子上就挂出了出租的牌子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætʃələz] [ɔ:l] [met] [ðæt] [naɪt] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti]

and	the	bachelors	all	met	that	night	to	discuss	the	breaking	up	of	the	party
和	这	单身汉	全部	遇见	那	夜晚	到	讨论	这	打破	向上	的	这	派对

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɪn] [spu:n] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

and	to	hear	about	the	tin	spoons	and	how	they	were	found	.
和	到	听到	关于	这	锡	勺子	和	如何	他们	是	成立	.

当晚，所有单身汉都聚在一起讨论如何解散派对，并听取了关于锡勺子以及它们是如何被发现的报道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [ku:n] ,

"	And	it	is	my	opinion	,	"	said	Mr	.	Coon	,
"	和	它	是	我的	观点	,	"	说	先生	.	浣熊	,

“这是我的看法，”库恩先生说。

" [ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [dɒg][hi:; hi] [wʊd] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] ['mɪstə(r)] .

"	that	if	some	one	were	to	ask	Mr	.	Dog	he	would	tell	us	that	Mr	.
"	那	如果	一些	一	是	到	问	先生	.	狗	他	会	告诉	我们	那	先生	.

[krəʊ] [went] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['pɑ:ti] . "

Crow	went	and	told	him	about	our	party	.	"
乌鸦	去	和	讲述	他	关于	我们的	派对	.	"

“如果有人问狗先生，他会告诉我们，乌鸦先生去告诉他我们聚会的事了。”

" [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [dɒg] ? " [ɑ:skt] [dʒæk] ['ræbɪt] .

"	But	who	will	ask	Mr	.	Dog	?	"	asked	Jack	Rabbit	.
"	但	WHO	将要	问	先生	.	狗	?	"	问	杰克	兔子	.

“可是谁来问狗先生呢？”杰克兔问道。

[nəʊ][wʌn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɑ:sk]['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

No	one	seemed	to	be	interested	enough	to	ask	Mr	.	Dog	,
不	一	似乎	到	是	感兴趣的	足够的	到	问	先生	.	狗	,

似乎没有人有兴趣去问狗先生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)] [nju:] [fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][təʊld][ɔ:(r)][nɒt] ,

and	they	never	knew	for	sure	whether	he	told	or	not	,
和	他们	绝不	知道	为了	当然	无论	他	讲述	或者	不是	,

他们始终无法确定他是否说了实话。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ku:n] ['ɔ:lweɪz] [sed] [hi:; hi][dɪd] .

but	Mr	.	Coon	always	said	he	did	.
但	先生	.	浣熊	总是	说	他	做过	.

但库恩先生总是说他确实这么做了。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [wʊd] [fəʊk][wɜ:(r); wə(r)][rɪd][ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [krəʊ] ,

At	any	rate	,	the	wood	folk	were	rid	of	old	Mr	.	Crow	,
在	任何	速度	,	这	木头	民间	是	摆脱	的	老的	先生	.	乌鸦	,

总之，林区居民摆脱了老乌鸦先生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	they	were	glad	of	it	.
和	他们	是	高兴的	的	它	.

他们对此感到高兴。

[ˌdɪskən'tentɪd] ['dju:drɒp]

DISCONTENTED	DEWDROP
不满	露珠

不满的露珠

[ˌdɪskən'tentɪd] ['dju:drɒp]

Discontented	Dewdrop
不满	露珠

不满的露珠

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['djuːdrɒp] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pet(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][rəʊz] [ðæt]

One	morning	a	little	Dewdrop	was	resting	on	the	petal	of	a	wild	rose	that
一	早晨	一个	小的	露珠	曾是	休息	在	这	花瓣	的	一个	荒野	玫瑰	那

[gruː] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

grew	beside	a	river	.
生长	旁	一个	河	.

一天早晨，一滴小露珠停在河边一朵野玫瑰的花瓣上。

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['glɪs(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [wɒz; wəz]

The	sun	shining	on	it	made	it	glisten	like	a	diamond	and	a	lady	who	was
这	太阳	灼灼	在	它	制成	它	闪亮	喜欢	一个	钻石	和	一个	女士	WHO	曾是

['pɑːsɪŋ] [stɒpt] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɪts] ['bjuːti] .

passing	stopped	to	admire	its	beauty	.
通过	停止	到	钦佩	它是	美丽	.

阳光照射在它身上，使它像钻石一样闪闪发光，一位路过的女士停下来欣赏它的美丽。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] .

"	It	is	the	most	beautiful	thing	in	the	world	,	"	she	remarked	.
"	它	是	这	最多	美丽的	事物	在	这	世界	,	"	她	评论	.

“这是世界上最美的东西，”她说道。

" [siː] [ðə; ði] [kʌləz] [ɪn] [ðæt] ['taɪni]['lɪt(ə)l] [drɒp] .

"	See	the	colors	in	that	tiny	little	drop	.
"	看	这	颜色	在	那	微小的	小的	降低	.

“看看那一小滴水珠里的颜色。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] ? "

Isn't	it	wonderful	?	"
不是	它	精彩的	?	"

这不是很棒吗?

" ['wʌndəf(ə)l] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [wen] [ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

"	Wonderful	,	"	repeated	the	Dewdrop	when	the	lady	had	walked	away	.
"	精彩的	,	"	重复	这	露珠	什么时候	这	女士	有	步行	离开	.

“太好了，”露珠在女士走开后重复道。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ai] [mait] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] ;

"	If	I	were	like	the	river	I	might	be	wonderful	;	it	is	too	bad	;
"	如果	我	是	喜欢	这	河	我	可能	是	精彩的	;	它	是	也	坏的	;

“如果我像河流一样，我可能会很美好；可惜的是；

[hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kæn; kən] [rʌn] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]

here	I	am	sitting	here	while	the	river	can	run	on	and	on	and	see	all	the
这里	我	是	坐着	这里	尽管	这	河	能	跑步	在	和	在	和	看	全部	这

[saɪts] .

sights	.
景点	.

我坐在这里，看着河流奔流不息，欣赏沿途美景。

[ˌaɪ 'tiː] ['bʌbəlz] [ænd; ənd] ['bæbl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] [waɪl] .

It	bubbles	and	babbles	as	it	goes	,	and	that	is	worth	while	.
它	气泡	和	胡言乱语	作为	它	去	,	和	那	是	值得	尽管	.

它一路咕噜咕噜地冒泡，这本身就很有意思。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .

I	have	never	a	chance	to	be	wonderful	.
我	有	绝不	一个	机会	到	是	精彩的	.

我从未有机会变得优秀。

[əʊ] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)][ai] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] .

Oh	,	if	I	were	only	in	the	river	water	I	might	be	something	.
哦	,	如果	我	是	仅有的	在	这	河	水	我	可能	是	某物	.

哦，如果我能待在河水里，或许我能有所作为。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [briːz] ['pɑːsɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['duːdrɑːps] [wɪʃ] .
" Just then a breeze passing heard the little Dewdrop's wish .
" 只是 然后 一个 微风 通过 听到 这 小的 露珠的 希望 .

就在这时，一阵微风吹过，仿佛听到了小露珠的愿望。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] , ['fuːlɪʃ] ['djuːdrɒp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['bləʊɪŋ] ['dʒentli] [ɒn][ðə; ði]
" You shall have your wish , foolish Dewdrop , " she said , blowing gently on the
" 你 将 有 你的 希望 , 愚蠢 露珠 , " 她 说 , 吹 轻轻地 在 这
[rəʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

“你的愿望将会实现，愚蠢的露珠，”她说着，轻轻地对着玫瑰吹了口气。

[wɪtʃ] [sweɪd] , [ænd; ənd] [ɒf] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['djuːdrɒp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)] .
which swayed , and off went the little Dewdrop into the rushing river .
哪个 摇摆 , 和 离开 去 这 小的 露珠 进入 这 匆忙 河 .

河水摇晃着，小露珠也随之落入了湍急的河水中。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
" This is like something , being a part of this river ,
" 这 是 喜欢 某物 , 存在 一个 部分 的 这 河 ,

“这就像成为这条河流的一部分，感觉很特别。”

" [sed] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['mɪŋgld] [ɪts]['taɪni][drɒp] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪvə(r)] .
" said the Dewdrop as it mingled its tiny drop with the running river .
" 说 这 露珠 作为 它 混合 它是微小的 降低 和 这 跑步 河 .

“露珠说着，将自己的小水滴融入了奔流的河水中。”

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɜːθ] [əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
" Now I am worth admiring and can see something of the world .
" 现在 我 是 值得 钦佩 和 能 看 某物 的 这 世界 .

“现在我值得被欣赏，也能看到一些世界风貌了。”

" [ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ˌaɪ 'tiː][ræn] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
" On and on it ran with the water of the river ,
" 在 和 在 它 跑 和 这 水 的 这 河 ,

它随着河水不停地流淌着，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['djuːdrɒp] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
but it was no longer a Dewdrop ; it was a part of the river .
但 它 曾是 不 更长 一个 露珠 ; 它 曾是 一个 部分 的 这 河 .

但它不再是露珠，而是河流的一部分。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [səʊ][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] ,
" I wish I could stop for a minute so some one might admire me ,
" 我 希望 我 可以 停止 为了 一个 分钟 所以 一些 一 可能 钦佩 我 ,

“我希望我能停下来一会儿，让别人欣赏我。”

" [sed] [ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [drɒp] ,
" said the silly little drop ,
" 说 这 愚蠢的 小的 降低 ,

“那滴傻乎乎的小水滴说道，”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['bæb(ə)lɪŋ]
for it thought it could still be seen and was making all the babbling
为了 它 想法 它 可以 仍然 是 已见 和 曾是 制作 全部 这 胡说
[ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] [æz; əz][ðə; ði]['rɪvə(r)][ræn] [ə'lɒŋ] .
it heard as the river ran along .
它 听到 作为 这 河 跑 沿着 .

因为它认为自己仍然能被看到，所以才发出河水奔流时听到的所有咕哝声。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ədˈmaɪəd][ˌaɪ ˈtiː] , [nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][stɒp] .

But	no	one	admired	it	,	nor	did	it	stop	.
但	不	一	钦佩	它	,	也不	做过	它	停止	.

但没有人欣赏它，它也没有停止。

[ɒn] [went] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɑːdʒə(r)][ˈrɪvə(r)] ,

On	went	the	river	to	a	larger	river	,
在	去	这	河	到	一个	更大的	河	,

河流继续流向一条更大的河流，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdjuːdrɒp] [went] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈɪntuː]

and	by	and	by	it	came	to	the	bay	and	the	Dewdrop	went	rolling	into
和	经过	和	经过	它	来了	到	这	湾	和	这	露珠	去	滚动	进入

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈwɔːtə(r)] .

it	with	the	other	water	.
它	和	这	其他	水	.

过了一会儿，水流到了海湾，露珠号和其他水一起滚进了海湾。

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgreɪtə(r)] [naʊ] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ænd; ənd] [wɜːθ] [ədˈmaɪərɪŋ] , " [θɔːt] [ðə; ði][drɒp]

"	Surely	I	am	greater	now	than	ever	and	worth	admiring	,	"	thought	the	drop
"	一定	我	是	更大的	现在	比	曾经	和	值得	钦佩	,	"	想法	这	降低

,

,

“我如今肯定比以往任何时候都更强大，更值得敬仰，”水滴心想。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [hɜːd] [nəʊ] [swiːt] [wɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˈleɪdi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdjuːdrɒp] [ɒn]

but	it	heard	no	sweet	words	such	as	the	lady	spoke	of	the	little	Dewdrop	on
但	它	听到	不	甜的	字	这样的	作为	这	女士	辐	的	这	小的	露珠	在

[ðə; ði][rəʊz][baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

the	rose	by	the	river	.
这	玫瑰	经过	这	河	.

但它没有听到像那位女士所说的河边玫瑰上的小露珠那样甜美的话语。

[ðə; ði] [beɪ] [ˈmɪŋgld] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ðə; ði][ˈəʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈdjuːdrɒp] [njuː] [æt; ət][lɑːst] [ðæt]

The	bay	mingled	at	last	with	the	ocean	and	little	Dewdrop	knew	at	last	that
这	湾	混合	在	最后的	和	这	海洋	和	小的	露珠	知道	在	最后的	那

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ədˈmaɪəd][fɔː(r); fə(r)][ɪtˈself] [əˈləʊn] ,

it	was	no	longer	a	thing	to	be	admired	for	itself	alone	,
它	曾是	不	更长	一个	事物	到	是	钦佩	为了	本身	独自的	,

海湾最终与海洋融为一体，小露珠终于明白，它不再仅仅是一个值得欣赏的事物了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈəʊʃ(ə)n] .

but	a	part	of	the	great	ocean	.
但	一个	部分	的	这	伟大的	海洋	.

但它是浩瀚海洋的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

It	was	completely	lost	in	the	vastness	of	the	mighty	waters	of	which	it
它	曾是	完全地	丢失的	在	这	广袤无垠	的	这	强大的	水	的	哪个	它

[wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][drɒp] .

was	only	a	drop	.
曾是	仅有的	一个	降低	.

它完全消失在浩瀚无垠的海水中，它只不过是其中的一滴水而已。

[ðə; ði] [briːz] [went] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɔːlɪŋ] , " [ˈlɪt(ə)l] [ˈdjuːdrɒp] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈdjuːdrɒp] , [weə(r)]

The	breeze	went	whispering	over	it	,	calling	,	"	Little	Dewdrop	,	little	Dewdrop	,	where
这	微风	去	耳语	超过	它	,	呼叫	,	"	小的	露珠	,	小的	露珠	,	在哪里

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

微风轻拂过它，呼唤着：“小露珠，小露珠，你在哪里？”

" [bʌt; bət][ðə; ði][drɒp] ['ɑ:nsə(r)d] ['nevə(r)][ə; eɪ][wɜ:d] .

"	But	the	drop	answered	never	a	word	.
"	但	这	降低	回答	绝不	一个	单词	.

但那滴水却始终一言不发。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:z] ,

It	did	not	even	hear	the	gentle	voice	of	the	breeze	,
它	做过	不是	甚至	听到	这	温和的	嗓音	的	这	微风	,

它甚至没有听到微风的轻柔低语。

[səʊ] [laʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

so	loud	was	the	roar	of	the	ocean	.
所以	大声	曾是	这	吼	的	这	海洋	.

海浪的咆哮声震耳欲聋。

" [kʌm] [ə'weɪ] , " [kɔ:ld] [ə; eɪ] [laʊd] [wɪnd] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bri:z] ; " [ðæt] [ɪz][nəʊ] [pleɪs]

"	Come	away	,	"	called	a	loud	wind	to	the	gentle	breeze	;	"	that	is	no	place
"	来	离开	,	"	称为	一个	大声	风	到	这	温和的	微风	;	"	那	是	不	地方

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

“走开，”一阵狂风对着微风喊道；“那里不是你该去的地方。”

[ai][mʌst; məst] [bləʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [weɪvz] [haɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][faɪnd]

I	must	blow	here	and	make	the	waves	high	,	and	you	will	never	find
我	必须	吹	这里	和	制作	这	波浪	高的	,	和	你	将要	绝不	寻找

[jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['dju:drɒp] .

your	little	Dewdrop	.
你的	小的	露珠	.

我必须在这里掀起巨浪，让你永远也找不到你的小露珠。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [sw'ɒləʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

It	has	been	swallowed	long	ago	by	the	ocean	.
它	有	到过	吞咽	长的	前	经过	这	海洋	.

它早已被大海吞没。

[gəʊ] [bæk] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dju:drɒp] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Go	back	to	your	river	and	tell	the	other	Dewdrops	the	fate	of	their
去	后退	到	你的	河	和	告诉	这	其他	露珠	这	命运	的	他们的

[kəm'pænjən] .

companion	.
伴侣	.

回到你的河边，把同伴的遭遇告诉其他露珠们。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [bri:z] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] [wɪnd] [swept] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

"	The	gentle	breeze	went	away	and	the	loud	wind	swept	the	ocean	,
"	这	温和的	微风	去	离开	和	这	大声	风	扫荡	这	海洋	,

“微风渐止，狂风席卷大海。”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɔ:(r)] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

making	the	waves	high	and	the	roar	louder	and	louder	.
制作	这	波浪	高的	和	这	吼	更大声	和	更大声	.

巨浪翻滚，咆哮声越来越大。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dju:drɒp] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [həʊl] ,

The	little	Dewdrop	was	there	somewhere	in	the	great	whole	,
这	小的	露珠	曾是	那里	某处	在	这	伟大的	所有的	,

那颗小小的露珠就存在于这浩瀚宇宙的某个角落。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒst] ['fər'evə(r)][ɪn][ɪts] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] .

but	it	was	lost	forever	in	its	longing	to	become	great	.
但	它	曾是	丢失的	永远	在	它是	渴望	到	变得	伟大的	.

但它却永远迷失在了渴望伟大的道路上。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	gentle	breeze	went	back	to	the	river	,
这	温和的	微风	去	后退	到	这	河	,

微风又吹回了河面。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [saɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rəʊz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['djuːdrɒp] [hæd; həd]

and	as	she	sighed	around	the	rose	where	the	discontented	Dewdrop	had
和	作为	她	叹了口气	大约	这	玫瑰	在哪里	这	不满	露珠	有

['restɪd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [drɒp] [seɪ] :

rested	she	heard	another	drop	say	:
休息	她	听到	其他	降低	说	:

她对着那朵不满的露珠停歇过的玫瑰叹了口气，这时她听到另一滴露珠说：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

"	Look	at	the	river	.
"	看	在	这	河	.

“看看这条河。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][bɪg] ?

Isn't	it	big	?
不是	它	大的	?

它是不是很大?

[hɪə(r)][ˌeɪ 'em][aɪ]['əʊnli][ə; eɪ] ['djuːdrɒp] , [səʊ] [smɔːl] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː] . "

Here	am	I	only	a	Dewdrop	,	so	small	no	one	can	see	me	.	"
这里	是	我	仅有的	一个	露珠	,	所以	小的	不	一	能	看	我	.	"

我在这里只是一滴露珠，如此渺小，以至于没有人能看见我。

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] ['deɪnti] ['djuːdrɒp] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]

"	Ah	,	that	is	where	you	are	mistaken	,	my	dainty	Dewdrop	,	"	said	the	gentle
"	啊	,	那	是	在哪里	你	是	错误	,	我的	纤巧	露珠	,	"	说	这	温和的

[briːz] .

breeze	.
微风	.

“啊，你错了，我娇嫩的露珠，”微风轻声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [naʊ] ,

"	You	can	be	seen	now	,
"	你	能	是	已见	现在	,

现在可以看到你了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]

but	if	you	were	to	become	a	part	of	the	river	you	would	never	be
但	如果	你	是	到	变得	一个	部分	的	这	河	你	会	绝不	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

但如果你融入河流，就永远不会被人看见。

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv]

You	would	lose	your	identity	as	soon	as	you	mingled	with	the	waters	of
你	会	失去	你的	身份	作为	很快	作为	你	混合	和	这	水	的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

一旦你与河水混合，你就会失去你的身份。

[biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [swiːt] [self] [ænd; ənd][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːt] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

Be	your	own	sweet	self	and	be	content	with	the	part	you	play	in	this	world	.
是	你的	自己的	甜的	自己	和	是	内容	和	这	部分	你	玩	在	这	世界	.

做你自己，并对你在世界上扮演的角色感到满足。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['deɪnti] ['bjuːti] .

You	are	helping	to	make	it	more	beautiful	by	your	own	dainty	beauty	.
你	是	帮助	到	制作	它	更多的	美丽的	经过	你的	自己的	纤巧	美丽	.

你用你娇小的美让它变得更加美丽。

[duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] ['əʊnli] [siːm] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [θɪŋ] .

Do	not	wish	to	do	what	only	seems	a	greater	thing	.
做	不是	希望	到	做	什么	仅有的	似乎	一个	更大的	事物	.

不要只想做看似更伟大的事。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['djuːdrɒp] [ðæt] [hæd; həd] [wɪʃt]

"	And	then	she	told	the	fate	of	the	discontented	Dewdrop	that	had	wished
"	和	然后	她	讲述	这	命运	的	这	不满	露珠	那	有	希望

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ænd; ənd] [haʊ] [æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['greɪtnəs] ,

to	become	great	and	how	at	last	it	was	swallowed	by	its	own	greatness	,
到	变得	伟大的	和	如何	在	最后的	它	曾是	吞咽	经过	它是	自己的	伟大	,

“然后她讲述了那颗心怀不满、渴望变得伟大的露珠的命运，以及它最终如何被自己的伟大所吞噬。”

[ænd; ənd][ɪts] ['deɪnti] ['bjuːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][əd'maɪəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪnd] .

and	its	dainty	beauty	which	had	been	so	admired	no	longer	remained	.
和	它是	纤巧	美丽	哪个	有	到过	所以	钦佩	不	更长	剩余	.

它那曾令人赞叹的娇美已不复存在。

" [biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːt] [juː; jʊ] [pleɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

"	Be	content	with	the	small	but	beautiful	part	you	play	in	this	world	,
"	是	内容	和	这	小的	但	美丽的	部分	你	玩	在	这	世界	,

“要满足于你在这个世界上扮演的渺小而美好的角色。”

" [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði][drɒp] ,

"	she	told	the	drop	,
"	她	讲述	这	降低	,

她告诉了那个滴水者，

" [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['greɪtnəs] [wɪtʃ] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'hæpinəs] .

"	and	do	not	long	for	a	greatness	which	may	result	in	your	unhappiness	.
"	和	做	不是	长的	为了	一个	伟大	哪个	可能	结果	在	你的	不快乐	.

不要追求可能给你带来不幸的伟大。

" [ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm]

"	INQUISITIVE	MR	.	POSSUM
"	好奇	先生	.	负鼠

好奇的负鼠先生

[ɪn'kwɪzətɪv] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm]

Inquisitive	Mr	.	Possum
好奇	先生	.	负鼠

好奇的负鼠先生

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [aʊl] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [wʊd] [fəʊk][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [wʌn] [naɪt]

It	was	Mr	.	Owl	who	gave	the	wood	folk	the	warning	by	calling	out	one	night
它	曾是	先生	.	猫头鹰	WHO	给予	这	木头	民间	这	警告	经过	呼叫	出去	一	夜晚

,

,

,

是猫头鹰先生在一个夜晚发出呼喊声，向森林居民们发出了警告。

" [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːn] !

"	To	whom	it	may	concern	!
"	到	谁	它	可能	忧虑	!

“敬启者！

" [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [wʊd] ['piːp(ə)l] [njuː] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [ment] ,

"	At	least	the	wood	people	knew	that	was	what	he	meant	,
"	在	至少	这	木头	人们	知道	那	曾是	什么	他	意思是	,

“至少伐木工人知道他指的是这个意思。”

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [els] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [dʒʌst] [kraɪd] " [tuː; tə] [wuː] !

but	anyone	else	might	have	thought	he	just	cried	"	To	whoo	!
但	任何人	别的	可能	有	想法	他	只是	哭	"	到	哇哦	!

但其他人可能会认为他只是喊了一声“呜呜呜！”

[tuː; tə] [wuː] !

To	whoo	!
到	哇哦	!

哇！

" [səʊ] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [triː]

"	So	when	all	the	animals	both	great	and	small	had	gathered	around	his	tree
"	所以	什么时候	全部	这	动物	两个都	伟大的	和	小的	有	聚集	大约	他的	树

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ,

he	told	them	that	in	his	opinion	it	was	to	be	a	very	,
他	讲述	他们	那	在	他的	观点	它	曾是	到	是	一个	非常	,

“所以，当所有大小动物都聚集在他的树旁时，他告诉它们，在他看来，这将是一棵非常……”

['veri] [hɑːd] ['wɪntə(r)] .

very	hard	winter	.
非常	难的	冬天	.

非常严寒的冬天。

[ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)]

That	of	course	meant	that	they	must	begin	right	away	to	lay	up	stores	for
那	的	课程	意思是	那	他们	必须	开始	正确的	离开	到	躺	向上	商店	为了

[ðə; ði] [kəʊld] ,

the	cold	,
这	寒冷的	,

当然，这意味着他们必须立即开始储备御寒物资。

[snəʊd] - [ɪn] [deɪz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [bɪ'stɜːd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

snowed	-	in	days	,	and	everyone	bestirred	himself	at	once	to	do	this	.
下雪了	-	在	天	,	和	每个人	搅拌	他自己	在	一次	到	做	这	.

大雪封路，每个人都立刻行动起来做这件事。

['iːv(ə)n] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] , [huː] ['seldəm] [meɪd] [mʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [deɪz] , [bɪ'gæn]

Even	Mrs	.	Rabbit	,	who	seldom	made	much	preparation	for	the	winter	days	,	began
甚至	太太	.	兔子	,	WHO	很少	制成	很多	准备	为了	这	冬天	天	,	开始

[tuː; tə] [duː; də] [ʌp] [prɪ'zɜːvz] ;

to	do	up	preserves	;
到	做	向上	果酱	;

就连很少为过冬做准备的兔太太也开始制作蜜饯了；

[ɔːl] [ðə; ði] [smɔːl] ['bʌniz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd]

all	the	small	bunnies	were	sent	out	with	their	baskets	to	gather	corn	and
全部	这	小的	兔子	是	发送	出去	和	他们的	篮子	到	收集	玉米	和

[biːnz] [ænd; ənd] [biːt] [tɒps] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

beans	and	beet	tops	and	all	sorts	of	good	things	.
豆子	和	甜菜	最高额	和	全部	排序	的	好的	事物	.

所有的小兔子都带着篮子出去收集玉米、豆子、甜菜叶和各种各样的好东西。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [get] [ðem; ðəm] [griːn] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] , ['mɪsɪz] .

"	If	we	cannot	get	them	green	,	"	said	Mrs	.	Rabbit	to	her	neighbor	,	Mrs	.
"	如果	我们	不能	得到	他们	绿色的	,	"	说	太太	.	兔子	到	她	邻居	,	太太	.

['skwɪrəl] ,

Squirrel	,
松鼠	,

“如果我们不能把它们弄成绿色的，”兔太太对她的邻居松鼠太太说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðem; ðəm] [stjuːd] ; [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][ɪn]

"	we	can	eat	them	stewed	;	but	of	course	we	much	prefer	them	in
"	我们	能	吃	他们	炖	;	但	的	课程	我们	很多	更喜欢	他们	在

[ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] .

their	natural	state	.
他们的	自然的	状态	.

“我们可以把它们炖着吃；但我们当然更喜欢它们天然的状态。”

" ['mɪsɪz] . ['skwɪrəl] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ʌp]['wɪntə(r)] [stɔːz] ,

"	Mrs	.	Squirrel	,	to	encourage	her	neighbor	in	laying	up	winter	stores	,
"	太太	.	松鼠	,	到	鼓励	她	邻居	在	躺下	向上	冬天	商店	,

“松鼠太太为了鼓励邻居储备过冬的粮食，

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪg] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌts] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['pɪkld] ,

gave	her	a	big	basketful	of	walnuts	which	Mrs	.	Rabbit	pickled	,
给予	她	一个	大的	满篮	的	核桃	哪个	太太	.	兔子	腌制	,

给了她一大篮兔太太腌制的核桃。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] ['wɔːlnʌts] ['evə(r)] ['pɪkld] .

and	some	say	those	were	the	first	walnuts	ever	pickled	.
和	一些	说	那些	是	这	第一的	核桃	曾经	腌制	.

有人说，这些是人类历史上第一批腌制核桃。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [ə'baʊt] ['pɪkld] ['wɔːlnʌts] ;

But	this	story	is	not	about	pickled	walnuts	;
但	这	故事	是	不是	关于	腌制	核桃	;

但这个故事与腌核桃无关；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [naɪs] [prɪ'zɜːvz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['æksɪdənt] [ðæt]

it	is	about	the	nice	preserves	that	Mrs	.	Rabbit	put	up	and	the	accident	that
它	是	关于	这	好的	果酱	那	太太	.	兔子	放	向上	和	这	事故	那

[bɪ'fel] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] .

befell	Mr	.	Possum	.
发生	先生	.	负鼠	.

故事讲述的是兔太太制作的美味果酱和负鼠先生遭遇的意外。

['evrɪbɒdi] [ðæt] [pɑːst] ['mɪsɪz] . ['ræbɪts] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get]

Everybody	that	passed	Mrs	.	Rabbit's	home	for	many	days	found	it	hard	to	get
大家	那	通过了	太太	.	兔子的	家	为了	许多	天	成立	它	难的	到	得到

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] ,

by	her	door	,
经过	她	门	,

连续多日，所有路过兔太太家的人都觉得很难从她家门口通过。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['spaɪsi] , [naɪs] - ['smelɪŋ] ['əudəz][æz; əz] [keɪm] [θruː] [ðə; ðɪ]['əʊpən] ['wɪndəʊz] [meɪd]

for	such	spicy	,	nice	-	smelling	odors	as	came	through	the	open	windows	made
为了	这样的	辛辣的	,	好的	-	闻起来	气味	作为	来了	通过	这	打开	视窗	制成

['evrɪwʌn] [fiːl] ['hʌŋgri] .

everyone	feel	hungry	.
每个人	感觉	饥饿的	.

从敞开的窗户飘进来的辛辣、宜人的气味，让每个人都感到饥饿。

['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] ,

Mr	.	Possum	was	especially	interested	when	he	found	that	Mrs	.	Rabbit	was	,
先生	.	负鼠	曾是	尤其	感兴趣的	什么时候	他	成立	那	太太	.	兔子	曾是	,

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

among	other	things	,
之中	其他	事物	,

当负鼠先生发现兔太太除了其他一些特质之外，还具有以下特点时，他尤其感兴趣：

['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [kænd] [kɔːn] ,

putting	up	a	great	deal	of	canned	corn	,
推杆	向上	一个	伟大的	交易	的	罐装	玉米	,

囤积大量罐装玉米，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [piːk] ['ɪntuː]

and	he	decided	that	when	it	was	dark	he	would	just	take	a	peek	into
和	他	决定	那	什么时候	它	曾是	黑暗的	他	会	只是	拿	一个	窥视	进入

[hɜː(r); hə(r)] ['pæntri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [kænz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] .

her	pantry	window	and	see	how	many	cans	she	had	.
她	食品储藏室	窗户	和	看	如何	许多	罐头	她	有	.

于是他决定等天黑后，偷偷往她家的食品储藏室窗户里看一眼，看看她有多少罐头食品。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [wʌn] [lɪm] [hʌŋ] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [səʊ]

Right	in	front	of	the	window	was	a	tree	and	one	limb	hung	low	enough	so
正确的	在	正面	的	这	窗户	曾是	一个	树	和	一	肢	悬挂	低的	足够的	所以

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [keə(r)] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [swɪŋ] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]

that	Mr	.	Possum	with	a	little	care	could	easily	swing	himself	from	it	and
那	先生	.	负鼠	和	一个	小的	关心	可以	容易地	摇摆	他自己	从	它	和

[riːtʃ] [ðə; ði] ['pæntri] ['wɪndəʊ] .

reach	the	pantry	window	.
抵达	这	食品储藏室	窗户	.

窗户正前方有一棵树，其中一根树枝垂得很低，负鼠先生只要稍加小心，就能轻松地从树枝上荡过去，够到食品储藏室的窗户。

[naʊ] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðə; ði] [lɪm] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

Now	this	might	have	been	safe	enough	if	the	limb	had	been	a	good	one	,
现在	这	可能	有	到过	安全的	足够的	如果	这	肢	有	到过	一个	好的	一	,

如果这根肢体是健康的，那或许就足够安全了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ræn] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	it	wasn't	,	and	when	Mr	.	Possum	ran	along	it	,
但	它	不是	,	和	什么时候	先生	.	负鼠	跑	沿着	它	,

但事实并非如此，当负鼠先生沿着它奔跑时，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [get] ['redi] [tuː; tə] [swɪŋ] , " ['krækl] , [snæp] ,

before	he	could	even	get	ready	to	swing	,	"	crackle	,	snap	,
前	他	可以	甚至	得到	准备好	到	摇摆	,	"	裂纹	,	折断	,

还没等他准备好挥杆，“噼啪，啪嗒，

" [went] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [daʊn] [went] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] ['waɪtwɒʃ] ['mɪsɪz]

"	went	the	limb	and	down	went	Mr	.	Possum	into	a	barrel	of	whitewash	Mrs
"	去	这	肢	和	向下	去	先生	.	负鼠	进入	一个	桶	的	粉刷	太太

. ['ræbɪt] [hæd; həd] ['redi] [tuː; tə] [juːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .

.	Rabbit	had	ready	to	use	on	her	little	house	.
.	兔子	有	准备好	到	使用	在	她	小的	房子	.

“他顺着树枝掉了下去，掉进了兔子太太准备用来粉刷她小屋的一桶石灰水里。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	that	was	not	the	worst	of	it	.
和	那	曾是	不是	这	最差	的	它	.

但这还不是最糟糕的。

[wen] [hiː; hi][ræn] [həʊm] , [səʊ] [skeəd] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ɔːl]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː]

When	he	ran	home	,	so	scared	he	didn't	remember	running	at	all	after	it
什么时候	他	跑	家	，	所以	害怕的	他	没有	记住	跑步	在	全部	后	它

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	over	,
曾是	超过	，

他吓得魂飞魄散，一路狂奔回家，事后完全不记得自己是怎么跑的了。

['mɪsɪz] . ['pɒsəm] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] ,

Mrs	.	Possum	didn't	know	him	,
太太	.	负鼠	没有	知道	他	，

负鼠太太不认识他。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [waɪt] ['kriːtʃə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

but	thought	he	was	some	terrible	white	creature	come	to	carry	on	her
但	想法	他	曾是	一些	糟糕的	白色的	生物	来	到	携带	在	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	，

但她却认为他是一个可怕的白色怪物，是来为她繁衍后代的。

[ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	slammed	the	door	right	in	his	face	.
和	猛烈抨击	这	门	正确的	在	他的	脸	.

然后砰地一声把门甩在他脸上。

[ɔːl] [naɪt] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

All	night	Mr	.	Possum	had	to	sit	outside	,	the	whitewash	dripping	from	his
全部	夜晚	先生	.	负鼠	有	到	坐	外部	，	这	粉刷	滴落	从	他的

[kəʊt] ,

coat	,
外套	，

负鼠先生整夜都只能坐在外面，灰泥从他的外套上滴落下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

and	in	the	morning	,	bright	and	early	,	all	the	little	Bunnies	and	Mr	.
和	在	这	早晨	，	明亮的	和	早期的	，	全部	这	小的	兔子	和	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ,

and	Mrs	.	Rabbit	,
和	太太	.	兔子	，

清晨，阳光明媚，所有的小兔子、兔先生和兔太太都.....

[æz; əz] [wel] , [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

as	well	,	were	standing	in	front	of	the	house	,	looking	at	him	.
作为	出色地	，	是	常设	在	正面	的	这	房子	，	寻找	在	他	.

他们也站在房子前面，看着他。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Mrs	.	Rabbit	wanted	to	know	what	he	meant	by	carrying	off	some	of	her
太太	.	兔子	通缉	到	知道	什么	他	意思是	经过	携带	离开	一些	的	她

['waɪtwɒʃ] .

whitewash	.
粉刷	.

兔子太太想知道他拿走她的一些粉刷物是什么意思。

" [aɪ] [trækt] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] - [jɑːd] , [səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi]

"	I	tracked	you	right	to	your	own	door	-	yard	,	so	you	need	not	deny	it	,	"	she
"	我	已追踪	你	正确的	到	你的	自己的	门	-	院子	，	所以	你	需要	不是	否定	它	，	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“我一路跟踪你到你家门口，所以你没必要否认了，”她说。

['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [juːz] .

Mr	.	Possum	did	not	try	to	deny	it	,	for	what	was	the	use	.
先生	.	负鼠	做过	不是	尝试	到	否定	它	,	为了	什么	曾是	这	使用	.

负鼠先生没有试图否认，因为否认又有什么用呢?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [stʌf] ?

He	was	all	covered	in	the	white	stuff	?
他	曾是	全部	涵盖	在	这	白色的	东西	?

他浑身都是白色的东西吗?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [æn; ən]

But	he	did	try	to	tell	Mr	.	and	Mrs	.	Rabbit	that	it	was	all	an
但	他	做过	尝试	到	告诉	先生	.	和	太太	.	兔子	那	它	曾是	全部	一个

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

但他确实试图告诉兔先生和兔太太，这一切都是一场意外。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [lɪm] [ænd; ənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi]

that	he	was	just	running	along	the	limb	and	off	it	broke	and	he
那	他	曾是	只是	跑步	沿着	这	肢	和	离开	它	打破	和	他

['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['waɪtwɒʃ] .

happened	to	fall	into	the	whitewash	.
发生	到	落下	进入	这	粉刷	.

他当时正沿着树枝奔跑，结果树枝断了，他不小心掉进了河滩里。

['mɪsɪz] . ['pɒsəm] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs]

Mrs	.	Possum	had	found	out	it	was	her	husband	by	this	time	,	of	course
太太	.	负鼠	有	成立	出去	它	曾是	她	丈夫	经过	这	时间	,	的	课程

,

,

,

当然，此时负鼠太太已经知道那是她丈夫了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wɒt] ['mɪsɪz] . ['ræbɪt] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ɒv; əv]

and	she	came	out	to	say	that	what	Mrs	.	Rabbit	could	think	they	wanted	of
和	她	来了	出去	到	说	那	什么	太太	.	兔子	可以	思考	他们	通缉	的

[hɜː(r); hə(r)] ['waɪtwɒʃ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] .

her	whitewash	was	more	than	she	could	tell	.
她	粉刷	曾是	更多的	比	她	可以	告诉	.

她出来表示，兔子太太认为他们想要她粉刷的东西远超她的想象。

['mɪsɪz] . ['ræbɪt] ['wɪg(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [waɪz] .

Mrs	.	Rabbit	wiggled	her	nose	and	looked	very	wise	.
太太	.	兔子	扭动	她	鼻子	和	看起来	非常	明智的	.

兔太太动了动鼻子，看起来很睿智。

" [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [æn; ən]

"	Well	,	"	she	said	,	"	if	that	is	true	,	Mr	.	Possum	,	that	it	was	all	an
"	出色地	,	"	她	说	,	"	如果	那	是	真的	,	先生	.	负鼠	,	那	它	曾是	全部	一个

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

“好吧，”她说，“如果波瑟姆先生说的是真的，这一切都是一场意外的话，

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ;

why	,	of	course	,	that	is	all	there	is	to	it	;
为什么	,	的	课程	,	那	是	全部	那里	是	到	它	;

当然，事情就是这样；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt][ðæt][ˌaɪ 'tiː][dɪd][lʊk] [sə'spɪʃəs] .

but	you	must	admit	that	it	did	look	suspicious	.
但	你	必须	承认	那	它	做过	看	可疑的	.

但你必须承认，这看起来确实很可疑。

" ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [əd'mɪtɪd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd][ɒf][ræn][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)]

"	Mr	.	Possum	admitted	that	it	did	,	and	off	ran	the	Rabbit	family	for
"	先生	.	负鼠	承认	那	它	做过	,	和	离开	跑	这	兔子	家庭	为了

[həʊm] ;

home	;
家	;

负鼠先生承认了这一点，然后带着兔子一家赶紧回家了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒŋ][taɪm][bɪ'fɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm][kʊd; kəd][gəʊ][ə'brɔːd][ə'gen] ,

but	it	was	a	long	time	before	Mr	.	Possum	could	go	abroad	again	,
但	它	曾是	一个	长的	时间	前	先生	.	负鼠	可以	去	国外	再次	,

但过了很久，负鼠先生才能再次出国。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [waɪt] [kəʊt][hiː; hɪ][wɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ]['deɪtaɪm][ɔː(r)]

for	the	white	coat	he	wore	was	to	be	plainly	seen	in	the	daytime	or
为了	这	白色的	外套	他	穿着	曾是	到	是	显然	已见	在	这	白天	或者

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

因为他穿的白大褂，无论白天还是晚上，都清晰可见。

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [təʊld] ['mɑːθə]

WHAT	THE	FLOWERS	TOLD	MARTHA
什么	这	花朵	讲述	玛莎

花儿告诉玛莎什么

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [təʊld] ['mɑːθə]

What	the	Flowers	told	Martha
什么	这	花朵	讲述	玛莎

花儿告诉玛莎什么

['mɑːθə] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

Martha	was	visiting	her	grandmother	,	who	lived	in	the	country	.
玛莎	曾是	访问	她	祖母	,	WHO	居住地	在	这	国家	.

玛莎去乡下探望她的祖母。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːmhaʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pɔːtʃ] ,

At	the	back	of	the	farmhouse	was	a	very	large	porch	,
在	这	后退	的	这	农家	曾是	一个	非常	大的	门廊	,

农舍后面有一个很大的门廊，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [gruː] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	in	the	front	of	that	a	garden	in	which	grew	all	kinds	of	flowers	.
和	在	这	正面	的	那	一个	花园	在	哪个	生长	全部	种类	的	花朵	.

前面还有一个花园，里面种着各种各样的鲜花。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] ['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] , ['mɑːθə] [sæt][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔːtʃ] .

One	afternoon	,	when	everyone	else	was	taking	a	nap	,	Martha	sat	on	the	porch	.
一	下午	,	什么时候	每个人	别的	曾是	采取	一个	午睡	,	玛莎	卫星	在	这	门廊	.

一天下午，当其他人都在午睡时，玛莎坐在门廊上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [biː] [wɒz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] .

It	was	warm	and	a	bee	was	buzzing	around	the	flowers	.
它	曾是	温暖的	和	一个	蜜蜂	曾是	嗡嗡声	大约	这	花朵	.

天气温暖，一只蜜蜂在花丛中嗡嗡飞舞。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [flai] [ə'raʊnd] ['mɑːrθəz] [hed] .

Every	little	while	he	would	fly	around	Martha's	head	.
每一个	小的	尽管	他	会	飞	大约	玛莎的	头	.

他时不时会绕着玛莎的头顶飞一圈。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] , " [θɔːt] ['mɑːθə] .

"	I	wish	I	had	someone	to	play	with	,	"	thought	Martha	.
"	我	希望	我	有	某人	到	玩	和	,	"	想法	玛莎	.

“我真希望有人陪我玩，”玛莎心想。

" ['evribɒdi] [ɪz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnsəm] . "

"	Everybody	is	asleep	and	I	am	lonesome	.	"
"	大家	是	睡着了	和	我	是	寂寞	.	"

“大家都睡着了，我好孤单。”

" [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , " [bʌzd] [ðə; ði] [biː] .

"	The	flowers	want	you	to	come	into	the	garden	,	"	buzzed	the	bee	.
"	这	花朵	想	你	到	来	进入	这	花园	,	"	嗡嗡作响	这	蜜蜂	.

“花儿们邀请你到花园里来，”蜜蜂嗡嗡地说。

['mɑːθə] ['lɪsnd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'gen] , " [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Martha	listened	,	for	she	could	not	believe	the	bee	was	really	speaking	to
玛莎	听着	,	为了	她	可以	不是	相信	这	蜜蜂	曾是	真的	请讲	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

玛莎侧耳倾听，因为她简直不敢相信蜜蜂真的在和她说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə'gen] , " [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

but	she	heard	again	,	"	The	flowers	want	you	to	come	into	the	garden	.
但	她	听到	再次	,	"	这	花朵	想	你	到	来	进入	这	花园	.

但她又听到：“花儿们想让你进花园来。”

" ['mɑːθə] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊz] [bʊʃ] .

"	Martha	walked	down	the	path	to	the	Rose	Bush	.
"	玛莎	步行	向下	这	小路	到	这	玫瑰	衬套	.

玛莎沿着小路走向玫瑰丛。

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðæt] [biː] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'll	find	out	if	that	bee	is	telling	the	truth	,	"	she	said	.
"	患病的	寻找	出去	如果	那	蜜蜂	是	讲述	这	真相	,	"	她	说	.

“我会查清楚那只蜜蜂说的是不是真话，”她说。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , " [sed] [ə; eɪ] [rəʊz] ,

"	I	am	so	glad	you	came	,	"	said	a	Rose	,
"	我	是	所以	高兴的	你	来了	,	"	说	一个	玫瑰	,

“你来了我真高兴，”一朵玫瑰说道。

[ænd; ənd][æz; əz] ['mɑːθə] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	as	Martha	looked	it	seemed	that	she	could	almost	see	the	face	of	a
和	作为	玛莎	看起来	它	似乎	那	她	可以	几乎	看	这	脸	的	一个

['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ɪts][pet(ə)lz] .

little	girl	in	its	petals	.
小的	女孩	在	它是	花瓣	.

玛莎看着花瓣，似乎几乎能看到一张小女孩的脸。

" [ai] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] .

"	I	wanted	some	one	to	talk	to	,	"	said	the	Rose	.
"	我	通缉	一些	一	到	讲话	到	,	"	说	这	玫瑰	.

“我只是想找个人聊聊天，”罗斯说道。

" [səʊ][dɪd][aɪ] , " [sed] [ə; eɪ] ['lɪli] .
" So did I , " said a Lily .
" 所以 做过 我 , " 说 一个 百合 .

“我也是，”莉莉说道。

" [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ]['tjuːlɪp] ,
" We all are glad to see you , " said a Tulip ,
" 我们 全部 是 高兴的 到 看 你 , " 说 一个 郁金香 ,

“我们都非常高兴见到你，”一朵郁金香说道。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]['nevə(r)][hæv; həv] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] . "
" for we never have anyone to talk to . "
" 为了 我们 绝不 有 任何人 到 讲话 到 . "

“因为我们从来没有可以倾诉的人。”

" [aɪ]['nevə(r)] [njuː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tɔːk] , " [sed] ['mɑːθə] .
" I never knew before that you could talk , " said Martha .
" 我 绝不 知道 前 那 你 可以 讲话 , " 说 玛莎 .

“我以前从不知道你会说话，”玛莎说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] ,
" Of course we can , " said the Rose ,
" 的 课程 我们 能 , " 说 这 玫瑰 ,

“当然可以，”玫瑰说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] . "
" but we are tired of telling stories to one another . "
" 但 我们 是 疲劳的 的 讲述 故事 到 一 其他 . "

但我们已经厌倦了互相讲故事。

" [əʊ] ! [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ['stɔːriz] ?
" Oh ! can you tell stories ?
" 哦 ! 能 你 告诉 故事 ?

“哦！你会讲故事吗？”

" [ɑːskt] ['mɑːθə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
" asked Martha as she seated herself on the ground beside the flowers .
" 问 玛莎 作为 她 坐着 她自己 在 这 地面 旁 这 花朵 .

“玛莎一边问，一边在花丛旁的地上坐了下来。”

" [jes] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] [rəʊz] .
" Yes , indeed ! " said the Rose .
" 是的 , 的确 ! " 说 这 玫瑰 .

“没错！”玫瑰说道。

" [aɪl] [tel] [maɪn] [fɜːst] . "
" I'll tell mine first . "
" 患病的 告诉 矿 第一的 . "

“我先说我的。”

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [rəʊz] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [θɔːnz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Did you ever hear how the Rose happened to have thorns ? " she asked .
" 做过 你 曾经 听到 如何 这 玫瑰 发生 到 有 荆棘 ? " 她 问 .

“你听说过玫瑰为什么长刺吗？”她问道。

['mɑːθə] [sed] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
Martha said she never did , and the Rose said , " I will tell you . "
玛莎 说 她 绝不 做过 , 和 这 玫瑰 说 , " 我 将要 告诉 你 . "

玛莎说她从来没有这样做过，玫瑰说：“我会告诉你的。”

" [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [bluːmd] [hɪə(r)][aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [k'laɪmətz] ,
" Before I bloomed here I lived in the warm climates ,
" 前 我 盛开 这里 我 居住地 在 这 温暖的 气候 ,

“在我来到这里绽放之前，我生活在气候温暖的地方。”

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ai][ˈɔːlsəʊ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][lænd] [weə(r)] [dʒæk] [frɒst]

and	although	you	may	not	think	it	I	also	lived	in	the	land	where	Jack	Frost
和	虽然	你	可能	不是	思考	它	我	还	居住地	在	这	土地	在哪里	杰克	霜

[dwel] .

dwells	.
居住地	.

虽然你可能想不到，但我曾经也生活在寒冬腊月杰克居住的地方。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [best] [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	I	love	best	the	land	where	the	nightingale	lives	and	tells	me	of	his
但	我	爱	最好的	这	土地	在哪里	这	夜莺	生活	和	讲述	我	的	他的

[lʌv] .

love	.
爱	.

但我最爱的还是夜莺居住的那片土地，它会向我诉说它的爱。

[wʌn] [naɪt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [maɪ] [ˈpɜːfjuːm] [wɒz; wəz][ðə; ði]

One	night	when	he	was	singing	and	telling	me	that	my	perfume	was	the
一	夜晚	什么时候	他	曾是	歌唱	和	讲述	我	那	我的	香水	曾是	这

['swiːtɪst] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][maɪ]['dæməsk] [tʃiːk] [ðə; ði] [sˈɒftəst] ,

sweetest	in	the	garden	and	my	damask	cheek	the	softest	,
最甜美的	在	这	花园	和	我的	绫	脸颊	这	最柔软	,

一天晚上，他一边唱歌一边告诉我，我的香水是花园里最甜美的，我的大马士革红脸颊是最柔软的。

[ə; eɪ] [θɔːn] [bʊʃ] [wɪtʃ] [gruː] [nɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [wɪn] [hɪm] [frɒm; frəm]

a	Thorn	Bush	which	grew	near	and	had	tried	many	times	to	win	him	from
一个	刺	衬套	哪个	生长	靠近	和	有	尝试	许多	时代	到	赢	他	从

[ˌem ˈiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [tel] [haʊ] [swiːt] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ænd; ənd] [haʊ] ['greɪsf(ə)l] [hɪz; ɪz] [fɔːm] . "

me	began	to	tell	how	sweet	were	his	notes	and	how	graceful	his	form	.	"
我	开始	到	告诉	如何	甜的	是	他的	笔记	和	如何	优美	他的	形式	.	"

附近长着一丛荆棘，它曾多次试图从我身边赢得他，现在它开始诉说他的歌声多么动听，他的身姿多么优雅。

" - [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][maɪ] [bʊʃ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	Do	come	and	sing	in	my	bush	,	'	she	said	,
"	-	做	来	和	唱歌	在	我的	衬套	,	-	她	说	,

“来我的灌木丛里唱歌吧，”她说。

- [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [strɒŋ] [ai][ˌeɪ ˈem] .

'	and	let	me	show	you	how	strong	I	am	.
-	和	让	我	展示	你	如何	强的	我	是	.

让我来向你们展示我有多强大。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sefə] [ɪn][maɪ] [bʊʃ] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] . -

You	will	be	safer	in	my	bush	than	on	the	swaying	branches	of	the	Rose	.	'
你	将要	是	更安全	在	我的	衬套	比	在	这	摇晃	分支	的	这	玫瑰	.	-

你待在我的灌木丛里比待在摇曳的玫瑰枝条上更安全。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ˌem ˈiː] ,

"	But	the	nightingale	would	not	leave	me	,
"	但	这	夜莺	会	不是	离开	我	,

但是夜莺始终不肯离开我，

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [θɔːn] [bʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [bəʊld][ænd; ənd][ɪts] [ʃɑːp] [pɔɪnts] [fɑː(r)] [tuː]

and	told	the	Thorn	Bush	it	was	far	too	bold	and	its	sharp	points	far	too
和	讲述	这	刺	衬套	它	曾是	远的	也	大胆的	和	它是	锋利的	积分	远的	也

['tretʃərəs] .

treacherous	.
奸诈	.

并告诉荆棘丛，它太过大胆，它的尖刺太过危险。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['freɪgrənt][æz; əz][ðə; ði][rəʊz] , - [hiː; hi][sed] ,

'	You	are	not	so	fragrant	as	the	Rose	,	'	he	said	,
-	你	是	不是	所以	香	作为	这	玫瑰	,	-	他	说	,

“你不如玫瑰芬芳，”他说。

- [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [ɪz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . -

'	and	my	love	is	all	for	her	.	'
-	和	我的	爱	是	全部	为了	她	.	-

“我的爱只属于她。”

" - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , - [skriːmd] [ðə; ði] [θɔːn] [bʊʃ] , ['æŋgrəli] ,

"	'	You	shall	pay	for	this	,	'	screamed	the	Thorn	Bush	,	angrily	,
"	-	你	将	支付	为了	这	,	-	尖叫	这	刺	衬套	,	愤怒地	,

“‘你们要为此付出代价！’”荆棘丛愤怒地尖叫道。

- [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] [hæz; həz] [θɔːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . -

'	and	you	will	find	that	your	beautiful	Rose	has	thorns	as	well	as	I	.	'
-	和	你	将要	寻找	那	你的	美丽的	玫瑰	有	荆棘	作为	出色地	作为	我	.	-

[bʌt; bət][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ['əʊnli] [sæŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['swiːtli] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	the	nightingale	only	sang	lower	and	more	sweetly	to	me	,
但	这	夜莺	仅有的	唱	降低	和	更多的	甜蜜地	到	我	,

“你会发现，你那美丽的玫瑰和我一样，也长着刺。”但夜莺只是对我唱起了更低沉、更甜美的歌。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [θɔːn] [bʊʃ] [ɪn]['aʊə(r)] ['hæpinəs] .

and	we	forgot	the	Thorn	Bush	in	our	happiness	.
和	我们	忘了	这	刺	衬套	在	我们的	幸福	.

我们沉浸在幸福中，忘记了荆棘丛。

" [ðə; ði]['kruːəl] [θɔːn] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ɔː(r)] [fə'gɪv] ,

"	The	cruel	Thorn	,	however	,	did	not	forget	or	forgive	,
"	这	残忍的	刺	,	然而	,	做过	不是	忘记	或者	原谅	,

然而，残酷的荆棘却既没有忘记也没有原谅。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [hɜː'self] [ə'raʊnd] [maɪ] [ruːts] [ænd; ənd] [prest] ['ɪntuː][maɪ]['tendə(r)]

and	one	day	she	twined	herself	around	my	roots	and	pressed	into	my	tender
和	一	天	她	缠绕	她自己	大约	我的	根	和	按下	进入	我的	投标

[stemz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

stems	until	she	was	a	part	of	me	.
茎	直到	她	曾是	一个	部分	的	我	.

有一天，她缠绕在我的根上，挤进我嫩嫩的茎秆里，直到她成为我的一部分。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .

I	tried	to	cry	out	,	but	her	strength	was	greater	than	mine	.
我	尝试	到	哭	出去	,	但	她	力量	曾是	更大的	比	矿	.

我试图呼救，但她的力量比我大得多。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [keɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌv] [sɒŋ] ,

That	night	,	when	the	nightingale	came	to	sing	his	love	song	,
那	夜晚	,	什么时候	这	夜莺	来了	到	唱歌	他的	爱	歌曲	,

那天晚上，当夜莺来唱他的情歌时，

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [θɔːnz] [ænd; ənd] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

she	raised	one	of	her	sharp	thorns	and	pierced	his	foot	.
她	提高	一	的	她	锋利的	荆棘	和	穿孔	他的	脚	.

她举起一根尖刺，刺穿了他的脚。

" - [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊz] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [θɔːnz] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	You	see	your	beautiful	Rose	has	hidden	thorns	,	'	she	said	,
"	-	你	看	你的	美丽的	玫瑰	有	隐	荆棘	,	-	她	说	,

“你看，你那美丽的玫瑰花其实长着刺，”她说。

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] . -

'	and	she	is	no	more	to	be	desired	than	I	am	.	'
-	和	她	是	不	更多的	到	是	想要的	比	我	是	.	-

“她和我一样，都不值得被爱。”

" - [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['lʌvə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ai] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

"	'	I	should	be	a	poor	lover	were	I	not	willing	to	suffer	for	the
"	-	我	应该	是	一个	贫穷的	情人	是	我	不是	愿意的	到	遭受	为了	这

[wʌn][ai] [lʌv] ,

one	I	love	,
一	我	爱	,

“如果我不愿意为我爱的人受苦，那我岂不成了一个糟糕的爱人？”

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:]['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

'	replied	the	nightingale	as	he	came	closer	and	sang	to	me	even	in	his
-	回复	这	夜莺	作为	他	来了	更近	和	唱	到	我	甚至	在	他的

[peɪn] .

pain	.
疼痛	.

“夜莺回答道，他走近我，即使在痛苦中也依然歌唱。”

" - [ai] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [lʌv] [ju:; jʊ] , - [hi:; hi] [sed] ;

"	'	I	will	always	love	you	,	'	he	said	;
"	-	我	将要	总是	爱	你	,	-	他	说	;

“‘我将永远爱你，’”他说；

- [ai] [nəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɔ:nz] [ju:; jʊ][weə(r)] ,

'	I	know	you	are	not	to	blame	for	the	thorns	you	wear	,
-	我	知道	你	是	不是	到	责备	为了	这	荆棘	你	穿	,

我知道你身上的荆棘并非你的错，

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðɪs] [ə'pɒn][ju:; jʊ] .

and	that	my	love	for	you	brought	this	upon	you	.
和	那	我的	爱	为了	你	带来	这	之上	你	.

而我对你的爱，却给你带来了这一切。

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [li:v] [ju:; jʊ] . -

I	will	never	leave	you	.	'
我	将要	绝不	离开	你	.	-

我永远不会离开你。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sæŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] ,

And	he	sang	to	me	all	through	the	night	,	and	in	the	morning	a	deep	,
和	他	唱	到	我	全部	通过	这	夜晚	,	和	在	这	早晨	一个	深的	,

他整夜都在为我唱歌，清晨，一阵深沉的……

[red] [rəʊz] [blu:md] [weə(r)] [ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] ['bli:dɪŋ] [fʊt] [hæd; həd] ['restɪd] ,

red	Rose	bloomed	where	the	nightingale's	bleeding	foot	had	rested	,
红色的	玫瑰	盛开	在哪里	这	夜莺的	出血	脚	有	休息	,

夜莺流血的脚曾落脚的地方，盛开了一朵红玫瑰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:n] [bʊʃ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)]['æŋgri][ðæn; ðən]['evə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [bɪ'held] [ɪts] ['bju:ti] .

and	the	Thorn	Bush	was	more	angry	than	ever	when	she	beheld	its	beauty	.
和	这	刺	衬套	曾是	更多的	生气的	比	曾经	什么时候	她	观看	它是	美丽	.

当她看到荆棘丛的美丽时，它比以往任何时候都更加愤怒了。

" - [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi] [fri:] , - [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] ; - ['evri] [rəʊz] [ʃæl; ʃəl][weə(r)][ə; eɪ] [θɔ:n] .

"	'	You	shall	never	be	free	,	'	she	said	to	me	;	'	every	Rose	shall	wear	a	thorn	.
"	-	你	将	绝不	是	自由的	,	-	她	说	到	我	;	-	每一个	玫瑰	将	穿	一个	刺	.

-
'
-
-

“‘你永远不会获得自由，’她对我说，‘每一朵玫瑰都会带刺。’”

" [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [stɪl] [sɪŋz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd]['nevə(r)] [feɪlz] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" The nightingale still sings to me and never fails to tell me of his
" 这 夜莺 仍然 唱歌 到 我 和 绝不 失败 到 告诉 我 的 他的
[ʌn'daɪɪŋ] [lʌv] . "
undying love . "
不朽 爱 . "

“夜莺依然为我歌唱，从未停止向我诉说它永恒的爱。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔ:ri] , " [sed] ['mɑ:θə] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] ['fɪnɪʃt] ,
" That is a very pretty story , " said Martha as the Rose finished ,
" 那 是 一个 非常 漂亮的 故事 , " 说 玛莎 作为 这 玫瑰 完成的 ,

“真是个很美的故事，”罗斯讲完后，玛莎说道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [θɔ:n] ,
" and I am glad to know about that Thorn ,
" 和 我 是 高兴的 到 知道 关于 那 刺 ,

“我很高兴知道这件事，索恩。”

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [w'ʌndəd] ['meni] [taɪmz] [waɪ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd]
for I have wondered many times why a flower so beautiful as you had
为了 我 有 想知道 许多 时代 为什么 一个 花 所以 美丽的 作为 你 有
[ðæt] [ʃɑ:p] [pɔɪnt] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [sɒft] [li:vz] . "
that sharp point under your soft leaves . "
那 锋利的 观点 在下面 你的 柔软的 树叶 . "

我曾无数次疑惑，像你这样美丽的花朵，为何在柔软的叶片下竟藏着如此尖锐的尖端。

" ['mɑ:θə] ! ['mɑ:θə] !
" Martha ! Martha !
" 玛莎 ! 玛莎 !

“玛莎！玛莎！”

" [sʌm; səm][wʌn] [kɔ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] , [ænd; ənd] ['mɑ:θə] [dʒʌmpt] [ʌp] .
" some one called from the doorway , and Martha jumped up .
" 一些 一 称为 从 这 门口 , 和 玛莎 跳了起来 向上 .

“有人在门口喊叫，玛莎立刻跳了起来。”

" [kʌm] [bæk] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ænd; ənd][hɪə(r)][maɪ] ['stɔ:ri] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['lɪli] ; " [ænd; ənd]
" Come back to - morrow and hear my story , " said the Tiger Lily ; " and
" 来 后退 到 - 明天 和 听到 我的 故事 , " 说 这 老虎 百合 ; " 和
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“明天再来听我的故事吧，”虎百合说；“还有我的，

" [sed] [ðə; ði]['tju:lɪp] ; " [ænd; ənd] [maɪn] , " [kɔ:ld] [aʊt] [ðə; ði]['dʒɒŋkwɪl] .
" said the Tulip ; " and mine , " called out the Jonquil .
" 说 这 郁金香 ; " 和 矿 , " 称为 出去 这 水仙花 .

“郁金香说，”水仙花喊道；“还有我的，”水仙花也喊道。

['mɑ:θə] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] .
Martha promised that she would and ran toward the house .
玛莎 承诺 那 她 会 和 跑 朝向 这 房子 .

玛莎答应了，然后跑向房子。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['mɑ:θə] [faʊnd] [hɜ:'self] [ə'ləʊn] [ʃi:; ʃi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] ,
The next day as soon as Martha found herself alone she ran into the garden ,
这 下一个 天 作为 很快 作为 玛莎 成立 她自己 独自的 她 跑 进入 这 花园 ,

第二天，玛莎一发现家里没人，就跑进了花园。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪst] ['stɔ:riz] .
for she was curious to hear the promised stories .
为了 她 曾是 好奇的 到 听到 这 承诺 故事 .

因为她很想听听那些承诺过的故事。

[ðə; ði]['dʒɒŋkwɪl] [spəʊk] [fɜːst] .

The	Jonquil	spoke	first	.
这	水仙花	辐	第一的	.

水仙花率先开口说话。

" [maɪ] ['stɔːri] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , [wɪð] ['dɪgnəti] , " [wɪl] [biː; bi][hɪ'stɒrɪk(ə)l] .

"	My	story	,	"	it	said	,	with	dignity	,	"	will	be	historical	.
"	我的	故事	,	"	它	说	,	和	尊严	,	"	将要	是	历史	.

“我的故事，”它庄严地说道，“将成为历史。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [nɑː'sɪsəs] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɑː'sɪsəs] ,

I	am	a	descendant	from	the	great	Narcissus	family	,	and	the	Narcissus	,
我	是	一个	后裔	从	这	伟大的	纳西索斯	家庭	,	和	这	纳西索斯	,

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,

as	you	know	,
作为	你	知道	,

我是伟大的纳西索斯家族的后裔，而纳西索斯家族，正如你所知，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] ;

is	a	very	beautiful	flower	;
是	一个	非常	美丽的	花	;

是一种非常美丽的花；

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɪn][waɪld] [prə'fjuːʒn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['stəʊni]['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmedɪtə'reɪniən]

it	grows	in	wild	profusion	among	the	stony	places	along	the	great	Mediterranean
它	生长	在	荒野	丰富	之中	这	石质的	地方	沿着	这	伟大的	地中海

[ænd; ənd] ['iːstwəd] [tuː; tə]['tʃaɪnə] .

and	eastward	to	China	.
和	向东	到	中国	.

它在地中海沿岸的石质地带以及向东延伸至中国的地区大量生长。

[ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] ,

All	that	you	may	have	heard	,
全部	那	你	可能	有	听到	,

你可能听到的所有事情，

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [nɑː'sɪsəs] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

but	do	you	know	why	Narcissus	loves	to	be	near	the	water	?
但	做	你	知道	为什么	纳西索斯	爱	到	是	靠近	这	水	?

但你知道为什么纳西索斯喜欢待在水边吗?

" ['mɑːθə] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] .

"	Martha	said	she	did	not	.
"	玛莎	说	她	做过	不是	.

玛莎说她没有。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dʒɒŋkwɪl] .

"	I	will	tell	you	,	"	replied	the	Jonquil	.
"	我	将要	告诉	你	,	"	回复	这	水仙花	.

“我会告诉你的，”水仙花回答道。

" ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] [nɑː'sɪsəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)][gɒd] .

"	Ages	and	ages	ago	Narcissus	was	the	son	of	a	river	god	.
"	年龄	和	年龄	前	纳西索斯	曾是	这	儿子	的	一个	河	上帝	.

“很久很久以前，纳西索斯是河神的儿子。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [veɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['bjuːti] ,

He	was	extremely	vain	of	his	extraordinary	beauty	,
他	曾是	极其	徒劳	的	他的	非凡的	美丽	,

他极其自负，对自己的俊美容貌赞不绝口。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'held] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

which	he	beheld	for	the	first	time	in	the	water	.
哪个	他	观看	为了	这	第一的	时间	在	这	水	.

这是他第一次在水中看到它。

[hiː; hi] [sɔːt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [puːlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wʊd] [spend] ['aʊəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	sought	out	all	the	pools	in	the	woods	and	would	spend	hours	gazing	at	his
他	寻求	出去	全部	这	游泳池	在	这	树林	和	会	花费	小时	凝视	在	他的

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

他找到树林里所有的水潭，然后花几个小时凝视着自己的倒影。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] .

and	at	last	he	fell	in	love	with	his	own	image	.
和	在	最后的	他	跌倒	在	爱	和	他的	自己的	图像	.

最后，他爱上了自己的形象。

" [nɑː'sɪsəs] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [iːt] [nɔː(r)] [sliːp] , [səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

"	Narcissus	could	neither	eat	nor	sleep	,	so	fascinated	did	he	become	with	his
"	纳西索斯	可以	两者都不	吃	也不	睡觉	,	所以	着迷	做过	他	变得	和	他的

[rɪ'flekʃ(ə)n] .

reflection	.
反射	.

“纳西索斯既吃不下饭也睡不着觉，因为他太着迷于自己的倒影了。”

[hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [hɪz; ɪz][lɪps][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][lɪps][hiː; hi] [sɔː] ,

He	would	put	his	lips	near	to	the	water	to	kiss	the	lips	he	saw	,
他	会	放	他的	嘴唇	靠近	到	这	水	到	吻	这	嘴唇	他	锯	,

他会把嘴唇凑近水面，亲吻他所看到的嘴唇。

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [fɔːm] [hiː; hi] [lʌvd] , [wɪtʃ] , [ɒv; əv]

and	plunge	his	arms	into	it	to	embrace	the	form	he	loved	,	which	,	of
和	暴跌	他的	武器	进入	它	到	拥抱	这	形式	他	喜爱	,	哪个	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

他将双臂投入其中，拥抱他所爱的形体，当然，

[fled] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [mɒk] [hɪm] .

fled	at	his	touch	,	and	then	returned	after	a	moment	to	mock	him	.
逃亡	在	他的	触碰	,	和	然后	返回	后	一个	片刻	到	嘲笑	他	.

被他触碰后逃走了，过了一会儿又回来嘲笑他。

" - [waɪ] ['kænɒt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ? -

"	'	Why	cannot	you	love	me	?	'
"	-	为什么	不能	你	爱	我	?	-

“你为什么不能爱我？”

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ; - [ðə; ði] [nɪmfs] [hæv; həv] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

he	would	say	to	the	image	;	'	the	Nymphs	have	loved	me	,
他	会	说	到	这	图像	;	-	这	若虫	有	喜爱	我	,

他会对着画像说：“仙女们都爱我，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [lʌv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] - ; [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][dɪd] ,

and	I	can	see	love	in	your	eyes	'	;	which	,	of	course	,	he	did	,
和	我	能	看	爱	在	你的	眼睛	-	;	哪个	,	的	课程	,	他	做过	,

“我能从你的眼中看到爱意”；当然，他的确看到了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

for	he	did	not	know	he	was	gazing	at	his	own	reflection	.
为了	他	做过	不是	知道	他	曾是	凝视	在	他的	自己的	反射	.

因为他并不知道自己正凝视着自己的倒影。

" [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [pain] [ə'weɪ][ænd; ənd][daɪd] ,
" At last he pined away and died ,
" 在 最后的 他 松开 离开 和 死亡 ,

“最终他病入膏肓，去世了。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] , [wɪð] [sɒft] [waɪt]
and in the place of his body was found a beautiful flower , with soft white
和 在 这 地方 的 他的 身体 曾是 成立 一个 美丽的 花 , 和 柔软的 白色的
[pet(ə)lz] ,
petals ,
花瓣 ,

在他尸体所在的地方，人们发现了一朵美丽的花，花瓣洁白柔软。

['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
nodding to its reflection in the water .
点头 到 它是 反射 在 这 水 .

对着水中的倒影点点头。

" [ðə; ði] ['dæfədɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][maɪ]['kʌz(ə)nz] , " [ðə; ði]['dʒɒŋkwɪl] [ɪk'spleɪnd] , " [ænd; ənd] [dɪ'send]
" The Daffodils are also my cousins , " the Jonquil explained , " and descend
" 这 水仙花 是 还 我的 表兄弟姐妹 , " 这 水仙花 解释 , " 和 下降
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɑː'sɪsəs] . "
from the beautiful Narcissus . "
从 这 美丽的 纳西索斯 . "

“水仙花也是我的表亲，”黄水仙解释说，“它们都源自美丽的纳西索斯。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['stɔːri] , " [sed] ['mɑːθə] ,
" That is a very pretty story , " said Martha ,
" 那 是 一个 非常 漂亮的 故事 , " 说 玛莎 ,

“那真是一个很美的故事，”玛莎说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [nɑː'sɪsəs] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ɔːl] [veɪn] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ]['les(ə)n] .
" and the fate of Narcissus should teach all vain people a lesson .
" 和 这 命运 的 纳西索斯 应该 教 全部 徒劳 人们 一个 课 .

“纳西索斯的命运应该给所有虚荣的人一个教训。”

" [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['lɪli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['stɔːri][nekst] .
" The Tiger Lily told her story next .
" 这 老虎 百合 讲述 她 故事 下一个 .

接下来，虎百合讲述了她的故事。

" [maɪn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;
" Mine is not a love story , " she said ;
" 矿 是 不是 一个 爱 故事 , " 她 说 ;

“我的故事不是一个爱情故事，”她说；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] ['tʃaɪnə] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [bluːmd] [hɪə(r)] .
" it is about something I saw in far - off China before I bloomed here .
" 它 是 关于 某物 我 锯 在 远的 - 离开 中国 前 我 盛开 这里 .

“这是我在来到这里之前，在遥远的中国看到的一些事情。”

" [ɪn] [ðæt] [lænd]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪz]
" In that land little girls are not so happy as they are here because the boys
" 在 那 土地 小的 女孩们 是 不是 所以 快乐的 作为 他们 是 这里 因为 这 男孩们
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
are the pride of the family .
是 这 自豪 的 这 家庭 .

“在那个国家，小女孩不像这里的女孩那么快乐，因为男孩是家里的骄傲。”

" [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [feɪnt] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] [leɪ] [daʊn]
" One day a poor beggar who was faint from hunger and thirst lay down
" 一 天 一个 贫穷的 乞丐 WHO 曾是 头晕的 从 饥饿 和 口渴 躺 向下
[kləʊz] [bɪ'saɪd] [weə(r)] [ai] [bluːmd] .
close beside where I bloomed .
关闭 旁 在哪里 我 盛开 .

“有一天，一个饥渴难耐的可怜乞丐躺在我盛开的地方旁边。”

[hiː; hi] [grəʊn] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [hɜːd] [hɪm] .
He groaned aloud in his misery , and a little girl who was passing heard him .
他 呻吟 大声 在 他的 苦难 , 和 一个 小的 女孩 WHO 曾是 通过 听到 他 .

他痛苦地呻吟出声，一个路过的小女孩听到了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [striːm] [ænd; ənd]
She came to him and gave him water from a near - by stream and
她 来了 到 他 和 给予 他 水 从 一个 靠近 - 经过 溪流 和
[beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
bathed his face .
洗澡 他的 脸 .

她走到他跟前，从附近的小溪里打水给他，帮他洗了脸。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'freʃt] [hiː; hi] [ɑːskt] , - [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ]
When he was refreshed he asked , ' Who are you , and how did you
什么时候 他 曾是 焕然一新 他 问 , - WHO 是 你 , 和 如何 做过 你
['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] ? -
happen to be here ? '
发生 到 是 这里 ? -

他精神恢复后问道：“你是谁？你怎么会在这里？”

" - [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['dɔːtə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , - [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd]
" ' I am only a miserable daughter on her way to the mission , ' she replied
" - 我 是 仅有的 一个 悲惨的 女儿 在 她 方式 到 这 使命 , - 她 回复
.
:
.

“我只是一个可怜的女儿，即将去传教，”她回答说。

- [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][kæn; kən] [prə'veɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
' My father is very poor and can provide only for his sons .
- 我的 父亲 是 非常 贫穷的 和 能 提供 仅有的 为了 他的 儿子们 .

我父亲很穷，只能养活他的儿子们。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɔːt] ['meni]
If I can reach the mission they will take me in and I shall be taught many
如果 我 能 抵达 这 使命 他们 将要 拿 我 在 和 我 将 是 教授 许多
[θɪŋz] . -
things . '
事物 . -

如果我能到达目的地，他们会收留我，并教我很多东西。

" [ðə; ði] ['begə(r)] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz] [wɜːθ]
" The beggar only shook his head ; he did not believe that a girl was worth
" 这 乞丐 仅有的 摇晃 他的 头 ; 他 做过 不是 相信 那 一个 女孩 曾是 值得
['iːv(ə)n] ['θæŋkɪŋ] ,
even thanking ,
甚至 谢谢 ,

乞丐只是摇了摇头；他觉得一个女孩根本不值得感谢。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][pɑːst][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] ,
and that anyone should bother to teach her was past his belief ,
和 那 任何人 应该 打扰 到 教 她 曾是 过去的 他的 信仰 ,

他简直无法相信竟然有人会费心去教她。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [pɑːst] [ɒn] .

and	so	the	little	girl	passed	on	.
和	所以	这	小的	女孩	通过了	在	.

于是，小女孩就此去世了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ['lɪli] ,

"	I	am	telling	you	this	story	,	"	said	the	Tiger	Lily	,
"	我	是	讲述	你	这	故事	,	"	说	这	老虎	百合	,

“我正在给你讲这个故事，”虎百合说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [jɔː(r); jə(r)] ['peniz] [duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [drɒp] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	that	you	may	know	how	much	good	your	pennies	do	that	you	drop	into	the
"	那	你	可能	知道	如何	很多	好的	你的	便士	做	那	你	降低	进入	这

['mɪʃən(ə)ri] [bɒks] ,

missionary	box	,
传教士	盒子	,

“这样你就能知道你投入传教箱的几便士能发挥多大的作用了。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [baɪ][ðə; ði][kaɪnd][ækt][ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ]

for	you	see	by	the	kind	act	of	that	little	girl	the	Chinese	girls	are	worth
为了	你	看	经过	这	种类	行为	的	那	小的	女孩	这	中国人	女孩们	是	值得

['seɪvɪŋ] ,

saving	,
保存	,

你看，从那个小女孩的善举中可以看出，中国女孩值得拯救。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]

for	they	are	kind	and	good	and	grow	up	to	be	a	blessing	to
为了	他们	是	种类	和	好的	和	生长	向上	到	是	一个	祝福	到

[ðeə(r)] ['kʌntri] . "

their	country	.	"
他们的	国家	.	"

因为他们善良友好，长大后会成为国家的福祉。

" [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['begə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɑːθə] .

"	What	became	of	the	beggar	?	"	asked	Martha	.
"	什么	成为	的	这	乞丐	?	"	问	玛莎	.

“那个乞丐后来怎么样了？”玛莎问道。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , " [ðə; ði] ['lɪli] [sed] ,

"	The	little	girl	reached	the	mission	,	"	the	Lily	said	,
"	这	小的	女孩	达到	这	使命	,	"	这	百合	说	,

“小女孩到达了目的地，”莉莉说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [sʌm; səm][wʌn][frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['begə(r)] [ə'weɪ] .

"	and	they	sent	some	one	from	there	to	take	the	beggar	away	.
"	和	他们	发送	一些	一	从	那里	到	拿	这	乞丐	离开	.

“然后他们派人从那里把乞丐带走了。”

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "

Very	likely	the	missionaries	took	care	of	him	.	"
非常	可能	这	传教士	采取	关心	的	他	.	"

很可能是传教士照顾了他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['stɔːri] , " [sed] ['mɑːθə] .

"	I	am	glad	you	told	me	that	story	,	"	said	Martha	.
"	我	是	高兴的	你	讲述	我	那	故事	,	"	说	玛莎	.

“我很高兴你给我讲了这个故事，”玛莎说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [mɔː(r)] ['peniz] [naʊ] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn]['tʃaɪnə] .

"	I	shall	try	to	save	more	pennies	now	to	send	to	the	little	girls	in	China	.
"	我	将	尝试	到	节省	更多的	便士	现在	到	发送	到	这	小的	女孩们	在	中国	.

“我现在要努力攒更多的钱，寄给中国的小女孩们。”

" [ðə; ði]['tjuːlɪp] [spəʊk] [nekst] .

"	The	Tulip	spoke	next	.
"	这	郁金香	辐	下一个	.

接下来，郁金香开口说话了。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [maɪ] ['stɔːri] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

"	I	am	afraid	,	"	she	said	,	"	that	my	story	will	not	be	very	interesting	,
"	我	是	害怕的	,	"	她	说	,	"	那	我的	故事	将要	不是	是	非常	有趣的	,

“恐怕，”她说，“我的故事不会很有趣。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðæt] [ai] [bluːmd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl]

but	I	don't	suppose	that	many	people	know	that	I	bloomed	long	ago	in	Constantinople
但	我	不	认为	那	许多	人们	知道	那	我	盛开	长的	前	在	君士坦丁堡

,

,

,

但我估计没多少人知道，我很久以前就在君士坦丁堡绽放光彩。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪlz] ,

the	city	of	beautiful	hills	,
这	城市	的	美丽的	丘陵	,

这座拥有美丽山丘的城市，

[weə(r)] [ðə; ði] [mɒsks] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɪktʃə(r)]

where	the	mosques	and	the	tombs	and	the	fountains	make	a	strange	picture
在哪里	这	清真寺	和	这	陵墓	和	这	喷泉	制作	一个	奇怪的	图片

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

in	the	moonlight	.
在	这	月光	.

月光下，清真寺、陵墓和喷泉构成了一幅奇特的画面。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [weə(r)] ['kwɪəli] [dreɪpt] [gaʊnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [veɪld] ['feɪsɪz] [liːv] ['əʊnli][ðeə(r)]

"	There	the	ladies	wear	queerly	draped	gowns	and	their	veiled	faces	leave	only	their
"	那里	这	女士们	穿	奇怪地	垂坠的	礼服	和	他们的	含蓄	面孔	离开	仅有的	他们的

[braɪt] [aɪz] [ɪk'spəʊzd] .

bright	eyes	exposed	.
明亮的	眼睛	裸露	.

“那里的女士们穿着奇特的垂褶长袍，她们蒙着面纱，只露出明亮的眼睛。

" ['ɑːftəwəd] [ai] [bluːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [weə(r)] ['evribɒdi] [siːm] ['hæpi] ,

"	Afterward	I	bloomed	in	a	country	where	everybody	seems	happy	,
"	之后	我	盛开	在	一个	国家	在哪里	大家	似乎	快乐的	,

“后来，我在一个每个人似乎都很快乐的国家里茁壮成长。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lænd][ai] [lʌv] [best] .

and	that	is	the	land	I	love	best	.
和	那	是	这	土地	我	爱	最好的	.

那是我最爱的土地。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [lʊk] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [stʌft] [dɒlz] [ɪn][ðeə(r)] ['meni] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd]

The	children	in	that	country	look	like	little	stuffed	dolls	in	their	many	petticoats	and
这	孩子们	在	那	国家	看	喜欢	小的	填充	娃娃	在	他们的	许多	衬裙	和

[kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['bɔnɪts] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['feɪsɪz] .

close	-	fitting	bonnets	around	their	chubby	little	faces	.
关闭	-	配件	引擎盖	大约	他们的	胖乎乎的	小的	面孔	.

那个国家的孩子们穿着许多层衬裙，戴着紧身小帽，胖乎乎的小脸蛋儿像极了毛绒玩具。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃuːz] ['klætə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] , ['saʊndɪŋ] [laɪk] ['meni] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Their	little	shoes	clatter	over	the	stones	,	sounding	like	many	horses	in	the	distance	.
他们的	小的	鞋	哒	超过	这	石头	,	听起来	喜欢	许多	马匹	在	这	距离	.

她们的小鞋子在石头上发出咔哒咔哒的声音，听起来像远处许多匹马的蹄声。

[ðeə(r)] [ai][wɒz; wəz] [best] [lʌvd] [ænd; ənd] [gruː] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kweɪnt]
There I was best loved and grew in profusion and beauty around the quaint
那里 我 曾是 最好的 喜爱 和 生长 在 丰富 和 美丽 大约 这 古雅
[hoʊmz] [ɒv; əv] [ðiːz] [kweɪnt] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] .
homes of these quaint - looking people .
房屋 的 这些 古雅 - 寻找 人们 .

在那里，我受到了最热烈的喜爱，并在这些外表古朴的人们古朴的房屋周围茁壮成长，变得繁茂美丽。

" [ɑː] , [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " [saɪd] [ðə; ði]['tjuːlɪp] ,
" Ah , me , it is a long way from here , " sighed the Tulip ,
" 啊 , 我 , 它 是 一个 长的 方式 从 这里 , " 叹了口气 这 郁金香 ,

“唉，我离这里可真远啊，”郁金香叹了口气。

" [ænd; ənd][ai]['ɒf(ə)n] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['zaɪdər] [ziː] [æz; əz][ai][dɪd][wʌns] [lɒŋ]
" and I often long to hear the sound of the Zuider Zee as I did once long
" 和 我 经常 长的 到 听到 这 声音 的 这 祖伊德 Zee 作为 我 做过 一次 长的
[ə'gəʊ] . "
ago . "
前 . "

“我常常渴望再次听到须德海的声音，就像很久以前那样。”

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] , " [sed] ['mɑːθə] [æz; əz][ðə; ði]['tjuːlɪp] [kləʊzd] [ænd; ənd]
" Why , she has gone to sleep , " said Martha as the Tulip closed and
" 为什么 , 她 有 已消失 到 睡觉 , " 说 玛莎 作为 这 郁金香 关闭 和
[druːp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
drooped her head ,
下垂 她 头 ,

“哎呀，她睡着了。”玛莎说着，郁金香合拢了花朵，垂下了花头。

" [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
" and I must go in the house .
" 和 我 必须 去 在 这 房子 .

“我必须进屋。”

['grænmʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
Grandmother will be looking for me . "
祖母 将要 是 寻找 为了 我 . "

奶奶会来找我的。

" [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['flaʊəz] ; " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ðæt] [hæv; həv]
" Will you come again ? " asked the flowers ; " there are many more that have
" 将要 你 来 再次 ? " 问 这 花朵 ; " 那里 是 许多 更多的 那 有
['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] . "
stories to tell . "
故事 到 告诉 . "

“你们还会再来吗？”花儿们问道，“还有很多花儿有故事要讲呢。”

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] ['mɑːθə] ,
" I shall be glad to hear them , " said Martha ,
" 我 将 是 高兴的 到 听到 他们 , " 说 玛莎 ,

“我很乐意听他们讲述，”玛莎说。

" [fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] ['flaʊəz] [kʊd; kəd] [tel] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] .
" for I had no idea that flowers could tell such interesting stories .
" 为了 我 有 不 主意 那 花朵 可以 告诉 这样的 有趣的 故事 .

“因为我从未想过花朵可以讲述如此有趣的故事。”

" [wen] [dʒæk] [frɒst] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
" WHEN JACK FROST WAS YOUNG
" 什么时候 杰克 霜 曾是 年轻的

《当杰克·弗罗斯特年轻时》

[wen] [dʒæk] [frɒst] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
When Jack Frost was Young
什么时候 杰克 霜 曾是 年轻的

杰克·弗罗斯特年轻的时候

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][əʊld] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæk][ɪz][ə; eɪ] ['snæpi] , [braɪt] ['feləʊ] ,
Not that he is old now , for Jack is a snappy , bright fellow ,
不是 那 他 是 老的 现在 , 为了 杰克 是 一个 轻快 , 明亮的 同伴 ,

倒不是说他现在老了，杰克依然是个机敏聪明的年轻人。

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevə(r)] ['riːəli] [grəʊ] [əʊld] — [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] .
and will never really grow old — that is , in anything but experience .
和 将要 绝不 真的 生长 老的 — 那 是 , 在 任何事物 但 经验 .

而且永远不会真正变老——除了经历之外，其他方面都不会变老。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] ,
And that is exactly what this story is about ,
和 那 是 确切地 什么 这 故事 是 关于 ,

而这正是这个故事所讲述的内容。

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [dʒæk] [frɒst] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ɪn] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]
the time when Jack Frost was young in experience and would not listen to his
这 时间 什么时候 杰克 霜 曾是 年轻的 在 经验 和 会 不是 听 到 他的
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

杰克·弗罗斯特还很年轻，缺乏经验，不听母亲的话的时候

[əʊld]['mædəm] [nɔːθ] [wɪnd] .
old Madam North Wind .
老的 女士 北 风 .

老北风夫人。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] ['hʌsl] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd]['mædəm] [nɔːθ] [wɪnd]
One morning he awoke and hustled about with a will , and Madam North Wind
一 早晨 他 醒来 和 匆忙 关于 和 一个 将要 , 和 女士 北 风
,
,
,

一天早晨，他醒来后精神抖擞地忙碌起来，而北风夫人……

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ə'raɪz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm]
who had not yet begun to arise early in the morning , was aroused from
WHO 有 不是 然而 开始 到 出现 早期的 在 这 早晨 , 曾是 被唤醒 从
[hɜː(r); hə(r)] ['slʌmbə] .
her slumbers .
她 睡眠 .

尚未开始早起的她被从睡梦中唤醒。

" [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ?
" Whatever are you doing , making such a noise at this time in the morning ?
" 任何 是 你 正在做 , 制作 这样的 一个 噪音 在 这 时间 在 这 早晨 ?

“你们在干什么？大清早的，弄出这么大的动静？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" she asked her son .
" 她 问 她 儿子 .

她问她的儿子。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [raʊnd] , " [sed] [dʒæk] [frɒst] , [ɪn][ə; eɪ] ['snæpi] , [ʃɑːp] [təʊn] .
" It is time I was on my round , " said Jack Frost , in a snappy , sharp tone .
" 它 是 时间 我 曾是 在 我的 圆形的 , " 说 杰克 霜 , 在 一个 轻快 , 锋利的 语气 .

“我该出去巡视了，”杰克·弗罗斯特用干脆利落的语气说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['ɜːli] [ænd; ənd] [nɒt] [let] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [get] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd]

"	I	mean	to	begin	early	and	not	let	all	the	farmers	get	ahead	of	me	and
"	我	意思是	到	开始	早期的	和	不是	让	全部	这	农民	得到	前方	的	我	和

[get] [ðeə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːn] .

get	their	corn	and	pumpkins	and	such	things	in	the	barn	.
得到	他们的	玉米	和	南瓜	和	这样的	事物	在	这	谷仓	.

“我的意思是早点开始，不让其他农民抢在我前面，把他们的玉米、南瓜之类的东西都收进谷仓里。”

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] .

"	They	will	have	to	look	out	for	me	,	I	tell	you	,	mother	.
"	他们	将要	有	到	看	出去	为了	我	,	我	告诉	你	,	母亲	.

“我告诉你，妈妈，他们以后一定要照顾我。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , ['snæpi] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	am	a	sharp	,	snappy	young	fellow	,	and	they	must	know	it	.	"
我	是	一个	锋利的	,	轻快	年轻的	同伴	,	和	他们	必须	知道	它	.	"

我是一个思维敏捷、反应迅速的年轻人，他们肯定知道这一点。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bed] , " [sed] [əʊld] ['mædəm] [nɔːθ] [wɪnd] .

"	You	go	back	to	your	bed	,	"	said	old	Madam	North	Wind	.
"	你	去	后退	到	你的	床	,	"	说	老的	女士	北	风	.

“你回你的床上去吧，”北风老夫人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [frɔst] [jet] .

"	It	is	not	time	for	frosts	yet	.
"	它	是	不是	时间	为了	霜冻	然而	.

现在还没到霜冻的时候。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [raʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] . "

You	should	not	begin	your	rounds	for	another	two	weeks	at	least	.	"
你	应该	不是	开始	你的	回合	为了	其他	二	周	在	至少	.	"

至少两周内你都不应该开始巡诊。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , " [sed] [dʒæk] [frɒst] .

"	Oh	,	mother	,	you	are	so	old	-	fashioned	,	"	said	Jack	Frost	.
"	哦	,	母亲	,	你	是	所以	老的	-	造型	,	"	说	杰克	霜	.

“哦，妈妈，你真是太老派了，”杰克·弗罗斯特说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] .

"	I	want	to	be	up	and	doing	.
"	我	想	到	是	向上	和	正在做	.

“我想早起做点事。”

[ðəʊz] ['fɑːrmərz] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['weðə(r)] ,

Those	farmers	think	they	know	everything	there	is	to	know	about	the	weather	,
那些	农民	思考	他们	知道	一切	那里	是	到	知道	关于	这	天气	,

那些农民认为他们对天气了如指掌。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː] [smɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

and	I	want	to	show	them	I	am	too	smart	for	them	.
和	我	想	到	展示	他们	我	是	也	聪明的	为了	他们	.

我想向他们证明，我比他们聪明得多。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ɒf] [tuː; tə] - [naɪt] . "

I	shall	start	off	to	-	night	.	"
我	将	开始	离开	到	-	夜晚	.	"

我今晚就开始。”

" [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][spɔɪl] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlәd]

"	You	listen	to	me	if	you	do	not	wish	to	spoil	all	your	beautiful	colored
"	你	听	到	我	如果	你	做	不是	希望	到	剧透	全部	你的	美丽的	有色

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

“如果你不想毁掉你所有漂亮的彩色画作，就听我的。”

[dʒæk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Jack	,	"	said	his	mother	.
杰克	,	"	说	他的	母亲	.

“杰克，”他母亲说。

" [ai] [meɪ] [biː; bi][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['bjuːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz]

"	I	may	be	old	-	fashioned	,	but	I	know	what	the	beauty	of	your	work	is
"	我	可能	是	老的	-	造型	,	但	我	知道	什么	这	美丽	的	你的	工作	是

[wɜːθ] ,

worth	,
值得	,

“我或许有些老派，但我深知你作品的美有多么珍贵。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɑːtɪst] [juː; jʊ][gəʊ]

and	if	you	do	not	wish	to	lose	your	reputation	as	an	artist	you	go
和	如果	你	做	不是	希望	到	失去	你的	名声	作为	一个	艺术家	你	去

[bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bed] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] .

back	to	your	bed	and	wait	until	I	call	you	.
后退	到	你的	床	和	等待	直到	我	称呼	你	.

如果你不想失去你作为艺术家的声誉，就回你的床上等着我打电话给你。

" [bʌt; bət][dʒæk] [frɒst] , [laɪk] ['meni] [ə; eɪ] [sʌn] , [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [əʊld] -

"	But	Jack	Frost	,	like	many	a	son	,	thought	his	mother	was	far	too	old	-
"	但	杰克	霜	,	喜欢	许多	一个	儿子	,	想法	他的	母亲	曾是	远的	也	老的	-

['fæʃ(ə)nd] ;

fashioned	;
造型	;

“但是，杰克·弗罗斯特和许多儿子一样，认为他的母亲太老派了；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['fretɪŋ] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][bed] [ə'gen] [ænd; ənd] [kept] [stɪl]

but	to	keep	her	from	fretting	he	crept	into	bed	again	and	kept	still
但	到	保持	她	从	烦躁	他	悄悄地爬	进入	床	再次	和	保留	仍然

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

until	he	was	sure	his	mother	was	asleep	.
直到	他	曾是	当然	他的	母亲	曾是	睡着了	.

为了不让她担心，他又悄悄地爬上床，一动不动地躺着，直到确定母亲睡着了才肯罢休。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] ,

All	day	he	kept	quiet	,
全部	天	他	保留	安静的	,

他整天都保持沉默。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] [keɪm] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][əʊld]['mædəm] [nɔːθ] [wɪnd]

and	when	the	darkness	came	he	listened	to	make	sure	old	Madam	North	Wind
和	什么时候	这	黑暗	来了	他	听着	到	制作	当然	老的	女士	北	风

[wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [krept] ['spftli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

was	still	sleeping	before	he	crept	softly	out	of	his	bed	.
曾是	仍然	睡眠	前	他	悄悄地爬	轻轻	出去	的	他的	床	.

夜幕降临时，他侧耳倾听，确认北风老夫人仍在沉睡，然后才轻轻地从床上爬起来。

['veri] ['kwaɪətli][hiː; hi][gɒt] [aʊt][hɪz; ɪz][bɪg] [waɪt] [kəʊt][ænd; ənd][kæp][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]

Very	**quietly**	**he**	**got**	**out**	**his**	**big**	**white**	**coat**	**and**	**cap**	**and**	**then**	**he**	**filled**	**his**
非常	悄悄	他	得到	出去	他的	大的	白色的	外套	和	帽	和	然后	他	已填	他的

[bɪg] [waɪt] [bæg] [wɪð] [waɪt] ['ʃaɪni] [frɒst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [tʃest] .

big	**white**	**bag**	**with**	**white**	**shiny**	**frost**	**from**	**his**	**mother's**	**chest**	**.**
大的	白色的	包	和	白色的	闪亮的	霜	从	他的	母亲的	胸部	.

他悄悄地拿出他的大白外套和帽子，然后把他的大白袋子从他母亲的胸膛里装满了闪着白光的霜。

[hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði][bæg] [fʊl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][mɔː(r)] .

He	**filled**	**the**	**bag**	**full**	**and**	**then**	**shook**	**it**	**down**	**and**	**put**	**in**	**more**	**.**
他	已填	这	包	满的	和	然后	摇晃	它	向下	和	放	在	更多的	.

他把袋子装满，然后摇晃了几下，又装了一些进去。

" [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**I'll**	**give**	**them**	**a**	**good**	**one**	**to**	**-**	**night**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
" 患病的	给	他们	一个	好的	一	到	-	夜晚	,	"	他	说	,	

“今晚我一定要好好教训他们一顿，”他说。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈpraɪz] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['fɑːrmərz] .

laughing	**at**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**surprise**	**he**	**would**	**give**	**the**	**farmers**	**.**
笑	在	这	想法	的	这	惊喜	他	会	给	这	农民	.

想到要给农民们一个惊喜，他不禁哈哈大笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第4/5页

[ðen] [hiː; hi] [krept] ['sɒftli] [pɑːst][hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [aʊt] [hiː; hi] [went] ;

Then	he	crept	softly	past	his	sleeping	mother	,	and	out	he	went	;
然后	他	悄悄地爬	轻轻	过去的	他的	睡眠	母亲	,	和	出去	他	去	;

然后他悄悄地从熟睡的母亲身边溜了出去;

['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

flying	swiftly	over	hill	and	dale	.
飞行	迅速地	超过	爬坡道	和	戴尔	.

飞速掠过山丘和山谷。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [waɪt] [frɒst] ,

All	around	he	spread	the	white	frost	,
全部	大约	他	传播	这	白色的	霜	,

他周围都洒下了白色的霜冻,

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðə; ði][əʊld] [sʌn] [mæn] ,

and	when	at	last	he	finished	his	work	the	old	Sun	Man	,
和	什么时候	在	最后的	他	完成的	他的	工作	这	老的	太阳	男人	,

最后,当他完成工作时,老太阳人

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [waɪt] [wɜːld] .

looking	over	the	crest	of	the	hill	,	was	horrified	when	he	looked	upon	a	white	world	.
寻找	超过	这	波峰	的	这	爬坡道	,	曾是	惊恐万分	什么时候	他	看起来	之上	一个	白色的	世界	.

当他眺望山顶时,眼前一片雪白,不禁感到恐惧。

" [juː; jʊ] ['rɑːskl] !

"	You	rascal	!
"	你	恶棍	!

你这个坏蛋!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɑːftə(r)][dʒæk] [frɔːsts] ['flaɪɪŋ] [ʃeɪp] .

"	he	shouted	after	Jack	Frost's	flying	shape	.
"	他	喊叫	后	杰克	霜冻	飞行	形状	.

“他朝着杰克·弗罗斯特飞翔的身影大喊。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['ɜːli] !

"	You	are	far	too	early	!
"	你	是	远的	也	早期的	!

你来得太早了!

[juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪld] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ! "

You	have	spoiled	all	your	pictures	for	this	year	!	"
你	有	被宠坏了	全部	你的	图片	为了	这	年	!	"

你把今年所有的照片都毁了!

" [əʊld] ['sɪli] , [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] ? " [sed] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

"	Old	silly	,	what	does	he	know	?	"	said	Jack	as	he	hurried	along	.
"	老的	愚蠢的	,	什么	做	他	知道	?	"	说	杰克	作为	他	慌忙	沿着	.

“老糊涂,他懂什么?”杰克一边快步走着一边说道。

" [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [laɪk] ['mʌðə(r)] — [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] .

"	He	is	just	like	mother	—	old	-	fashioned	.
"	他	是	只是	喜欢	母亲	—	老的	-	造型	.

“他跟我母亲一样——老派。”

" [dʒæk][gɒt] ['sɒftli] ['ɪntuː][bed] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kɔːld] [hɪm][dɪd][hiː; hi] [ə'weɪk] [ə'gen]

"	Jack	got	softly	into	bed	,	and	not	until	his	mother	called	him	did	he	awake	again
"	杰克	得到	轻轻	进入	床	,	和	不是	直到	他的	母亲	称为	他	做过	他	醒	再次

.

:

.

杰克轻轻地躺到床上，直到母亲叫他，他才再次醒来。

" [kʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]

"	Come	,	"	she	said	one	day	,	"	it	is	time	now	for	you	to	be	about	your
"	来	,	"	她	说	一	天	,	"	它	是	时间	现在	为了	你	到	是	关于	你的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

“来吧，”有一天她说，“现在是你工作的时候了。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɔːdʒəs] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌlərɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] .

and	your	pictures	should	be	gorgeous	in	their	colorings	this	year	.
和	你的	图片	应该	是	华丽的	在	他们的	着色	这	年	.

今年你的照片色彩一定会非常漂亮。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [maɪ] [sʌn] ; ['skætə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frɒst] [tuː; tə] - [naɪt] ['laɪtli] , [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] -

Be	careful	,	my	son	;	scatter	your	frost	to	-	night	lightly	,	and	again	to	-
是	小心	,	我的	儿子	;	分散	你的	霜	到	-	夜晚	轻轻	,	和	再次	到	-

['mɒrəʊ] [naɪt] .

morrow	night	.
明天	夜晚	.

孩子，要小心；今晚轻轻地撒下霜，明晚再轻轻地撒下。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [lʊk] .

I	will	go	out	in	the	morning	and	see	how	things	look	.
我	将要	去	出去	在	这	早晨	和	看	如何	事物	看	.

我明天早上会出去看看情况。

" [dʒæk] [frɒst] [dɪd] [nɒt] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Jack	Frost	did	not	tell	his	mother	he	had	been	out	before	.
"	杰克	霜	做过	不是	告诉	他的	母亲	他	有	到过	出去	前	.

“杰克·弗罗斯特没有告诉他的母亲他以前出去过。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	did	not	need	to	tell	her	,
他	做过	不是	需要	到	告诉	她	,

他无需告诉她，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [əʊld]['mædəm] [nɔːθ] [wɪnd] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)][ʃiː; ʃi] [njuː]

for	the	next	morning	before	old	Madam	North	Wind	had	gone	far	she	knew
为了	这	下一个	早晨	前	老的	女士	北	风	有	已消失	远的	她	知道

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

第二天早上，老北风夫人还没走多远，就知道发生了什么事。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [spɔɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] ;

"	They	are	all	spoiled	,	"	she	said	as	she	looked	over	the	landscape	;
"	他们	是	全部	被宠坏了	,	"	她	说	作为	她	看起来	超过	这	景观	;

“他们都被宠坏了，”她一边眺望着风景一边说道；

" [ɔːl] [blæk] [ænd; ənd] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['kʌlə(r)] . "

"	all	black	and	dead	before	they	had	a	bit	of	color	.	"
"	全部	黑色的	和	死的	前	他们	有	一个	少量	的	颜色	.	"

“还没长出一点颜色，就已经全黑死了。”

" [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['gəʊɪŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn]

"	Come	out	and	look	at	your	work	,	"	she	said	,	going	back	for	her	son
"	来	出去	和	看	在	你的	工作	,	"	她	说	,	去	后退	为了	她	儿子

.

:

.

“出来看看你的作品吧，”她说着，转身去找她的儿子。

" [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['mʌðə(r)] .

"	You	thought	you	knew	more	about	it	than	your	old	mother	.
"	你	想法	你	知道	更多的	关于	它	比	你的	老的	母亲	.

你以为你比你老妈更了解这件事吗?

" [dʒæk] [frɒst] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wɒt] [əʊld] ['mædəm] [nɔːθ] [wɪnd] [ment] ,

"	Jack	Frost	had	no	idea	what	old	Madam	North	Wind	meant	,
"	杰克	霜	有	不	主意	什么	老的	女士	北	风	意思是	,

“杰克·弗罗斯特完全不知道北风老夫人是什么意思。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [səʊ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['veri] ['miːkli] ;

but	he	felt	sure	something	was	wrong	,	so	he	followed	his	mother	very	meekly	;
但	他	毛毡	当然	某物	曾是	错误的	,	所以	他	随后	他的	母亲	非常	温顺地	;

但他总觉得有什么不对劲，于是很温顺地跟着母亲。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn'diːd] .

but	when	they	reached	the	forest	he	knew	something	was	wrong	indeed	.
但	什么时候	他们	达到	这	森林	他	知道	某物	曾是	错误的	的确	.

但当他们到达森林时，他就知道确实出事了。

[nəʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] - ['kʌləd] [liːvz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

No	bright	and	beautifully	-	colored	leaves	and	bushes	met	his	gaze	.
不	明亮的	和	非常漂亮	-	有色	树叶	和	灌木丛	遇见	他的	目光	.

他没有看到任何色彩鲜艳、美丽的树叶和灌木。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .

All	were	brown	and	black	.
全部	是	棕色的	和	黑色的	.

它们都是棕色和黑色的。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] ['pɪktʃəz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	is	the	matter	with	my	pictures	?	"	he	asked	.
"	什么	是	这	事情	和	我的	图片	?	"	他	问	.

“我的照片怎么了？”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [jɪə(r)] . "

"	I	thought	they	would	be	very	beautiful	this	year	.	"
"	我	想法	他们	会	是	非常	美丽的	这	年	.	"

“我原以为它们今年会非常漂亮。”

" [juː; jʊ] [stəʊl] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnli] [sə'praɪzd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ,

"	You	stole	out	before	it	was	time	,	and	you	not	only	surprised	the	farmers	,
"	你	偷窃	出去	前	它	曾是	时间	,	和	你	不是	仅有的	惊讶	这	农民	,

“你提前溜走了，不仅让农民们感到惊讶，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [spɔɪld] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['gɔːdʒəs] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

but	you	spoiled	all	your	gorgeous	pictures	and	cheated	all	the	people	who	look	for	them	.
但	你	被宠坏了	全部	你的	华丽的	图片	和	作弊	全部	这	人们	WHO	看	为了	他们	.

但你毁掉了所有漂亮的照片，欺骗了所有寻找这些照片的人。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] . [gəʊ]

There	will	be	none	this	year	because	you	thought	you	knew	more	than	I	.	Go
那里	将要	是	没有任何	这	年	因为	你	想法	你	知道	更多的	比	我	.	去

[həʊm] .

home	.
家	.

今年不会有任何奖项，因为你自以为比我懂得多。回家吧。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,

There	is	no	work	for	you	,
那里	是	不	工作	为了	你	,

没有适合你的工作。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [nekst] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [get] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] .

and	perhaps	you	will	listen	to	me	next	year	and	not	get	up	until	I	call	you	.
和	也许	你	将要	听	到	我	下一个	年	和	不是	得到	向上	直到	我	称呼	你	.

也许明年你会听我的，不等我打电话给你就不会起床。

" [dʒæk] [frɒst] [went] [həʊm] [ə; eɪ] [ˈsædə(r)] [bʌt; bət] [ˈwaɪzə(r)] [ˈfeləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [hiː; hi] [slept]

"	Jack	Frost	went	home	a	sadder	but	wiser	fellow	and	the	next	year	he	slept
"	杰克	霜	去	家	一个	更悲伤	但	更明智	同伴	和	这	下一个	年	他	睡着了

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈfrɒsti] [nəʊz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkit] [ʌnˈtɪl] [əʊld] [ˈmædəm]

and	did	not	put	his	frosty	nose	out	from	under	his	blanket	until	old	Madam
和	做过	不是	放	他的	霜冻	鼻子	出去	从	在下面	他的	毯子	直到	老的	女士

[nɔːθ] [wɪnd] [kɔːld] [hɪm] .

North	Wind	called	him	.
北	风	称为	他	.

“杰克·弗罗斯特回家时，虽然更悲伤，但也更睿智了。第二年，他睡得很沉，直到北风老太太召唤他，才把冻僵的鼻子从被子底下探出来。”

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪˌflaɪz]

THE	REVENGE	OF	THE	FIREFLIES
这	复仇	的	这	萤火虫

萤火虫的复仇

[rɪˈvendʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪˌflaɪz]

Revenge	of	the	Fireflies
复仇	的	这	萤火虫

萤火虫的复仇

[ðə; ði] [ˈfaɪˌflaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [gʊd] [frendz] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ]

The	Fireflies	and	the	Goblins	had	always	been	good	friends	,	just	as	they
这	萤火虫	和	这	哥布林	有	总是	到过	好的	朋友们	,	只是	作为	他们

[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] ,

were	with	the	Fairies	,
是	和	这	仙女	,

萤火虫和哥布林一直是好朋友，就像他们和仙子们一样。

[ʌnˈtɪl] [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] [held] [ə; eɪ] [ˈfrɒlɪk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði]

until	one	night	when	the	Goblins	held	a	frolic	in	the	woods	and	did	not	invite	the
直到	一	夜晚	什么时候	这	哥布林	握住	一个	嬉戏	在	这	树林	和	做过	不是	邀请	这

[ˈfaɪˌflaɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

Fireflies	to	come	.
萤火虫	到	来	.

直到有一天晚上，小妖精们在树林里嬉戏玩耍，却没有邀请萤火虫们来参加。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] ,

It	was	a	bright	moonlight	night	,	and	the	Goblins	,
它	曾是	一个	明亮的	月光	夜晚	,	和	这	哥布林	,

那是一个月光皎洁的夜晚，而小妖精们……

[huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˈeniwʌn] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [help]

who	did	not	think	much	about	anyone	or	anything	if	it	did	not	in	some	way	help
WHO	做过	不是	思考	很多	关于	任何人	或者	任何事物	如果	它	做过	不是	在	一些	方式	帮助

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果对自身没有帮助，他们就不会过多考虑任何人或事。

[njuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [ˈfaɪrˌflaɪz] - [ˈlæntənz] ,

knew	they	would	not	need	the	Fireflies	'	lanterns	,
知道	他们	会	不是	需要	这	萤火虫	-	灯笼	,

他们知道他们不需要萤火虫们的灯笼。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈbɒðə(r)] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

so	they	did	not	bother	to	send	them	an	invitation	.
所以	他们	做过	不是	打扰	到	发送	他们	一个	邀请	.

所以他们懒得给他们发邀请函。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [daʊn] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [ɪn]

When	the	moon	was	high	up	in	the	sky	so	it	shone	down	on	all	the	trees	in
什么时候	这	月亮	曾是	高的	向上	在	这	天空	所以	它	闪耀	向下	在	全部	这	树木	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

当月亮高挂天空，阳光照耀着树林里的每一棵树时，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlməʊst] [laɪk] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] [ˈgɔblɪnz] [keɪm] [ˈtʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɒks]

making	it	almost	like	daylight	,	the	Goblins	came	tumbling	out	of	their	rocks
制作	它	几乎	喜欢	日光	,	这	哥布林	来了	翻滚	出去	的	他们的	岩石

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [ðeə(r)] [ˈfrɒlɪk] .

and	began	their	frolic	.
和	开始	他们的	嬉戏	.

天色渐亮，仿佛天都亮了，小妖精们从岩石缝隙里滚了出来，开始嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [ˈtʌmbld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [sʌtʃ] [ˈæntɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [dɪd] [nɒt]

They	tumbled	and	they	played	such	antics	in	the	moonlight	that	anyone	who	did	not
他们	翻滚	和	他们	玩	这样的	滑稽动作	在	这	月光	那	任何人	WHO	做过	不是

[nəʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [wʊd] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hæv; həv] [θɔːt]

know	who	they	were	and	had	seen	them	would	surely	have	thought
知道	WHO	他们	是	和	有	已见	他们	会	一定	有	想法

[ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈkreɪzi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃəz] .

them	a	lot	of	crazy	little	creatures	.
他们	一个	很多	的	疯狂的	小的	生物	.

他们在月光下翻滚嬉戏，做出各种滑稽的举动，任何不认识他们、看到他们的人，肯定会认为他们是一群疯狂的小家伙。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [ˈfaɪrˌflaɪz] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

Of	course	,	the	Fireflies	came	flying	along	,
的	课程	,	这	萤火虫	来了	飞行	沿着	,

当然，萤火虫也飞了过来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈɑːskɪŋ] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪf] [ˈeniwʌn]

and	when	they	saw	what	was	going	on	they	began	asking	one	another	if	anyone
和	什么时候	他们	锯	什么	曾是	去	在	他们	开始	问	一	其他	如果	任何人

[hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

had	received	an	invitation	.
有	已收到	一个	邀请	.

当他们看到发生的事情后，便开始互相询问是否有人收到了邀请。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] , " [sed] [wʌn] [əʊld] ['faɪəflaɪ] .

"	It	is	plain	to	be	seen	why	they	did	not	invite	us	,	"	said	one	old	Firefly	.
"	它	是	清楚的	到	是	已见	为什么	他们	做过	不是	邀请	我们	,	"	说	一	老的	萤火虫	.

“很明显，他们为什么不邀请我们，”一只老萤火虫说道。

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] . "

"	They	did	not	need	us	because	the	moon	is	shining	.	"
"	他们	做过	不是	需要	我们	因为	这	月亮	是	灼灼	.	"

“他们不需要我们，因为月亮高挂天空。”

" [ðæt] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ɪz] [wɜːθ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	That	shows	us	what	their	friendship	is	worth	,	"	said	another	.
"	那	演出	我们	什么	他们的	友谊	是	值得	,	"	说	其他	.

“这足以说明他们的友谊有多么珍贵，”另一位说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [niːd] ['aʊə(r)] [laɪts] , [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] ; [ɪf] [nɒt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fə'gɒtn] .

"	If	they	need	our	lights	,	they	invite	us	;	if	not	,	we	are	forgotten	.
"	如果	他们	需要	我们的	灯	,	他们	邀请	我们	;	如果	不是	,	我们	是	被遗忘的	.

“如果他们需要我们的灯光，他们会邀请我们；如果不需要，我们就被遗忘了。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [flæʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld]

"	For	a	few	minutes	all	the	Fireflies	flashed	with	anger	and	then	the	old
"	为了	一个	很少	分钟	全部	这	萤火虫	闪光灯	和	愤怒	和	然后	这	老的

['faɪəflaɪ] [sed] .

Firefly	said	.
萤火虫	说	.

“几分钟之内，所有的萤火虫都愤怒地闪烁着光芒，然后老萤火虫说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	I	think	we	can	have	revenge	if	all	of	you	will	do	as	I	tell	you	,
"	我	思考	我们	能	有	复仇	如果	全部	的	你	将要	做	作为	我	告诉	你	,

“我认为，如果你们都听我的话，我们就能报仇雪恨。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ðəʊz] ['gɒblɪn] ['feloʊz] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌjuː 'es][ðə; ði][nekst]

and	if	I	am	not	much	mistaken	those	Goblin	fellows	will	remember	us	the	next
和	如果	我	是	不是	很多	错误	那些	哥布林	伙伴们	将要	记住	我们	这	下一个

[taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['frɒlɪk] ,

time	they	have	a	frolic	,
时间	他们	有	一个	嬉戏	,

如果我没猜错的话，那些小妖精下次玩耍的时候一定会记得我们的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [niːd] [ˌjuː 'es] .

even	if	they	do	not	need	us	.
甚至	如果	他们	做	不是	需要	我们	.

即使他们并不需要我们。

" [ɔːl][ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['faɪəflaɪ][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	All	the	Fireflies	wanted	to	know	what	the	old	Firefly	had	in	his	mind	,
"	全部	这	萤火虫	通缉	到	知道	什么	这	老的	萤火虫	有	在	他的	头脑	,

所有的萤火虫都想知道那位老萤火虫在想什么。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wʊd] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plæn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

but	not	a	word	would	he	tell	them	about	his	plan	until	they	ran	about	and
但	不是	一个	单词	会	他	告诉	他们	关于	他的	计划	直到	他们	跑	关于	和

[kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'raʊnd] .

called	together	all	the	Fireflies	for	miles	and	miles	around	.
称为	一起	全部	这	萤火虫	为了	英里	和	英里	大约	.

但他一个字也不肯告诉他们他的计划，直到他们四处奔走，把方圆几英里内的所有萤火虫都召集起来。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðəʊz] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [lɒŋ] [tuː; tə][flaɪ] [maɪlz] [ænd; ənd]

Of	**course**	**,**	**it**	**did**	**not**	**take**	**those**	**sprightly**	**little**	**creatures**	**long**	**to**	**fly**	**miles**	**and**
的	课程	,	它	做过	不是	拿	那些	轻快的	小的	生物	长的	到	飞	英里	和

[maɪlz] ,

miles	**,**
英里	,

当然，这些活泼的小家伙们很快就飞越了千里之外的距离。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [θ'aʊzəndz]

and	**pretty**	**soon**	**in**	**one**	**corner**	**of**	**the**	**woods**	**were**	**gathered**	**together**	**thousands**
和	漂亮的	很快	在	一	角落	的	这	树林	是	聚集	一起	数千

[ɒv; əv] ['faɪrˌflaɪz] .

of	**Fireflies**	**.**
的	萤火虫	.

很快，成千上万只萤火虫聚集在树林的一角。

" [maɪ][plæn][ɪz] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][əʊld]['faɪəflaɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] ,

"	**My**	**plan**	**is**	**this**	**,**	**"**	**said**	**the**	**old**	**Firefly**	**when**	**they**	**were**	**all**	**there**	**,**
"	我的	计划	是	这	,	"	说	这	老的	萤火虫	什么时候	他们	是	全部	那里	,

“我的计划是这样的，”老萤火虫在大家都在场时说道。

" [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['lɪli] [pædz]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['frɒlɪk][ænd; ənd][wiː; wi]

"	**the**	**Goblins**	**are**	**to**	**go**	**sailing**	**on**	**the**	**lily**	**pads**	**after**	**the**	**frolic**	**and**	**we**
"	这	哥布林	是	到	去	帆船	在	这	百合	垫子	后	这	嬉戏	和	我们

[wɪl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɒn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

will	**go**	**around**	**to**	**all**	**the**	**rocks**	**and**	**alight**	**on**	**all**	**of**	**them**	**,**
将要	去	大约	到	全部	这	岩石	和	点燃	在	全部	的	他们	,

“小妖精们嬉戏玩耍之后，要乘着睡莲去航行，而我们将绕到所有的岩石上，并在每块岩石上都停下来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,

for	**that**	**is**	**where**	**they**	**live**	**,**
为了	那	是	在哪里	他们	居住	,

因为那是他们居住的地方。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][seɪl] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .

and	**when**	**they**	**return**	**from**	**their**	**sail**	**they**	**will**	**think**	**their**	**homes**	**are**	**on**	**fire**	**.**
和	什么时候	他们	返回	从	他们的	帆	他们	将要	思考	他们的	房屋	是	在	火	.

当他们航行归来时，会以为自己的家园着火了。

" [ʃaɪn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] [wɪŋk] [ɔː(r)]

"	**Shine**	**as**	**brightly**	**as**	**you**	**can**	**,**	**every**	**one**	**of**	**you**	**,**	**and**	**don't**	**wink**	**or**
"	闪耀	作为	明亮地	作为	你	能	,	每一个	一	的	你	,	和	不	眨眼	或者

[blɪŋk] ,

blink	**,**
眨	,

“你们每个人都要尽情闪耀，不要眨眼或眨眼。”

[səʊ][ðə; ði] ['gɔblɪnz] [wɪl] [nɒt] [sə'spekt] [ˌjuː 'es] .

so	**the**	**Goblins**	**will**	**not**	**suspect**	**us**	**.**
所以	这	哥布林	将要	不是	怀疑	我们	.

这样哥布林就不会怀疑我们了。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] .

They	**will**	**have**	**a**	**good**	**fright**	**,**	**if**	**nothing**	**else**	**.**
他们	将要	有	一个	好的	惊吓	, 如果		没有什么	别的	.

就算别的什么都没发生，他们也会被吓一跳。

" [ə'weɪ] [went] [ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

"	**Away**	**went**	**the**	**Fireflies**	**in**	**groups**	**of**	**thousands**	**,**
"	离开	去	这	萤火虫	在	团体	的	数千	,

成千上万的萤火虫飞走了，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] ;

and	pretty	soon	all	the	rocks	in	the	woods	were	covered	;
和	漂亮的	很快	全部	这	岩石	在	这	树林	是	涵盖	;

很快，树林里的所有石头都被覆盖了；

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['muːnlaɪt] [seɪl] [dɪd][ðə; ði] ['faɪr˛flaɪz] [let]

but	not	until	the	Goblins	returned	from	their	moonlight	sail	did	the	Fireflies	let
但	不是	直到	这	哥布林	返回	从	他们的	月光	帆	做过	这	萤火虫	让

[ðeə(r)] [braɪt] [laɪts] [biː; bi] [siːn] .

their	bright	lights	be	seen	.
他们的	明亮的	灯	是	已见	.

但直到哥布林们结束月光航行返回后，萤火虫们才亮起明亮的灯光。

[ðə; ði] ['gɔblɪnz] [stɒpt] ['evri] [wʌn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	Goblins	stopped	every	one	when	they	reached	the	woods	,
这	哥布林	停止	每一个	一	什么时候	他们	达到	这	树林	,

当他们到达树林时，地精们拦住了所有人。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] .

for	all	the	rocks	were	a	blaze	of	light	.
为了	全部	这	岩石	是	一个	火焰	的	光	.

所有的岩石都闪耀着光芒。

" [əʊ] , ['aʊə(r)] [hoʊmz] !

"	Oh	,	our	homes	!
"	哦	,	我们的	房屋	!

“哦，我们的家园！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] ; " ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] ['faɪə(r)] .

"	they	all	cried	;	"	someone	has	set	them	on	fire	.
"	他们	全部	哭	;	"	某人	有	放	他们	在	火	.

他们都哭喊着：“有人放火烧了他们。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

" ['hɪðə(r)] [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['biːz] [ðeɪ] [fluː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ;

"	Hither	and	thither	like	little	bees	they	flew	,	but	it	was	no	use	;
"	这里	和	那里	喜欢	小的	蜜蜂	他们	飞翔	,	但	它	曾是	不	使用	;

“他们像小蜜蜂一样来回飞翔，但毫无用处；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] .

they	could	not	enter	their	homes	.
他们	可以	不是	进入	他们的	房屋	.

他们无法进入自己的家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn]['faɪə(r)] .

They	were	all	on	fire	.
他们	是	全部	在	火	.

它们都着火了。

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sliːp] ?

"	Where	shall	we	sleep	?
"	在哪里	将	我们	睡觉	?

我们晚上睡在哪里?

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['frɒlɪk]
" they began to ask one another , for they were all very tired after the frolic
" 他们 开始 到 问 一 其他 , 为了 他们 是 全部 非常 疲劳的 后 这 嬉戏
.
.
.

“他们开始互相询问，因为嬉戏玩耍之后，他们都很累了。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] , " [sed] [wʌn] ['gɒblɪn] , " [bʌt; bət][wiː; wi][deə(r)][nɒt] [sliːp]
" We can crawl under the leaves , " said one Goblin , " but we dare not sleep
" 我们 能 爬行 在下面 这 树叶 , " 说 一 哥布林 , " 但 我们 敢 不是 睡觉
,
,
,

“我们可以爬到树叶底下，”一个妖精说，“但我们不敢睡觉。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][juː 'es] ,
for if the fairies should find us ,
为了 如果 这 仙女 应该 寻找 我们 ,

如果仙女们找到我们的话，

[nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][tuː; tə][juː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [wɒndz] .
no knowing what they would do to us with their wands .
不 会心 什么 他们 会 做 到 我们 和 他们的 魔杖 .

谁也不知道他们会用魔杖对我们做什么。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] ,
We will have to stay awake all night ,
我们 将要 有 到 停留 醒 全部 夜晚 ,

我们得熬夜了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] [aʊt] [wiː; wi][kæn; kən] [krɔːl] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hoʊmz] ,
and in the morning if the fire is out we can crawl into our homes ,
和 在 这 早晨 如果 这 火 是 出去 我们 能 爬行 进入 我们的 房屋 ,

如果早上火扑灭了，我们就可以爬进家里了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [rɒks] ['kænɒt] [bɜːn] . "
for , of course , the rocks cannot burn . "
为了 , 的 课程 , 这 岩石 不能 烧伤 . "

当然，石头是不会燃烧的。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['veri] [hɒt][ænd; ənd] [bɜːn] [juː 'es] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" No , but they can be very hot and burn us , " said another .
" 不 , 但 他们 能 是 非常 热的 和 烧伤 我们 , " 说 其他 .

“不，但它们温度很高，会烫伤我们，”另一个人说。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['seɪlɪŋ] ; [pə'hæps] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd]
" Oh dear , I wish we had not gone sailing ; perhaps we could have saved
" 哦 亲爱的 , 我 希望 我们 有 不是 已消失 帆船 ; 也许 我们 可以 有 已保存
['aʊə(r)] [hoʊmz] .
our homes .
我们的 房屋 .

“哦，天哪，我真希望我们当初没有出海；也许我们就能保住我们的家园了。”

" [səʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ðeɪ] [krɔːl] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [wɪŋk] [ɒv; əv] [sliːp] [dɪd] [ðəʊz] ['gɔblɪnz]
" So under the leaves they crawled , but not a wink of sleep did those Goblins
" 所以 在下面 这 树叶 他们 爬行 , 但 不是 一个 眨眼 的 睡觉 做过 那些 哥布林
[deə(r)] [teɪk] ,
dare take ,
敢 拿 ,

于是，他们便在树叶下爬行，但这些小妖精却不敢打盹儿。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [məʊst] ['deɪlaɪt] [taɪm] [ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪts] [ænd; ənd]

and	when	it	was	'	most	daylight	time	the	Fireflies	put	out	their	lights	and
和	什么时候	它	曾是	-	最多	日光	时间	这	萤火虫	放	出去	他们的	灯	和

['saɪləntli] [fluː] [ə'weɪ] .

silently	flew	away	.
默默	飞翔	离开	.

当天色渐亮时，萤火虫熄灭了灯光，悄无声息地飞走了。

[wen] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɒks] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɔːl]

When	the	Goblins	went	to	their	rocks	they	were	surprised	to	find	them	all
什么时候	这	哥布林	去	到	他们的	岩石	他们	是	惊讶	到	寻找	他们	全部

[kuːl] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [hɒt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

cool	and	not	at	all	hot	as	they	had	expected	,
凉爽的	和	不是	在	全部	热的	作为	他们	有	预期的	,

当小妖精们走到他们的岩石旁时，他们惊讶地发现岩石都很凉爽，一点也不像他们预想的那样炎热。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɔblɪnz] ,

and	one	of	the	Goblins	,
和	一	的	这	哥布林	,

还有其中一个哥布林，

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]

putting	a	pointed	little	finger	on	the	side	of	his	pointed	nose	said	to	the
推杆	一个	尖	小的	手指	在	这	边	的	他的	尖	鼻子	说	到	这

['ʌðə(r)z] :

others	:
其他的	:

他用一根尖尖的小指指着自己尖尖的鼻子，对其他人说：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :

"	I	have	a	thought	,	and	it	is	this	:
"	我	有	一个	想法	,	和	它	是	这	:

我有个想法，那就是：

[ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]['aʊə(r)]['frɒlɪk][ænd; ənd][aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laɪt] [ɒn]

The	Fireflies	were	not	invited	to	our	frolic	and	I	wonder	if	they	alighted	on
这	萤火虫	是	不是	受邀	到	我们的	嬉戏	和	我	想知道	如果	他们	下车	在

['aʊə(r)] [rɒks] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] ? "

our	rocks	for	revenge	?	"
我们的	岩石	为了	复仇	?	"

萤火虫们没有被邀请参加我们的嬉戏，我不知道它们是不是为了报复才落在我们的岩石上的?

" [aɪ]['wʌndə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['sliːpi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk]

"	I	wonder	,	"	said	the	others	;	but	they	were	all	so	sleepy	they	could	not	think
"	我	想知道	,	"	说	这	其他的	;	但	他们	是	全部	所以	困	他们	可以	不是	思考

,

,
,

“我也不知道，”其他人说道；但他们都困得不行，什么也想不起来。

[səʊ][ɪn] [ðeɪ] ['tʌmbld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] ;

so	in	they	tumbled	and	were	soon	fast	asleep	;
所以	在	他们	翻滚	和	是	很快	快速地	睡着了	;

于是他们翻身躺下，很快就睡着了；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['frɒlɪk][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə]

but	the	next	time	they	gave	a	frolic	the	very	first	thing	they	did	was	to
但	这	下一个	时间	他们	给予	一个	嬉戏	这	非常	第一的	事物	他们	做过	曾是	到

[ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪrˌflaɪz] ,

invite	all	the	Fireflies	,
邀请	全部	这	萤火虫	,

但下次他们再玩乐时，做的第一件事就是邀请所有的萤火虫。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [dɪd] [ðeɪ] [fə'get] .

and	not	one	did	they	forget	.
和	不是	一	做过	他们	忘记	.

他们没有忘记任何人。

['sæliː] [hɪksɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)]

SALLIE	HICKS'S	FOREFINGER
萨莉	希克斯	食指

萨莉·希克斯的食指

['sæliː] [hɪksɪz] ['fɔːfɪŋgə(r)]

Sallie	Hicks's	Forefinger
萨莉	希克斯	食指

萨莉·希克斯的食指

['sæliː] [hɪks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] [gʊd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,

Sallie	Hicks	was	a	little	girl	who	was	good	most	of	the	time	,
萨莉	希克斯	曾是	一个	小的	女孩	WHO	曾是	好的	最多	的	这	时间	,

萨莉·希克斯是个大部分时间都很乖的小女孩，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [bæd] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .

but	she	had	one	bad	habit	,	and	that	was	caused	by	her	forefinger	on	her	right	hand	.
但	她	有	一	坏的	习惯	,	和	那	曾是	导致	经过	她	食指	在	她	正确的	手	.

但她有一个坏习惯，这是由她右手的食指引起的。

[-] [raɪt] - [hænd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [wʊd] [get] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,

Sallie's	right	-	hand	forefinger	would	get	into	things	it	should	not	,
萨莉的	正确的	-	手	食指	会	得到	进入	事物	它	应该	不是	,

萨莉的右手食指总是会去碰一些不该碰的东西。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [-] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

and	it	caused	Sallie's	mother	a	great	deal	of	trouble	,
和	它	导致	萨莉的	母亲	一个	伟大的	交易	的	麻烦	,

这给萨莉的母亲带来了很多麻烦。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [-] ['pʌnɪʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'ruːli] [raɪt] - [hænd] - ['fɔːfɪŋgə(r)] .

and	most	of	Sallie's	punishments	were	on	account	of	that	unruly	right	-	hand	-	forefinger	.
和	最多	的	萨莉的	惩罚	是	在	帐户	的	那	不羁	正确的	-	手	-	食指	.

萨莉的大部分惩罚都是因为她那不听话的右手食指。

[wʌn] [deɪ] [-] ['mʌðə(r)] [set] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [hɒt] ['dʒeli] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [kuːl] .

One	day	Sallie's	mother	set	a	dish	of	hot	jelly	on	the	kitchen	table	to	cool	.
一	天	萨莉的	母亲	放	一个	盘子	的	热的	果冻	在	这	厨房	桌子	到	凉爽的	.

一天，萨莉的妈妈把一盘热果冻放在厨房桌子上晾凉。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] ['sæliː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [nɒt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	told	Sallie	it	was	hot	and	she	must	not	touch	it	.
她	讲述	萨莉	它	曾是	热的	和	她	必须	不是	触碰	它	.

她告诉萨莉，这东西很烫，千万不能碰。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊks] [hed]

But	no	sooner	was	her	mother	out	of	the	kitchen	and	the	cook's	head
但	不	很快	曾是	她	母亲	出去	的	这	厨房	和	这	库克的	头

[wɒz; wəz] [tɜːnd] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən] ['sæliː] [hɪks] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['wɔːnɪŋ]

was	turned	another	way	than	Sallie	Hicks	forgot	all	about	her	mother's	warning
曾是	转向	其他	方式	比	萨莉	希克斯	忘了	全部	关于	她	母亲的	警告

,

,

,

但她母亲刚离开厨房，厨娘的头也刚一转过身去，萨莉·希克斯就把母亲的警告忘得一干二净了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːti] [raɪt] - [hænd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [went] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɒt]['dʒeli] .

and	the	naughty	right	-	hand	forefinger	went	right	into	the	hot	jelly	.
和	这	淘气	正确的	-	手	食指	去	正确的	进入	这	热的	果冻	.

那只淘气的右手食指直接伸进了滚烫的果冻里。

[əʊ] , [haʊ] ['sæliː] [skriːmd] [wɪð] [peɪn] !

Oh	,	how	Sallie	screamed	with	pain	!
哦	,	如何	萨莉	尖叫	和	疼痛	!

哦，萨莉疼得尖叫起来！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]

And	she	forgot	all	about	putting	the	forefinger	in	her	mouth	to	taste	the
和	她	忘了	全部	关于	推杆	这	食指	在	她	嘴	到	品尝	这

['dʒeli] ,

jelly	,
果冻	,

她完全忘记了要把食指放进嘴里尝尝果冻的味道。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .

it	burned	her	so	.
它	烧伤	她	所以	.

它深深地灼伤了她。

[ðə; ði][bɪg] [tɪəz] [ræn] [raɪt] [daʊn] [-] ['prɪti] [pɪŋk] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

The	big	tears	ran	right	down	Sallie's	pretty	pink	cheeks	,	and	her	mother	and
这	大的	眼泪	跑	正确的	向下	萨莉的	漂亮的	粉色的	脸颊	,	和	她	母亲	和

['grænmʌðə(r)] ,

grandmother	,
祖母	,

大颗大颗的泪珠顺着萨莉漂亮的粉红色脸颊流了下来，她的妈妈和奶奶都哭了。

[ænd; ənd] [kʊk] , [tuː] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	cook	,	too	,	came	running	to	see	what	was	the	matter	.
和	厨师	,	也	,	来了	跑步	到	看	什么	曾是	这	事情	.

厨师也跑过来查看发生了什么事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːfɪŋgə(r)] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri] ,

The	little	forefinger	told	the	story	,
这	小的	食指	讲述	这	故事	,

小指诉说着这个故事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ræpt] [ɪn][sʌm; səm] ['kuːlɪŋ] [sælv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spft] [piːs]

and	it	had	to	be	wrapped	in	some	cooling	salve	and	a	soft	piece
和	它	有	到	是	包装	在	一些	冷却	药膏	和	一个	柔软的	片

[ɒv; əv] ['lɪnɪn] .

of	linen	.
的	亚麻布	.

它必须用一些清凉药膏和一块柔软的亚麻布包裹起来。

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ðæt] ['fɪŋgə(r)] [bɜːnd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]

"	I	told	you	that	some	day	you	would	get	that	finger	burned	,	"	said	her
"	我	讲述	你	那	一些	天	你	会	得到	那	手指	烧伤	,	"	说	她

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

“我早就告诉过你，总有一天你会吃苦头的，”她母亲说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [ˌdisə'bei] [ˌem 'iː][juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt][ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]

"	and	now	because	you	disobeyed	me	you	must	sit	in	the	big	chair	in	the
"	和	现在	因为	你	违抗命令	我	你	必须	坐	在	这	大的	椅子	在	这

[hɔːl] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] .

hall	until	lunch	time	and	not	speak	to	anyone	.
大厅	直到	午餐	时间	和	不是	说话	到	任何人	.

“现在因为你违抗了我的命令，你必须坐在大厅的大椅子上直到午餐时间，不许和任何人说话。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ['nɔːti] ['fɪŋgə(r)] .

I	want	you	to	think	about	that	naughty	finger	.
我	想	你	到	思考	关于	那	淘气	手指	.

我希望你好好想想你那根淘气的手指。

" [-] ['grænmʌðə(r)] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kɪst]

"	Sallie's	grandmother	passed	her	in	the	hall	and	leaned	over	and	kissed
"	萨莉的	祖母	通过了	她	在	这	大厅	和	倾斜	超过	和	亲吻

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“萨莉的祖母在走廊里与她擦肩而过，俯身亲吻了她。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] ['grænˌmʌðərz] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] ['nɔːti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	sorry	that	grandmother's	little	girl	was	so	naughty	,	"	she	said	.
"	我	是	对不起	那	祖母的	小的	女孩	曾是	所以	淘气	,	"	她	说	.

“我很抱歉奶奶的小女儿这么淘气，”她说。

" [gʊd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][maɪnd][ðeə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][get] [bɜːnt] ['fɪŋgəz] .

"	Good	little	girls	mind	their	mothers	and	they	don't	get	burnt	fingers	.
"	好的	小的	女孩们	头脑	他们的	母亲们	和	他们	不	得到	烧焦的	手指	.

“乖巧的小女孩听妈妈的话，就不会烫伤手指。”

" ['sæliː] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ðen] ['sæliː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]

"	Sallie	watched	her	grandmother	go	upstairs	and	then	Sallie	looked	at	the
"	萨莉	观看	她	祖母	去	楼上	和	然后	萨莉	看起来	在	这

['pɪktʃə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] .

picture	hanging	on	the	wall	of	her	great	-	grandmother	.
图片	绞刑	在	这	墙	的	她	伟大的	-	祖母	.

萨莉看着奶奶上楼，然后萨莉看着墙上挂着的曾祖母的照片。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] ['evə(r)][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['grænmʌðə(r)] , " [θɔːt] ['sæliː]

"	I	wonder	if	Grandmother	Great	ever	had	to	punish	grandmother	,	"	thought	Sallie
"	我	想知道	如果	祖母	伟大的	曾经	有	到	惩治	祖母	,	"	想法	萨莉

.

:
.

“我不知道曾祖母有没有惩罚过祖母，”萨莉心想。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['grænd,mʌðə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] [gʊd] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ?

"	I	wonder	if	grandmothers	were	always	very	good	little	girls	?
"	我	想知道	如果	祖母们	是	总是	非常	好的	小的	女孩们	?

我想知道祖母们小时候是不是都是很乖的小女孩?

" ['sæliː] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [greɪt] , [tuː] , [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]

"	Sallie	looked	at	her	Grandfather	Great	,	too	,	and	wondered	how	it	was
"	萨莉	看起来	在	她	祖父	伟大的	,	也	,	和	想知道	如何	它	曾是

[ðæt] ,

that	,
那	,

萨莉也看着她的曾祖父，心想这是怎么回事。

[ðəʊ] [ðə; ði] [greɪts] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪə(r)]

though	the	Greats	were	the	father	and	mother	of	her	own	dear
尽管	这	伟人	是	这	父亲	和	母亲	的	她	自己的	亲爱的

['grænmʌðə(r)] ,

grandmother	,
祖母	,

虽然伟人们是她亲爱的祖母的父母，

[ðeɪ] [hæd; həd][naɪs] [blæk] [heə(r)] , [ɔːl] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)]

they	had	nice	black	hair	,	all	smooth	and	shiny	,	while	her	grandmother
他们	有	好的	黑色的	头发	,	全部	光滑的	和	闪亮的	,	尽管	她	祖母

[ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] , [tuː] ,

and	grandfather	,	too	,
和	祖父	,	也	,

她们都有一头漂亮的黑发，柔顺亮泽，她的祖父母也是如此。

[hæd; həd] [waɪt] [heə(r)] .

had	white	hair	.
有	白色的	头发	.

头发花白了。

['sæliː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɔːl] [ræpt] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] ,

Sallie	looked	at	the	forefinger	all	wrapped	about	with	the	white	cloth	,
萨莉	看起来	在	这	食指	全部	包装	关于	和	这	白色的	布	,

萨莉看着那根被白布缠得严严实实的食指，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][bɪg]

and	she	thought	how	dreadful	it	would	be	to	have	her	finger	big
和	她	想法	如何	可怕	它	会	是	到	有	她	手指	大的

[ænd; ənd] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [naʊ] .

and	long	as	it	looked	now	.
和	长的	作为	它	看起来	现在	.

她心想，如果自己的手指像现在这样又大又长，那该有多可怕啊。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] [əˈgen] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

Then	she	looked	at	Grandmother	Great	again	and	her	eyes	seemed	to	be
然后	她	看起来	在	祖母	伟大的	再次	和	她	眼睛	似乎	到	是

['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜːnt] ['fɔːfɪŋgə(r)] .

looking	right	at	that	little	burnt	forefinger	.
寻找	正确的	在	那	小的	烧焦的	食指	.

然后她又看了看曾祖母，她的目光似乎直直地盯着那根烧伤的小食指。

['sæliː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] [greɪt]

Sallie	put	her	right	hand	behind	her	,	but	the	eyes	of	Grandmother	Great
萨莉	放	她	正确的	手	在后面	她	,	但	这	眼睛	的	祖母	伟大的

[lʊkt] [raɪt] [æt; ət] ['sæliː] .

looked	right	at	Sallie	.
看起来	正确的	在	萨莉	.

萨莉把右手放到身后，但老祖母的眼睛却直直地盯着萨莉。

['sæli:] [wiŋk] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)]

Sallie	**winked**	**her**	**eyes**	**and**	**looked**	**again**	**,**	**for**	**she**	**thought**	**her**
萨莉	眨眼	她	眼睛	和	看起来	再次	,	为了	她	想法	她

['grænmʌðə(r)] [greɪt] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] .

Grandmother	**Great**	**smiled**	**at**	**her**	**.**
祖母	伟大的	微笑	在	她	.

萨莉眨了眨眼，又看了一眼，因为她觉得她的曾祖母在对她微笑。

['sæli:] [lʊkt] [hɑ:d] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk]

Sallie	**looked**	**hard**	**at**	**the**	**picture**	**,**	**and**	**Grandmother**	**Great**	**seemed**	**to**	**shake**
萨莉	看起来	难的	在	这	图片	,	和	祖母	伟大的	似乎	到	摇

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] ['sæli:] .

her	**head**	**at**	**Sallie**	**.**
她	头	在	萨莉	.

萨莉仔细地看着照片，而曾祖母似乎对萨莉摇了摇头。

" ['dɪd(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l]['evə(r)][du:; də] ['eniθɪŋ] ['nɔ:ti] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:fɪŋgə(r)] ? " [ɑ:skt]

"	**Didn't**	**your**	**little**	**girl**	**ever**	**do**	**anything**	**naughty**	**with**	**her**	**forefinger**	**?**	**"**	**asked**
"	没有	你的	小的	女孩	曾经	做	任何事物	淘气	和	她	食指	?	"	问

['sæli:] .

Sallie	**.**
萨莉	.

“你家小女儿从来没用食指做过什么坏事吗？”萨莉问道。

['grænmʌðə(r)] [greɪt] [smaɪld] .

Grandmother	**Great**	**smiled**	**.**
祖母	伟大的	微笑	.

曾祖母笑了。

" [aɪ][hæd; həd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [gʊd] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] , " [sed]

"	**I**	**had**	**several**	**little**	**girls**	**once**	**,**	**but**	**they**	**were**	**all**	**good**	**little**	**girls**	**,**	**"**	**said**
"	我	有	一些	小的	女孩们	一次	,	但	他们	是	全部	好的	小的	女孩们	,	"	说

['grænmʌðə(r)] [greɪt] .

Grandmother	**Great**	**.**
祖母	伟大的	.

“我以前有几个女儿，但她们都是很乖的小女孩，”曾祖母说道。

" ['ɔ:lweɪz] , ['evri] [bɪt][bɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ? " ['kwestʃənd] ['sæli:] .

"	**Always**	**,**	**every**	**bit**	**of**	**the**	**time**	**?**	**"**	**questioned**	**Sallie**	**.**
"	总是	,	每一个	少量	的	这	时间	?	"	被质问	萨莉	.

“总是这样，每时每刻都是这样吗？”萨莉问道。

" [jes] ; [aɪ] ['kænɒt] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['evə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] ['nɔ:ti] , " [sed] ['grænmʌðə(r)]

"	**Yes**	**;**	**I**	**cannot**	**remember**	**now**	**that**	**they**	**ever**	**did**	**anything**	**naughty**	**,**	**"**	**said**	**Grandmother**
"	是的	;	我	不能	记住	现在	那	他们	曾经	做过	任何事物	淘气	,	"	说	祖母

[greɪt] .

Great	**.**
伟大的	.

“是的，我现在想不起来他们曾经做过什么淘气的事了，”老奶奶说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] , [dɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

"	**But**	**you**	**know**	**,**	**dear**	**,**	**it**	**was**	**a**	**long**	**time**	**ago**	**.**
"	但	你	知道	,	亲爱的	,	它	曾是	一个	长的	时间	前	.

“但是你知道，亲爱的，那已经是很久以前的事了。”

[aɪ][hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] . "

I	**had**	**my**	**little**	**girls**	**a**	**very**	**long**	**time**	**ago**	**.**	**"**
我	有	我的	小的	女孩们	一个	非常	长的	时间	前	.	"

我的女儿们是我很久以前就有的。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [fə'get] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , " [sed] ['sæliː] .

"	Perhaps	you	forget	when	it	is	a	long	time	ago	,	"	said	Sallie	.
"	也许	你	忘记	什么时候	它	是	一个	长的	时间	前	,	"	说	萨莉	.

“也许很久以前你就忘了，”萨莉说。

" ['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz]['evə(r)][pʊt][ðeə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɪn] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Didn't	your	little	girls	ever	put	their	forefinger	in	anything	just	to	taste	it	?	"
"	没有	你的	小的	女孩们	曾经	放	他们的	食指	在	任何事物	只是	到	品尝	它	?	"

“你的小女儿们难道从来没把食指伸进什么东西里尝尝味道吗？”

" [əʊ] [dɪə(r)] , [jes] ; [aɪ] [rɪ'membə(r)] [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [dɪd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] ,

"	Oh	dear	,	yes	;	I	remember	now	that	your	grandmother	did	put	her	forefinger	,
"	哦	亲爱的	,	是的	;	我	记住	现在	那	你的	祖母	做过	放	她	食指	,

“哦，天哪，是的；我现在想起来你奶奶确实把她的食指放了进去，

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] ,

the	right	-	hand	forefinger	it	was	,	too	,
这	正确的	-	手	食指	它	曾是	,	也	,

也是右手食指。

[ɪn][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪŋə(r)] [wʌns][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , " [sed] ['grænmʌðə(r)]

in	the	wheel	of	the	wringer	once	to	see	what	would	happen	,	"	said	Grandmother
在	这	车轮	的	这	绞干机	一次	到	看	什么	会	发生	,	"	说	祖母

[greɪt] .

Great	.
伟大的	.

“我把它放到绞肉机的轮子里转了一圈，看看会发生什么，”老奶奶说道。

" [dɪd][ʃiː; ʃi][kraɪ] ? " [ɑːskt] ['sæliː] .

"	Did	she	cry	?	"	asked	Sallie	.
"	做过	她	哭	?	"	问	萨莉	.

“她哭了吗？”萨莉问道。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [jes] , [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['gɜːli] ; [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ai]

"	Oh	dear	,	yes	,	poor	little	girlie	;	she	cried	,	and	I	was	so	frightened	I
"	哦	亲爱的	,	是的	,	贫穷的	小的	女孩	;	她	哭	,	和	我	曾是	所以	害怕	我

[kraɪd] , [tuː] .

cried	,	too	.
哭	,	也	.

“哦，天哪，可怜的小女孩；她哭了，我吓坏了，也跟着哭了。”

[hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)]['nevə(r)] [gruː] [kwaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði][end] , " [sed]

Her	poor	little	finger	never	grew	quite	as	it	should	at	the	end	,	"	said
她	贫穷的	小的	手指	绝不	生长	相当	作为	它	应该	在	这	结尾	,	"	说

['grænmʌðə(r)] [greɪt] ,

Grandmother	Great	,
祖母	伟大的	,

“她可怜的小手指末端一直没长齐，”曾祖母说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

with	a	sigh	.
和	一个	叹	.

他叹了口气。

" [duː; də] ['mʌðəz] [kraɪ] [wen] ['lɪt(ə)l][gɜːlz][get] [bɜːnt] ['pʊtɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [θɪŋz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	Do	mothers	cry	when	little	girls	get	burnt	putting	their	fingers	into	things	they	should
"	做	母亲们	哭	什么时候	小的	女孩们	得到	烧焦的	推杆	他们的	手指	进入	事物	他们	应该

[nɒt] ?

not	?
不是	?

“当小女孩把手指伸进不该伸进去的东西里被烫伤时，母亲会哭泣吗？”

" [ɑːskt] ['sæliː] .
" asked Sallie .
" 问 萨莉 .

萨莉问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] .
" Of course they do , my dear .
" 的 课程 他们 做 , 我的 亲爱的 .

当然会，亲爱的。

['mʌðəz] [hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ][kraɪ]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] , " [sed]
Mothers have many a cry over their little girls when they are naughty , " said
母亲们 有 许多 一个 哭 超过 他们的 小的 女孩们 什么时候 他们 是 淘气 , " 说
['grænmʌðə(r)] [greɪt] .
Grandmother Great .
祖母 伟大的 .

“女儿淘气的时候，妈妈们常常会哭，”老奶奶说道。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][kraɪ] , " [sed] ['sæliː] .
" I don't want mother to cry , " said Sallie .
" 我 不 想 母亲 到 哭 , " 说 萨莉 .

“我不想让妈妈哭，”萨莉说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dəʊnt] , [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] .
" Of course you don't , my dear , " said Grandmother Great .
" 的 课程 你 不 , 我的 亲爱的 , " 说 祖母 伟大的 .

“当然不会，我亲爱的，”曾祖母说道。

" [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn] ['eniθɪŋ] [ə'gen] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" So you will not put your finger in anything again , will you ?
" 所以 你 将要 不是 放 你的 手指 在 任何事物 再次 , 将要 你 ?

所以你以后不会再乱动手指了，对吧?

" [bɪ'fɔː(r)] ['sæliː] [kʊd; kəd] ['prɒmɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l]
" Before Sallie could promise her Grandmother Great she would be a good little
" 前 萨莉 可以 承诺 她 祖母 伟大的 她 会 是 一个 好的 小的
[gɜːl][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [seɪ] ,
girl she heard some one say ,
女孩 她 听到 一些 一 说 ,

“萨莉还没来得及向她的祖母保证她会做个乖女孩，就听到有人说：

" ['sæliː] , ['sæliː] , [kʌm] [tuː; tə] [lʌntʃ] .
" Sallie , Sallie , come to lunch .
" 萨莉 , 萨莉 , 来 到 午餐 .

“萨莉，萨莉，来吃午饭吧。”

" ['sæliː] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] , ['driːmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
" Sallie opened her eyes , for she had been asleep , dreaming all this time ,
" 萨莉 打开 她 眼睛 , 为了 她 有 到过 睡着了 , 做梦 全部 这 时间 ,

萨莉睁开了眼睛，原来她一直睡着了，一直在做梦。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ðiː] ['dɔːweɪ] .
and there stood her mother in the doorway .
和 那里 站立 她 母亲 在 这 门口 .

她的母亲就站在门口。

" ['mʌðə(r)] , [duː; də] ['mʌðəz] [fə'get] [haʊ] ['nɔːti] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp]
" Mother , do mothers forget how naughty their little girls were when they grow up
" 母亲 , 做 母亲们 忘记 如何 淘气 他们的 小的 女孩们 是 什么时候 他们 生长 向上
? " [ɑːskt] ['sæliː] .
? " asked Sallie .
? " 问 萨莉 .

“妈妈，妈妈们长大后会忘记自己的小女孩有多淘气吗？”萨莉问道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" I think so , " said her mother .
" 我 思考 所以 , " 说 她 母亲 .

“我想是的，”她母亲说。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [greɪ] [ʌp] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [fə'get] [haʊ] ['nɔːti]
" I hope you will be so good before you grow up that I shall forget how naughty
" 我 希望 你 将要 是 所以 好的 前 你 生长 向上 那 我 将 忘记 如何 淘气
[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
you were this morning . "
你 是 这 早晨 . "

“我希望你在长大之前能表现得非常乖，让我忘记你今天早上有多淘气。”

" ['grænmʌðə(r)] [greɪt] [təʊld] [ˌem 'iː] ['mʌðəz] [dɪd] [fə'get] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːti] ['evə(r)] ,
" Grandmother Great told me mothers did forget their little girls were naughty ever ,
" 祖母 伟大的 讲述 我 母亲们 做过 忘记 他们的 小的 女孩们 是 淘气 曾经 ,
['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ,
after they grew up ,
后 他们 生长 向上 ,

“我的曾祖母告诉我，母亲们长大后总是会忘记她们的小女孩曾经很淘气。”

" [sed] ['sæliː] .
" said Sallie .
" 说 萨莉 .

萨莉说道。

" [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [təʊld] [juː; jʊ] ; [nɒt] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] , " [sed] [-]
" You mean your grandmother told you ; not Grandmother Great , " said Sallie's
" 你 意思是 你的 祖母 讲述 你 ; 不是 祖母 伟大的 , " 说 萨莉的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“你是说你奶奶告诉你的，不是你的曾祖母，”萨莉的妈妈说。

" [juː; jʊ] ['nevə(r)] [sɔː] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] , [dɪə(r)] . "
" You never saw Grandmother Great , dear . "
" 你 绝不 锯 祖母 伟大的 , 亲爱的 . "

“亲爱的，你从未见过曾祖母。”

" [wel] , [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['sæliː] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː] ,
" Well , she told me so just now , " said Sallie , " and she said , too ,
" 出色地 , 她 讲述 我 所以 只是 现在 , " 说 萨莉 , " 和 她 说 , 也 ,

“嗯，她刚才是这么跟我说的，”萨莉说，“她还说，

[ðæt] ['grænmʌðə(r)] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [mə'ʃiːn] [wʌns] ,
that grandmother put her finger in the wheel of the wringing machine once ,
那 祖母 放 她 手指 在 这 车轮 的 这 拧干 机器 一次 ,

那位祖母曾经把手指伸进过拧干机的轮子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['grænmʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðen] , [kraɪd]
and that she cried because grandmother , who was her little girl then , cried
和 那 她 哭 因为 祖母 , WHO 曾是 她 小的 女孩 然后 , 哭
, [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɜːt] . "
, and was hurt . "
, 和 曾是 伤害 . "

她哭是因为她的祖母（当时还是她的小女儿）哭了，而且很伤心。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [sed] [-] ['mʌðə(r)] .
" What is the child talking about ? " said Sallie's mother .
" 什么 是 这 孩子 说 关于 ? " 说 萨莉的 母亲 .

“孩子在说什么？”萨莉的妈妈问道。

" [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [-] [ˈgrænmʌðə(r)] , [ˈteɪkɪŋ] [ˈsæliː]
" She has been asleep and dreamed it , " said Sallie's grandmother , taking Sallie
" 她 有 到过 睡着了 和 梦见 它 , " 说 萨莉的 祖母 , 采取 萨莉
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
in her arms .
在 她 武器 .

“她睡着了，做了个梦，”萨莉的祖母说着，把萨莉抱在怀里。

" [aɪ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɜːt] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl]
" I showed her my forefinger where it was hurt when I was a little girl
" 我 显示 她 我的 食指 在哪里 它 曾是 伤害 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩
[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːfɪŋgə(r)] [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [mait]
and told her she must look out for her forefinger or she might
和 讲述 她 她 必须 看 出去 为了 她 食指 或者 她 可能
[get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈterəbli] [hɜːt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] .
get it terribly hurt just as I did .
得到 它 可怕 伤害 只是 作为 我 做过 .

“我给她看我小时候受伤的食指，告诉她一定要保护好自己的食指，否则她可能会像我一样受重伤。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈgrænmʌðə(r)] [greɪt] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" Did you think the picture of Grandmother Great spoke to you ?
" 做过 你 思考 这 图片 的 祖母 伟大的 辐 到 你 ?

你觉得祖母的照片触动了你吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈsæliː] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
" she asked Sallie , holding her close in her arms .
" 她 问 萨莉 , 保持 她 关闭 在 她 武器 .

她把萨莉紧紧地抱在怀里，问道。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] [ˈsæliː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ˈmʌðəz] [ˈɔːlweɪz] [kraɪd] [wen] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz]
" She did , " said Sallie , " and she said mothers always cried when their little girls
" 她 做过 , " 说 萨莉 , " 和 她 说 母亲们 总是 哭 什么时候 他们的 小的 女孩们
[ɑː(r); ə(r)] [ˈnɔːti] .
are naughty .
是 淘气 .

“她说了，”萨莉说，“她说妈妈们总是会在小女孩淘气的时候哭。”

[əʊ] , [ˈmʌðə(r)] [dɪə(r)] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][kraɪ] ,
Oh , mother dear , I don't want to make you cry ,
哦 , 母亲 亲爱的 , 我 不 想 到 制作 你 哭 ,

哦，亲爱的妈妈，我不想让您哭。

[ænd; ənd][aɪ][woʊnt] [pʊt] [maɪ][ˈfɪŋgə(r)][ɪn] [ˈeniθɪŋ] [əˈgen] , [ˈtruːli][aɪ][woʊnt] ! " [sɔb] [ˈsæliː] .
and I won't put my finger in anything again , truly I won't ! " sobbed Sallie .
和 我 惯于 放 我的 手指 在 任何事物 再次 , 真的 我 惯于 ! " 啜泣 萨莉 .

“我再也不会把手指伸进任何东西里了，真的不会了！”萨莉抽泣着说。

" [ʃiː; ʃi][ˈɪz(ə)nt][hɑːf] [əˈweɪk] [jet] ,
" She isn't half awake yet ,
" 她 不是 一半 醒 然而 ,

她还没完全清醒呢。

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgrænmʌðə(r)] [æz; əz] [-] [ˈmʌðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd]
" said her grandmother as Sallie's mother took her in her arms and
" 说 她 祖母 作为 萨莉的 母亲 采取 她 在 她 武器 和
[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
kissed her .
亲吻 她 .

“她奶奶说着，萨莉的妈妈把她抱在怀里亲吻了她。”

['sæliː] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [driːm] [ə'baʊt] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] ['tɔːkɪŋ]

Sallie	kept	her	promise	,	even	if	she	did	dream	about	Grandmother	Great	talking
萨莉	保留	她	承诺	,	甚至	如果	她	做过	梦	关于	祖母	伟大的	说

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

萨莉信守了承诺，即使她梦见了曾祖母和她说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] - [hænd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [dɪd] [nɒt] [get] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

and	the	right	-	hand	forefinger	did	not	get	her	into	any	more	trouble	.
和	这	正确的	-	手	食指	做过	不是	得到	她	进入	任何	更多的	麻烦	.

而她的右手食指并没有给她带来更多麻烦。

['sæliː] [hɪks] ['ɒf(ə)n] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] ['pɔːrtrəts] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ɒv; əv] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd]

Sallie	Hicks	often	looks	at	the	portraits	in	the	hall	of	Grandmother	and
萨莉	希克斯	经常	看起来	在	这	肖像	在	这	大厅	的	祖母	和

['grænfɑːðə(r)] [greɪt] ,

Grandfather	Great	,
祖父	伟大的	,

萨莉·希克斯经常看着大厅里祖母和曾祖父的画像。

[bʌt; bət] ['grænmʌðə(r)] [greɪt] ['nevə(r)][hæz; həz]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] .

but	Grandmother	Great	never	has	spoken	to	her	since	that	day	.
但	祖母	伟大的	绝不	有	说	到	她	自从	那	天	.

但自那天起，曾祖母就再也没有和她说过话。

[bʌt; bət] ['sæliː] [hɪks] [smaɪlz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [aɪz] [siːm] [tuː; tə] [smaɪl]

But	Sallie	Hicks	smiles	at	her	and	sometimes	the	eyes	seem	to	smile
但	萨莉	希克斯	微笑	在	她	和	有时	这	眼睛	似乎	到	微笑

[bæk] ,

back	,
后退	,

但萨莉·希克斯对她微笑，有时她的眼睛似乎也在回以微笑。

[ænd; ənd] ['sæliː] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [duː; də] .

and	Sallie	wonders	if	they	really	do	.
和	萨莉	奇迹	如果	他们	真的	做	.

萨莉想知道他们是否真的如此。

[ðə; ði] [reɪn] [elvz]

THE	RAIN	ELVES
这	雨	精灵

雨精灵

[ðə; ði] [reɪn] [elvz]

The	Rain	Elves
这	雨	精灵

雨精灵

[ðə; ði] [reɪn] [elf] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

The	Rain	Elf	children	had	been	shut	up	in	their	houses	for	ever	so	long	,
这	雨	精灵	孩子们	有	到过	关闭	向上	在	他们的	房屋	为了	曾经	所以	长的	,

雨精灵的孩子们已经被关在家里很久很久了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [elvz] [duː; də][nɒt] [laɪk] ['veri] [hɒt] ['weðə(r)] .

for	it	had	been	hot	and	the	Rain	Elves	do	not	like	very	hot	weather	.
为了	它	有	到过	热的	和	这	雨	精灵	做	不是	喜欢	非常	热的	天气	.

因为天气炎热，而雨精灵不喜欢酷热的天气。

[ðeə(r)] ['mʌðəz] , [ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] , [ə'wəʊk] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt]

Their	mothers	,	the	Rain	Clouds	,	awoke	one	morning	and	found	the	sun	was	not
他们的	母亲们	,	这	雨	云	,	醒来	一	早晨	和	成立	这	太阳	曾是	不是

['ʃaɪnɪŋ] ,

shining	,
灼灼	,

她们的母亲，雨云们，一天早晨醒来发现太阳没有照耀。

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ə'waɪl] .

so	they	told	their	children	they	could	drop	down	and	play	on	the	Earth	awhile	.
所以	他们	讲述	他们的	孩子们	他们	可以	降低	向下	和	玩	在	这	地球	一会儿	.

所以他们告诉孩子们，他们可以下到地球上玩一会儿。

" [naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , [duː; də][nɒt] [ɔːl][gəʊ] .

"	Now	,	mind	you	,	do	not	all	go	.
"	现在	,	头脑	你	,	做	不是	全部	去	.

“不过，请注意，不是所有人都要去。”

[pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] , ['meni]

Part	of	you	can	go	at	a	time	,	because	there	are	so	many	,	many
部分	的	你	能	去	在	一个	时间	,	因为	那里	是	所以	许多	,	许多

[m'ɪlɪənz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ;

millions	of	you	;
百万	的	你	;

你们可以一次带走一部分，因为你们人数众多，数以百万计；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [reɪn] [elvz] [went] [daʊn] [æt; ət]

the	poor	Earth	would	be	quite	overcome	if	all	the	Rain	Elves	went	down	at
这	贫穷的	地球	会	是	相当	克服	如果全部		这	雨	精灵	去	向下	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

如果所有的雨精灵同时陨落，可怜的大地将会遭受重创。

" [səʊ][ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [klaʊdz] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)]

"	So	a	few	from	each	family	of	the	Rain	Cloud's	children	went	out	the	door
"	所以	一个	很少	从	每个	家庭	的	这	雨	云的	孩子们	去	出去	这	门

[æz; əz][ðeə(r)] ['mʌðəz] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [drɒpt] [ə'pɒn][ðə; ði][draɪ] [ɜːθ] .

as	their	mothers	opened	it	and	down	they	dropped	upon	the	dry	Earth	.
作为	他们的	母亲们	打开	它	和	向下	他们	掉落	之上	这	干燥	地球	.

于是，雨云的每个家庭都派出几个孩子，趁着母亲打开门的空隙，他们纷纷跌倒在干燥的土地上。

[əʊ] , [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] !

Oh	,	the	gardens	were	so	glad	to	see	them	!
哦	,	这	花园	是	所以	高兴的	到	看	他们	!

哦，花园里的人见到他们真是太高兴了！

[ðə; ði] ['flaʊəz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['druːpɪŋ] [hedz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə; eɪ][glæd] ['welkəm] .

The	flowers	lifted	their	drooping	heads	and	smiled	a	glad	welcome	.
这	花朵	抬起	他们的	下垂	头部	和	微笑	一个	高兴的	欢迎	.

花朵们抬起低垂的头颅，露出欣喜的笑容。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

"	Where	have	you	been	?
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

" [ðeɪ] [ɑːskt] .

"	they	asked	.
"	他们	问	.

他们问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌjuː 'es] . "

"	It	is	so	long	since	you	were	here	we	thought	you	had	forgotten	us	.	"
"	它	是	所以	长的	自从	你	是	这里	我们	想法	你	有	被遗忘的	我们	.	"

“你离开这里太久了，我们都以为你把我们忘了。”

" [əʊ] [nəʊ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [juː; jʊ] !

"	Oh	no	,	we	didn't	forget	you	!
"	哦	不	,	我们	没有	忘记	你	!

“哦不，我们没有忘记你！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] ,

"	replied	the	Rain	Elves	,
"	回复	这	雨	精灵	,

“雨精灵们回答道，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ][hɒt]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [wʊd] [nɒt][let][ˌjuː 'es] [kʌm] [aʊt] .

"	but	it	has	been	so	hot	our	mothers	would	not	let	us	come	out	.
"	但	它	有	到过	所以	热的	我们的	母亲们	会	不是	让	我们	来	出去	.

“但是天气太热了，我们妈妈都不让我们出去。”

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ,

We	can	stay	but	a	little	while	,	because	we	have	many	,
我们	能	停留	但	一个	小的	尽管	,	因为	我们	有	许多	,

我们只能停留片刻，因为我们还有很多……

['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['brʌðəz] [ðæt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [tuː] ;

many	millions	of	brothers	that	want	to	come	down	to	the	garden	,	too	;
许多	百万	的	兄弟	那	想	到	来	向下	到	这	花园	,	也	;

还有数百万弟兄也想来到伊甸园；

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv]

so	we	will	have	to	go	back	,	and	the	next	shower	will	bring	some	of
所以	我们	将要	有	到	去	后退	,	和	这	下一个	淋浴	将要	带来	一些	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

所以我们还得回去，下一场阵雨会把其他人也带来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [griːvd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,

"	The	little	flowers	were	grieved	when	they	heard	this	,
"	这	小的	花朵	是	伤心	什么时候	他们	听到	这	,

“小花们听到这话，都伤心了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ɪ'nʌf]

for	they	were	so	dusty	and	thirsty	they	felt	they	could	never	get	enough
为了	他们	是	所以	尘土飞扬	和	渴	他们	毛毡	他们	可以	绝不	得到	足够的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [elvz] .

of	the	shining	little	Elves	.
的	这	灼灼	小的	精灵	.

因为他们又脏又渴，所以觉得永远也无法满足于那些闪闪发光的小精灵。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ? " [ðeɪ] ['wɪspəd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	What	shall	we	do	to	keep	them	here	?	"	they	whispered	among	themselves	.
"	什么	将	我们	做	到	保持	他们	这里	?	"	他们	低声说道	之中	他们自己	.

“我们该怎么做才能把他们留在这里？”他们低声商量着。

" [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] , [pə'hæps] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .

"	If	they	go	back	to	the	clouds	,	perhaps	the	others	will	not	come	.
"	如果	他们	去	后退	到	这	云	,	也许	这	其他的	将要	不是	来	.

“如果他们回到云端，也许其他人就不会来了。”

[əʊ] , [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [mait] [help] [ju: 'es] . "

Oh	**,**	**if**	**the**	**old**	**Wind**	**Witch**	**would**	**only**	**come**	**along**	**she**	**might**	**help**	**us**	**.**	**"**
哦	,	如果	这	老的	风	巫婆	会	仅有的	来	沿着	她	可能	帮助	我们	.	"

“唉，要是老风女巫能来就好了，她或许能帮帮我们。”

" [ʃi:; ʃi] [mait] [get] [ju: 'es] [ɔ:l] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ['ɔ:lsəʊ] , " [sed] [ə; eɪ] ['slendə(r)] ['lɪli] .

"	**She**	**might**	**get**	**us**	**all**	**into**	**trouble**	**also**	**,**	**"**	**said**	**a**	**slender**	**lily**	**.**
"	她	可能	得到	我们	全部	进入	麻烦	还	,	"	说	一个	苗条	百合	.

“她也可能给我们所有人带来麻烦，”一株纤细的百合花说道。

" [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] ['betə(r)] [trʌst] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðəz] [tu:; tə][du:; də] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [best] .

"	**I**	**think**	**we**	**better**	**trust**	**the**	**Rain**	**Cloud**	**mothers**	**to**	**do**	**what**	**they**	**think**	**best**	**.**
"	我	思考	我们	更好的	相信	这	雨	云	母亲们	到	做	什么	他们	思考	最好的	.

“我认为我们最好相信雨云妈妈们会做她们认为最好的事情。”

" [bʌt; bət][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɪliz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔ:l] ['hɒlihɒk]

"	**But**	**poor**	**little**	**lily's**	**words**	**were**	**not**	**noticed**	**and**	**a**	**tall**	**hollyhock**
"	但	贫穷的	小的	莉莉的	字	是	不是	注意到	和	一个	高的	蜀葵

[wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə][faɪnd][əʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [ki:p]

was	**asked**	**to**	**find**	**old**	**Wind**	**Witch**	**and**	**request**	**her**	**to**	**help**	**them**	**keep**
曾是	问	到	寻找	老的	风	巫婆	和	要求	她	到	帮助	他们	保持

[ðə; ði] [reɪn] [elvz] [ɔ:l] [deɪ] .

the	**Rain**	**Elves**	**all**	**day**	**.**
这	雨	精灵	全部	天	.

“但是可怜的小莉莉的话却无人理会，一株高大的蜀葵被要求去找老风女巫，请求她帮忙把雨精灵们关起来一整天。

[ðə; ði][əʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [lɑ:ft] [wɪð] [gli:] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

The	**old**	**Wind**	**Witch**	**laughed**	**with**	**glee**	**when**	**she**	**heard**	**the**	**request**	**,**
这	老的	风	巫婆	笑了	和	高兴	什么时候	她	听到	这	要求	,

老风女巫听到这个请求后，高兴地大笑起来。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [wɜ:k] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

for	**she**	**saw**	**a**	**chance**	**to**	**work**	**mischief**	**and**	**make**	**it**	**appear**	**she**	**was**
为了	她	锯	一个	机会	到	工作	恶作剧	和	制作	它	出现	她	曾是

['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [gʊd] .

trying	**to**	**do**	**good**	**.**
尝试	到	做	好的	.

因为她看到了一个作恶的机会，并想借此伪装成做好事。

" [tel] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [reɪn] [elvz] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz]

"	**Tell**	**the**	**pretty**	**flowers**	**they**	**shall**	**have**	**the**	**Rain**	**Elves**	**all**	**day**	**,**	**and**	**their**	**brothers**
"	告诉	这	漂亮的	花朵	他们	将	有	这	雨	精灵	全部	天	,	和	他们的	兄弟

,

,

,

“告诉那些美丽的花朵，它们将整天与雨精灵及其兄弟们在一起，

[tu:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒlihɒk] , [ænd; ənd] [ɒf] [ʃi:; ʃi] [flu:] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] [hoʊmz]

too	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**the**	**hollyhock**	**,**	**and**	**off**	**she**	**flew**	**up**	**to**	**the**	**Rain**	**Cloud**	**homes**
也	,	"	她	说	到	这	蜀葵	,	和	离开	她	飞翔	向上	到	这	雨	云	房屋

.

:

.

“我也一样，”她对蜀葵说道，然后就飞向了雨云之家。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klaʊdz] ['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['dʒentli] ,

She	**went**	**about**	**the**	**clouds**	**very**	**carefully**	**and**	**gently**	**,**
她	去	关于	这	云	非常	小心	和	轻轻地	,

她非常小心、非常轻柔地穿过云层，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðəz] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kɔːl][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

for	she	knew	if	the	Rain	Cloud	mothers	heard	her	they	would	call	their	children
为了	她	知道	如果	这	雨	云	母亲们	听到	她	他们	会	称呼	他们的	孩子们

[həʊm] ;

home	;
家	;

因为她知道，如果雨云妈妈们听到她的话，就会把孩子们叫回家。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] ,

but	by	and	by	she	saw	her	chance	,
但	经过	和	经过	她	锯	她	机会	,

但不久之后，她看到了机会。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ʃiː; ʃi] ['sɒftli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]

and	while	the	Rain	Cloud	mothers	were	busy	she	softly	opened	the	door	of
和	尽管	这	雨	云	母亲们	是	忙碌的	她	轻轻	打开	这	门	的

[iːtʃ] [klaʊd] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [elvz] .

each	cloud	one	by	one	and	beckoned	to	the	Rain	Elves	.
每个	云	一	经过	一	和	招手	到	这	雨	精灵	.

趁着雨云妈妈们忙碌的时候，她轻轻地一朵一朵地打开云门，向雨精灵们招手。

" [rʌn] [ə'lɒŋ] ['kwɪkli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Run	along	quickly	,	"	she	said	.
"	跑步	沿着	迅速地	,	"	她	说	.

“快点走，”她说。

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [juː; jʊ] ;

"	Your	brothers	are	having	such	a	fine	time	they	have	quite	forgotten	you	;
"	你的	兄弟	是	拥有	这样的	一个	美好的	时间	他们	有	相当	被遗忘的	你	;

“你的兄弟们过得太好了，他们完全把你忘了；

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [bæk] [tə'deɪ] , [səʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['meri] [wɪð] [ðem; ðəm] .

they	will	not	be	back	today	,	so	run	along	and	be	merry	with	them	.
他们	将要	不是	是	后退	今天	,	所以	跑步	沿着	和	是	欢乐	和	他们	.

他们今天不会回来了，所以快去和他们一起玩吧。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [reɪn] [elvz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðəz]

"	The	little	Rain	Elves	did	not	stop	to	think	they	should	wait	for	their	mothers
"	这	小的	雨	精灵	做过	不是	停止	到	思考	他们	应该	等待	为了	他们的	母亲们

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [tuː; tə][gəʊ] ,

to	tell	them	when	to	go	,
到	告诉	他们	什么时候	到	去	,

“小雨精灵们根本没想过要等妈妈们告诉他们什么时候可以出发。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][get] [aʊt] .

they	were	so	eager	to	get	out	.
他们	是	所以	渴望的	到	得到	出去	.

他们迫不及待地想要离开。

[daʊn] [ðeɪ] [went] [kwaɪt] ['dʒentli][æt; ət][fɜːst] [wɪð] [ə; eɪ]['pætə(r)] , ['pætə(r)] , [pæt] ,

Down	they	went	quite	gently	at	first	with	a	patter	,	patter	,	pat	,
向下	他们	去	相当	轻轻地	在	第一的	和	一个	语调	,	语调	,	拍	,

它们一开始走得很轻柔，发出“嗒嗒嗒”的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kwaɪt] [lɒst] [ðeə(r)] [hedz] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

and	then	they	quite	lost	their	heads	,	thinking	of	the	fun	they	would	have	,
和	然后	他们	相当	丢失的	他们的	头部	,	思维	的	这	乐趣	他们	会	有	,

然后他们就彻底失去了理智，想着能从中获得多少乐趣。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [drɒpt] , [splæʃ] , [splæʃ] , [splæʃ] .

and	down	they	dropped	,	splash	,	splash	,	splash	.
和	向下	他们	掉落	,	溅	,	溅	,	溅	.

它们落了下去，哗啦啦，哗啦啦。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['flaʊəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,

At	first	the	flowers	laughed	and	danced	about	for	joy	,
在	第一的	这	花朵	笑了	和	跳舞	关于	为了	喜悦	,

起初，花朵们欢笑着、翩翩起舞，欣喜不已。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [liːvz] [ænd; ənd] ['blɔsəmz] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['θɜːsti]

for	they	were	getting	their	leaves	and	blossoms	washed	and	their	thirsty
为了	他们	是	获得	他们的	树叶	和	花朵	洗过	和	他们的	渴

[pet(ə)lz] ['sætɪsfaɪd] ;

petals	satisfied	;
花瓣	使满意	;

因为它们的叶子和花朵得到了清洗，它们干渴的花瓣得到了满足；

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [reɪn] [elvz] [keɪm] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] [θɪk] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [drɒpt]

but	in	a	little	while	the	Rain	Elves	came	so	fast	and	thick	the	petals	dropped
但	在	一个	小的	尽管	这	雨	精灵	来了	所以	快速地	和	厚的	这	花瓣	掉落

[ɒf] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

off	one	by	one	,
离开	一	经过	一	,

但没过多久，雨精灵们就蜂拥而至，速度之快、数量之多，将花瓣一片片地吹落了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [stemz] [bent] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [swɪft] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elvz] .

and	then	the	stems	bent	under	the	swift	coming	of	the	Elves	.
和	然后	这	茎	弯曲	在下面	这	迅速	未来	的	这	精灵	.

然后，随着精灵们的迅速到来，茎秆弯曲了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

Pretty	soon	the	garden	was	filled	with	water	so	that	the	grass	could	not	be
漂亮的	很快	这	花园	曾是	已填	和	水	所以	那	这	草	可以	不是	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

很快，花园里就灌满了水，草都看不见了。

[waɪl] [əʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] ['kæk(ə)ld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðə; ði]

while	old	Wind	Witch	danced	about	overhead	and	cackled	with	delight	at	the
尽管	老的	风	巫婆	跳舞	关于	开销	和	咯咯笑	和	喜	在	这

['mɪstʃɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] .

mischief	she	had	done	.
恶作剧	她	有	完毕	.

老风女巫在空中翩翩起舞，为自己的恶作剧感到高兴地咯咯笑着。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

I	did	not	know	there	were	so	many	of	you	!
我	做过	不是	知道	那里	是	所以	许多	的	你	!

我不知道你们有这么多人！

" [kraɪd] [ə; eɪ] [rəʊz] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [stem] [brəʊk] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

"	cried	a	rose	as	her	stem	broke	and	she	fell	into	the	water	.
"	哭	一个	玫瑰	作为	她	干	打破	和	她	跌倒	进入	这	水	.

“玫瑰花茎断裂，她落入水中，她哭了起来。”

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [saɪd] [ðə; ði] ['lɪli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

"	I	was	afraid	of	it	,	"	sighed	the	lily	as	she	fell	to	the	ground	.
"	我	曾是	害怕的	的	它	,	"	叹了口气	这	百合	作为	她	跌倒	到	这	地面	.

“我害怕极了，”百合花叹了口气，倒在了地上。

" [ə; eɪ] [fjuː] [elvz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [best] .

"	A	few	Elves	at	a	time	is	best	.
"	一个	很少	精灵	在	一个	时间	是	最好的	.

“一次放几个精灵最好。”

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [reɪn] [klaʊdz] [nəʊ] .

The	mother	Rain	Clouds	know	.
这	母亲	雨	云	知道	.

雨云妈妈知道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪn] [klaʊd] [hoʊmz] [wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðəz]

"	Such	a	commotion	as	there	was	in	the	Rain	Cloud	homes	when	the	mothers
"	这样的	一个	骚动	作为	那里	曾是	在	这	雨	云	房屋	什么时候	这	母亲们

[faʊnd] [ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['əʊpən] !

found	the	doors	of	their	houses	open	!
成立	这	门	的	他们的	房屋	打开	!

“当雨云家的母亲们发现自家大门敞开时，家里顿时一片混乱！”

[ðeɪ] ['hʌsl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [reɪn] [elvz] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] ;

They	hustled	about	and	called	for	the	Rain	Elves	to	come	home	;
他们	匆忙	关于	和	称为	为了	这	雨	精灵	到	来	家	;

他们忙碌地四处奔走，呼唤雨精灵们回家；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [fʌn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] , ['spætərɪŋ] [ænd; ənd]

but	they	were	so	taken	up	with	the	fun	they	were	having	,	spattering	and
但	他们	是	所以	已采取	向上	和	这	乐趣	他们	是	拥有	,	飞溅	和

['splæʃɪŋ] ,

splashing	,
溅起水花	,

但他们玩得太开心了，到处泼水嬉戏。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

they	did	not	hear	.
他们	做过	不是	听到	.

他们没听到。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [əʊld] [sʌn] [mæn] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

By	and	by	old	Sun	Man	saw	them	,
经过	和	经过	老的	太阳	男人	锯	他们	,

不久，老太阳人看到了他们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [hɒt] [reɪz] [ɒn] [əʊld] [wɪnd] [wɪtʃ] [ænd; ənd]

and	it	did	not	take	him	long	to	throw	his	hot	rays	on	old	Wind	Witch	and
和	它	做过	不是	拿	他	长的	到	扔	他的	热的	射线	在	老的	风	巫婆	和

[draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ,

drive	her	away	,
驾驶	她	离开	,

他没过多久就用炽热的射线照射老风女巫，把她赶走了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [reɪn] [elvz] [felt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [mænz] [breθ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv] [həʊm] .

and	then	the	Rain	Elves	felt	the	Sun	Man's	breath	and	thought	of	home	.
和	然后	这	雨	精灵	毛毡	这	太阳	男人的	气息	和	想法	的	家	.

然后，雨精灵们感受到了太阳人的呼吸，想起了家乡。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

One	by	one	they	disappeared	.
一	经过	一	他们	消失	.

他们一个接一个地消失了。

[sʌm; səm] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['gɑːd(ə)n] ,

Some	hid	among	the	roses	and	other	flowers	that	were	left	in	the	garden	,
一些	隐藏	之中	这	玫瑰	和	其他	花朵	那	是	左边	在	这	花园	,

有些躲藏在花园里剩下的玫瑰和其他花朵中。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [klaʊd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	others	were	lucky	enough	to	get	back	to	their	cloud	houses	and
和	其他的	是	幸运的	足够的	到	得到	后退	到	他们的	云	房屋	和

[ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

their	mothers	,
他们的	母亲们	,

还有一些人幸运地回到了他们的云端之家，回到了母亲身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] .

but	they	left	the	garden	a	very	sad	-	looking	place	.
但	他们	左边	这	花园	一个	非常	伤心	-	寻找	地方	.

但他们离开时，花园看起来非常凄凉。

" [hu:] ['evə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [reɪn] [elvz] ,

"	Who	ever	would	have	thought	there	were	so	many	of	those	Rain	Elves	,
"	WHO	曾经	会	有	想法	那里	是	所以	许多	的	那些	雨	精灵	,

谁能想到竟然有这么多雨精灵呢?

" [sed] [ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] - ['lʊkɪŋ] ['flaʊə(r)] .

"	said	a	bedraggled	-	looking	flower	.
"	说	一个	邋遢的	-	寻找	花	.

“一朵看起来蔫蔫的花说道。”

" [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ə'gen] . "

"	I	shall	never	wish	for	them	to	stay	all	day	again	.	"
"	我	将	绝不	希望	为了	他们	到	停留	全部	天	再次	.	"

我再也不想让他们待上一整天了。

" [ðə; ði] ['lɪli] [wɒz; wəz] ['waɪzə(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [θɔ:t] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .

"	The	lily	was	wiser	than	we	thought	,	"	said	another	.
"	这	百合	曾是	更明智	比	我们	想法	,	"	说	其他	.

“这朵百合花比我们想象的要聪明，”另一个人说道。

" [ðə; ði] [reɪn] [klaʊd] ['mʌðəz] [nəʊ] [best] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju: 'es] ,

"	The	Rain	Cloud	mothers	know	best	what	is	good	for	us	,
"	这	雨	云	母亲们	知道	最好的	什么	是	好的	为了	我们	,

“雨云妈妈们最了解什么对我们好，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [send] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] ['betə(r)] [bi:; bi]

and	the	next	time	they	send	a	part	of	their	children	I	think	we	better	be
和	这	下一个	时间	他们	发送	一个	部分	的	他们的	孩子们	我	思考	我们	更好的	是

['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [hɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] . "

satisfied	and	not	get	them	all	here	at	once	.	"
使满意	和	不是	得到	他们	全部	这里	在	一次	.	"

下次他们再送孩子来的时候，我想我们最好还是控制一下，不要一次性把他们都接过来。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , " [saɪd] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [hi:; hi]

"	I	think	you	are	right	,	"	sighed	the	hollyhock	from	the	ground	,	where	he
"	我	思考	你	是	正确的	,	"	叹了口气	这	蜀葵	从	这	地面	,	在哪里	他

[hæd; həd] ['fɔ:lən] .

had	fallen	.
有	倒下	.

“我想你是对的，”蜀葵从地上叹了口气，它摔倒在那里。

" [ʃæl; ʃəl] [ai] ['evə(r)] [si:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔ:l] [ə'gen] , [ai] ['wʌndə(r)] .

"	Shall	I	ever	see	over	the	wall	again	,	I	wonder	.
"	将	我	曾经	看	超过	这	墙	再次	,	我	想知道	.

“我不知道我是否还能再次看到墙那边的景色。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔ:l] [æz; əz] [ai] [tʊk] [nʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['ri:əlaɪz] .

Such	a	fall	as	I	took	none	of	you	can	realize	.
这样的	一个	落下	作为	我	采取	没有任何	的	你	能	意识到	.

我所经历的跌倒，你们谁也无法想象。

" ['mɪstə(r)] .

"	MR	.
"	先生	.

“先生。

[fɑːksɪz] ['haʊsˌwɔːmɪŋ]

FOX'S	HOUSEWARMING
狐狸的	乔迁之喜

福克斯的乔迁之喜

['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['haʊsˌwɔːmɪŋ]

Mr	.	Fox's	Housewarming
先生	.	狐狸的	乔迁之喜

狐狸先生的乔迁之喜

['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dɒg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ðæt]

Mr	.	Fox	had	been	so	much	disturbed	by	Mr	.	Dog	and	his	master	that
先生	.	狐狸	有	到过	所以	很多	不安	经过	先生	.	狗	和	他的	掌握	那

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] ['lɪvɪŋ] ['sʌmweə(r)] [bɪ'saɪdz] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

he	decided	to	try	living	somewhere	besides	on	the	ground	floor	of	the	woods	.
他	决定	到	尝试	活的	某处	除了	在	这	地面	地面	的	这	树林	.

狐狸先生被狗先生和他的主人弄得心烦意乱，于是决定尝试住在森林底层以外的地方。

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] ,

One	night	he	took	a	look	around	in	the	moonlight	,
一	夜晚	他	采取	一个	看	大约	在	这	月光	,

一天晚上，他借着月光环顾四周。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] ['veri] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	to	his	delight	he	discovered	the	very	place	for	him	to	live	.
和	到	他的	喜	他	发现	这	非常	地方	为了	他	到	居住	.

令他欣喜的是，他找到了自己理想的居住地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] ['veri]

It	was	a	house	built	in	the	branches	of	a	big	tree	that	some	boys	very
它	曾是	一个	房子	建造	在	这	分支	的	一个	大的	树	那	一些	男孩们	非常

['laɪkli] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

likely	had	made	the	year	before	.
可能	有	制成	这	年	前	.

那是一座建在大树枝上的小屋，很可能是几个男孩在前一年建造的。

" [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'peərɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

"	Now	with	a	very	little	repairing	this	will	be	the	finest	house	in	the	woods	,
"	现在	和	一个	非常	小的	维修	这	将要	是	这	最好的	房子	在	这	树林	,

“现在只需稍加修缮，这将成为森林里最漂亮的房子。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .

"	said	Mr	.	Fox	.
"	说	先生	.	狐狸	.

福克斯先生说道。

[səʊ]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [hɪl] [hiː; hi][ræn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [mænz][ænd; ənd] [brɔːt] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]

So	over	the	hill	he	ran	to	Mr	.	Man's	and	brought	away	all	that	was
所以	超过	这	爬坡道	他	跑	到	先生	.	男人的	和	带来	离开	全部	那	曾是

['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] ['kʌmftəb(ə)l] .

needed	to	make	his	house	comfortable	.
需要	到	制作	他的	房子	舒服的	.

于是他翻过山丘，跑到曼先生家，把所有让他的房子变得舒适的东西都搬了回去。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['stəʊvˌpaɪp] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [stəʊv] [drɔː] [wel] ,

He	even	found	an	old	piece	of	stovepipe	to	make	his	stove	draw	well	,
他	甚至	成立	一个	老的	片	的	烟囱管	到	制作	他的	火炉	画	出色地	,

他甚至找到了一段旧烟囱管，让炉子抽风效果更好。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz]['mɪstə(r)] . [fɒks][təʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][njuː] [həʊm][ænd; ənd]

and	in	a	few	days	Mr	.	Fox	told	all	his	friends	of	his	new	home	and
和	在	一个	很少	天	先生	.	狐狸	讲述	全部	他的	朋友们	的	他的	新的	家	和

[ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['haʊsˌwɔːmɪŋ] .

invited	them	to	a	housewarming	.
受邀	他们	到	一个	乔迁之喜	.

几天后，狐狸先生把他的新家告诉了所有的朋友，并邀请他们参加乔迁派对。

['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl]

Mr	.	Coon	and	Mr	.	Possum	and	Mr	.	Squirrel	were	not	at	all
先生	.	浣熊	和	先生	.	负鼠	和	先生	.	松鼠	是	不是	在	全部

[ʌp'set][baɪ]['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [njuː] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

upset	by	finding	out	that	Mr	.	Fox's	new	home	was	in	the	big	tree	,
沮丧的	经过	寻找	出去	那	先生	.	狐狸的	新的	家	曾是	在	这	大的	树	,

浣熊先生、负鼠先生和松鼠先生得知狐狸先生的新家在大树上时，一点也不感到不安。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] [lʊkt] ['veri] [sæd][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

but	Mr	.	Rabbit	and	Mr	.	Badger	looked	very	sad	and	said	it	was
但	先生	.	兔子	和	先生	.	獾	看起来	非常	伤心	和	说	它	曾是

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ək'sept] ['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

out	of	the	question	for	them	to	accept	Mr	.	Fox's	kind	invitation	,
出去	的	这	问题	为了	他们	到	接受	先生	.	狐狸的	种类	邀请	,

但是兔子先生和獾先生看起来非常难过，说他们绝对不可能接受狐狸先生的好意邀请。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] .

much	as	they	would	like	to	come	.
很多	作为	他们	会	喜欢	到	来	.

尽管他们很想来。

['mɪstə(r)] . [fɒks][hæd; həd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ]['lædə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [mæn] ,

Mr	.	Fox	had	borrowed	a	ladder	from	Mr	.	Man	,
先生	.	狐狸	有	借来的	一个	梯子	从	先生	.	男人	,

狐狸先生向曼先生借了一架梯子。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ['mɪstə(r)] .

and	when	Mr	.	Rabbit	and	Mr	.	Badger	said	they	could	not	come	Mr	.
和	什么时候	先生	.	兔子	和	先生	.	獾	说	他们	可以	不是	来	先生	.

[fɒks] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klaɪmə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪf]

Fox	remembered	that	he	was	not	much	of	a	climber	himself	and	that	if
狐狸	记得	那	他	曾是	不是	很多	的	一个	登山者	他自己	和	那	如果

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kiːp] [ðæt] ['lædə(r)][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊm]

he	did	not	keep	that	ladder	he	might	have	a	hard	time	getting	into	his	home
他	做过	不是	保持	那	梯子	他	可能	有	一个	难的	时间	获得	进入	他的	家

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

when	he	was	in	a	hurry	.
什么时候	他	曾是	在	一个	匆忙	.

当兔子先生和獾先生说他们不能来的时候，狐狸先生想起自己不太擅长爬梯子，如果他不保留那架梯子，当他赶时间的时候，可能很难回到家。

[səʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mæn] [wʊd] [nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd]

So	he	decided	that	Mr	.	Man	would	not	need	it	as	much	as	he	would
所以	他	决定	那	先生	.	男人	会	不是	需要	它	作为	很多	作为	他	会

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ][naɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

and	that	it	would	also	make	a	nice	addition	to	his	home	.
和	那	它	会	还	制作	一个	好的	添加	到	他的	家	.

所以他认为曼先生可能不像他那样需要它，而且它还能为他的家增添一件不错的装饰品。

[wen] [hiː; hi][təʊld]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lædə(r)] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]

When	he	told	Mr	.	Badger	and	Mr	.	Rabbit	about	the	ladder	they	decided
什么时候	他	讲述	先生	.	獾	和	先生	.	兔子	关于	这	梯子	他们	决定

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

当他把梯子的事告诉獾先生和兔子先生时，他们决定过来。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][gəʊ]

and	one	night	when	the	moon	was	shining	the	animals	were	all	to	go
和	一	夜晚	什么时候	这	月亮	曾是	灼灼	这	动物	是	全部	到	去

[tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [haʊs] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

to	Mr	.	Fox's	house	to	dinner	.
到	先生	.	狐狸的	房子	到	晚餐	.

一天晚上，月亮高挂天空，所有的动物都要去狐狸先生家吃晚饭。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːpɪst] [wei] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [gests] [wɪð] [suːp] ,

Mr	.	Fox	thought	it	would	be	the	cheapest	way	to	fill	his	guests	with	soup	,
先生	.	狐狸	想法	它	会	是	这	最便宜	方式	到	充满	他的	客人	和	汤	,

狐狸先生认为这是招待客人喝汤最便宜的方法。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pɒt]

so	he	took	all	the	bones	that	he	had	collected	and	put	them	in	a	pot
所以	他	采取	全部	这	骨头	那	他	有	集	和	放	他们	在	一个	锅

[ɒn][ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [bɔɪl] .

on	the	stove	to	boil	.
在	这	火炉	到	熬	.

于是他把收集到的所有骨头都拿出来，放在炉子上的锅里煮。

[ʌp] [kɜːld] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [went] [ðə; ði]

Up	curled	the	smoke	from	his	chimney	and	out	through	the	windows	went	the
向上	卷曲	这	抽烟	从	他的	烟囱	和	出去	通过	这	视窗	去	这

[naɪs] - ['smelɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] [suːp] ,

nice	-	smelling	odor	of	soup	,
好的	-	闻起来	气味	的	汤	,

烟囱里袅袅升起的烟雾，透过窗户飘出了阵阵汤的香味。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] , [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [sɔː]

and	Mr	.	Dog	,	who	happened	to	be	running	through	the	woods	,	saw
和	先生	.	狗	,	WHO	发生	到	是	跑步	通过	这	树林	,	锯

[ænd; ənd] [smeld] [æz; əz] [wel] .

and	smelled	as	well	.
和	闻起来	作为	出色地	.

碰巧在树林里奔跑的狗先生也看到了，也闻到了。

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [triː] ;

He	wagged	his	tail	and	looked	up	at	the	house	in	the	tree	;
他	摇晃	他的	尾巴	和	看起来	向上	在	这	房子	在	这	树	;

他摇着尾巴，抬头望着树上的房子；

[ðen] [hiː; hi] [hwain] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

then	he	whined	and	scratched	the	tree	,	and	as	he	danced	about	it	,
然后	他	抱怨	和	刮痕	这	树	,	和	作为	他	跳舞	关于	它	,

然后他呜咽着，抓挠着树干，一边绕着树跳来跳去，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lædə(r)] .

with	his	eyes	fixed	upon	the	house	all	the	time	,	he	bumped	into	the	ladder	.
和	他的	眼睛	固定的	之上	这	房子	全部	这	时间	,	他	撞	进入	这	梯子	.

他目不转睛地盯着房子，结果撞到了梯子。

" [ɑː] , [haʊ] ['fɔːtʃənət] !
" Ah , how fortunate !
" 啊 , 如何 幸运 !

“啊，真是太幸运了！”

" [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [haʊs] [hiː; hi] [went] , [tuː] ,
" he said , and up he went and into Mr . Fox's house he went , too ,
" 他 说 , 和 向上 他 去 和 进入 先生 . 狐狸的 房子 他 去 , 也 ,

“他说完，就上楼去了，也进了狐狸先生的房子。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [pɒt] .
and took the cover off the pot .
和 采取 这 覆盖 离开 这 锅 .

然后揭开了锅盖。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [pɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [pɔː(r)]
It did not take him a second to remove the pot from the stove and pour
它 做过 不是 拿 他 一个 第二 到 消除 这 锅 从 这 火炉 和 倒
[aʊt] [ðə; ði] [suːp] [ɪn] [ðə; ði] [sɪŋk] [ænd; ənd] [kuːl] [ðəʊz] [bəʊnz] ,
out the soup in the sink and cool those bones ,
出去 这 汤 在 这 下沉 和 凉爽的 那些 骨头 ,

他几乎没花一秒钟就把锅从炉子上拿下来，把汤倒进水槽里，然后把骨头冷却下来。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] .
and then such a feast as he had .
和 然后 这样的 一个 盛宴 作为 他 有 .

然后，他享用了如此丰盛的宴席。

[hiː; hi] [eɪt; eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sliːpi] ; [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
He ate until he became sleepy ; then he lay down on the floor and went to
他 吃 直到 他 成为 困 ; 然后 他 躺 向下 在 这 地面 和 去 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

他吃到困倦，然后躺在地板上睡着了。

['mɪstə(r)] . [dɒg] [dɪd] [nɒt] [driːm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [fɒks] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] [haʊs] ;
Mr . Dog did not dream that Mr . Fox lived in that house ;
先生 . 狗 做过 不是 梦 那 先生 . 狐狸 居住地 在 那 房子 ;

狗先生做梦也没想到狐狸先生就住在那栋房子里；

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
not that he was afraid of him ,
不是 那 他 曾是 害怕的 的 他 ,

倒不是说他怕他，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ['əʊpən] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] [ɪf]
but he would have slept with one eye open so that he could catch him if
但 他 会 有 睡着了 和 一 眼睛 打开 所以 那 他 可以 抓住 他 如果
[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] .
he had known .
他 有 已知 .

但他如果知道的话，一定会睁一只眼睡觉，以便抓住他。

['mɪstə(r)] . [fɒks] [wɒz; wəz] [aʊt] ['rəʊmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [streɪ] ['tɜːki]
Mr . Fox was out roaming over the hill , looking about for a stray turkey
先生 . 狐狸 曾是 出去 漫游 超过 这 爬坡道 , 寻找 关于 为了 一个 流浪 火鸡
[ɔː(r)] [hen] ,
or hen ,
或者 母鸡 ,

狐狸先生在山坡上闲逛，寻找走失的火鸡或母鸡。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [həʊm] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] .

and	he	did	not	come	home	until	it	was	nearly	dark	.
和	他	做过	不是	来	家	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	.

他直到天快黑了才回家。

[hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] ,

He	ran	up	the	ladder	,
他	跑	向上	这	梯子	,

他跑上梯子，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stəʊv] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [suːp]

and	without	striking	a	light	he	went	toward	the	stove	to	see	how	his	soup
和	没有	引人注目	一个	光	他	去	朝向	这	火炉	到	看	如何	他的	汤

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] ,

was	getting	on	,
曾是	获得	在	,

他没有点火，就走到炉子旁，想看看他的汤煮得怎么样了。

[ænd; ənd]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)]['mɪstə(r)] . [dɒg] .

and	stumbled	over	Mr	.	Dog	.
和	踉跄	超过	先生	.	狗	.

然后绊倒了狗先生。

[ʌp] [dʒʌmpt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌf] [bɑːk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [fɒks] , [nɒt] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Up	jumped	Mr	.	Dog	with	a	gruff	bark	,	and	Mr	.	Fox	,	not	stopping	for
向上	跳了起来	先生	.	狗	和	一个	粗暴	吠	,	和	先生	.	狐狸	,	不是	停止	为了

[ðə; ði]['lædə(r)] ,

the	ladder	,
这	梯子	,

狗先生猛地跳了起来，发出粗犷的吠叫；狐狸先生也没有停下来等梯子，

[dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] , [waɪl] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [lʊkt]

jumped	out	of	the	window	and	almost	broke	his	neck	,	while	Mr	.	Dog	looked
跳了起来	出去	的	这	窗户	和	几乎	打破	他的	脖子	,	尽管	先生	.	狗	看起来

['ɑːftə(r)][hɪm] ,

after	him	,
后	他	,

他从窗户跳了出去，差点摔断脖子，幸好狗先生照顾着他。

['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['jelpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mænə(r)] .

barking	and	yelping	in	a	terrible	manner	.
叫声	和	尖叫	在	一个	糟糕的	方式	.

发出极其难听的吠叫声。

['mɪstə(r)] . [fɒks][dɪd][nɒt] [stɒp] .

Mr	.	Fox	did	not	stop	.
先生	.	狐狸	做过	不是	停止	.

狐狸先生没有停下来。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ]

He	kept	on	running	,	and	Mr	.	Dog	,	thinking	of	the	bones	he	did	not	finish
他	保留	在	跑步	,	和	先生	.	狗	,	思维	的	这	骨头	他	做过	不是	结束

,

,
,

他继续跑着，而狗先生想着那些他还没吃完的骨头，

[tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] .

turned	away	from	the	window	and	began	to	eat	.
转向	离开	从	这	窗户	和	开始	到	吃	.

他转过身，背对着窗户，开始吃饭。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [gests] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊsˌwɔːmɪŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] .

While	**he**	**was**	**eating**	**the**	**guests**	**for**	**the**	**housewarming**	**began**	**to**	**arrive**	**.**
尽管	他	曾是	吃	这	客人	为了	这	乔迁之喜	开始	到	到达	.

他正在吃饭的时候，参加乔迁宴的客人陆续到了。

['mɪstə(r)] . [kuːn] [dɪd] [nɒt] [niːd] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] , [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , ['aɪðə(r)] ,

Mr	**.**	**Coon**	**did**	**not**	**need**	**the**	**ladder**	**to**	**help**	**him**	**,**	**or**	**Mr**	**.**	**Possum**	**,**	**either**	**,**
先生	.	浣熊	做过	不是	需要	这	梯子	到	帮助	他	,	或者	先生	.	负鼠	,	任何一个	,

库恩先生不需要梯子，负鼠先生也不需要。

[nɔː(r)][dɪd]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ,

nor	**did**	**Mr**	**.**	**Squirrel**	**,**
也不	做过	先生	.	松鼠	,

松鼠先生也没有。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðeɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə]['entə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

but	**as**	**it**	**was**	**there**	**they**	**felt**	**it**	**would**	**not**	**be**	**polite**	**to**	**enter**	**any**	**other**
但	作为	它	曾是	那里	他们	毛毡	它	会	不是	是	有礼貌的	到	进入	任何	其他

[weɪ] .

way	**.**
方式	.

但既然门就在那里，他们觉得用其他方式进入是不礼貌的。

['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] ['stɑːtɪd] [ʌp] [fɜːst] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm]['mɪstə(r)] . [kuːn] .

Mr	**.**	**Possum**	**started**	**up**	**first**	**,**	**and**	**behind**	**him**	**Mr**	**.**	**Coon**	**.**
先生	.	负鼠	开始	向上	第一的	,	和	在后面	他	先生	.	浣熊	.

负鼠先生率先启动，浣熊先生紧随其后。

[ðen] [keɪm] ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Then	**came**	**Mr**	**.**	**Badger**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Rabbit**	**behind**	**him**	**,**
然后	来了	先生	.	獾	,	和	先生	.	兔子	在后面	他	,

然后是獾先生，兔子先生跟在他后面。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .

while	**Mr**	**.**	**Squirrel**	**ran**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**ladder**	**.**
尽管	先生	.	松鼠	跑	向上	这	边	的	这	梯子	.

松鼠先生则沿着梯子侧面往上跑。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] , ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [went]

When	**they**	**were**	**about**	**halfway**	**up**	**,**	**Mr**	**.**	**Dog**	**,**	**hearing**	**a**	**noise**	**outside**	**,**	**went**
什么时候	他们	是	关于	半	向上	,	先生	.	狗	,	听力	一个	噪音	外部	,	去

[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

to	**the**	**door**	**,**
到	这	门	,

当他们爬到半山腰时，狗先生听到外面有动静，便走到门口。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sə'praɪzd] ['kriːtʃəz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] , [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]

and	**of**	**all**	**the**	**surprised**	**creatures**	**you**	**ever**	**saw**	**,**	**the**	**guests**	**were**	**the**	**most**
和	的	全部	这	惊讶	生物	你	曾经	锯	,	这	客人	是	这	最多

[sə'praɪzd] ,

surprised	**,**
惊讶	,

在所有你见过的感到惊讶的生物中，最惊讶的莫过于宾客们了。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [dɒg] .

unless	**it**	**was**	**Mr**	**.**	**Dog**	**.**
除非	它	曾是	先生	.	狗	.

除非是狗先生。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['teɪkən] [bæk] .

He	**forgot**	**to**	**bark**	**for**	**a**	**second**	**,**	**he**	**was**	**so**	**taken**	**back**	**.**
他	忘了	到	吠	为了	一个	第二	,	他	曾是	所以	已采取	后退	.

他一时忘了吠叫，显然是被吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [went] ;

Then	he	recovered	and	out	of	the	door	he	went	;
然后	他	恢复	和	出去	的	这	门	他	去	;

然后他恢复了过来，走出了门;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lædə(r)] ,

but	he	was	not	used	to	going	down	a	ladder	,
但	他	曾是	不是	用过的	到	去	向下	一个	梯子	,

但他不习惯从梯子上下来。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [raʊnd] [hiː; hi] [slɪpt] [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] .

and	on	the	first	round	he	slipped	and	down	he	went	.
和	在	这	第一的	圆形的	他	滑倒了	和	向下	他	去	.

第一轮他就滑倒了，摔倒在地。

[ðə; ði] [gests] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][dʒʌst][æz; əz]['mɪstə(r)] . [dɒg] [bɑːkt] ,

The	guests	started	to	jump	just	as	Mr	.	Dog	barked	,
这	客人	开始	到	跳	只是	作为	先生	.	狗	吠叫	,

就在狗先生吠叫的瞬间，客人们开始跳了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [fel] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ]

but	they	were	not	out	of	the	way	when	Mr	.	Dog	fell	,	and	down	they
但	他们	是	不是	出去	的	这	方式	什么时候	先生	.	狗	跌倒	,	和	向下	他们

[ɔːl] ['tʌmbld] ,

all	tumbled	,
全部	翻滚	,

但是当狗先生摔倒时，他们并没有躲开，结果都被摔了下去。

['mɪstə(r)] . [dɒg] , ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] , ['mɪstə(r)] . [kuːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] .

Mr	.	Dog	,	Mr	.	Possum	,	Mr	.	Coon	and	Mr	.	Badger	.
先生	.	狗	,	先生	.	负鼠	,	先生	.	浣熊	和	先生	.	獾	.

狗先生、负鼠先生、浣熊先生和獾先生。

['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [dʒʌmpt] , [tuː] ,

Mr	.	Squirrel	jumped	,	too	,
先生	.	松鼠	跳了起来	,	也	,

松鼠先生也跳了起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp]

but	he	jumped	for	a	limb	of	the	tree	and	was	not	in	the	mix	-	up
但	他	跳了起来	为了	一个	肢	的	这	树	和	曾是	不是	在	这	混合	-	向上

.

:

.

但他跳到树枝上，没有卷入混乱之中。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [saɪt] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] ,

He	said	it	was	the	funniest	sight	he	ever	saw	,
他	说	它	曾是	这	最搞笑	视线	他	曾经	锯	,

他说这是他见过的最滑稽的景象。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] .

and	he	had	a	fine	view	from	where	he	sat	.
和	他	有	一个	美好的	看法	从	在哪里	他	卫星	.

他坐的位置视野极佳。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [best]

But	Mr	.	Rabbit	said	he	was	sure	his	view	of	the	affair	was	the	best
但	先生	.	兔子	说	他	曾是	当然	他的	看法	的	这	事务	曾是	这	最好的

,

,

,

但拉比特先生说，他确信自己对这件事的看法是最好的。

[fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] [wen] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l][bɪ'gæn] ,

for	,	being	nearest	the	bottom	of	the	ladder	when	the	tumble	began	,
为了	,	存在	最近的	这	底部	的	这	梯子	什么时候	这	翻滚	开始	,

因为，在翻倒开始时，他离梯子底部最近，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

he	was	up	and	out	of	the	way	when	they	all	came	down	on	the	ground	.
他	曾是	向上	和	出去	的	这	方式	什么时候	他们	全部	来了	向下	在	这	地面	.

当他们都摔倒在地时，他已经起身躲开了。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [huː] [wɒz; wəz] [huː] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	You	could	not	tell	who	was	who	or	which	from	the	other	,	"	said	Mr	.
"	你	可以	不是	告诉	WHO	曾是	WHO	或者	哪个	从	这	其他	,	"	说	先生	.

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

“你根本分不清谁是谁，也分不清哪个是哪个，”兔子先生说。

['leɪtə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] .

later	talking	it	over	with	Mr	.	Squirrel	.
之后	说	它	超过	和	先生	.	松鼠	.

后来和松鼠先生商量了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [fɒks][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [gests] [bɪ'liːv] [hiː; hi]

It	was	a	long	time	before	Mr	.	Fox	could	make	the	guests	believe	he
它	曾是	一个	长的	时间	前	先生	.	狐狸	可以	制作	这	客人	相信	他

[hæd; həd][nɒt] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [dɒg][æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] - ['wɔːmɪŋ] ,

had	not	planned	to	have	Mr	.	Dog	at	his	house	-	warming	,
有	不是	计划	到	有	先生	.	狗	在	他的	房子	-	变暖	,

狐狸先生花了很长时间才让客人们相信，他原本并没有计划让狗先生参加他的乔迁派对。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði]

but	when	Mr	.	Squirrel	told	them	that	he	had	seen	the	bones	on	the
但	什么时候	先生	.	松鼠	讲述	他们	那	他	有	已见	这	骨头	在	这

[flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪn][ðə; ði][sɪŋk] [ðeɪ] ['faɪnəli] [fə'geɪv] ['mɪstə(r)] . [fɒks] .

floor	and	the	kettle	in	the	sink	they	finally	forgave	Mr	.	Fox	.
地面	和	这	壶	在	这	下沉	他们	最后	原谅了	先生	.	狐狸	.

但是，当松鼠先生告诉他们他看到了地板上的骨头和水槽里的水壶时，他们最终原谅了狐狸先生。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪfɪst][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

He	decided	the	ground	floor	was	the	safest	for	him	,	after	all	,
他	决定	这	地面	地面	曾是	这	最安全	为了	他	,	后	全部	,

他最终还是觉得一楼最安全。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [ə'gen] ['set(ə)ld][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] ,

and	when	he	was	once	again	settled	he	gave	a	feast	,
和	什么时候	他	曾是	一次	再次	定居	他	给予	一个	盛宴	,

安顿下来后，他设宴款待。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

and	this	time	Mr	.	Dog	was	not	there	.
和	这	时间	先生	.	狗	曾是	不是	那里	.

而这一次，狗先生不在场。

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] - [mæn]

LITTLE	PITCHER	-	MAN
小的	投手	-	男人

小投手

['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] - [mæn]

Little	Pitcher	-	man
小的	投手	-	男人

小投手

[ɒn] [ə; eɪ] ['pæntri] [ʃelf] [ðeə(r)] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['fʌni] ['skwɒti] - ['lʊkɪŋ] ['pɪtʃə(r)] - [mæn] .

On	**a**	**pantry**	**shelf**	**there**	**once**	**lived**	**a**	**funny**	**squatty**	**-**	**looking**	**pitcher**	**-**	**man**	**.**
在	一个	食品储藏室	架子	那里	一次	居住地	一个	有趣的	矮胖的	-	寻找	投手	-	男人	.

在食品储藏室的架子上，曾经住着一个滑稽的矮胖水罐人。

[hɪz; ɪz] [kæp] [wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃə(r)] .

His	**cap**	**was**	**brown**	**and**	**that**	**was**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pitcher**	**.**
他的	帽	曾是	棕色的	和	那	曾是	这	顶部	的	这	投手	.

他的帽子是棕色的，那就是投手的顶部。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vest] [griːn] .

His	**coat**	**was**	**yellow**	**and**	**his**	**vest**	**green**	**.**
他的	外套	曾是	黄色的	和	他的	背心	绿色的	.

他的外套是黄色的，背心是绿色的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd] [fæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skwɒti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .

He	**was**	**round**	**and**	**fat**	**,**	**as**	**well**	**as**	**squatty**	**,**	**and**	**his**	**legs**	**were**	**short**	**.**
他	曾是	圆形的	和	胖的	,	作为	出色地	作为	矮胖的	,	和	他的	腿	是	短的	.

他身材圆润肥胖，体型矮胖，腿也很短。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [braʊn] ['traʊzəz] ([wɒt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) [ænd; ənd] [waɪt] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [blæk] ['ʃuːz] .

He	**wore**	**brown**	**trousers**	**(**	**what**	**there**	**was**	**of**	**them**	**)**	**and**	**white**	**stockings**	**and**	**black**	**shoes**	**.**
他	穿着	棕色的	裤子	(	什么	那里	曾是	的	他们	)	和	白色的	长筒袜	和	黑色的	鞋	.

他穿着棕色裤子（虽然裤子不多），白色长袜和黑色鞋子。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [feɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [kæp] [wɒz; wəz] [wɒt] ['evriwʌn] ['nəʊtɪst] [məʊst] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] .

But	**the**	**face**	**under**	**the**	**cap**	**was**	**what**	**everyone**	**noticed**	**most**	**;**	**it**	**was**	**always**	**laughing**	**.**
但	这	脸	在下面	这	帽	曾是	什么	每个人	注意到	最多	;	它	曾是	总是	笑	.

但大家最关注的还是帽子下的那张脸；那张脸总是带着笑意。

[əʊ] ,

Oh	**,**
哦	,

哦，

[aɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hændz] [held] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [bɜːst] [wɪð] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .

I	**forgot**	**to**	**say**	**that**	**his**	**hands**	**held**	**on**	**to**	**his**	**sides**	**as**	**if**	**he**	**feared**	**he**	**would**	**burst**	**with**	**laughing**	**so**	**hard**	**.**
我	忘了	到	说	那	他的	双手	握住	在	到	他的	侧面	作为	如果	他	害怕	他	会	爆裂	和	笑	所以	难的	.

我忘了说，他的双手紧紧地按在身体两侧，好像生怕自己笑得太厉害会爆出来似的。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pæntri] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [njuː] [dɪʃ] ,

One	**day**	**there**	**came**	**to**	**the**	**pantry**	**to**	**live**	**a**	**new**	**dish**	**,**
一	天	那里	来了	到	这	食品储藏室	到	居住	一个	新的	盘子	,

有一天，食品储藏室里来了一道新菜。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃə(r)] - [mæn][ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [dɪʃ] ['stændɪŋ] [baɪ] [waɪ] [ðə; ðɪ]

and	when	it	saw	the	Pitcher	-	man	it	asked	another	dish	standing	by	why	the
和	什么时候	它	锯	这	投手	-	男人	它	问	其他	盘子	常设	经过	为什么	这

['pɪtʃə(r)] - [mæn][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] .

Pitcher	-	man	was	always	laughing	.
投手	-	男人	曾是	总是	笑	.

当它看到投手人时，便问旁边站着的另一个盘子，为什么投手人总是笑个不停。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [dɪʃ] , " [bʌt; bət][hiː; hɪ]['nevə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]

"	I	do	not	know	,	"	replied	the	other	dish	,	"	but	he	never	does	anything	but
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	这	其他	盘子	,	"	但	他	绝不	做	任何事物	但

[lɑːf] .

laugh	.
笑	.

“我不知道，”另一道菜回答说，“但他除了笑什么也不做。”

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] .

I	have	never	thought	to	ask	why	.
我	有	绝不	想法	到	问	为什么	.

我从未想过要问为什么。

" [səʊ][ðə; ðɪ] [njuː] [dɪʃ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['kwaɪət][ɪn][ðə; ðɪ] ['pæntri] [æt; ət] [naɪt] ,

"	So	the	new	dish	waited	until	it	was	all	quiet	in	the	pantry	at	night	,
"	所以	这	新的	盘子	等待	直到	它	曾是	全部	安静的	在	这	食品储藏室	在	夜晚	,

“所以这道新菜等到夜深人静的时候才被拿出来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃə(r)] - [mæn] [waɪ] [hiː; hɪ] [lɑːft] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .

and	then	it	asked	the	Pitcher	-	man	why	he	laughed	all	the	time	.
和	然后	它	问	这	投手	-	男人	为什么	他	笑了	全部	这	时间	.

然后它问投手为什么他总是笑个不停。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] ['evri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['pɪtʃə(r)] - [mæn] .

I	have	to	laugh	every	time	I	think	of	it	,	"	answered	the	Pitcher	-	man	.
我	有	到	笑	每一个	时间	我	思考	的	它	,	"	回答	这	投手	-	男人	.

“我每次想到这件事都忍不住笑出来，”投手回答道。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [waɪ] [aɪ] [lɑːft] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	No	one	has	ever	asked	me	why	I	laughed	before	,
"	不	一	有	曾经	问	我	为什么	我	笑了	前	,

“以前从来没有人问过我为什么笑。”

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][stɒp] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

and	I	do	not	know	that	I	can	stop	long	enough	to	tell	you	why	.
和	我	做	不是	知道	那	我	能	停止	长的	足够的	到	告诉	你	为什么	.

我不知道我是否能停下来足够长的时间来告诉你为什么。

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [begd] [hɪm][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri]

"	But	all	the	other	dishes	gathered	about	him	and	begged	him	to	tell	his	story
"	但	全部	这	其他	菜肴	聚集	关于	他	和	乞求	他	到	告诉	他的	故事

,

,
,

“但其他的菜肴都围拢过来，恳求他讲述他的故事。”

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɒp] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] .

and	at	last	he	managed	to	stop	laughing	and	talk	.
和	在	最后的	他	管理	到	停止	笑	和	讲话	.

最后他终于止住了笑声，开始说话了。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	happened	ever	and	ever	so	long	ago	,	"	he	said	,
"	它	发生	曾经	和	曾经	所以	长的	前	,	"	他	说	,

“那是很久很久以前发生的事了，”他说。

" [wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] .

"	one	moonlight	night	when	the	house	was	very	still	.
"	一	月光	夜晚	什么时候	这	房子	曾是	非常	仍然	.

“一个月光皎洁的夜晚，屋里静悄悄的。”

" ['mɪstrəs] [pʊs] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [snɪft] ,

"	Mistress	Puss	came	in	through	the	door	and	looked	about	;	then	she	sniffed	,
"	情妇	猫	来了	在	通过	这	门	和	看起来	关于	;	然后	她	嗅了嗅	,

“猫小姐推门进来，环顾四周；然后她嗅了嗅，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

for	you	see	on	a	platter	on	the	shelf	was	a	nice	fish	for	the	next
为了	你	看	在	一个	拼盘	在	这	架子	曾是	一个	好的	鱼	为了	这	下一个

[deɪz] ['dɪnə(r)] .

day's	dinner	.
天	晚餐	.

你看，架子上的盘子里放着一条不错的鱼，是准备第二天晚餐的。

" [pʊs] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

"	Puss	walked	along	to	the	window	,
"	猫	步行	沿着	到	这	窗户	,

“猫走到窗边，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [sɪl] [səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [ai] [sɔː]

and	just	before	she	jumped	up	on	the	sill	so	she	could	jump	on	the	shelf	I	saw
和	只是	前	她	跳了起来	向上	在	这	窗台	所以	她	可以	跳	在	这	架子	我	锯

[ə; eɪ] [maʊs] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz][ænd; ənd][dʒʌmp]['ɪntuː][ə; eɪ][paɪ] [ðæt]

a	mouse	run	along	the	shelf	where	the	fish	was	and	jump	into	a	pie	that
一个	老鼠	跑步	沿着	这	架子	在哪里	这	鱼	曾是	和	跳	进入	一个	馅饼	那

[wɒz; wəz] [kʌt] .

was	cut	.
曾是	切	.

就在她跳上窗台准备跳到架子上之前，我看到一只老鼠沿着放鱼的架子跑过去，跳进了一个切好的馅饼里。

" [hiː; hi][ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [krʌst] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l][ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd][nɒt] [siː]

"	He	ran	under	the	crust	and	began	to	nibble	and	,	of	course	,	did	not	see
"	他	跑	在下面	这	地壳	和	开始	到	蚕食	和	,	的	课程	,	做过	不是	看

[pʊs] ;

Puss	;
猫	;

“他钻到面包皮下面开始啃，当然，他没有看到猫；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [hɪt][ðə; ði][paɪ] .

but	when	she	reached	the	fish	she	gave	it	a	pull	and	the	tail	hit	the	pie	.
但	什么时候	她	达到	这	鱼	她	给予	它	一个	拉	和	这	尾巴	打	这	馅饼	.

但当她拉到鱼跟前时，鱼的尾巴撞到了馅饼上。

" [əʊ] [dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ai][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] ,

when	I	think	of	it	I	just	have	to	laugh	,
什么时候	我	思考	的	它	我	只是	有	到	笑	,

每当想到这件事我就忍不住想笑。

" [ænd; ənd] ['pɪtʃə(r)] - [mæn] [ə'gen] [held] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [waɪl] [hi:; hi] ['ɔ:lməʊst] [bɜ:st] [wɪð] ['lɑ:fɪŋ] .

"	and	Pitcher	-	man	again	held	his	sides	while	he	almost	burst	with	laughing	.
"	和	投手	-	男人	再次	握住	他的	侧面	尽管	他	几乎	爆裂	和	笑	.

“投手又一次捂着肚子，几乎笑出了声。”

" [əʊ] , [du:; də] [tel] [ju: 'es] [wɒt] ['hæpənd] !

"	Oh	,	do	tell	us	what	happened	!
"	哦	,	做	告诉	我们	什么	发生	!

“哦，快告诉我们发生了什么事！”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [tu:; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .

"	asked	the	dishes	,	so	interested	they	could	hardly	wait	to	hear	the	end	of	the	story	.
"	问	这	菜肴	,	所以	感兴趣的	他们	可以	几乎	等待	到	听到	这	结尾	的	这	故事	.

“餐具们问道，它们非常感兴趣，迫不及待地想听故事的结局。”

[ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] - [mæn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] : " [æz; əz] [aɪ] [sed] ,

The	Pitcher	-	man	wiped	his	eyes	and	then	went	on	:	"	As	I	said	,
这	投手	-	男人	擦拭	他的	眼睛	和	然后	去	在	:	"	作为	我	说	,

投手擦了擦眼睛，然后继续说道：“正如我所说，

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] [hɪt] [ðə; ði] [paɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [maʊs] [wɒz; wəz] ['i:tɪŋ] .

the	tail	of	the	fish	hit	the	pie	where	the	mouse	was	eating	.
这	尾巴	的	这	鱼	打	这	馅饼	在哪里	这	老鼠	曾是	吃	.

鱼尾撞到了老鼠正在吃的馅饼上。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [skeəd] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .

That	,	of	course	,	scared	him	and	he	jumped	out	.
那	,	的	课程	,	害怕的	他	和	他	跳了起来	出去	.

当然，这吓坏了他，他跳了出去。

" [hi:; hi] ['lændɪd] [raɪt] [ɒn] - [hed] [ænd; ənd] [ðæt] [skeəd] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] [ʃi:; ʃi] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] ,

"	He	landed	right	on	Puss's	head	and	that	scared	her	so	she	tumbled	off	the	shelf	,
"	他	登陆	正确的	在	-	头	和	那	害怕的	她	所以	她	翻滚	离开	这	架子	,

“他正好落在了猫女的头上，吓得她从架子上摔了下来。”

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] .

the	fish	on	top	of	her	.
这	鱼	在	顶部	的	她	.

她身上的那条鱼。

" [pʊs] ['nevə(r)] [nju:] [wɒt] ['hæpənd] .

"	Puss	never	knew	what	happened	.
"	猫	绝不	知道	什么	发生	.

“猫永远不会知道发生了什么事。”

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ræn] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] ,

She	thought	the	fish	was	alive	and	ran	for	her	life	,
她	想法	这	鱼	曾是	活	和	跑	为了	她	生活	,

她以为那条鱼还活着，于是拼命逃跑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊs] ['hʌsl] [ə'baʊt] ['hɛltər] - ['skeltə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

and	the	mouse	hustled	about	helter	-	skelter	trying	to	find	the	hole	in	the	wall	,
和	这	老鼠	匆忙	关于	杂乱	-	滑梯	尝试	到	寻找	这	洞	在	这	墙	,

于是，老鼠慌慌张张地四处乱窜，试图找到墙上的洞。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][wɪts][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][skeəd][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hed] .

for	his	wits	were	just	scared	out	of	his	head	.
为了	他的	智慧	是	只是	害怕的	出去	的	他的	头	.

他吓得魂飞魄散。

" [əʊ][dɪə(r)] !

"	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] ['fʌni] ,

it	was	so	funny	,
它	曾是	所以	有趣的	,

太搞笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [geɪv][ðə; ði] [fɪʃ] - [hed] [tuː; tə] [pʊs] [ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][ɒv; əv]

and	the	next	day	when	the	cook	gave	the	fish	-	head	to	Puss	she	ran	out	of
和	这	下一个	天	什么时候	这	厨师	给予	这	鱼	-	头	到	猫	她	跑	出去	的

[dɔːz] [ænd; ənd] [kʊk] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][fɪt][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][nəʊ][kæt][wɒz; wəz]['evə(r)] [nəʊn]

doors	and	cook	thought	she	had	a	fit	because	no	cat	was	ever	known
门	和	厨师	想法	她	有	一个	合身	因为	不	猫	曾是	曾经	已知

[tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [fɪʃ] [bɪˈfɔː(r)] .

to	refuse	fish	before	.
到	拒绝	鱼	前	.

第二天，当厨娘把鱼头递给猫咪时，猫咪跑出了门外，厨娘以为它发脾气了，因为以前从来没有哪只猫拒绝过鱼。

" [bʌt; bət][aɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] ,

"	But	I	knew	what	was	the	matter	,
"	但	我	知道	什么	曾是	这	事情	,

但我知道问题出在哪里，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm][aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [lɑːf] .

and	every	time	I	think	about	it	all	I	just	have	to	laugh	.
和	每一个	时间	我	思考	关于	它	全部	我	只是	有	到	笑	.

每次想到这些，我都忍不住笑出声来。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

" [ænd; ənd][ðæt][ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['pɪtʃə(r)] - [mæn][ɪz]['ɔːlweɪz] ['lɑːfɪŋ] .

"	And	that	is	the	reason	little	Pitcher	-	man	is	always	laughing	.
"	和	那	是	这	原因	小的	投手	-	男人	是	总是	笑	.

“这就是小投手总是笑的原因。”

[hiː; hi] ['kænɒt] [stɒp] ,

He	cannot	stop	,
他	不能	停止	,

他停不下来，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][wʌn] ['muːnlaɪt] [naɪt]

for	he	always	is	thinking	about	what	he	saw	many	years	ago	one	moonlight	night
为了	他	总是	是	思维	关于	什么	他	锯	许多	年	前	一	月光	夜晚

[ɪn][ðə; ði] ['pæntri] .

in	the	pantry	.
在	这	食品储藏室	.

因为他总是想起多年前一个月月下的夜晚，他在食品储藏室里看到的情景。

[ðə; ði] - ['stɔːri]

THE	WINDFLOWER'S	STORY
这	-	故事

风铃草的故事

[ðə; ði] - ['stɔːri]

The	Windflower's	Story
这	-	故事

风铃草的故事

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪnd͵flaʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [hɜːd] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

One	day	a	little	Windflower	growing	in	a	garden	heard	the	Rosebush	say	to	the
一	天	一个	小的	风铃草	生长	在	一个	花园	听到	这	玫瑰丛	说	到	这

['pænzɪz] ,

Pansies	,
三色堇	,

有一天，花园里一株小小的银莲花听到玫瑰丛对三色堇说：

" [wɒt] [ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊə(r)] [ɪz] !

"	What	a	quiet	little	creature	the	Windflower	is	!
"	什么	一个	安静的	小的	生物	这	风铃草	是	！

“风铃草真是个安静的小家伙！”

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,

She	seems	to	be	a	modest	little	thing	,
她	似乎	到	是	一个	谦虚的	小的	事物	,

她看起来是个很谦逊的小姑娘。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [steɪz] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ə'kweɪntɪd] ;

but	she	never	stays	here	long	enough	to	get	acquainted	;
但	她	绝不	停留	这里	长的	足够的	到	得到	熟人	;

但她从没在这里待够时间，所以没机会熟悉这里的人；

[səʊ][aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [haɪdz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] [baɪ] ['kiːpɪŋ] ['kwaɪət][ɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]

so	I	do	not	know	whether	she	hides	her	ignorance	by	keeping	quiet	or	is	a
所以	我	做	不是	知道	无论	她	隐藏	她	无知	经过	保持	安静的	或者	是	一个

[diːp] ['θɪŋkə(r)] . "

deep	thinker	.	"
深的	思想家	.	"

所以我不知道她是因为沉默而掩饰自己的无知，还是她其实是个深思熟虑的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] [diːp] , [mɪs] [rəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['hɒlihɒk] , [nɪə(r)][baɪ] .

"	I	think	she	is	deep	,	Miss	Rose	,	"	said	the	Hollyhock	,	near	by	.
"	我	思考	她	是	深的	,	错过	玫瑰	,	"	说	这	蜀葵	,	靠近	经过	.

“我觉得她很有深度，罗斯小姐，”附近的蜀葵说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hɪə(r)] ,

"	You	know	I	can	see	farther	than	anyone	here	,
"	你	知道	我	能	看	更远	比	任何人	这里	,

“你知道我的视力比这里任何人都好。”

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnd͵flaʊə(r)] [ɪz] [diːp] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [tuː] ,

and	it	is	my	opinion	that	the	Windflower	is	deep	,	and	I	think	,	too	,
和	它	是	我的	观点	那	这	风铃草	是	深的	,	和	我	思考	,	也	,

我认为《风铃草》意蕴深远，而且我也认为……

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['stɔːri] . "
she has a story . "
她 有 一个 故事 . "

她有个故事。

" [ə; eɪ]['stɔːri] ! " [kraɪd][ðə; ði]['pænzɪz] , ['tɜːnɪŋ] [ʌp][ðeə(r)] ['prɪti] ['feɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒlihɒk] .
" A story ! " cried the Pansies , turning up their pretty faces to the Hollyhock .
" 一个 故事 ! " 哭 这 三色堇 , 转弯 向上 他们的 漂亮的 面孔 到 这 蜀葵 .

“讲故事啦！”三色堇们喊道，它们把漂亮的脸蛋儿对着蜀葵。

" [əʊ] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" Oh , how interesting . "
" 哦 , 如何 有趣的 . "

“哦，真有趣。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ]['stɔːri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] .
" What do you mean by a story ? " asked the Rosebush .
" 什么 做 你 意思是 经过 一个 故事 ? " 问 这 玫瑰丛 .

“你说的故事是什么意思？”玫瑰丛问道。

" [əʊ] , [aɪ] [miːn] [ʃiː; ʃi][ɪz] [diːp] [ænd; ənd] [nəʊz] [θɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]['lɪt(ə)l] [driːm] .
" Oh , I mean she is deep and knows things of which we little dream .
" 哦 , 我 意思是 她 是 深的 和 知道 事物 的 哪个 我们 小的 梦 .

“哦，我的意思是，她很有深度，知道一些我们做梦都想不到的事情。”

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] , [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [lɜːn] [hɜː(r); hə(r)]
There is something between her and the Wind , but I cannot learn her
那里 是 某物 之间 她 和 这 风 , 但 我 不能 学习 她
['siːkrət] .
secret .
秘密 .

她和风之间似乎有什么秘密，但我无法得知。

" ['rəʊzbʊʃ] [held] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
" Rosebush held up her head ,
" 玫瑰丛 握住 向上 她 头 ,

罗斯布什抬起头，

[ðə; ði] ['pænzɪz] [tɜːnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l]
the Pansies turned their little faces around and looked at the modest little
这 三色堇 转向 他们的 小的 面孔 大约 和 看起来 在 这 谦虚的 小的
['wɪnd,flaʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .
Windflower to see if they could read her secret .
风铃草 到 看 如果 他们 可以 读 她 秘密 .

三色堇们转过小脸，看着谦逊的小风铃草，想看看能不能读懂她的秘密。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['siːkrət][ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪnd,flaʊə(r)] .
" I have no secret the world cannot know , " said the Windflower .
" 我 有 不 秘密 这 世界 不能 知道 , " 说 这 风铃草 .

“我没有什么秘密是世人不能知道的，”风铃草说道。

" [ɔːl][maɪ]['fæməli] [lʌv] [ðə; ði][wɪnd] ; [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] ['aʊə(r)]
" All my family love the Wind ; this all the world would know if they knew our
" 全部 我的 家庭 爱 这 风 ; 这 全部 这 世界 会 知道 如果 他们 知道 我们的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

“我的家人都热爱风；如果全世界了解我们的历史，他们都会知道这一点。”

" ['rəʊzbʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænzɪz] [ænd; ənd] ['hɒlihɒk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	Rosebush	and	the	Pansies	and	Hollyhock	began	to	question	the	little
"	玫瑰丛	和	这	三色堇	和	蜀葵	开始	到	问题	这	小的

['wɪnd,flaʊə(r)] ,

Windflower	,
风铃草	,

“玫瑰丛、三色堇和蜀葵开始质问小风铃草，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] :

and	this	is	what	she	told	them	:
和	这	是	什么	她	讲述	他们	:

她对他们说了这样一番话：

" [əʊ] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

"	Oh	,	a	long	,
"	哦	,	一个	长的	,

“哦，很长，

[lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] [griːvd] ['veri] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

long	time	ago	some	beautiful	goddess	grieved	very	much	over	the	death	of
长的	时间	前	一些	美丽的	女神	伤心	非常	很多	超过	这	死亡	的

[sʌm; səm][wʌn][ʃiː; ʃi] ['dɪəli] [lʌvd] ,

some	one	she	dearly	loved	,
一些	一	她	亲爱的	喜爱	,

很久以前，一位美丽的女神因挚爱之人的离世而悲痛欲绝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kri'eɪtɪd] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] [frend] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nemd]

and	she	created	in	memory	of	this	friend	a	beautiful	flower	which	she	named
和	她	创建	在	记忆	的	这	朋友	一个	美丽的	花	哪个	她	命名

[ə'neməni] .

Anemone	.
海葵	.

为了纪念这位朋友，她创作了一种美丽的花朵，并将其命名为银莲花。

[ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['riːəl] [neɪm] . "

That	is	our	real	name	.	"
那	是	我们的	真实的	姓名	.	"

那是我们的真名。

" [əʊ] , [haʊ] [grænd][ɪz] [saʊndz] ! " [sed] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] .

"	Oh	,	how	grand	is	sounds	!	"	said	the	Rosebush	.
"	哦	,	如何	盛大	是	声音	!	"	说	这	玫瑰丛	.

“哦，听起来真棒！”玫瑰丛说道。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [neɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] . "

"	Such	a	big	name	,	too	,	for	such	a	little	flower	.	"
"	这样的	一个	大的	姓名	,	也	,	为了	这样的	一个	小的	花	.	"

“这么小一朵花，却有着这么响亮的名字。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪg] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪnd,flaʊə(r)] ,

"	Yes	,	it	is	big	,	"	replied	the	little	Windflower	,
"	是的	,	它	是	大的	,	"	回复	这	小的	风铃草	,

“是的，它很大，”小风铃草回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)] [neɪm] ;

"	but	you	see	we	had	nothing	at	all	to	do	with	our	name	;
"	但	你	看	我们	有	没有什么	在	全部	到	做	和	我们的	姓名	;

但你看，我们的名字和我们一点关系都没有；

[ðə; ði] [wɪnd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['əʊpənd] ['aʊə(r)] ['blɔsəmz] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi]

the	Wind	fell	in	love	with	us	and	opened	our	blossoms	—	that	is	the	way	we
这	风	跌倒	在	爱	和	我们	和	打开	我们的	花朵	—	那	是	这	方式	我们

['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] ,

happened	to	be	named	,
发生	到	是	命名	,

风爱上了我们，吹开了我们的花朵——这就是我们名字的由来。

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] . "

I	am	told	.	"
我	是	讲述	.	"

我听说了。

" [əʊ] , [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ! " [sed] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] ['envi] [ə'pɒn][ðə; ði]

"	Oh	,	how	interesting	!	"	said	the	Rosebush	,	beginning	to	look	with	envy	upon	the
"	哦	,	如何	有趣的	!	"	说	这	玫瑰丛	,	开始	到	看	和	嫉妒	之上	这

['lɪt(ə)l] ['wɪndˌflaʊə(r)] .

little	Windflower	.
小的	风铃草	.

“哦，真有趣！”玫瑰丛说道，开始羡慕地看着小银莲花。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['fæməli] , [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] .

"	But	you	are	a	small	family	,	I	think	,	"	said	the	Rosebush	.
"	但	你	是	一个	小的	家庭	,	我	思考	,	"	说	这	玫瑰丛	.

“但我想你们家人口不多，”玫瑰丛说道。

" [ai][hæv; həv] [siːn] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ɪn]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] . "

"	I	have	seen	very	few	of	your	kind	in	our	garden	.	"
"	我	有	已见	非常	很少	的	你的	种类	在	我们的	花园	.	"

“我很少在我们的花园里见到像你们这样的人。”

" [nəʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæməli] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪndˌflaʊə(r)] .

"	No	,	we	are	a	numerous	and	beautiful	family	,	"	said	the	Windflower	.
"	不	,	我们	是	一个	很多的	和	美丽的	家庭	,	"	说	这	风铃草	.

“不，我们是一个庞大而美丽的家庭，”风铃草说道。

" [əʊ] , [haʊ] [kən'siːtɪd] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['pænzɪz] .

"	Oh	,	how	conceited	she	is	!	"	said	the	Rosebush	in	a	whisper	to	the	Pansies	.
"	哦	,	如何	自负	她	是	!	"	说	这	玫瑰丛	在	一个	耳语	到	这	三色堇	.

“哦，她真是太自负了！”玫瑰丛悄声对三色堇们说。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɜː'self] ['bjuːtɪf(ə)l] .

"	Think	of	calling	herself	beautiful	.
"	思考	的	呼叫	她自己	美丽的	.

“想想看，她居然会称赞自己漂亮。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [kwaɪt] [pleɪn] - ['lʊkɪŋ] .

For	my	part	,	I	think	her	white	and	purple	quite	plain	-	looking	.
为了	我的	部分	,	我	思考	她	白色的	和	紫色的	相当	清楚的	-	寻找	.

就我个人而言，我觉得她那件白色和紫色的衣服看起来很普通。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndˌflaʊə(r)] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)]

"	But	in	spite	of	the	low	voice	of	the	Rose	the	little	Windflower	heard	her
"	但	在	尽管如此	的	这	低的	嗓音	的	这	玫瑰	这	小的	风铃草	听到	她

.

:
.

“尽管玫瑰的声音很低，但小风铃草还是听到了她的声音。”

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [fiːl] [ai][ˌeɪ 'em] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Oh	,	you	are	quite	mistaken	if	you	think	I	feel	I	am	beautiful	!
"	哦	,	你	是	相当	错误	如果	你	思考	我	感觉	我	是	美丽的	!

“哦，如果你认为我觉得自己很漂亮，那就大错特错了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli][aɪ] [spiːk] ; [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['sɪstəz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ,

"	It	is	of	our	family	I	speak	;	you	should	see	some	of	my	sisters	;	they	are	wonderful	,
"	它	是	的	我们的	家庭	我	说话	;	你	应该	看	一些	的	我的	姐妹	;	他们	是	精彩的	,

“我指的是我们家的情况；你应该看看我的几个姐妹；她们都很棒。”

['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][səʊ] ['sɪlki] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .

purple	and	so	silky	they	are	beautiful	.
紫色的	和	所以	丝滑	他们	是	美丽的	.

紫色，质地丝滑，非常漂亮。

" [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] .

"	And	other	sisters	are	a	beautiful	blue	.
"	和	其他	姐妹	是	一个	美丽的	蓝色的	.

“其他姐妹都是美丽的蓝色。”

[əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['pleɪnɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] .

Oh	,	I	am	by	far	the	plainest	of	our	family	.
哦	,	我	是	经过	远的	这	最朴素的	的	我们的	家庭	.

哦，我绝对是我们家相貌最丑的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz][nəʊ] ['feɪvərɪts] ; [hiː; hi] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

But	the	Wind	has	no	favorites	;	he	takes	us	all	along	with	him	,	though	,	of	course	,
但	这	风	有	不	收藏夹	;	他	需要	我们	全部	沿着	和	他	,	尽管	,	的	课程	,

但风没有偏爱；他总是带着我们所有人一起前行，当然，这是肯定的。

[maɪ] ['sɪstəz] [ðæt] [grəʊ] [ɪn] ['maʊntən] ['pɑːstʃəz] [gəʊ] ['ɒf(tə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] . "

my	sisters	that	grow	in	mountain	pastures	go	oftener	with	the	Wind	than	others	.	"
我的	姐妹	那	生长	在	山	牧场	去	更频繁	和	这	风	比	其他的	.	"

生长在高山牧场的姐妹们比其他姐妹们更容易随风飘散。

" [əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðæt] ['hɒrɪd] [briːz] ! " [sed] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] .

"	Oh	,	here	comes	that	horrid	breeze	!	"	said	the	Rosebush	.
"	哦	,	这里	来	那	可怕的	微风	!	"	说	这	玫瑰丛	.

“哦，那讨厌的风来了！”玫瑰丛说道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spɔɪlz] ['evriθɪŋ] .

"	He	always	spoils	everything	.
"	他	总是	战利品	一切	.

他总是把事情搞砸。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz]['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [liːnd] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

"	And	she	gathered	her	petals	closer	to	her	and	leaned	back	among	the	leaves	.
"	和	她	聚集	她	花瓣	更近	到	她	和	倾斜	后退	之中	这	树叶	.

她将花瓣拢到身边，向后倚靠在树叶间。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)][pet(ə)lz][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
When she opened her petals to look around the garden again the little
什么时候 她 打开 她 花瓣 到 看 大约 这 花园 再次 这 小的
['wɪnd,flaʊə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
Windflower was not there .
风铃草 曾是 不是 那里 .

当她再次展开花瓣环顾花园时，那朵小银莲花已经不见了。

" [waɪ] , [weə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] ['wɪnd,flaʊə(r)] [gɒn] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Why , where has the Windflower gone ? " she asked .
" 为什么 , 在哪里 有 这 风铃草 已消失 ? " 她 问 .

“为什么，风铃草去哪儿了？”她问道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [ðə; ði] ['pænzɪz] , ['nɒdɪŋ] ['veri] ['nəʊɪŋli] .
" Oh , you missed it ! " said the Pansies , nodding very knowingly .
" 哦 , 你 错过 它 ! " 说 这 三色堇 , 点头 非常 明知 .

“哦，你错过了！”三色堇们一边说着，一边意味深长地点着头。

" [ðæt] [briːz] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['wɪnd,flaʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ]
" That breeze came to tell the Windflower that the Wind would be along in a
" 那 微风 来了 到 告诉 这 风铃草 那 这 风 会 是 沿着 在 一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

“微风吹来告诉风铃草，风马上就要来了。”

[wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] , [səʊ][wiː; wi] [wɒtʃt] ,
We heard him , so we watched ,
我们 听到 他 , 所以 我们 观看 ,

我们听到了他的话，所以我们就看着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪnd,flaʊə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
and in a little while the Wind came and took the Windflower away with him .
和 在 一个 小的 尽管 这 风 来了 和 采取 这 风铃草 离开 和 他 .

过了一会儿，风来了，把银莲花带走了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [haɪ] [raɪt] ['əʊvə(r)] - [hed] .
She went up high right over Hollyhock's head .
她 去 向上 高的 正确的 超过 - 头 .

她飞得很高，正好越过霍莉霍克的头顶。

" ['hɒlihɒk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] , ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .
" Hollyhock , who had been gazing about , lowered his head .
" 蜀葵 , WHO 有 到过 凝视 关于 , 降低 他的 头 .

“一直四处张望的蜀葵低下了头。”

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pænzɪz] .
" She is out of sight , " he told the Rosebush and the Pansies .
" 她 是 出去 的 视线 , " 他 讲述 这 玫瑰丛 和 这 三色堇 .

“她不见了，”他告诉玫瑰丛和三色堇。

" [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt]
" The Wind came this morning and whispered to her , but I could not
" 这 风 来了 这 早晨 和 低声说道 到 她 , 但 我 可以 不是
[hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ;
hear what he said ;
听到 什么 他 说 ;

“今早风来了，对她说了些什么，但我听不见他说了什么；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [waɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] . "
but she opened wide her blossom and nodded . "
但 她 打开 宽的 她 开花 和 点头 . "

但她却绽放出美丽的花朵，点了点头。

" [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)][ɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['wɪnd,flaʊə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] ? "

" Now , what do you suppose there is between the Windflower and the Wind ? "

" 现在 , 什么 做 你 认为 那里 是 之间 这 风铃草 和 这 风 ? "

[ɑːskt] ['rəʊzbʊʃ] .

asked Rosebush .

问 玫瑰丛 .

“那么，你认为风铃草和风之间有什么关系呢？”玫瑰丛问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi][təʊld][juː 'es] , " [sed] ['hɒlihɒk] .

" Just what she told us , " said Hollyhock .

" 只是 什么 她 讲述 我们 , " 说 蜀葵 .

“她告诉我们的就是这样，”霍利霍克说。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪnd,flaʊərz] . "

" He is in love with the Windflowers . "

" 他 是 在 爱 和 这 银莲花 . "

“他爱上了银莲花。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['tendə(r)]['lʌvə(r)] , " [sed] ['rəʊzbʊʃ] .

" I should prefer a more tender lover , " said Rosebush .

" 我 应该 更喜欢 一个 更多的 投标 情人 , " 说 玫瑰丛 .

“我更喜欢温柔的情人，”玫瑰丛说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [hɪm] [kwaɪt] [ruːd] [æt; ət] [taɪmz] .

" I think him quite rude at times .

" 我 思考 他 相当 粗鲁的 在 时代 .

“我觉得他有时很粗鲁。”

[ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [bləʊz] [θruː] ['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['dʒent(ə)l] . "

The way he blows through our garden is far from gentle . "

这 方式 他 打击 通过 我们的 花园 是 远的 从 温和的 . "

他吹过我们花园的方式一点也不温柔。

" [sʌm; səm] [laɪk] [strɒŋ] ['lʌvəz] [ðæt] [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] ['hɒlihɒk] ,

" Some like strong lovers that can master them , " said Hollyhock ,

" 一些 喜欢 强的 恋人 那 能 掌握 他们 , " 说 蜀葵 ,

“有些人喜欢能驾驭他们的强势情人，”霍利霍克说。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['veri] [streɪt] .

lifting his head and standing very straight .

举重 他的 头 和 常设 非常 直的 .

他抬起头，挺直了身子。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , " [saɪd] [ðə; ði] ['rəʊzbʊʃ] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz]

" I suppose so , " sighed the Rosebush ; " but it is just as I have always

" 我 认为 所以 , " 叹了口气 这 玫瑰丛 ; " 但 它 是 只是 作为 我 有 总是

[sed] .

said .

说 .

“我想也是，”玫瑰丛叹了口气；“但正如我一直所说。”

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['kwaɪət] , ['mɒdɪst] [wʌnz] .

You never can tell about the quiet , modest ones .

你 绝不 能 告诉 关于 这 安静的 , 谦虚的 一个 .

你永远无法看透那些安静、谦逊的人。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪnd,flaʊə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd]

Think of the little Windflower having such a story and flying away with the Wind

思考 的 这 小的 风铃草 拥有 这样的 一个 故事 和 飞行 离开 和 这 风

.

:

.

想象一下，那朵小小的风铃草有着这样的故事，然后随风飞走了。

[maɪ] , [maɪ] !
My , **my** !
我的 ， 我的 ！

我的天哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] !
What **a** **world** **!**
什么 一个 世界 ！

真是个奇妙的世界！

" ['pʊsi] ['wɪloʊz] [fɜːrz]
" **PUSSY** **WILLOW'S** **FURS**
" 猫 柳树的 毛皮

“猫柳的皮草”

['pʊsi] ['wɪloʊz] [fɜːrz]
Pussy **Willow's** **Furs**
猫 柳树的 皮草

猫柳的皮草

[mɪs] ['pʊsi] ['wɪləʊ] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːrz] [wʌn] [deɪ] [ɪn] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ]
Miss **Pussy** **Willow** **put** **on** **her** **furs** **one** **day** **in** **March** **and** **stepped** **out** **into** **the**
错过 猫 柳 放 在 她 毛皮 一 天 在 行进 和 步 出去 进入 这
['sʌnʃaɪn] ;
sunshine **;**
阳光 ；

三月的一天，普西·威洛小姐穿上她的皮草，走到了阳光下；

[bʌt; bət] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [wɔːm] , ['mɑːrtʃɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [kəʊld] ,
but **,** **while** **the** **sun** **was** **warm** **,** **March's** **breath** **was** **cold** **,**
但 ， 尽管 这 太阳 曾是 温暖的 ， 三月的 气息 曾是 寒冷的 ，

但是，尽管阳光温暖，三月的气息却冰冷刺骨。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːrz] ['kləuzə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [ɒn] [ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [baʊ] .
so **she** **hugged** **her** **furs** **closer** **about** **her** **and** **sat** **on** **a** **swaying** **bough** **.**
所以 她 拥抱 她 毛皮 更近 关于 她 和 卫星 在 一个 摇晃 买 .

于是她把皮毛裹得更紧了，坐在摇曳的树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [mɪs] ['pʊsi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [kɛəd] [ʃiː; ʃi] , [drest] [ɪn]
It **was** **early** **and** **Miss** **Pussy** **knew** **it** **,** **but** **what** **cared** **she** **,** **dressed** **in**
它 曾是 早期的 和 错过 猫 知道 它 ， 但 什么 关心 她 ， 穿着 在
[hɜː(r); hə(r)] [fɜːrz] ;
her **furs** **;**
她 毛皮 ；

当时天还很早，普西小姐也知道，但她毫不在乎，穿着她的皮草；

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] [dres] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [əd'maɪəd] ,
she **knew** **that** **her** **silver** **-** **gray** **dress** **was** **very** **much** **admired** **,**
她 知道 那 她 银 - 灰色的 裙子 曾是 非常 很多 钦佩 ，

她知道自己那件银灰色连衣裙很受人喜爱。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mɒdɪst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bʌv] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and **while** **she** **was** **modest** **she** **was** **not** **above** **caring** **for** **admiration** **.**
和 尽管 她 曾是 谦虚的 她 曾是 不是 多于 关怀 为了 钦佩 .

她虽然谦逊，但并不排斥受人仰慕。

['pʊsi] ['wɪləʊ] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] [ə'raɪvd] [ɪn]
Pussy **Willow** **had** **no** **trouble** **until** **all** **the** **spring** **and** **summer** **flowers** **arrived** **in**
猫 柳 有 不 麻烦 直到 全部 这 春天 和 夏天 花朵 到达的 在
[ðeə(r)] ['geɪlɪ] ['kʌləd] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ðen] ,
their **gayly** **colored** **gowns** **and** **then** **,**
他们的 同性恋地 有色 礼服 和 然后 ，

直到春夏两季的花朵竞相绽放，色彩缤纷，猫柳才开始出现问题。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] ['envi] [ðem; ðəm] ,

though	she	did	not	in	the	least	envy	them	,
尽管	她	做过	不是	在	这	至少	嫉妒	他们	,

虽然她一点也不羡慕他们，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['skɔːnf(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːrz] ,

she	did	not	like	to	hear	the	scornful	remarks	about	her	furs	,
她	做过	不是	喜欢	到	听到	这	轻蔑的	评论	关于	她	毛皮	,

她不喜欢听到人们对她皮草的轻蔑评论。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)] [kəʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti]

and	sometimes	she	wished	that	under	her	fur	coat	she	had	a	pretty
和	有时	她	希望	那	在下面	她	毛皮	外套	她	有	一个	漂亮的

['kʌləd] [gaʊn] .

colored	gown	.
有色	袍	.

她有时希望，在她的皮草大衣下，是一件漂亮的彩色礼服。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd] , " [sed] [wʌn] [red] ['flaʊə(r)] .

"	It	is	really	too	bad	,	"	said	one	Red	Flower	.
"	它	是	真的	也	坏的	,	"	说	一	红色的	花	.

“真是太可惜了，”一朵红花说道。

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] ['wɪləʊ] !

"	Poor	Pussy	Willow	!
"	贫穷的	猫	柳	!

可怜的柳树！

[aɪ][duː; də] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [weəz] [ðæt] [fɜː(r)] [kəʊt] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] . "

I	do	feel	so	sorry	for	her	;	she	wears	that	fur	coat	all	the	year	round	.	"
我	做	感觉	所以	对不起	为了	她	;	她	穿着	那	毛皮	外套	全部	这	年	圆形的	.	"

我真替她感到难过；她一年四季都穿着那件皮草大衣。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ][tɔːl] [bluː] ['flaʊə(r)] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)] .

"	You	know	why	,	my	dear	,	do	you	not	?	"	asked	a	tall	Blue	Flower	growing	near	.
"	你	知道	为什么	,	我的	亲爱的	,	做	你	不是	?	"	问	一个	高的	蓝色的	花	生长	靠近	.

“你知道为什么吗，亲爱的？”附近一朵高大的蓝色花朵问道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [red] ['flaʊə(r)] .

"	I	suppose	she	has	no	other	,	"	said	the	Red	Flower	.
"	我	认为	她	有	不	其他	,	"	说	这	红色的	花	.

“我想她没有别的选择吧。”红花说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɒn][æn; ən][əʊld] [dres] , " ['ɑːnsə(r)d] [tɔːl] [bluː] ['flaʊə(r)] ;

"	I	think	it	is	because	she	has	on	an	old	dress	,	"	answered	tall	Blue	Flower	;
"	我	思考	它	是	因为	她	有	在	一个	老的	裙子	,	"	回答	高的	蓝色的	花	;

“我想是因为她穿了一件旧裙子，”高个儿蓝花回答道；

" [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [teɪks] [ɒf] [ðæt] [fɜː(r)][kəʊt] , [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	she	never	takes	off	that	fur	coat	,	you	notice	,	and	,	of	course	,
"	她	绝不	需要	离开	那	毛皮	外套	,	你	注意	,	和	,	的	课程	,

“你会注意到，她从来不脱那件皮草大衣，当然，

[ðiːz] [hɒt] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [njuː] [dres] .

these	hot	days	she	would	if	she	had	a	new	dress	.
这些	热的	天	她	会	如果	她	有	一个	新的	裙子	.

这么热的天气，如果她有件新裙子就好了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] ? "

Don't	you	think	I	am	right	?	"
不	你	思考	我	是	正确的	?	"

你不觉得我是对的吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ,

"	I	should	not	wonder	if	you	were	,	"	was	the	reply	,
"	我	应该	不是	想知道	如果	你	是	,	"	曾是	这	回复	,

“如果你真是那样，我一点也不奇怪。”对方回答道。

" [bʌt; bət] [let] [jʊ: 'es] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['pɒpi] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] . "

"	but	let	us	ask	Mr	.	Poppy	what	he	thinks	.	"
"	但	让	我们	问	先生	.	罂粟	什么	他	思考	.	"

“但我们不妨问问波比先生他的想法。”

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] .

"	Oh	,	what	is	the	use	of	asking	him	.
"	哦	,	什么	是	这	使用	的	问	他	.

“哦，问他有什么用呢？”

[hiː; hi] [ɪz] [ə'sliːp] [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] .

He	is	asleep	half	the	time	.
他	是	睡着了	一半	这	时间	.

他有一半时间都在睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

睡魔的晚安故事(Sandman's Goodnight Stories)
第5/5页

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['nevə(r)] [siːz] ['aʊə(r)] ['prɪti] [frɒks] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [bluː] ['flaʊə(r)] .
I **do** **believe** **he** **never** **sees** **our** **pretty** **frocks** **at** **all** **,** **"** **replied** **Blue** **Flower** **.**
我 做 相信 他 绝不 看到 我们的 漂亮的 连衣裙 在 全部 , " 回复 蓝色的 花 .

“我相信他根本就没见过我们漂亮的裙子，”蓝花回答道。

" [let] [juː 'es][ɑːsk] [mɪs] ['θɪs(ə)l] ;
" **Let** **us** **ask** **Miss** **Thistle** **;**
" 让 我们 问 错过 蓟 ;

让我们问问蓟小姐；

[ʃiː; ʃi] [siːz] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ɑːskt] [mɪs] ['wɪləʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)]
she **sees** **everything** **and** **she** **may** **have** **asked** **Miss** **Willow** **before** **this** **why** **she** **never**
她 看到 一切 和 她 可能 有 问 错过 柳 前 这 为什么 她 绝不
[teɪks] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] ;
takes **off** **her** **coat** **;**
需要 离开 她 外套 ;

她什么都看在眼里，她之前可能问过柳树小姐为什么从来不脱外套；

[juː; jʊ] [nəʊ] ['θɪs(ə)l] [k'eəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
you **know** **Thistle** **cares** **nothing** **for** **the** **feelings** **of** **others** **.**
你 知道 蓟 关心 没有什么 为了 这 情怀 的 其他的 .

你知道蒂斯尔根本不在乎别人的感受。

" [mɪs] ['θɪs(ə)l] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɑːsk] [mɪs] ['wɪləʊ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" **Miss** **Thistle** **said** **she** **did** **not** **know** **,** **but** **that** **she** **would** **ask** **Miss** **Willow** **right** **away** **,**
" 错过 蓟 说 她 做过 不是 知道 , 但 那 她 会 问 错过 柳 正确的 离开 ,

蓟小姐说她不知道，但她会马上去问柳树小姐。

" [fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi] [weəz] [ðæt] [fɜː(r)] [kəʊt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [aɪ] ['kænɒt] [θɪŋk] .
" **for** **why** **in** **the** **world** **she** **wears** **that** **fur** **coat** **all** **summer** **I** **cannot** **think** **.**
" 为了 为什么 在 这 世界 她 穿着 那 毛皮 外套 全部 夏天 我 不能 思考 .

“我实在想不明白，她为什么整个夏天都穿着那件皮草大衣。”

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz]
She **really** **is** **the** **only** **one** **around** **here** **who** **does** **not** **give** **attention** **to** **her** **clothes**
她 真的 是 这 仅有的 一 大约 这里 WHO 做 不是 给 注意力 到 她 衣服
.
:
.

她真的是这里唯一一个不注重穿着打扮的人。

[aɪ] [θɪŋk] [staɪl] [miːnz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['kʌlə(r)] , " [sed] [mɪs] ['θɪs(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
I **think** **style** **means** **more** **than** **color** **,** **"** **said** **Miss** **Thistle** **,** **with** **a** **toss** **of** **her**
我 思考 风格 方法 更多的 比 颜色 , " 说 错过 蓟 , 和 一个 折腾 的 她
[hed] .
head **.**
头 .

“我认为风格比颜色更重要，”蒂斯尔小姐甩了甩头说道。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] ['leɪdi] [bʌg] ,
" **I** **can** **tell** **you** **what** **you** **wish** **to** **know** **,** **"** **said** **Lady** **Bug** **,**
" 我 能 告诉 你 什么 你 希望 到 知道 , " 说 女士 漏洞 ,

“我可以告诉你你想知道的一切，”瓢虫小姐说。

[ə'laɪtɪŋ] [pn][ə; eɪ] [bʊʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['gɔsip] .
alighting on a bush near the gossips .
下车 在 一个 衬套 靠近 这 八卦 .

落在闲聊者附近的一丛灌木上。

" [əʊ] , [duː; də] , [dɪə(r)] ['leɪdi] [bʌg] ! " [sed] [bluː] ['flaʊə(r)] .
" Oh , do , dear Lady Bug ! " said Blue Flower .
" 哦 , 做 , 亲爱的 女士 漏洞 ! " 说 蓝色的 花 .

“哦，亲爱的瓢虫！”蓝花说道。

" [juː; jʊ]['trævə)l][ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [staɪlz] .
" You travel and know the styles .
" 你 旅行 和 知道 这 风格 .

你经常旅行，了解各种风格。

[naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [bluː] [ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]
Now don't you think blue is ever so much better style for summer than any
现在 不 你 思考 蓝色的 是 曾经 所以 很多 更好的 风格 为了 夏天 比 任何
['ʌðə(r)] ['kʌlə(r)] ? "
other color ? "
其他 颜色 ? "

你不觉得蓝色比其他任何颜色都更适合夏天吗?

" [jes] , [aɪ][duː; də]['trævə)l] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['leɪdi] [bʌg] , [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] [tuː; tə] [bluː] ['flaʊərz]
" Yes , I do travel , " replied Miss Lady Bug , without replying to Blue Flower's
" 是的 , 我 做 旅行 , " 回复 错过 女士 漏洞 , 没有 回复 到 蓝色的 花朵
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

“是的，我的确会旅行，”瓢虫小姐回答道，并没有回答蓝花的问题。

" [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðə; ði] [staɪlz] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,
" and I see the styles , as you said ,
" 和 我 看 这 风格 , 作为 你 说 ,

“我看到了你所说的这些风格，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['pʊsi] ['wɪləʊ] .
and that is the reason I can tell you the truth about Pussy Willow .
和 那 是 这 原因 我 能 告诉 你 这 真相 关于 猫 柳 .

正因如此，我才能告诉你关于猫柳的真相。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] [huː] ['riːəli] [ɪz][ɪn] [staɪl] . "
She is the only one among you who really is in style . "
她 是 这 仅有的 一 之中 你 WHO 真的 是 在 风格 . "

你们当中只有她真正讲究穿着打扮。

" [ɪn] [staɪl] [wɪð] [ðæt] [fɜː(r)][ɒn] ! " [sed] ['θɪs(ə)l] , [ɔːl] ['prɪkli] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
" In style with that fur on ! " said Thistle , all prickly with anger .
" 在 风格 和 那 毛皮 在 ! " 说 蓟 , 全部 带刺的 和 愤怒 .

“穿上那件皮草真时髦！”蓟说道，气得浑身生疼。

" [waɪ] , [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , ['leɪdi] [bʌg] ?
" Why , where have you been , Lady Bug ?
" 为什么 , 在哪里 有 你 到过 , 女士 漏洞 ?

“瓢虫小姐，你都去哪儿了？”

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] ? "
Up to the North Pole ? "
向上 到 这 北 极 ? "

到北极?

" [nəʊ] , " ['kɑːmli] [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['leɪdi] [bʌg] .

"	No	,	"	calmly	replied	Miss	Lady	Bug	.
"	不	,	"	平静地	回复	错过	女士	漏洞	.

“不，”瓢虫小姐平静地回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['evriweə(r)] [ðæt] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [fəʊks][gəʊ] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ɪz] ['weərɪŋ] [fɜːrz]

"	I	have	been	everywhere	that	fashionable	folks	go	,	and	everybody	is	wearing	furs
"	我	有	到过	到处	那	时髦	各位	去	,	和	大家	是	穿着	毛皮

,

,

,

“我去过所有时髦人士常去的地方，每个人都穿着皮草。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɒt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ;

no	matter	how	hot	the	weather	;
不	事情	如何	热的	这	天气	;

无论天气多么炎热；

[ænd; ənd][səʊ][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɪz][ɪn] [staɪl] [ɪz] [mɪs] ['pʊsi] ['wɪləʊ] [wɪð]

and	so	I	tell	you	again	that	the	only	one	who	is	in	style	is	Miss	Pussy	Willow	with
和	所以	我	告诉	你	再次	那	这	仅有的	一	WHO	是	在	风格	是	错过	猫	柳	和

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] [fɜː(r)] .

her	silvery	fur	.
她	银色	毛皮	.

所以我再次告诉你们，唯一时髦的只有拥有银色皮毛的猫柳小姐。

" [mɪs] ['pʊsi] ['wɪləʊ] [dɪd] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [wɒt]

"	Miss	Pussy	Willow	did	not	let	the	flowers	around	her	know	that	she	heard	what
"	错过	猫	柳	做过	不是	让	这	花朵	大约	她	知道	那	她	听到	什么

['leɪdi] [bʌg] [hæd; həd] [sed] ,

Lady	Bug	had	said	,
女士	漏洞	有	说	,

“猫柳小姐没有让周围的花朵知道她听到了瓢虫小姐说的话。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [wɪʃ] [ðæt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)][ʃiː; ʃi]

but	she	felt	very	happy	and	no	longer	did	she	wish	that	under	her	fur	she
但	她	毛毡	非常	快乐的	和	不	更长	做过	她	希望	那	在下面	她	毛皮	她

[hæd; həd][ə; eɪ] ['deɪnti] ['kʌləd] [gaʊn] .

had	a	dainty	colored	gown	.
有	一个	纤巧	有色	袍	.

但她感到非常高兴，不再希望在皮毛下藏着一件精致的彩色礼服。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['mænə(r)][ænd; ənd][pʊt][ɒn][nəʊ][eəz] ,

She	behaved	in	a	modest	manner	and	put	on	no	airs	,
她	表现	在	一个	谦虚的	方式	和	放	在	不	播出	,

她举止谦逊，毫无架子。

[fɔː(r); fə(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['fæʃ(ə)n] ?

for	did	she	not	know	that	she	was	dressed	in	the	latest	fashion	?
为了	做过	她	不是	知道	那	她	曾是	穿着	在	这	最新的	时尚	?

难道她不知道自己穿的是最时髦的衣服吗?

[ˌɔːri'ænə]

ORIANNA

奥莉安娜

奥莉安娜

[ˌɔːri'ænə]

Orianna

奥莉安娜

奥莉安娜

['bʌni] [waɪt] , [wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['revl] ,

Bunny	White	,	one	night	when	the	Fairies	were	holding	a	revel	,
兔子	白色的	,	一	夜晚	什么时候	这	仙女	是	保持	一个	陶醉	,

一天晚上，仙女们正在举行狂欢派对，小白兔

[piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['frɒlɪk] ,

peeped	out	of	his	window	to	see	the	frolic	,
偷窥	出去	的	他的	窗户	到	看	这	嬉戏	,

他从窗户往外偷看，看到了孩子们嬉戏玩耍的场景。

[fɔː(r); fə(r)] ['bʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['membəz]

for	Bunny	and	the	Fairies	were	the	best	of	friends	because	members
为了	兔子	和	这	仙女	是	这	最好的	的	朋友们	因为	成员

[ɒv; əv] ['bʌniz] ['fæməli] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] [drɔːn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] .

of	Bunny's	family	had	for	ages	drawn	the	carriage	of	the	Queen	.
的	兔子的	家庭	有	为了	年龄	绘制	这	运输	的	这	女王	.

因为兔子和仙女们是最好的朋友，因为兔子的家人多年来一直为女王拉马车。

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] ['bʌni] [sɔː] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [gruːp] , ['taɪni]

But	to	-	night	Bunny	saw	a	stranger	in	the	midst	of	the	Fairy	group	,	tiny
但	到	-	夜晚	兔子	锯	一个	陌生人	在	这	中间	的	这	仙女	团体	,	微小的

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

like	the	others	,
喜欢	这	其他的	,

但今晚，邦尼在仙子群中看到了一个陌生人，和其他仙子一样娇小。

[bʌt; bət] ['veri] ['dɪfrəntli] [drest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi]

but	very	differently	dressed	,	and	the	Fairies	were	all	listening	to	what	she
但	非常	不同	穿着	,	和	这	仙女	是	全部	聆听	到	什么	她

[hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ,

had	to	say	,
有	到	说	,

但她的穿着打扮截然不同，仙子们都在认真地听她讲话。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] ['meri] , [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['kʌstəm] .

rather	than	making	merry	,	as	was	their	custom	.
相当	比	制作	欢乐	,	作为	曾是	他们的	风俗	.

相反，他们没有像往常那样寻欢作乐。

" [huː] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ? " [θɔːt] ['bʌni] [waɪt] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv]

"	Who	can	she	be	?	"	thought	Bunny	White	,	and	,	being	a	very	inquisitive
"	WHO	能	她	是	?	"	想法	兔子	白色的	,	和	,	存在	一个	非常	好奇

['kriːtʃə(r)] ,

creature	,
生物	,

“她会是谁呢？”邦妮·怀特心想，而且，她生性好奇，

[hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn]

he	ran	out	of	his	house	and	over	to	the	carriage	of	the	Fairy	Queen
他	跑	出去	的	他的	房子	和	超过	到	这	运输	的	这	仙女	女王

[tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['streɪndʒə(r)] .

to	ask	her	about	the	little	stranger	.
到	问	她	关于	这	小的	陌生人	.

他跑出家门，来到仙后马车旁，向她询问那个陌生小家伙的情况。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] [ˌɔːri'ænə] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['feəri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Oh	,	that	is	our	dear	Orianna	,	the	Indian	Fairy	,	"	answered	the	Queen	,
"	哦	,	那	是	我们的	亲爱的	奥莉安娜	,	这	印度	仙女	,	"	回答	这	女王	,

“哦，那是我们亲爱的奥莉安娜，印度仙女，”女王回答道。

" [ænd; ənd]['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [dʌz] [ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌju: 'es] " ;

"	and	only	once	in	a	while	does	she	come	to	visit	us	"	;
"	和	仅有的	一次	在	一个	尽管	做	她	来	到	访问	我们	"	;

“她只是偶尔会来看我们”;

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['bʌni] [waɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] [kwi:n] [təʊld][hɪm][ɔ:l] [ə'baʊt]

and	then	because	Bunny	White	was	so	interested	the	Queen	told	him	all	about
和	然后	因为	兔子	白色的	曾是	所以	感兴趣的	这	女王	讲述	他	全部	关于

[ˌɔ:ri'ænə] .

Orianna	.
奥莉安娜	.

因为邦尼·怀特对此非常感兴趣，女王便把奥莉安娜的故事都告诉了他。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [kwi:n] , " [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [dri:mz] ,

"	You	see	,	"	said	the	Queen	,	"	all	children	are	afraid	of	Indian	dreams	,
"	你	看	,	"	说	这	女王	,	"	全部	孩子们	是	害怕的	的	印度	梦境	,

“你看，”女王说，“所有的孩子都害怕印第安人的梦境。”

[səʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['feəri] [hu:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kaɪnd][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

so	I	had	to	have	a	Fairy	who	would	make	the	Indians	kind	and	loving
所以	我	有	到	有	一个	仙女	WHO	会	制作	这	印度人	种类	和	爱

[tu:; tə][ðə; ði] - [peɪl] [feɪs] ,

to	the	'	Pale	Face	,
到	这	-	苍白	脸	,

所以我必须找一个仙女，让印第安人善待“白人”。

- [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [kɔ:l][ðə; ði] [waɪt] [fəʊk] .

'	as	the	Indians	call	the	white	folk	.
-	作为	这	印度人	称呼	这	白色的	民间	.

就像印第安人称呼白人那样。

" [ˌɔ:ri'ænə] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,

"	Orianna	lives	near	the	Indians	in	a	forest	,
"	奥莉安娜	生活	靠近	这	印度人	在	一个	森林	,

奥莉安娜住在印第安人居住的森林附近，

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] [tɔ:l] [tri:] [wɪð] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [laɪk] [ðə; ði][dɔ:(r)]

and	when	you	see	a	tall	tree	with	an	opening	at	the	bottom	like	the	door
和	什么时候	你	看	一个	高的	树	和	一个	开幕	在	这	底部	喜欢	这	门

[ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪgwæm][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv] - [hoʊmz] .

of	a	wigwam	you	may	be	sure	that	it	is	one	of	Orianna's	homes	.
的	一个	圆锥形帐篷	你	可能	是	当然	那	它	是	一	的	-	房屋	.

当你看到一棵高大的树，树干底部有一个像印第安帐篷门一样的开口时，你就可以肯定，那是奥莉安娜的家之一。

" [dɪd][ju:; jʊ]['nəʊtɪs][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] ['kɒstju:m] ?

"	Did	you	notice	her	pretty	costume	?
"	做过	你	注意	她	漂亮的	戏服	?

你注意到她漂亮的服装了吗?

" ['bʌni] [waɪt] [təʊld][ðə; ði] [kwi:n] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [vju:] [ɒv; əv]

"	Bunny	White	told	the	Queen	he	had	not	had	a	very	close	view	of
"	兔子	白色的	讲述	这	女王	他	有	不是	有	一个	非常	关闭	看法	的

[ˌɔ:ri'ænə] ,

Orianna	,
奥莉安娜	,

“邦尼·怀特告诉女王，他并没有近距离观察过奥莉安娜。”

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [təʊld][hɪm][tuː; tə][rʌn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [dres]

so	the	Queen	told	him	to	run	over	to	the	Fairies	and	see	the	pretty	dress
所以	这	女王	讲述	他	到	跑步	超过	到	这	仙女	和	看	这	漂亮的	裙子

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)] .

she	wore	.
她	穿着	.

于是女王让他跑到仙女们那里去，看看她穿的漂亮裙子。

[ˌɔːri'ænə] [wɔː(r)][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [gɜːl] ,

Orianna	wore	the	dress	of	an	Indian	girl	,
奥莉安娜	穿着	这	裙子	的	一个	印度	女孩	,

奥莉安娜穿着印度女孩的裙子，

['taɪni] ['mɔkəsɪnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] ['taɪni] [blæk] [breɪdz] , [wʌn]['əʊvə(r)] [iːtʃ]

tiny	moccasins	on	her	little	feet	and	two	tiny	black	braids	,	one	over	each
微小的	鹿皮鞋	在	她	小的	脚	和	二	微小的	黑色的	辫子	,	一	超过	每个

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

她小脚上穿着小小的鹿皮鞋，肩上各梳着一条细细的黑色辫子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'træktɪd] ['bʌni] [waɪt] [ðə; ði][məʊst][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] .

but	the	thing	that	attracted	Bunny	White	the	most	was	her	wings	.
但	这	事物	那	吸引	兔子	白色的	这	最多	曾是	她	翅膀	.

但最吸引邦妮·怀特的还是她的翅膀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɛəriz] .

They	were	not	at	all	like	those	of	the	other	Fairies	.
他们	是	不是	在	全部	喜欢	那些	的	这	其他	仙女	.

她们和其他仙子完全不一样。

- [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['feðər] [ɒv; əv][æn; ən]['iːg(ə)l] .

Orianna's	wings	were	feathers	of	an	eagle	.
-	翅膀	是	羽毛	的	一个	鹰	.

奥莉安娜的翅膀是鹰的羽毛。

[hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ,

Her	wand	,	too	,	was	different	,
她	魔杖	,	也	,	曾是	不同的	,

她的魔杖也与众不同。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒnd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ]['taɪni]['sɪlvə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

for	instead	of	a	wand	she	carried	a	tiny	silver	bow	and	arrow	,
为了	反而	的	一个	魔杖	她	携带	一个	微小的	银	弓	和	箭	,

因为她携带的不是魔杖，而是一把小巧的银弓和箭。

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld] .

the	tip	of	the	arrow	being	of	gold	.
这	提示	的	这	箭	存在	的	金子	.

箭尖是金的。

['bʌni] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌɔːri'ænə] [ðə; ði] ['veri]

Bunny	ran	back	to	the	Queen	and	told	her	he	thought	Orianna	the	very
兔子	跑	后退	到	这	女王	和	讲述	她	他	想法	奥莉安娜	这	非常

[p'rɪtɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] .

prettiest	of	all	the	Fairies	.
最漂亮的	的	全部	这	仙女	.

兔子跑回女王那里，告诉她他认为奥莉安娜是所有仙子中最漂亮的。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃaɪnz] [səʊ][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	But	what	is	it	that	shines	so	on	the	tip	of	the	arrow	?	"	she	asked	.
"	但	什么	是	它	那	闪耀	所以	在	这	提示	的	这	箭	?	"	她	问	.

“但是，箭尖上闪闪发光的究竟是什么呢？”她问道。

" [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʃi:; ʃi] [ʃu:ts] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

" Oh , that is the love she shoots straight into the hearts of all the Indians ,

" 哦 , 那 是 这 爱 她 芽 直的 进入 这 心 的 全部 这 印度人 ,

“哦，这就是她射入所有印第安人心中的爱啊！”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwi:n] .

" replied the Queen .

" 回复 这 女王 .

“女王回答道。”

" [ˌɔ:ri'ænə] [flaɪz] [ʌp] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [tri:] [haʊs] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔlɪst] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd] [ʃu:ts]

" Orianna flies up through her tree house to the tallest branch and shoots

" 奥莉安娜 苍蝇 向上 通过 她 树 房子 到 这 最高 分支 和 芽

[hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] - [tɪpt] ['ærəʊ] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪndiənz] ,

her love - tipped arrow straight into the heart of all Indians ,

她 爱 - 倾斜 箭 直的 进入 这 心 的 全部 印度人 ,

“奥莉安娜飞过她的树屋，来到最高的树枝上，将她那支充满爱意的箭射入所有印第安人的心中。”

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ni:d] ['nevə(r)][bi:; bi][ə'freɪd] ['eni] [mɔ:(r)][ɒv; əv] ['dri:mɪŋ] [ɒv; əv]

and so you see the children need never be afraid any more of dreaming of

和 所以 你 看 这 孩子们 需要 绝不 是 害怕的 任何 更多的 的 做梦 的

['ɪndiənz] ,

Indians ,

印度人 ,

所以你看，孩子们再也不用害怕梦见印第安人了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ˌɔ:ri'ænə] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

for all Indians are good and Orianna is always on the lookout from the

为了 全部 印度人 是 好的 和 奥莉安娜 是 总是 在 这 瞭望台 从 这

[tɒp] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hoʊmz] ,

top of one of her homes ,

顶部 的 一 的 她 房屋 ,

因为所有印度人都是善良的，奥莉安娜总是从她的一栋房子顶上眺望远方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʃi:; ʃi][səʊ] ['seldəm] ['kɒmz] [tu:; tə]['vɪzɪt][ˌju: 'es] .

and that is the reason she so seldom comes to visit us .

和 那 是 这 原因 她 所以 很少 来 到 访问 我们 .

这就是她很少来看望我们的原因。

" [dʒʌst] [ðen] [ˌɔ:ri'ænə] [keɪm] [tu:; tə][bɪd][ðə; ði] [kwi:n] [gʊd] [naɪt] ,

" Just then Orianna came to bid the Queen good night ,

" 只是 然后 奥莉安娜 来了 到 出价 这 女王 好的 夜晚 ,

就在这时，奥莉安娜前来向女王道晚安。

[ænd; ənd] ['bʌni] [waɪt] [ræn] [ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

and Bunny White ran off to his home ,

和 兔子 白色的 跑 离开 到 他的 家 ,

于是，邦尼·怀特跑回了家。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

but the next morning he was up bright and early to look for the

但 这 下一个 早晨 他 曾是 向上 明亮的 和 早期的 到 看 为了 这

['wɪgwæm] [tri:z] .

wigwam trees .

圆锥形帐篷 树木 .

但第二天早上他早早起床，精神抖擞地去寻找印第安帐篷树。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [dɪd][hi:; hi][faɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] ,

But not one did he find , for the Fairies are very clever ,

但 不是 一 做过 他 寻找 , 为了 这 仙女 是 非常 聪明的 ,

但他一个也没找到，因为仙女们非常聪明。

[ænd; ənd] [huː] ['evə(r)][dɪd][faɪnd][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi]

and	who	ever	did	find	the	places	where	they	live	;	but	for	all	that	we
和	WHO	曾经	做过	寻找	这	地方	在哪里	他们	居住	;	但	为了	全部	那	我们

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

谁又能找到他们居住的地方呢？但就我们所知，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fɛəriz] ,

there	are	Fairies	,
那里	是	仙女	,

有仙女，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ˌɔːri'ænə] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [nəʊ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] [niːd]

and	now	that	Orianna	is	taking	care	of	the	Indians	no	little	boy	or	girl	need
和	现在	那	奥莉安娜	是	采取	关心	的	这	印度人	不	小的	男生	或者	女孩	需要

['evə(r)][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]['ɪndiən] [driːmz] ,

ever	be	afraid	of	Indian	dreams	,
曾经	是	害怕的	的	印度	梦境	,

现在奥莉安娜在照顾印第安人，任何小男孩或小女孩都不必再害怕印第安人的梦想了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['feəri] .

because	the	Fairy	Queen	has	given	them	a	Fairy	.
因为	这	仙女	女王	有	给定	他们	一个	仙女	.

因为仙后赐予了他们一位仙女。

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd]

OLD	NORTH	WIND
老的	北	风

老北风

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd]

Old	North	Wind
老的	北	风

老北风

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] [lænd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

Old	North	Wind	lived	away	up	in	the	North	Pole	Land	in	the	winter	,
老的	北	风	居住地	离开	向上	在	这	北	极	土地	在	这	冬天	,

老北风冬天住在北极地区。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] , [gruː] .

and	there	her	children	,	the	Icebergs	,	grew	.
和	那里	她	孩子们	,	这	冰山	,	生长	.

她的孩子们，冰山家族，就在那里长大。

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hjuːdʒ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ]

Old	North	Wind	was	very	proud	of	her	huge	children	,	and	when	the	long
老的	北	风	曾是	非常	自豪的	的	她	巨大的	孩子们	,	和	什么时候	这	长的

,

,
,

老北风为她巨大的孩子们感到非常自豪，当漫长的.....

[kəʊld]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ][bɪg] , [strɒŋ] ['tʃɪldrən] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]

cold	winter	was	at	an	end	she	said	:	"	My	big	,	strong	children	,	come	with	me
寒冷的	冬天	曾是	在	一个	结尾	她	说	:	"	我的	大的	,	强的	孩子们	,	来	和	我

.

:
.

她说，寒冷的冬天结束了："我那些强壮的大孩子们，跟我走吧。"

[wiː; wi] [wɪl] [fləʊt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [lænd] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti]

We	will	float	away	from	this	land	where	there	is	no	one	to	see	your	beauty
我们	将要	漂浮	离开	从	这	土地	在哪里	那里	是	不	一	到	看	你的	美丽

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['siːz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] .

and	go	to	the	seas	where	the	ships	are	sailing	.
和	去	到	这	海域	在哪里	这	船舶	是	帆船	.

我们将离开这片无人欣赏你美貌的土地，前往船只航行的大海。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [ɔːl] ['kænɒt] [gəʊ] ,

"	Of	course	,	you	all	cannot	go	,
"	的	课程	,	你	全部	不能	去	,

“当然，你们不可能都去。”

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [θriː] [bɪg] ['brʌðəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [strɒgɪst] ,

but	I	will	take	the	three	big	brothers	because	they	are	the	strongest	,
但	我	将要	拿	这	三	大的	兄弟	因为	他们	是	这	最强	,

但我会选择三个哥哥，因为他们最强壮。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [əʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd]

and	show	the	old	South	Wind	and	the	Sun	we	are	stronger	and
和	展示	这	老的	南	风	和	这	太阳	我们	是	更强	和

[mˈaɪtɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .

mightier	than	they	.
更强大的	比	他们	.

向古老的南风和太阳证明，我们比它们更强大、更有力量。

" [səʊ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['lɑːdʒɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['aɪsˌbɜːgz] [brəʊk] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd]

"	So	the	three	largest	of	the	icebergs	broke	away	from	their	brothers	and
"	所以	这	三	最大	的	这	冰山	打破	离开	从	他们的	兄弟	和

[seɪld] [əˈweɪ] [wɪð] [əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] ,

sailed	away	with	old	North	Wind	,
航行	离开	和	老的	北	风	,

于是，三座最大的冰山脱离了其他冰山，乘着北风扬帆远航。

[huː] [bluː] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪlɪŋ] [breθ] [ɒn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɒŋ] .

who	blew	her	chilling	breath	on	them	as	they	went	along	.
WHO	吹	她	令人不寒而栗	气息	在	他们	作为	他们	去	沿着	.

她一边走一边朝他们吹着冰冷的呼吸。

" [ɑː] , [maɪ] [bjˈuːtɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Ah	,	my	beauties	,	"	she	said	,
"	啊	,	我的	美女	,	"	她	说	,

“啊，我的美人儿们，”她说。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [nəʊ] [breθ] [ɒv; əv] [hɑːm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

"	I	will	make	you	so	strong	that	no	breath	of	harm	can	come	to	you	,
"	我	将要	制作	你	所以	强的	那	不	气息	的	伤害	能	来	到	你	,

“我会让你变得无比强大，任何伤害都无法伤害你。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [krʌʃ] [ðə; ðɪ] [bɪg] [ʃɪps] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] [huː] [siː] [juː; jʊ] ['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] .

and	you	shall	crush	the	big	ships	and	make	all	who	see	you	tremble	with	fear	.
和	你	将	压碎	这	大的	船舶	和	制作	全部	WHO	看	你	颤抖	和	害怕	.

你将摧毁巨舰，让所有见到你的人都战栗不已。

" [ðə; ðɪ] ['aɪsˌbɜːgz] [bɪ'liːvd] [əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] ,

"	The	Icebergs	believed	old	North	Wind	,
"	这	冰山	相信	老的	北	风	,

“冰山相信古老的北风，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [pəʊl] [lænd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]

for	they	had	never	been	away	from	North	Pole	Land	and	did	not	know
为了	他们	有	绝不	到过	离开	从	北	极	土地	和	做过	不是	知道

['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːm] [saʊθ] [wɪnd] ,

anything	about	the	warm	South	Wind	,
任何事物	关于	这	温暖的	南	风	,

因为他们从未离开过北极，对温暖的南风一无所知。

[ɔː(r)] [haʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] .

or	how	warm	and	melting	Mr	.	Sun	could	be	.
或者	如何	温暖的	和	融化	先生	.	太阳	可以	是	.

或者说，太阳先生是多么温暖，多么容易融化。

[səʊ] [ðeɪ] [seɪld] [ænd; ənd] [seɪld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['əʊʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps]

So	they	sailed	and	sailed	until	they	came	to	the	big	ocean	where	the	ships
所以	他们	航行	和	航行	直到	他们	来了	到	这	大的	海洋	在哪里	这	船舶

[hæd; həd][tuː; tə] [krɒs] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm][wʌn][lænd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

had	to	cross	as	they	went	from	one	land	to	another	.
有	到	叉	作为	他们	去	从	一	土地	到	其他	.

于是他们一路航行，直到来到浩瀚的海洋，船只必须渡海才能从一个陆地到达另一个陆地。

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [əʊld] [saʊθ] [wɪnd]

Old	North	Wind	kept	close	to	her	big	children	,	but	one	day	old	South	Wind
老的	北	风	保留	关闭	到	她	大的	孩子们	,	但	一	天	老的	南	风

[sɔː] [ðem; ðəm] .

saw	them	.
锯	他们	.

老北风一直和她的大孩子们很亲近，但有一天老南风看到了他们。

" [əʊ] , [həʊ] !

"	Oh	,	ho	!
"	哦	,	何	!

“哦，嗬！”

" [hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz][əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [wɪð] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] .

"	he	said	,	"	there	is	old	North	Wind	with	three	of	her	sons	.
"	他	说	,	"	那里	是	老的	北	风	和	三	的	她	儿子们	.

他说：“老北风和她的三个儿子在那里。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] ;

She	is	up	to	some	mischief	,	I'll	be	bound	;
她	是	向上	到	一些	恶作剧	,	患病的	是	边界	;

我敢肯定，她又在搞什么鬼了；

[səʊ] [aɪ] [wɪl] [ɑːsk]['mɪstə(r)] . [sʌn] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðem; ðəm] . "

so	I	will	ask	Mr	.	Sun	to	keep	his	eye	on	them	.	"
所以	我	将要	问	先生	.	太阳	到	保持	他的	眼睛	在	他们	.	"

所以我会请孙先生留意他们。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [sʌn] ,

"	I	have	been	watching	them	for	many	days	,	"	said	Mr	.	Sun	,
"	我	有	到过	观看	他们	为了	许多	天	,	"	说	先生	.	太阳	,

孙先生说：“我已经观察他们很多天了。”

" [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][əʊld] [nɔːθ] [wɪndz] [kəʊld] [breθ] [aɪ][hæv; həv] [wɔːm] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz]

"	and	with	all	of	old	North	Wind's	cold	breath	I	have	warmed	her	sons
"	和	和	全部	的	老的	北	风的	寒冷的	气息	我	有	温暖	她	儿子们

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [nəʊz] .

more	than	she	knows	.
更多的	比	她	知道	.

“我用北风凛冽的寒气温暖了她的儿子们，远超她所能想象。”

" [æt; ət][lɑːst][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [i'spai] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [raɪt]
" At last one morning bright and early old North Wind espied a ship sailing right
" 在 最后的 一 早晨 明亮的 和 早期的 老的 北 风 窥视 一个 船 帆船 正确的
[ɪn][ðeə(r)] [pɑːθ] .
in their path .
在 他们的 小路 .

“终于有一天清晨，阳光明媚的北风发现有一艘船正驶向他们的航线。”

" [naʊ] , [maɪ] [bj'uːtɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [lɑːf] ,
" Now , my beauties , " she said , with a shrill laugh ,
" 现在 , 我的 美女 , " 她 说 , 和 一个 尖锐 笑 ,

“好了，我的美人儿们，”她尖声笑着说。

" [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [dɛəz] [tuː; tə][seɪl][ɪn][jɔː(r); jə(r)][pɑːθ] .
" show your strength and crush the ship that dares to sail in your path .
" 展示 你的 力量 和 压碎 这 船 那 敢于 到 帆 在 你的 小路 .

“展现你的力量，粉碎胆敢阻挡你前进的船只。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] [baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [maɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ]
We are the rulers of the sea by right of might and we must show
我们 是 这 统治者 的 这 海 经过 正确的 的 可能 和 我们 必须 展示
['aʊə(r)] [streŋθ] .
our strength .
我们的 力量 .

我们凭借实力统治海洋，我们必须展现我们的实力。

" ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃriːkɪŋ] , [əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] ['heɪs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,
" Blowing and shrieking , old North Wind hastened her sons toward the ship ,
" 吹 和 尖叫 , 老的 北 风 加快 她 儿子们 朝向 这 船 ,

“狂风怒吼，北风催促着她的儿子们向船疾驰而去。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['wɜːkɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ðɪ] [wɔːm]
and she was so intent on working destruction that she did not feel the warm
和 她 曾是 所以 意图 在 在职的 破坏 那 她 做过 不是 感觉 这 温暖的
[breθ] [ɒv; əv][əʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [reɪz] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . [sʌn] .
breath of old South Wind or the rays of old Mr . Sun .
气息 的 老的 南 风 或者 这 射线 的 老的 先生 . 太阳 .

她一心只想搞破坏，却丝毫没有感受到南风的温暖气息和太阳的温暖光芒。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hjuːdʒ] [sʌnz] ['ʃɪvə(r)] ,
Suddenly she saw her huge sons shiver ,
突然 她 锯 她 巨大的 儿子们 颤抖 ,

她突然看到她那两个高大的儿子瑟瑟发抖，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [bləʊ] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [blɑːst][ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [sweɪd] ,
and before she could blow a chilling blast upon them they swayed ,
和 前 她 可以 吹 一个 令人不寒而栗 爆炸 之上 他们 他们 摇摆 ,

她还没来得及向他们吹出一阵寒风，他们就摇晃起来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌndʒ] [sæŋk][frɒm; frəm] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
and with a plunge sank from sight , and the water closed over them .
和 和 一个 暴跌 沉没 从 视线 , 和 这 水 关闭 超过 他们 .

他们猛地一沉，消失在视线中，海水淹没了他们。

[əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] [haul] [ænd; ənd] [bluː] ,
Old North Wind howled and blew ,
老的 北 风 嚎叫 和 吹 ,

北风呼啸，狂风大作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][əʊld] [saʊθ] [wɪnd] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [nɔːθ] [pəʊl]

but	the	Sun	and	old	South	Wind	drove	her	back	toward	her	North	Pole
但	这	太阳	和	老的	南	风	驾驶	她	后退	朝向	她	北	极

[lænd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [seɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [rɒθ] .

Land	until	the	ship	was	safe	from	her	wrath	.
土地	直到	这	船	曾是	安全的	从	她	愤怒	.

但是太阳和古老的南风将她驱赶回北极，直到船只脱离了她的怒火。

" [juː; jʊ] [weɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ʃriːk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [sʌn] [ænd; ənd][əʊld] [saʊθ]

"	You	wait	,	"	she	shrieked	as	she	ran	away	from	Mr	.	Sun	and	old	South
"	你	等待	,	"	她	尖叫	作为	她	跑	离开	从	先生	.	太阳	和	老的	南

[wɪnd] .

Wind	.
风	.

“你们等着瞧！”她尖叫着，逃离了太阳先生和老南风。

" [aɪl] [kʌm] [əˈgen] [nekst] [jɪə(r)] [wɪð] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [lɜːn]

"	I'll	come	again	next	year	with	bigger	and	stronger	children	and	you	shall	learn
"	患病的	来	再次	下一个	年	和	大	和	更强	孩子们	和	你	将	学习

[huː] [ruːlz] [ðə; ði] ['siːz] . "

who	rules	the	seas	.	"
WHO	规则	这	海域	.	"

“明年我会带着更大更强壮的孩子再来，你们就会知道谁才是海洋之王。”

" [rɪˈmembə(r)] , [nɔːθ] [wɪnd] , " [sed] [əʊld] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn] [sɒft] , ['dʒent(ə)l] [təʊnz] , " [maɪt] [ɪz] [nɒt]

"	Remember	,	North	Wind	,	"	said	old	South	Wind	in	soft	,	gentle	tones	,	"	might	is	not
"	记住	,	北	风	,	"	说	老的	南	风	在	柔软的	,	温和的	音调	,	"	可能	是	不是

['ɔːlweɪz] [raɪt] ,

always	right	,
总是	正确的	,

“记住，北风，”老南风用柔和的声音说道，“强权并不总是正确的。”

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɔː(r)][əʊld][mæn] [sʌn] ,

and	while	you	can	make	much	more	noise	than	I	can	or	old	man	Sun	,
和	尽管	你	能	制作	很多	更多的	噪音	比	我	能	或者	老的	男人	太阳	,

虽然你能比我或者太阳老人制造出更大的噪音，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [melt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] ;

we	can	always	melt	your	children	;
我们	能	总是	熔化	你的	孩子们	;

我们总能融化你的孩子；

[səʊ] [kiːp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [nɔːθ] [pəʊl] [lænd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] .

so	keep	to	your	North	Pole	Land	if	you	wish	to	keep	them	.
所以	保持	到	你的	北	极	土地	如果	你	希望	到	保持	他们	.

所以，如果你想保住它们，就待在你的北极领地吧。

" [əʊld] [nɔːθ] [wɪnd] ['bʌsl] [əˈweɪ] [wɪð] ['æŋgri] [ʃriːk] ,

"	Old	North	Wind	bustled	away	with	angry	shrieks	,
"	老的	北	风	熙熙攘攘	离开	和	生气的	尖叫	,

“老北风怒吼着匆匆离去，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [fʊl] [wel] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [sʌn] , [bʌt; bət] , [laɪk]

but	she	knew	full	well	the	power	of	South	Wind	and	Mr	.	Sun	,	but	,	like
但	她	知道	满的	出色地	这	力量	的	南	风	和	先生	.	太阳	,	但	,	喜欢

['meni] ['piːp(ə)l] ,

many	people	,
许多	人们	,

但她非常清楚南风和太阳的力量，但是，像许多人一样，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ;

she	wanted	to	believe	in	her	own	strength	and	power	;
她	通缉	到	相信	在	她	自己的	力量	和	力量	;

她想相信自己的力量和能力;

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [rɔːd] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bluː] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kəʊld]

and	so	she	roared	louder	and	louder	as	she	blew	back	to	her	cold
和	所以	她	咆哮	更大声	和	更大声	作为	她	吹	后退	到	她	寒冷的

['həʊmlænd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜː'self] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mait] .

homeland	in	order	to	convince	herself	of	her	might	.
家园	在	命令	到	说服	她自己	的	她	可能	.

于是，她一边咆哮着，一边吹回寒冷的故乡，以此来证明自己的力量。

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɒks] [kʌts] [ðə; ði] ['kɒtnteɪl]

FOX	CUTS	THE	COTTONTAILS
狐狸	削减	这	棉尾兔

狐狸剪掉棉尾兔

['mɪstə(r)] . [fɒks] [kʌts] [ðə; ði] ['kɒtnteɪl]

Mr	.	Fox	cuts	the	Cottontails
先生	.	狐狸	削减	这	棉尾兔

狐狸先生剪断了棉尾兔的尾巴

['mɪstə(r)] . [fɒks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [get] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] ['ænɪmlz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

Mr	.	Fox	decided	that	the	only	way	to	get	all	the	wood	animals	to	have	a
先生	.	狐狸	决定	那	这	仅有的	方式	到	得到	全部	这	木头	动物	到	有	一个

[gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪnə(r)] ,

good	opinion	of	him	was	to	give	a	big	dinner	,
好的	观点	的	他	曾是	到	给	一个	大的	晚餐	,

狐狸先生认为，要想让森林里的所有动物都对他有好感，唯一的办法就是举办一场盛大的晚宴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɒt]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)]

for	he	had	somehow	got	rather	a	bad	name	among	the	animals	for
为了	他	有	不知何故	得到	相当	一个	坏的	姓名	之中	这	动物	为了

['biːɪŋ] [səʊ] ['trɪki] .

being	so	tricky	.
存在	所以	棘手	.

因为他太狡猾了，不知怎的在动物们中间落得个不太好的名声。

[səʊ][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] —

So	all	day	long	he	went	about	telling	all	the	animals	that	when	it	was	dark	—
所以	全部	天	长的	他	去	关于	讲述	全部	这	动物	那	什么时候	它	曾是	黑暗的	—

[kwaɪt] [dɑːk] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][daɪn] .

quite	dark	—	they	were	to	come	to	his	house	and	dine	.
相当	黑暗的	—	他们	是	到	来	到	他的	房子	和	用餐	.

于是他整天都在告诉所有的动物，天黑的时候——非常黑的时候——它们要到他家来吃饭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːnz] ,

There	were	the	Squirrels	and	the	Coons	,
那里	是	这	松鼠	和	这	库恩斯	,

那里有松鼠和浣熊，

[ðə; ði] ['pɒsəm] [ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)]['fæməli][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪt] ['fæməli] ,

the	Possums	and	the	Bear	family	and	all	the	Rabbit	family	,
这	负鼠	和	这	熊	家庭	和	全部	这	兔子	家庭	,

负鼠一家、熊一家和兔子一家，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['suːzi] ['kɒtnteɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

including	Susie	Cottontail	and	her	brother	Jimmie	and	many	others	.
包括	苏西	棉尾兔	和	她	兄弟	吉米	和	许多	其他的	.

其中包括苏西·棉尾兔和她的兄弟吉米以及其他许多动物。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][et; eɪt] ['eni] ['dɪnə(r)] [ðæt] [deɪ] .

You	may	be	sure	that	no	one	ate	any	dinner	that	day	.
你	可能	是	当然	那	不	一	吃	任何	晚餐	那	天	.

可以肯定的是，那天没有人吃晚饭。

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪvd] [ðeə(r)] ['æpitait] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [naɪt] - [taɪm] [fiːst] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]

They	all	saved	their	appetites	for	Mr	.	Fox's	night	-	time	feast	,	for	,	as
他们	全部	已保存	他们的	食欲	为了	先生	.	狐狸的	夜晚	-	时间	盛宴	,	为了	,	作为

['mɪstə(r)] . [kuːn] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mr	.	Coon	expressed	it	,
先生	.	浣熊	表达	它	,

他们都把胃口留给了狐狸先生的夜间盛宴，正如浣熊先生所说：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [fɒks] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	we	should	be	very	ungrateful	to	Mr	.	Fox	if	we	did	not	take	to	his
"	我们	应该	是	非常	忘恩负义	到	先生	.	狐狸	如果	我们	做过	不是	拿	到	他的

['dɪnə(r)] ['aʊə(r)] ['veri] [best] ['æpitait] ;

dinner	our	very	best	appetites	;
晚餐	我们的	非常	最好的	食欲	;

“如果我们不以最好的食欲去享用狐狸先生的晚餐，那我们就太忘恩负义了；

['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] ['stʌməks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['empti] .

therefore	our	stomachs	should	be	empty	.
所以	我们的	胃	应该	是	空的	.

因此，我们的肚子应该是空的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] , [səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

"	As	soon	as	it	was	dark	,	so	that	Mr	.	Dog	could	not	see	them	,
"	作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,	所以	那	先生	.	狗	可以	不是	看	他们	,

“天一黑，狗先生就看不见他们了，

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sləʊli] [kriːp] [tə'wɔːd] ['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [həʊm] .

all	the	animals	began	to	slowly	creep	toward	Mr	.	Fox's	home	.
全部	这	动物	开始	到	缓慢地	潜行者	朝向	先生	.	狐狸的	家	.

所有动物都开始慢慢地向狐狸先生的家走去。

['mɪstə(r)] . [fɒks][let][ðem; ðəm][ɪn][wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd][wɒz; wəz]['keəf(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ʃeɪdz]

Mr	.	Fox	let	them	in	one	by	one	and	was	careful	to	draw	all	the	shades
先生	.	狐狸	让	他们	在	一	经过	一	和	曾是	小心	到	画	全部	这	色调

[ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ðɪ] ['kiːhəʊl] [səʊ][ðə; ðɪ] [lait] [wʊd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd]

and	stuff	the	keyhole	so	the	light	would	not	show	outside	if	anything	happened
和	东西	这	锁孔	所以	这	光	会	不是	展示	外部	如果	任何事物	发生

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rəʊmɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

that	Mr	.	Dog	should	be	roaming	through	the	woods	.
那	先生	.	狗	应该	是	漫游	通过	这	树林	.

狐狸先生让他们一个接一个地进来，并且小心地拉上所有的窗帘，堵住钥匙孔，这样如果狗先生在树林里闲逛时发生什么事，就不会有光线从外面透出来。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

At	last	all	the	animals	but	Jimmie	and	Susie	Cottontail	were	there	,
在	最后的	全部	这	动物	但	吉米	和	苏西	棉尾兔	是	那里	,

最后，除了吉米和苏西·棉尾兔之外，所有的动物都到齐了。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] [wɒt] [kept][ðem; ðəm]

and	everyone	began	to	wonder	where	they	could	be	and	what	kept	them
和	每个人	开始	到	想知道	在哪里	他们	可以	是	和	什么	保留	他们

[səʊ] [leɪt] .

so	late	.
所以	晚的	.

大家开始好奇他们去了哪里，为什么这么晚还没回来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kɒtnteɪl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd]

It	happened	that	Jimmie	and	Susie	Cottontail	were	not	at	all	sure	they	would
它	发生	那	吉米	和	苏西	棉尾兔	是	不是	在	全部	当然	他们	会

[ɪn'dʒɔɪ]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] ['dɪnə(r)] ,

enjoy	Mr	.	Fox's	dinner	,
享受	先生	.	狐狸的	晚餐	,

吉米和苏西兔其实并不确定他们是否会喜欢狐狸先生做的晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪnə(r)]

and	they	had	run	over	to	the	farm	on	the	hill	to	have	a	dinner
和	他们	有	跑步	超过	到	这	农场	在	这	爬坡道	到	有	一个	晚餐

[ɒv; əv][sʌm; səm]['gɑːd(ə)n] [stʌf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] .

of	some	garden	stuff	of	which	they	were	fond	.
的	一些	花园	东西	的	哪个	他们	是	喜爱	.

他们跑到山上的农场，享用了一顿他们很喜欢的自家花园里种的蔬菜晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] [steɪd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ,

They	had	stayed	longer	than	they	had	intended	,
他们	有	入住	更长	比	他们	有	故意的	,

他们停留的时间比原计划要长。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] ['kɔːʃəs] [æz; əz]

and	when	they	started	for	Mr	.	Fox's	house	were	not	as	cautious	as
和	什么时候	他们	开始	为了	先生	.	狐狸的	房子	是	不是	作为	谨慎	作为

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['θrəʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [ɒf] [ðeə(r)] [træk] .

they	usually	were	about	throwing	Mr	.	Dog	off	their	track	.
他们	通常	是	关于	投掷	先生	.	狗	离开	他们的	追踪	.

当他们开始前往狐狸先生家时，并没有像往常那样小心翼翼地避免让狗先生偏离他们的路线。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['baʊndɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]

Just	as	they	were	entering	the	wood	who	should	come	bounding	after	them
只是	作为	他们	是	进入	这	木头	WHO	应该	来	边界	后	他们

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

but	Mr	.	Dog	,
但	先生	.	狗	,

正当他们进入树林时，谁会想到狗先生会追着他们跑过来呢?

[huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] ,

who	had	followed	them	from	the	farm	,
WHO	有	随后	他们	从	这	农场	,

他们从农场一路跟着他们，

[ænd; ənd] [ɒf] [ræn] ['dʒɪmi] [ænd; ənd] ['suːzi] ['kɒtnteɪl] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

and	off	ran	Jimmie	and	Susie	Cottontail	looking	for	a	hole	in	which	to
和	离开	跑	吉米	和	苏西	棉尾兔	寻找	为了	一个	洞	在	哪个	到

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

于是，吉米和苏西·棉尾兔拔腿就跑，四处寻找可以躲藏的洞穴。

['mɪstə(r)] . [fɑːksɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['refjuːdʒ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [ðeɪ]

Mr	.	Fox's	house	was	the	first	refuge	they	came	to	,	and	in	the	door	they
先生	.	狐狸的	房子	曾是	这	第一的	避难所	他们	来了	到	,	和	在	这	门	他们

[bɜːst] ,

burst	,
爆裂	,

狐狸先生的家是他们找到的第一个避难所，他们破门而入。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [æt; ət][ðeə(r)] [hiːlz] .

with	Mr	.	Dog	at	their	heels	.
和	先生	.	狗	在	他们的	高跟鞋	.

狗狗先生紧随其后。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['dɪnə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [spɔɪld] , [fɔː(r); fə(r)]

Of	course	there	was	no	dinner	and	the	party	was	spoiled	,	for
的	课程	那里	曾是	不	晚餐	和	这	派对	曾是	被宠坏了	,	为了

['evribɒdi] [ræn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dɒg] ,

everybody	ran	,	and	Mr	.	Dog	,
大家	跑	,	和	先生	.	狗	,

当然，晚宴没能举行，聚会也泡汤了，因为大家都跑了，还有狗先生。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [tʃeɪs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [səʊ] ['meni] , [went] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ]

not	knowing	which	one	to	chase	when	he	saw	so	many	,	went	home	without	having
不是	会心	哪个	一	到	追赶	什么时候	他	锯	所以	许多	,	去	家	没有	拥有

[kɔːt] ['eniwʌn] .

caught	anyone	.
捕捉	任何人	.

由于看到这么多猎物，不知道该追哪个，结果一个也没抓到就回家了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstə(r)] . [kuːn] .

The	next	day	Mr	.	Fox	was	talking	with	his	friend	,	Mr	.	Coon	.
这	下一个	天	先生	.	狐狸	曾是	说	和	他的	朋友	,	先生	.	浣熊	.

第二天，狐狸先生和他的朋友浣熊先生聊天。

" [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv] ['gɒtn] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] [bʌt; bət] [ðəʊz]

"	No	one	of	the	animals	would	have	gotten	us	into	such	a	fix	but	those
"	不	一	的	这	动物	会	有	获得	我们	进入	这样的	一个	使固定	但	那些

['kɒtnteɪl] ,

Cottontails	,
棉尾兔	,

“除了那些棉尾兔，没有其他任何动物会让我们陷入如此困境。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

"	In	the	first	place	,
"	在	这	第一的	地方	,

“首先，

[ðeə(r)] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] ['kwɪkli] [laɪk][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] ,

their	ears	are	so	short	they	never	heard	quickly	like	some	others	of	that	family	,
他们的	耳朵	是	所以	短的	他们	绝不	听到	迅速地	喜欢	一些	其他的	的	那	家庭	,

他们的耳朵很短，所以不像家族里的其他成员那样能迅速听到声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [teɪlz] — [waɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][jɑːrdz][ænd; ənd][jɑːrdz] .

and	then	those	tails	—	why	they	can	be	seen	for	yards	and	yards	.
和	然后	那些	尾巴	—	为什么	他们	能	是	已见	为了	码	和	码	.

还有那些尾巴——为什么它们能被看到好几码远。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðem; ðəm] .

I	should	have	known	better	than	to	ask	them	.
我	应该	有	已知	更好的	比	到	问	他们	.

我真不该问他们。

" [ænd; ənd] ['evriwʌn] [nəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [sens] .

"	And	everyone	knows	they	have	no	sense	.
"	和	每个人	知道	他们	有	不	感觉	.

“而且每个人都知道他们毫无常识。”

[ðə; ði] ['kɒtnteɪl] [rʌn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɜ:st] ['əʊpənɪŋ] [ðeɪ] [si:] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ki:p] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz]

The	Cottontails	run	into	the	first	opening	they	see	and	never	keep	on	running	as
这	棉尾兔	跑步	进入	这	第一的	开幕	他们	看	和	绝不	保持	在	跑步	作为

[ðeə(r)] ['kʌz(ə)nz] [du:; də] .

their	cousins	do	.
他们的	表兄弟姐妹	做	.

棉尾兔看到第一个缺口就往前跑，不像它们的表亲那样一直跑。

[ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [maɪ] ['les(ə)n] .

I	have	had	my	lesson	.
我	有	有	我的	课	.

我吸取教训了。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] [maɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [lɪst] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

I	shall	cut	them	off	my	visiting	list	from	now	on	.
我	将	切	他们	离开	我的	访问	列表	从	现在	在	.

从现在起，我将把他们从我的访客名单中剔除。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['kɒtnteɪl] ['fæməli] [ɑ:(r); ə(r)] ['nevə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] ['eni] ['dinəz]

"	And	that	is	the	reason	the	Cottontail	family	are	never	invited	to	any	dinners
"	和	那	是	这	原因	这	棉尾兔	家庭	是	绝不	受邀	到	任何	晚餐

[ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [fəʊk] [gɪv] — [ðeə(r)] [treɪlz] [kæn; kən] [bi:; bi] [tu:] ['i:zəli] ['fɒləʊd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] .

that	the	wood	folk	give	—	their	trails	can	be	too	easily	followed	by	Mr	.	Dog	.
那	这	木头	民间	给	—	他们的	小径	能	是	也	容易地	随后	经过	先生	.	狗	.

“这就是为什么棉尾兔一家从来不被森林居民邀请参加任何晚宴的原因——他们的踪迹很容易被狗先生追踪。”

['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set]

LITTLE	NEVER	-	UPSET
小的	绝不	-	沮丧的

小不沮丧

['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set]

Little	Never	-	upset
小的	绝不	-	沮丧的

小不沮丧

['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['roʊli] - ['pɒli] ['feləʊ] ,

Little	Never	-	upset	was	a	roly	-	poly	fellow	,
小的	绝不	-	沮丧的	曾是	一个	罗利	-	聚合物	同伴	,

小不沮丧是个圆滚滚的小家伙，

[wɪð] [weɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [səʊ] [pleɪst] [ðæt] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [ɔ:(r)]

with	weights	in	his	little	body	so	placed	that	no	matter	how	he	was	treated	or
和	重量	在	他的	小的	身体	所以	放置	那	不	事情	如何	他	曾是	治疗	或者

['tʌmbld] [ə'baʊt] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [bɒbd] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] .

tumbled	about	he	always	bobbed	up	smiling	.
翻滚	关于	他	总是	波波德	向上	微笑	.

他小小的身体里装着重物，无论别人怎么对待他，怎么把他摔来摔去，他总是能浮起来微笑。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] [wʌn] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rʌbd]

His	face	was	a	jolly	little	round	one	,	with	a	smile	that	could	not	be	rubbed
他的	脸	曾是	一个	快乐的	小的	圆形的	一	,	和	一个	微笑	那	可以	不是	是	摩擦

[ɒf] ,

off	,
离开	,

他长着一张圆圆的、笑容灿烂的小脸，怎么也擦不掉。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɒɪz] [fʌst] [ɔː(r)] [dɪ'spjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

and	no	matter	how	the	other	toys	fussed	or	disputed	among	themselves	,
和	不	事情	如何	这	其他	玩具	烦躁不安	或者	争议	之中	他们自己	,

无论其他玩具之间如何争吵或打闹，

['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑːt] .

Little	Never	-	upset	did	not	take	a	part	.
小的	绝不	-	沮丧的	做过	不是	拿	一个	部分	.

小不沮丧者没有参与。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['aʊə(r)] [mɪs] [frentʃ] [dɒl] [ænd; ənd] [mɪs]

One	night	when	the	clock	struck	the	midnight	hour	Miss	French	Doll	and	Miss
一	夜晚	什么时候	这	钟	击	这	午夜	小时	错过	法语	玩具娃娃	和	错过

['kælɪkəʊ] [dɒl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fʌs] .

Calico	Doll	began	to	fuss	.
印花布	玩具娃娃	开始	到	大惊小怪	.

一天晚上，当钟声敲响午夜时分，法国娃娃小姐和花布娃娃小姐开始吵闹起来。

" [juː; jʊ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] ['veri] ['bædli] , " [sed] [mɪs] ['kælɪkəʊ] [dɒl] .

"	You	treated	me	very	badly	,	"	said	Miss	Calico	Doll	.
"	你	治疗	我	非常	糟糕	,	"	说	错过	印花布	玩具娃娃	.

“你对我太差了，”花布娃娃小姐说。

" [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt]

"	When	we	were	in	the	carriage	riding	in	the	park	one	would	have	thought
"	什么时候	我们	是	在	这	运输	骑术	在	这	公园	一	会	有	想法

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] . "

we	did	not	live	in	the	same	playroom	.	"
我们	做过	不是	居住	在	这	相同的	游戏室	.	"

“当我们坐在马车里在公园里玩耍时，人们会以为我们不住在同一个游戏室里。”

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [əʊld] ['kælɪkəʊ] [dres] ?

"	Why	do	you	not	have	something	to	wear	besides	that	old	calico	dress	?
"	为什么	做	你	不是	有	某物	到	穿	除了	那	老的	印花布	裙子	?

“除了那件旧印花布裙子，你为什么没有别的衣服穿呢？”

" [ɑːskt] [mɪs] [frentʃ] [dɒl] .

"	asked	Miss	French	Doll	.
"	问	错过	法语	玩具娃娃	.

“法国娃娃小姐问道。”

" [aɪ] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪs'greɪst] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [met] [mɪs] [mə'riː] [dɒl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

"	I	never	was	so	disgraced	as	when	we	met	Miss	Marie	Doll	in	her
"	我	绝不	曾是	所以	蒙羞的	作为	什么时候	我们	遇见	错过	玛丽	玩具娃娃	在	她

['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] .

beautiful	clothes	.
美丽的	衣服	.

“我从未像遇见身着华丽服饰的玛丽·多尔小姐时那样感到羞愧。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [huː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] . "

I	am	sure	she	wondered	who	you	were	.	"
我	是	当然	她	想知道	WHO	你	是	.	"

我相信她一定很想知道你是谁。

" ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən][ɑːm][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
" **Anyone would think you never had a broken arm and had to go to**
" 任何人 会 思考 你 绝不 有 一个 破碎的 手臂 和 有 到 去 到
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
the hospital ,
这 医院 ,

“任何人都会认为你从未摔断过胳膊，也从未去过医院。”

" [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['kælɪkəʊ] [dɒl] .
" replied Miss Calico Doll .
" 回复 错过 印花布 玩具娃娃 .

“卡利科娃娃小姐回答道。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɒri] - ['lʊkɪŋ] [saɪt] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" You were a sorry - looking sight without your hand and part of your
" 你 是 一个 对不起 - 寻找 视线 没有 你的 手 和 部分 的 你的
[ɑːm] ,
arm ,
手臂 ,

“你失去了一只手和一部分胳膊，看起来十分可怜。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][sæt][ɪn]['aʊə(r)] [tʃeəz] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt]
but I did not feel ashamed of you when we sat in our chairs on the front
但 我 做过 不是 感觉 羞愧 的 你 什么时候 我们 卫星 在 我们的 椅子 在 这 正面
[pɔːtʃ] . "
porch . "
门廊 . "

但是，当我们坐在前廊的椅子上时，我并没有为你感到羞耻。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] , " [sed] [mɪs] [frentʃ] [dɒl] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
" That is a very different thing , " said Miss French Doll , with a toss of her
" 那 是 一个 非常 不同的 事物 , " 说 错过 法语 玩具娃娃 , 和 一个 折腾 的 她
[hed] .
head .
头 .

“那完全是两码事，”弗兰奇娃娃小姐甩了甩头说道。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æksɪdənt] . "
" I could not help having an accident . "
" 我 可以 不是 帮助 拥有 一个 事故 . "

“我无法避免发生意外。”

" [aɪ] ['kænɒt] [help] ['weərɪŋ] [ðɪs] ['kælɪkəʊ] [dres] , " [sed] [mɪs] ['kælɪkəʊ] [dɒl] .
" I cannot help wearing this calico dress , " said Miss Calico Doll .
" 我 不能 帮助 穿着 这 印花布 裙子 , " 说 错过 印花布 玩具娃娃 .

“我忍不住要穿这件印花布裙子，”印花布娃娃小姐说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn][ˌem 'iː][dʒʌst][laɪk][maɪ] [feɪs] . "
" It is painted on me just like my face . "
" 它 是 绘 在 我 只是 喜欢 我的 脸 . "

“它就像画在我脸上一样。”

" [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæk] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [bɒks] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , "
" My goodness ! " exclaimed Jack - in - a - box , jumping up with a spring , "
" 我的 善良 ! " 惊呼 杰克 - 在 - 一个 - 盒子 , 跳 向上 和 一个 春天 , "
[wɒt'evə(r)] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
whatever is all the trouble ?
任何 是 全部 这 麻烦 ?

“我的天哪！”杰克盒子惊呼道，猛地跳了起来，“到底出了什么事？”

[ə; eɪ] ['bɒdi] ['kænɒt] [get] [æn; ən] ['ekstrə] [wɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ['fʌsɪŋ] . "

A	body	cannot	get	an	extra	wink	for	you	two	fussing	.	"
一个	身体	不能	得到	一个	额外的	眨眼	为了	你	二	唠叨	.	"

你们俩吵架，身体可不会因此多睡一会儿。

" [baʊ; bəʊ] - [waʊ] - [waʊ] ! " [bɑːkt] ['lɪt(ə)l] [dɒg] - [ɒn] - [wiːlz] , " [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [skeə(r)] [ə; eɪ]

"	Bow	-	wow	-	wow	!	"	barked	little	Dog	-	on	-	wheels	,	"	why	don't	you	scare	a
"	弓	-	哇	-	哇	!	"	吠叫	小的	狗	-	在	-	车轮	,	"	为什么	不	你	吓	一个

['bɒdi] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] , [dʒæk] ?

body	right	out	of	his	skin	,	Jack	?
身体	正确的	出去	的	他的	皮肤	,	杰克	?

“汪汪汪！”小狗在轮子上吠叫道，“杰克，你为什么不把人吓得魂飞魄散呢？”

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [raɪt] [bɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [bɒks] .

I	was	asleep	right	beside	your	box	.
我	曾是	睡着了	正确的	旁	你的	盒子	.

我当时就睡在你箱子旁边。

" ['tedi] [beə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [graʊl] .

"	Teddy	Bear	began	to	growl	.
"	泰迪	熊	开始	到	咆哮	.

泰迪熊开始低吼。

" ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , " [hiː; hi]

"	Anyone	would	think	this	was	a	menagerie	instead	of	a	playroom	,	"	he
"	任何人	会	思考	这	曾是	一个	动物园	反而	的	一个	游戏室	,	"	他

[sed] .

said	.
说	.

“任何人都会以为这里是动物园而不是游戏室，”他说。

" [jes] , [ðeɪ] [wʊd] , " [sed] ['kælɪkəʊ] [kæt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['spaɪtf(ə)l] [twɪst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] .

"	Yes	,	they	would	,	"	said	Calico	Cat	,	with	a	spiteful	twist	of	her	tail	.
"	是的	,	他们	会	,	"	说	印花布	猫	,	和	一个	恶毒的	捻	的	她	尾巴	.

“是的，他们会的，”三色猫恶狠狠地甩了甩尾巴说道。

" [jɔː(r); jə(r)] [graʊl] [helps] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəl] .

"	Your	growl	helps	me	to	make	it	real	.
"	你的	咆哮	帮助	我	到	制作	它	真实的	.

“你的低吼声让我感觉这一切是真的。”

" ['kælɪkəʊ] [kæt] [hʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] ['tedi] [ɪf] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	Calico	Cat	humped	her	back	ready	to	spring	at	Teddy	if	he	answered	,
"	印花布	猫	驼背	她	后退	准备好	到	春天	在	泰迪	如果	他	回答	,

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dɒg] - [ɒn] - [wiːlz] [bɑːkt] ,

and	Little	Dog	-	on	-	wheels	barked	,
和	小的	狗	-	在	-	车轮	吠叫	,

“花猫拱起背，准备在泰迪回应时扑向他，而坐在轮椅上的小狗吠叫着，

['redi] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [huː] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [liːst] [kɔːz] .

ready	to	jump	at	any	one	who	gave	him	the	least	cause	.
准备好	到	跳	在	任何	一	WHO	给予	他	这	至少	原因	.

只要有人惹他生气，他就会立刻扑上去攻击。

[dʒæk] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [bɒks] ['kwivəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [sprɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [frentʃ] [dɒl] [təʊld] [hɪm]

Jack	-	in	-	a	-	box	quivered	on	his	spring	with	anger	because	French	Doll	told	him
杰克	-	在	-	一个	-	盒子	颤抖	在	他的	春天	和	愤怒	因为	法语	玩具娃娃	讲述	他

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [legz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət] ,

he	had	no	legs	and	he	better	keep	quiet	,
他	有	不	腿	和	他	更好的	保持	安静的	,

杰克盒子生气地在弹簧上颤抖，因为法国娃娃告诉他他没有腿，最好闭嘴。

[waɪl] [mɪs] ['kælɪkəʊ] [dɒl] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['spaɪtf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [mɪs]

while	Miss	Calico	Doll	tried	to	think	of	something	spiteful	to	say	to	Miss
尽管	错过	印花布	玩具娃娃	尝试	到	思考	的	某物	恶毒的	到	说	到	错过

[frentʃ] [dɒl] .

French	Doll	.
法语	玩具娃娃	.

花布娃娃小姐努力想着该对法国娃娃小姐说些什么刻薄的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] ,

It	was	this	very	moment	that	Little	Never	-	upset	,
它	曾是	这	非常	片刻	那	小的	绝不	-	沮丧的	,

就在这时，小不沮丧

[huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['fʌsɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃelf] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

who	was	listening	to	all	the	fussing	from	the	shelf	where	he	was	sitting	,
WHO	曾是	聆听	到	全部	这	唠叨	从	这	架子	在哪里	他	曾是	坐着	,

他坐在书架上，听着这一切嘈杂的声音。

[set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] [tɒɪz] .

set	a	good	example	to	the	playroom	toys	.
放	一个	好的	例子	到	这	游戏室	玩具	.

给游戏室里的玩具们树立一个好榜样。

" [get] [ɒf] [maɪ] [ʃelf] ! " [sed] [əʊld] ['elɪfənt] , [huː] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi]

"	Get	off	my	shelf	!	"	said	old	Elephant	,	who	always	stood	there	and	thought	he
"	得到	离开	我的	架子	!	"	说	老的	大象	,	WHO	总是	站立	那里	和	想法	他

[əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

owned	it	,
拥有	它	,

“滚下我的架子！”老象说道，它总是站在那里，以为架子是它的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [geɪv] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] [ə; eɪ] [bæŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd]

and	as	he	spoke	he	gave	Little	Never	-	upset	a	bang	with	his	trunk	and
和	作为	他	辐	他	给予	小的	绝不	-	沮丧的	一个	砰	和	他的	树干	和

['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

over	he	went	on	the	floor	,
超过	他	去	在	这	地面	,

他一边说话，一边用鼻子猛地撞了一下“小不倒霉蛋”，小不倒霉蛋摔倒在地。

[raɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] !

right	on	his	head	!
正确的	在	他的	头	!

正中他的头！

[ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [stɒpt] ['fʌsɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,

All	the	toys	stopped	fussing	to	watch	,
全部	这	玩具	停止	唠叨	到	手表	,

所有的玩具都停止了吵闹，观看这场游戏。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌp] [dʒʌmpt] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [rəʊld]

and	quick	as	a	flash	up	jumped	Little	Never	-	upset	on	his	feet	and	rolled
和	快的	作为	一个	闪光	向上	跳了起来	小的	绝不	-	沮丧的	在	他的	脚	和	滚动

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

from	side	to	side	with	laughter	.
从	边	到	边	和	笑声	.

就像闪电一样，小不倒翁跳了起来，笑得左右翻滚。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] - [neɪtʃəd] ['feləʊ] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] , " [sed] ['tedi] [beə(r)] .

"	You	are	the	best	-	natured	fellow	I	ever	saw	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	你	是	这	最好的	-	自然	同伴	我	曾经	锯	,	"	说	泰迪	熊	.

“你是我见过的性格最好的人，”泰迪熊说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['peɪɪŋ] ['elɪfənt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] ? "

"	Don't	you	feel	like	paying	Elephant	back	for	doing	that	?	"
"	不	你	感觉	喜欢	付费	大象	后退	为了	正在做	那	?	"

“你难道不想报复一下大象吗？”

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] ; " [laɪf][ɪz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] ['kwɒrəl] .

"	Not	a	bit	,	"	answered	Little	Never	-	upset	;	"	life	is	too	short	to	quarrel	.
"	不是	一个	少量	,	"	回答	小的	绝不	-	沮丧的	;	"	生活	是	也	短的	到	争吵	.

“一点也不，”小不生气回答说，“人生苦短，何必争吵。”

[θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [luːz] ['teɪkɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] . "

Think	of	all	the	fun	you	lose	taking	time	to	wrangle	.	"
思考	的	全部	这	乐趣	你	失去	采取	时间	到	争吵	.	"

想想你花在处理这些琐事上错过了多少乐趣吧。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [sed] ['tedi] [beə(r)] .

"	You	are	right	,	"	said	Teddy	Bear	.
"	你	是	正确的	,	"	说	泰迪	熊	.

“你说得对，”泰迪熊说。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] ?

"	What	was	all	the	fuss	about	,	anyway	?
"	什么	曾是	全部	这	大惊小怪	关于	,	反正	?

“到底是怎么回事？”

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	No	one	could	say	just	what	began	it	,
"	不	一	可以	说	只是	什么	开始	它	,

“没有人能说清这一切究竟是如何开始的。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

and	in	a	few	minutes	everybody	was	laughing	and	having	a	good	time	,
和	在	一个	很少	分钟	大家	曾是	笑	和	拥有	一个	好的	时间	,

几分钟后，大家都笑了起来，玩得很开心。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] [hæd; həd] [bɒbd] [ʌp] ['smaɪlɪŋ] .

and	all	because	Little	Never	-	upset	had	bobbed	up	smiling	.
和	全部	因为	小的	绝不	-	沮丧的	有	波波德	向上	微笑	.

这一切都源于那个永远不沮丧的小家伙笑着冒了出来。

[əʊld] ['elɪfənt] [tʊk] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [liːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] .

Old	Elephant	took	time	,	however	,	to	lean	over	the	shelf	and	call	to	Little	Never	-	upset	.
老的	大象	采取	时间	,	然而	,	到	倾斜	超过	这	架子	和	称呼	到	小的	绝不	-	沮丧的	.

然而，老象还是抽出时间俯身越过架子，呼唤着从不沮丧的小象。

" [seɪ] , [əʊld] ['feləʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ruːd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Say	,	old	fellow	,	I	am	sorry	I	was	so	rude	,	"	he	said	.
"	说	,	老的	同伴	,	我	是	对不起	我	曾是	所以	粗鲁的	,	"	他	说	.

“老兄，对不起，我刚才太无礼了。”他说。

" [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

"	Come	up	again	and	stay	as	long	as	you	like	.
"	来	向上	再次	和	停留	作为	长的	作为	你	喜欢	.

“欢迎你再来，想待多久就待多久。”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['nevə(r)] - [ˌʌp'set] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

"	And	Little	Never	-	upset	nodded	his	head	and	said	he	would	,
"	和	小的	绝不	-	沮丧的	点头	他的	头	和	说	他	会	,

“而那位从不沮丧的小家伙点了点头，说他会的。”

['smaɪlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	['tʌmbld]	[ɒf]	[ðə; ði]	[ʃelf]	.
smiling	**as**	**if**	**he**	**never**	**had**	**been**	**tumbled**	**off**	**the**	**shelf**	**.**
微笑	作为	如果	他	绝不	有	到过	翻滚	离开	这	架子	.

他面带微笑，仿佛从未被从货架上摔下来过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神